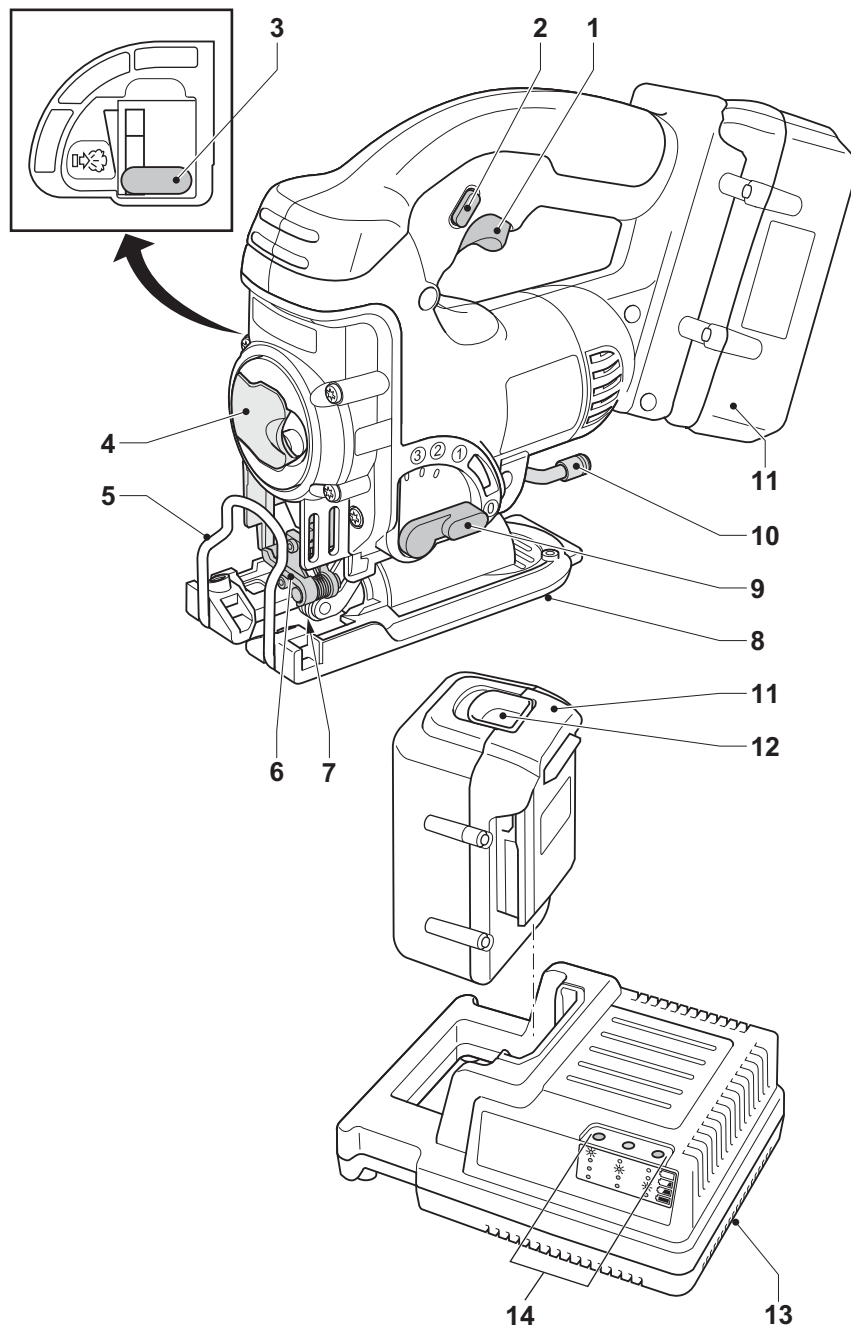


DEWALT®

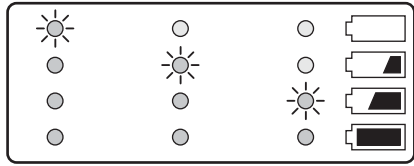
www.DEWALT.eu

DC308
DC318

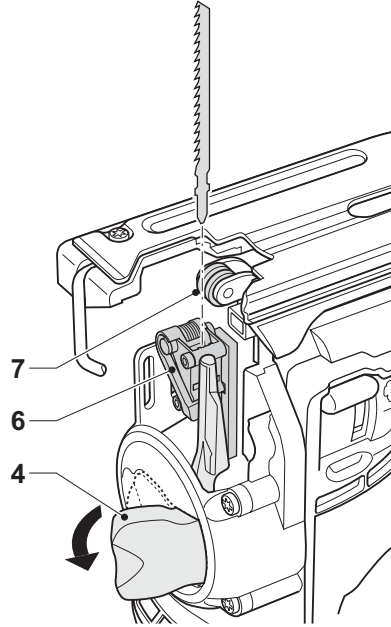
Dansk	5
Deutsch	15
English	27
Español	38
Français	49
Italiano	60
Nederlands	71
Norsk	82
Português	92
Suomi	103
Svenska	113
Türkçe	123
Ελληνικά	133



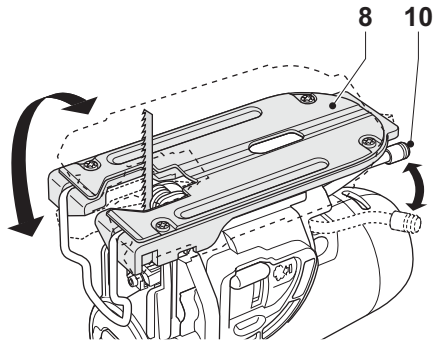
A



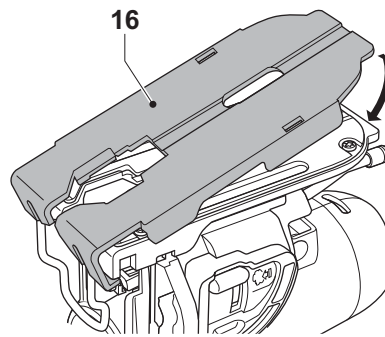
B



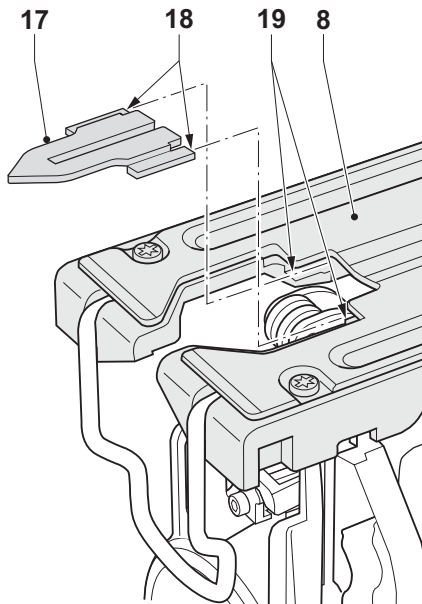
C



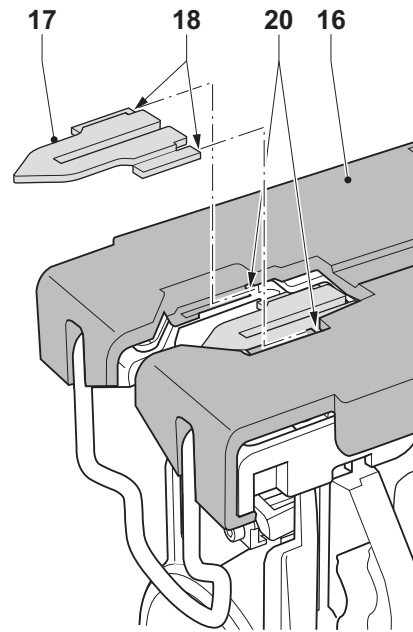
D



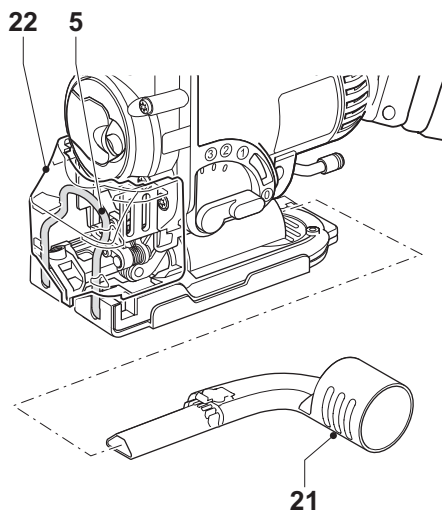
E



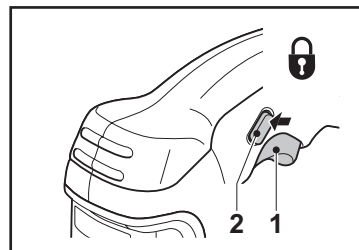
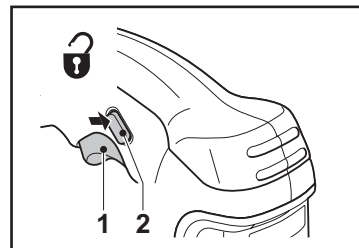
F1



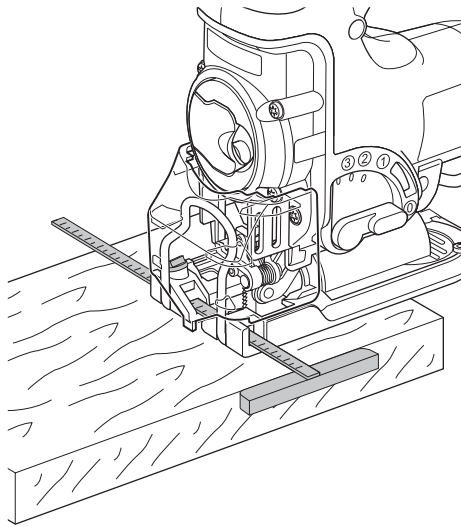
F2



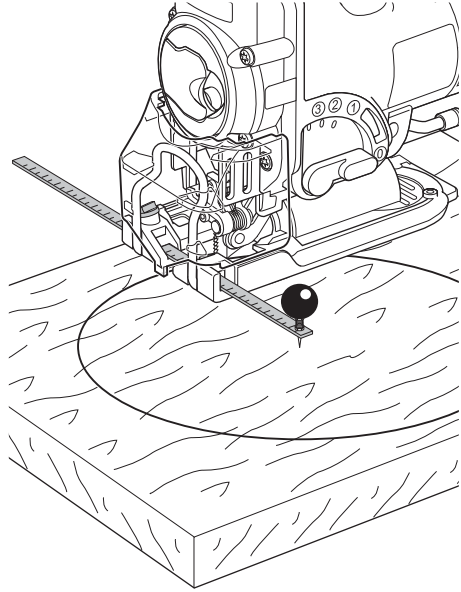
G



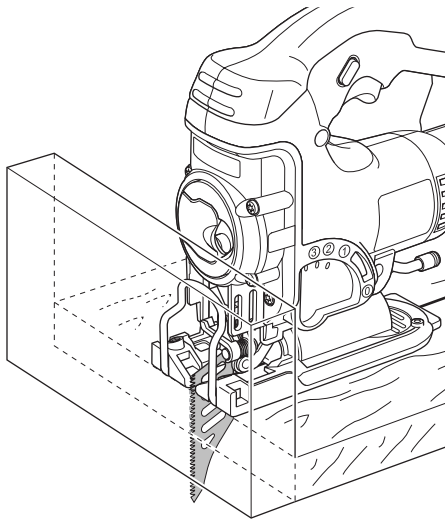
H



I



J



K

OPLADELIG STIKSAV DC308/DC318

Tillykke!

Du har valgt et DEWALT værktøj. Mange års erfaring, ihærdig produktudvikling og innovation gør DEWALT til en af de mest pålidelige partnere for professionelle brugere.

Tekniske data

		DC308	DC318
Spænding	V_{DC}	36	28
Udgangseffekt (max)	W	550	500
Omdrejningstal ubelastet	min^{-1}	0 - 2.700	0 - 2.700
Slaglængde	mm	26	26
Skæredybde i:			
- træ	mm	130	130
- aluminium	mm	25	25
- stål	mm	10	10
Justering af smigvinkel (l/r)		0 - 45°	0 - 45°
Vægt (uden batteri)	kg	2,54	2,54

Batteri		DE9360	DE9280
Spænding	V_{DC}	36	28
Kapacitet	Ah	2,2	2,2
Vægt	kg	1,0	0,92

Lader		DE9000
Spænding (lysnet)	V_{AC}	230
Ladetid (ca.)	min	60
Vægt	kg	0,9

Sikringer:

Europa	230 V værktøjer	10 ampere, lysnet
UK / Irland	230 V værktøjer	13 A, i stik

Definitioner: sikkerhedsretningslinjer

Nedenstående definitioner beskriver sikkerhedsniveauet for hvert enkelt signalord. Læs vejledningen og vær opmærksom på disse symboler.



FARE: Angiver en umiddelbart farlig situation, der medmindre den undgås, vil resultere i død eller alvorlig personskade.



ADVARSEL: Angiver en potentielt farlig situation, der medmindre den undgås kunne resultere i død eller alvorlig personskade.



FORSIGTIG: Angiver en potentielt farlig situation, der medmindre den undgås kan resultere i mindre eller moderat personskade.

FORSIGTIG: Når det bruges uden sikkerhedsadvarselssymbolet, angiver det en potentielt farlig situation, der medmindre den undgås, kan resultere i beskadigelse af ejendom.



Angiver risiko for elektrisk stød.



Angiver brandfare.

EU-overensstemmelseserklæring



DC308/DC318

DEWALT erklærer, at disse el-værktøjer er konstrueret i henhold til: 98/37/EC, 89/336/EEC, 86/188/EEC, 2006/95/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-11, EN 55014-1, EN 55014-2.

DE9000

DEWALT erklærer, at denne oplader er fremstillet i overensstemmelse med: 89/336/EEC, 2002/95/EC, 2006/95/EC, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

For yderligere information bedes du kontakte DEWALT på nedenstående adresse eller se bagsiden af brugsanvisningen.

		DC308	Dc318
L_{pA} (lydtryk)	dB(A)	90,2	86
L_{WA} (akustisk styrke)	dB(A)	101,2	97
Den vægtede geometriske middelværdi af accelerationsfrekvensen	m/s^2	10,01	5,69
K_{pA} (lydtryk usikkerhed)	dB(A)	2,8	2,8
K_{WA} (akustisk styrke usikkerhed)	dB(A)	2,8	2,8

DANSK

Produktudviklingsdirektør
Horst Großmann



DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Tyskland
4/2007

Sikkerhedsanvisninger

Generelle sikkerhedsadvarsler for værktøjet



ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsadvarsler og instrukser.

Hvis nedenstående advarsler og instrukser ikke følges, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

Gem alle advarsler og instruktioner til fremtidig brug.

Det benyttede begreb "el-værktøj" i nedennævnte advarsler refererer til netdrevet (med tilslutningsledning) eller batteridrevet værktøj (uden tilslutningsledning).

1 Sikkerhed i arbejdsområdet

- a Sørg for, at arbejdsområdet er rent og ryddeligt.**
Rodede eller uoplyste arbejdsområder øger faren for uheld.
- b Brug ikke el-værktøj i eksplosionstruede omgivelser, f.eks. hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv.**
El-værktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- c Sørg for, at børn og andre personer holder sig på afstand, når el-værktøjet er i brug.**
Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

2 El-sikkerhed

- a El-værktøjsstik skal passe til kontakten.**
Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj.

Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.

- b Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.**
Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- c El-værktøj må ikke udsættes for regn eller fugt.**
Indtrængen af vand i el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.
- d Undgå at ødelægge ledningen. Undgå at bære, trække eller afbryde el-værktøjet ved at rykke i ledningen. Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse.**
Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e Hvis el-værktøj benyttes i det fri, skal der benyttes en forlængerledning, som er godkendt til udendørs brug.**
Brug af en forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.

3 Personlig sikkerhed

- a Det er vigtigt at være opmærksom, holde øje med, hvad man laver og bruge el-værktøjet fornuftigt. Man bør ikke bruge værktøjet, hvis man er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medicin eller euforiserende stoffer.**
Få sekunders uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan føre til alvorlige personskader.
- b Brug sikkerhedsudstyr. Brug altid beskyttelsesbriller.**
Brug af sikkerhedsudstyr som f.eks. støvmaske, skridsikkert fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængigt af maskintype og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.
- c Undgå utilsigtet igangsætning. Sørg for, at el-værktøjets afbryder er på off, før det slutes til strømmen.**
Hvis man bærer el-værktøj med fingeren på afbryderen, eller hvis man slutter værktøjet til strømmen, mens afbryderen er på on, er der risiko for ulykker.
- d Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgle, inden el-værktøjet tændes.**

- Et værktøj eller en nøgle, der efterlades i en roterende del i el-værktøjet, kan resultere i personskader.
- e Overvurder ikke dig selv. Sørg for, at du altid har sikkert fodfæste og balance.**
Det gør det nemmere at kontrollere el-værktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.
- f Sørg for passende påklædning. Bær ikke løsthængende tøj eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig.**
Bevægelige dele kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.
- g Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt.**
Brug af støvopsamling nedsætter risikoen for personskader som følge af støv.
- 4 Brug og vedligeholdelse af el-værktøj**
- a Undgå at overbelaste el-værktøjet. Brug altid det rette el-værktøj til opgaven.**
Med det rigtige el-værktøj udføres arbejdet lettere og sikrere inden for det angivne effektområde.
- b Brug ikke el-værktøjet, hvis afbryderen er defekt.**
El-værktøj, der ikke kan kontrolleres med afbryderen, er farligt og skal repareres.
- c Træk stikket ud af stikkontakten og/eller afmonter batteriet inden indstilling, tilbehørsudskiftning eller opbevaring af el-værktøjet.**
Disse sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for utilsigtet start af værktøjet.
- d Opbevar ubenyttet el-værktøj uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med el-værktøj, eller som ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte værktøjet.**
El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.
- e El-værktøj bør vedligeholdes omhyggeligt. Kontroller, om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at el-værktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden el-værktøjet tages i brug.**
- Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdt el-værktøj.
- f Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.**
Omhyggeligt vedligeholdt skæreværktøj med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.
- g Brug el-værktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. i overensstemmelse med disse instrukser, og sådan som det kræves for denne specielle værktøjstype. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.**
I tilfælde af anvendelse af el-værktøjet til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan der opstå farlige situationer.
- 5 Brug og vedligeholdelse af batteriværktøj**
- a Sørg for, at maskinen er slukket, før batteriet indsættes.**
Indsættelse af batteriet i el-værktøj, hvis afbryder er på on, kan føre til ulykker.
- b Oplades kun ved hjælp af ladeaggregater, der er anbefalet af fabrikanten.**
Et ladeaggregat, der er egnet til en bestemt type batterier, kan udgøre brandfare, hvis det bruges med andre batterityper.
- c Brug kun el-værktøjet med specifikt fremstillede batterier.**
Brug af andre batterier kan øge risikoen for personskader og er forbundet med brandfare.
- d Batterier, der ikke er i brug, må ikke komme i berøring med andre metalgenstande som f.eks. kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, da disse kan kortslutte kontakterne.**
En kortslutning mellem batteripolerne kan medføre forbrændinger eller brand.
- e Hvis batteriet anvendes forkert, kan der slippe væske ud af det. Undgå kontakt med denne væske. Hvis der alligevel skulle forekomme kontakt, skylles med vand. Søg læge, hvis væsken kommer i øjnene.**
Væske fra batteriet kan give hudirritation eller forbrændinger.

DANSK

6 Service

a Sørg for, at el-værktøjet kun repareres af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele.

Dermed opretholdes el-værktøjets sikkerhed.

Yderligere sikkerhedsregler for stiksave

- Når der anvendes savblade specielt til savning i træ, skal alle søm og andre metalgenstande fjernes fra arbejdsområdet, før arbejdet påbegyndes.
- Når det er muligt, bruges skruetvinge eller skruestik til at fastholde arbejdsområdet sikkert.
- Forsøg ikke at save i meget små arbejdsstykker.
- Stå ikke for meget foroverbøjet. Sørg for altid at stå sikkert på underlaget, specielt når der arbejdes på stillads eller stige.
- Hold altid savnen med begge hænder.
- Til savning i kurver eller udsavning af udsnit anvendes specielle savblade

EFTERSYN OG UDSKIFTNING AF SAVBLAD

- Anvend kun savblade, der overholder specifikationerne i denne vejledning.
- Kun skarpe savklinger, som er i god stand må anvendes. Revnede eller bøjede savklinger skal bortskaffes og erstattes med nye.
- Kontroller at savbladet er korrekt monteret.
- Savklingen kan blive varm under arbejdsprocessen. Ved udskiftning af savklinger skal det sikres, at klingens er afkølet, eller der skal bæres beskyttelseshandsker ved berøring af klingens.

Yderligere sikkerhedsanvisninger for batterier og opladere

- Sørg for, at batteriet er tørt og rent, før det sættes i opladeren.
- Bær aldrig værktøjet i ledningen. Træk aldrig i ledningen for at tage stikket ud af kontakten. Ledningen skal holdes på afstand af varme, olie og skarpe kanter.
- Alle skadede eller defekte kabler skal repareres eller udskiftes på et autoriseret DEWALT-værksted. Forsøg aldrig selv at reparere værktøjet.
- Udsæt ikke opladeren for fugt eller våde forhold.
- Forsøg ikke at oplade våde batterier.
- Forsøg aldrig at åbne et batteri.

- Oplad kun batterier med de parametre, som er angivet i denne manual. Forsøg aldrig at genoplade ikke-opladelige batterier.
- Følg altid anvisningerne sidst i denne brugsanvisning om bortskaffelse af batteriet.
- Opladere og batterier, der ikke er i brug, skal opbevares tørt, sikkert aflåst og utilgængeligt for børn.

Transport

DEWALT Li-Ion batterier opfylder de nødvendige testkrav i henhold til FN's Manual and Tests of Criteria ['Manual vedrørende tests og kriterierne derfor'] (ST/SG/AC.10/11/Rev.3 Del III, Afsnit 38,3), som der henvises til i FN's Recommendations on the Transport of Dangerous Goods ['Henstillinger vedrørende transport af farligt gods'].

- Batterierne har en effektiv beskyttelse mod indvendigt overtryk og kortslutning.
- Der er truffet passende foranstaltninger til forebyggelse af tvungent brud og farlig returstrøm.
- Det tilsvarende litiumindhold er under den relevante grænseværdi.

DEWALT Li-Ion batterier er fritaget fra nationale og internationale bestemmelser vedrørende farligt gods. Disse bestemmelser bliver dog relevante, når der transporteres flere batterier sammen.

- For at undgå kortslutning, skal man sørge for, at batterierne pakkes i overensstemmelse med ovennævnte bestemmelser om farligt gods.

Etiketter på opladeren og batteriet

Etiketterne på opladeren og batteriet viser følgende piktogrammer:



Læs brugsanvisningen, før opladeren tages i brug



For opladningstid, se tekniske data



Må ikke udsættes for væske



Rør dem ikke med strømledende materialer



Oplad ikke et beskadiget batteri



Beskadigede opladere må ikke bruges



Temperatur for opladning +4 °C til +40 °C



En beskadiget ledning bør omgående udskiftes



Problem med oplader



Problem med batteri



Følg givne anbefalinger med hensyn til at skille sig af med batteriet



Brænd ikke batteriet



Må kun oplades med dertil beregnede DEWALT-opladere

Kontroller emballagens indhold

Emballagen indeholder:

- 1 Opladelig stiksav
- 1 Savklingesæt
- 1 Savskoindsats med anti-splinterfunktion
- 1 Savskodækplade med anti-ridsefunktion
- 1 Støvsugningskappe
- 1 Støvsugningsadapter
- 1 Batteri (DC308K/DC318K)
- 2 Batterier (DC308KL/DC318KL)
- 1 Lader
- 1 Kasse (kun K-Modeller)
- 1 Brugervejledning
- 1 Tegning

Bemærk: Batterier og ladere følger ikke med N-modellerne.

- Kontroller, at værktøjet, komponenter eller tilbehør ikke er blevet beskadiget under transporten.
- Tag dig tid til at læse og forstå denne brugervejledning, før du tager værktøjet i brug.

Beskrivelse (fig. A)



ADVARSEL: Man må aldrig modificere elektrisk værktøj eller nogen del deraf. Det kan medføre person- eller ejendomsskade.

TILTÆNKT BRUG

DC308/DC318 heavy duty stiksav er designet til professionel savning i træ, stål, aluminium, plastik og keramiske materialer på forskellige arbejdssteder (byggepladser). **MÅ IKKE** bruges ved høj fugtighed eller under forhold, hvor der er brændbare væsker eller gasser til stede. Vore heavy duty stiksav er professionelt el-værktøj. **LAD IKKE** børn komme i kontakt med værktøjet. Uerfarne brugere må kun bruge værktøjet under overvågning.

- 1 Afbryder med variabel hastighedskontrol
- 2 Sikkerhedslås
- 3 Savsmuldsblæserkontrol
- 4 Klingelås
- 5 Fingerbeskyttelseskærm
- 6 Klingeholder
- 7 Guiderulle
- 8 Savsko
- 9 Pendulslagvælger
- 10 Skogreb
- 11 Batteri

Oplader

DE9000 opladeren passer til DeWALT Li-Ion 36 V (DE9360) og 28 V (DE9280) batteripakker på 2,2 amperetimer (Ah).

- 11 Batteri
- 12 Udløserknap
- 13 Lader
- 14 Ladeindikatorer (rød)

EI-sikkerhed

Laderen er kun beregnet til én spænding. Kontroller, at strømforsyningen svarer til spændingen på typeskiltet.



Laderen er dobbelt isoleret i henhold til EN 60335; jordledning er derfor ikke påkrævet.

DANSK

Udskiftning af kabel eller stik

Ved udskiftning af kablet eller af stikket skal den bortskaffes på sikker måde. Et stik med blottede kobberledere er farlig, hvis den sættes i en strømførende kontakt.

Samling og justering



ADVARSEL: Før samlingen og justeringen skal batteriet altid afmonteres.



ADVARSEL: Afbryd altid værktøjet før indsættelse eller udtagning af batteriet.



ADVARSEL: Kun brug DEWALT batterier og lader.

Isætning og fjernelse af batteriet (fig. A)

- Sæt batteriet (11) ud for hullet på værktøjet. Batteriet sættes i ved at skyde batteriet ind i hullet og skubbe, indtil det klikker på plads.
- Batteriet tages ud ved at trykke på udløserknappen (12) og samtidig trække batteriet ud af hullet.

Opladning af batteriet (fig. A & B)

Kontroller altid lysnettets strøm, før batteriet oplades. Hvis lysnettet er i orden, men batteriet ikke oplades, skal opladeren indleveres hos en autoriseret DEWALT-reparatør. Under opladningen kan opladeren og batteriet blive varme. Dette er normalt og betyder ikke, at der er et problem.



FORSIGTIG: Oplad ikke batteriet ved en omgivelsestemperatur på under 4 °C eller over 40 °C. Anbefalet opladetemperatur: ca. 24 °C.

- Batteriet (11) oplades ved, at man sætter det i opladeren (13), som vist, og sætter opladeren i stikkontakten. Sørg for, at batteriet sidder korrekt i opladeren. De røde ladeindikatorer (14) blinker svarende til status for batteriopladningen.
- Når batteriet er opladet, er alle indikatorer tændt. Opladeren skifter automatisk til neutral tilstand.

- Batteriet kan derefter tages ud når som helst, eller det kan blive siddende i opladeren, så længe det skal være.
- De røde ladeindikatorer blinker hurtigt for at angive, at der er et problem med opladningen. Sæt batteriet i igen eller prøv et nyt. Hvis det nye batteri heller ikke kan lades op, bør opladeren testes af en autoriseret DEWALT-reparatør.
- De ladeindikatorer blinker hurtigt, med et kort blink efterfulgt af et langt blink, for at vise at der er et problem med opladeren. Tag opladeren med til en autoriseret DEWALT reparatør.
- Når opladeren sættes til energikilder som generatorer eller energikilder, som omsætter jævnstrøm til vekselstrøm, er det muligt, at den røde ladeindikator (14) blinker to gange med to hurtige blink efterfulgt af en pause. Dette betyder, at der er et forbigående problem med energikilden. Opladeren skifter automatisk tilbage til normal funktion.

Opladningsprocessen (fig. B)

Se nedenstående tabel angående status for opladningen af batteriet.

Status for opladning	
1 lys blinker	< 33%
1 lys blinker, 1 lys tændt	33-66%
1 lys blinker, 2 lys tændt	66-99%
3 lys tændt	100%

Automatisk fornyelse

- Den automatiske genopladnings-tilstand neutraliserer eller afbalancerer de enkelte celler i batteriet på dets topkapacitet. Batterier bør genoplades hver uge, eller når de ikke længere præsterer den samme mængde arbejde.
- For at genoplade batteriet skal batteriet anbringes i opladeren som sædvanlig. Lad batteriet sidde mindst 8 timer i opladeren.

Forsinkelse ved varmt/koldt batteri

Når opladeren finder et batteri, der er for varmt eller for koldt, starter den automatisk en 'Forsinkelse for varmt/koldt batteri' og udsætter

opladningen, indtil batteriet har nået en passende temperatur. Derefter slår opladeren automatisk over i batteriopladnings-tilstanden. Denne funktion sikrer maksimal levetid for batteriet.

Beskyttelse mod dyb afladning

Batteriet er beskyttet mod dyb afladning, når det bruges i værktøjet.

På- og afmontering af en savklinge (fig. C)

Det fingerbetjente klingedriftningssystem sikrer hurtigt og let udskiftning af savklinger.

- Åbn klingeholderen (6) ved at trække klingelåsen (4) helt tilbage.
- Indsæt savklingen i klingeholderen (6), idet bagsiden af klingens føres ind i rillen på guiderullen (7).
- Slip klingelåsen (4).
- Fjern savklingen ved at trække klingelåsen helt tilbage og trække klingens ud af holderen.

Savklinger

Klingetype	Anvendelser
Fintandet skæreklinge	til jævne, lige skær
Grovtandet skæreklinge	til hurtige, lige skær
Metalskæreklinge	til jernholdige og ikke-jernholdige metaller
Glatsnitsklinge ¹⁾	til afsluttende skæringer op til en væg eller en kant.

¹⁾ Findes ikke i alle lande.

En bred vifte af formålsbestemte savklinger fås som ekstraudstyr.



ADVARSEL: Vælg altid din savklinge med stor omhu.

Indstilling af smigvinkel (fig. D)

Med den indstillelige sko (8) kan du skære venstre og højre smigvinkler op til 45°. Smigskalaen er forindstillet på vinklerne 0°, 15°, 30° og 45°.

- Løsn skogrebet (10).
- Skub skoen (8) hen mod savklingen.
- Vip skoen, og indstil den ønskede smigvinkel ved hjælp af skalaen.
- Spænd skogrebet.

Indstilling af pendulslaget (fig. A)

Det indstillelige pendulslag garanterer et perfekt skæreslag til forskellige materialer.

- Skub vælgeren (9) til den ønskede position ifølge nedenstående tabel. Vælgeren kan flyttes under arbejdet.

Pos.	Træ	Metal	Plastik
3	Hurtig savning	-	PVC
2	Tykke arbejdsemner	-	Fiberglas Akryl
1	Krydsfiner Spånplade	Aluminium Ikke-jernholdig	-
0	Tynde arbejdsemner Fine skær	Plademetal	-

Indstilling af savsmuldsblæseren (fig. A)

Savsmuldsblæseren leder en justerbar luftstrøm til savklingen for at holde arbejdsemnet frit for savsmuld under arbejdet.

- Indstil savsmuldsblæseren med grebet (3).
 - Lav Til arbejde med metaller ved brug af køle- og smøremidler og til brug med støvudsugning.
 - Mellem Til arbejde med træ og lignende materialer med lav hastighed.
 - Høj Til arbejde med træ og lignende materialer med høj hastighed.

Monter savskodækpladen af plastik med anti-ridsefunktion (fig. E)

Savskodækpladen med anti-ridsefunktion (16) reducerer skader på overfladen af (følsomme) overflader.

- Klik dækpladen på skoen som vist.

Montering og fjernelse af savskoindsatsen med anti-splinterfunktion (fig. F1 & F2)

Savskoindsatsen med anti-splinterfunktion (17), der passer til savklingen, reducerer splintring af arbejdsemnet. Indsatsen kan monteres i både skoen og skodækpladen.

- Hold indsatsen (17) i den retning, der er vist.
- Montér indsatsen i skoen (8).
 - Skub kanterne (18) ind i furerne (19).
 - Skub indsatsen tilbage på plads mod savskoen.

DANSK

- Montering af indsatsen i dækpladen (16).
 - Skub kanterne (18) ind bag ribberne (20).
 - Skub forenden af indsatsen mod dækpladen. Indsatsen klikker på plads.
- Fjern savskindsindsatsen med anti-splinterfunktion ved at udføre processen i modsat rækkefølge.

Støvuvsugning (fig. G)

Støvuvsugningsadapteren (21) hjælper sammen med støvuvsugningskappen (22) med at fjerne støv fra arbejdsemnets overflade, hvis der er tilsluttet et passende støvuvsugningssystem.

- Anbring støvuvsugningskappen (22) på fingerbeskyttelseskærmen (5), til den klikker på plads.
- Fastgør støvuvsugningsadapteren (21) til værktøjet som vist.
- Slut slangen på et passende støvuvsugningssystem til adapteren.



ADVARSEL: Det er meget sundhedsfarligt at indånde det støv, der udvikles under savningen af træ. Tilslut altid et støvuvsugningssystem, der opfylder de gældende bestemmelser vedrørende støvuvsugning. Bær helst støvmaske.



ADVARSEL: Anvend ikke et støvuvsugningssystem uden passende gnistbeskyttelse ved savning af metal.

Brugervejledning



ADVARSEL:

- Overhold altid sikkerhedsinstruktionerne og gældende foreskrifter.
- Sørg for at arbejdsemnet er ordentligt fastspændt. Fjern søm, skruer og andet, som kan beskadige klingens.
- Kontrollér, at der er tilstrækkelig plads til klingens under arbejdsemnet. Sav ikke i materialer, der i tykkelse overstiger klingens maksimale savdybde.
- Brug kun skarpe savklinger. Beskadigede eller bøjede klinger skal omgående udskiftes.
- Brug ikke værktøjet til savning af rør.

- Brug aldrig værktøjet uden savklinge.
- For at opnå optimale resultater skal værktøjet bevæges jævnt og konstant over arbejdsemnet. Pres ikke sidelæns på klingens. Hold skoen plant mod arbejdsemnet.

Ved savning af kurver, cirkler og andre runde former skubbes værktøjet blidt fremad.

- Fjern ikke værktøjet fra arbejdsemnet, før det er standset helt. Klingens kan være meget varm efter savningen. Rør ikke ved klingens.

Før værktøjet tages i brug:

- Sørg for at batteriet er (helt) opladet.
- Sørg for, at batteriet er korrekt installeret.

Tænd og sluk (fig. H)

Af sikkerhedsgrunde er værktøjet udstyret med en sikkerhedslås.

- Lås værktøjet op ved at slippe sikkerhedslåsen (2).
- Start værktøjet ved at trykke på afbryderen (1). Hastigheden reguleres ved at øge eller slække trykket på afbryderen.
- Værktøjet standses ved at slippe afbryderen.
- Lås værktøjet i slukket position ved at aktivere sikkerhedslåsen.



ADVARSEL:

Efter brug af værktøjet i længere tid på lave hastighedsindstillinger skal det køre i ca. 3 minutter på maksimum hastighed uden belastning.

Savning i træ

- Tegn en streg, hvis det er nødvendigt.
- Start værktøjet.
- Hold værktøjet mod arbejdsemnet og følg strengen.
- Når man skal save parallelt med kanten af arbejdsemnet, monteres den parallelle afstandsholder og stiksaven styres langs emnet som vist i fig. I.

Savning i træ med start i et i forboret hul

- Tegn en streg, hvis det er nødvendigt.
- Bør et hul (ø min. 12 mm) og sæt savklingen i hullet.
- Start værktøjet.
- Følg strengen.
- For at save perfekte runde former, monteres passeren og den ønskede radius indstilles (fig. J).

Savning op til en projekteret kant (fig. K).

- Skær op til den projekterede kant ved hjælp af en konventionel klinge.
- Afslut skæringen med en glatskæringsklinge.

**Støvsugning (fig. G)**

- Hvis værktøjet anvendes indendørs i længere tid, skal der anvendes en støvfjerner. Brug en støvfjerner, der er konstrueret jævnfør de aktuelle direktiver om støvindhold i luften.

Savning i metal

- Monter en passende savklinge.
- Gør som ovenfor beskrevet.



FORSIGTIG: Brug kølevæske (skæreolie) for at forhindre at savklingen eller arbejdsemnet bliver for varmt.

Ekstraudstyr

ADVARSEL: Da andet tilbehør end det, som stilles til rådighed af DEWALT, ikke er afprøvet med dette produkt, kan det være farligt at bruge sådant tilbehør med dette værktøj. For at mindske risikoen for personskaade, må dette produkt kun anvendes med tilbehør, som anbefales af DEWALT.

Kontakt din forhandler for at få yderligere information om det passende tilbehør.

Disse er:

- DE3241 Parallelanslag
- DE3242 Rundskæreapparatbjælke

Følgende reserveklinger kan leveres:

- DT2048 Fintandet skæreklinge
- DT2075 Grovtandet skæreklinge
- DT2160 Metalskæreklinge
- DT2074 Glatsnitsklinge ¹⁾

¹⁾ Findes ikke i alle lande.

Vedligeholdelse

Dit elværktøj er fremstillet til at kunne fungere i meget lang tid med mindst mulig vedligeholdelse. For at værktøjet skal kunne fungere tilfredsstillende hele tiden, er det dog vigtigt, at værktøjet behandles korrekt og rengøres jævnligt.

**Smøring af guiderulle (fig. C)**

- Smør lidt olie på guiderullen (7) med regelmæssige mellemrum for at forhindre blokering.

**Rengøring****ADVARSEL:**

- Hold ventilationshullerne åbne og rengør maskinhuset jævnligt med en blød klud.
- Tag ladeaggregatet ud af stikket før rengøring af kabinettet med en blød klud.
- Fjern batteriet før rengøring af elværktøjet.

Beskyttelse af miljøet

Separat indsamling. Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.

Når DEWALT-produktet skal udskiftes, eller hvis du ikke skal bruge det længere, må det ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Dette produkt skal være tilgængeligt for separat indsamling.

DANSK



Separat indsamling af brugte produkter og emballage gør det muligt at genbruge materialerne. Genbrug af materialer forebygger miljøforurening og nedbringer behovet for råstoffer.

Lokale regler kan give mulighed for separat indsamling af elektriske husholdningsprodukter på kommunale lossepladser eller hos en forhandler, når du køber et nyt produkt.

DEWALT har en facilitet til indsamling og genbrug af DEWALT-produkter, når deres levetid er slut. Benyt dig af denne service og returner venligst dit produkt til et hvilket som helst af vore autoriserede serviceværksteder, som indsamler dem på vores vegne.

For information om nærmeste autoriserede værksted: kontakt det lokale DEWALT kontor på den adresse, som er opgivet i denne brugsanvisning. Desuden findes en liste over alle autoriserede DeWalt serviceværksteder og alle oplysninger om vores eftersalgsservice på Internettet på adressen: www.2helpU.com



Li-ION

Batteri

Det langtidsholdbare batteri skal genoplades, hvis det ikke giver tilstrækkelig strøm til arbejde, der tidligere er udført tilfredsstillende. Når batteriet er ved at være slidt op, skal det kasseres med omtanke for miljøet.

- Aflad batteriet fuldstændigt, og fjern det derefter fra værktøjet.
- Li-Ion batterier kan genbruges. Aflever dem til et opsamlingssted i din kommune eller til et serviceværksted. De indsamlede batterier vil blive genanvendt eller korrekt affaldshåndteret.

GARANTI

• 30 DAGE TILFREDS-KUNDE GARANTI •

Fuld tilfredshed eller pengene tilbage. Hvis du ikke er helt tilfreds med dit DEWALT-værktøj, kan du returnere værktøjet til forhandleren inden 30 dage efter købet og få dine penge refunderet eller værktøjet ombyttet. Værktøjet skal indleveres komplet, og købsnotaen skal forevises.

• 1 ÅRS FRI VEDLIGEHOLDELSERVICE •

Vedligeholdelsen eller service af dit DEWALT-værktøj inden for de første 12 måneder efter købet er gratis hos vore autoriserede serviceværksteder. Fri forebyggende service omfatter arbejds- og reservedelsomkostninger, udgifter til tilbehør dækkes ikke. Husk at medbringe kvitteringen.

• ET ÅRS FULD GARANTI •

Hvis et DEWALT-værktøj bliver defekt på grund af materiale-eller produktionsfejl inden for de første 12 måneder fra købsdatoen, vil de defekte komponenter blive udskiftet gratis eller også udskiftes enheden uden beregning under følgende forudsætninger:

- At apparatet ikke er anvendt forkert.
- At der ikke er udført uautoriserede reparationer.
- At dateret købsnota forevises. Denne garanti tilbydes som en ekstra service og er et tillæg til forbrugernes øvrige rettigheder.

Oplysninger om nærmeste DEWALT- autoriserede serviceværksted, se aktuelt katalog for videre information eller kontakt DEWALT. Alternativt kan De også finde en liste over DEWALT- autoriserede serviceværksteder og detaljer om vor eftersalgsservice på Internettet på følgende adresse: www.2helpU.com.

AKKU-STICHSÄGE DC308/DC318

Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Werkzeug von DEWALT entschieden, das die lange DEWALT-Tradition fortsetzt, nur ausgereifte und in zahlreichen Tests bewährte Qualitätsprodukte für den Fachmann anzubieten. Lange Jahre der Erfahrung und kontinuierliche Weiterentwicklung machen DEWALT zu Recht zu einem verlässlichen Partner aller professionellen Anwender.

Technische Daten

		DC308	DC318
Spannung	(V _{DC})	36	28
Max. Ausgangsleistung	(Watt)	550	500
Leerlaufdrehzahl	(min ⁻¹)	0 - 2.700	0 - 2.700
Hub	(mm)	26	26
Schnitttiefe in:			
- Holz	(mm)	130	130
- Aluminium	(mm)	25	25
- Stahl	(mm)	10	10
Neigungswinkeleinstellung (l/r)		0 - 45°	0 - 45°
Gewicht (ohne Akku)	(kg)	2,54	2,54

Akku		DE9360	DE9280
Spannung	(V _{DC})	36	28
Kapazität	(Ah)	2,2	2,2
Gewicht	(kg)	1,0	0,92

Ladegerät		DE9000
Netzspannung	(V _{AC})	230
Ladezeit (ca.)	(min)	60
Gewicht	(kg)	0,9

Mindestabsicherung des Stromkreises:

Europa	230 V Werkzeuge 10 A Stromversorgung
GB und Irland	230 V Werkzeuge 13 A im Stecker

Definitionen: Sicherheitsrichtlinien

Im Folgenden wird die Relevanz der einzelnen Warnhinweise erklärt. Bitte lesen Sie das Handbuch und achten Sie auf diese Symbole.



GEFAHR: Weist auf eine unmittelbar drohende gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, zu tödlichen oder schweren Verletzungen führt.



ACHTUNG: Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, zu tödlichen oder schweren Verletzungen führen kann.



VORSICHT: Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, u. U. zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.

VORSICHT: Weist, wenn ohne Sicherheitssymbol aufgeführt, auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, ggf. zu Sachschäden führt.



Weist auf ein Stromschlagrisiko hin.



Weist auf eine Brandgefahr hin.

EG-Konformitätserklärung



DC308/DC318

DEWALT erklärt hiermit, daß diese Elektrowerkzeuge konstruiert wurden gemäß: 98/37/EC, 89/336/EEC, 86/188/EEC, 2006/95/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-11, EN 55014-1, EN 55014-2.

DE9000

DEWALT erklärt hiermit, dass dieses Ladegerät gemäß den folgenden Richtlinien und Normen konzipiert ist: 89/336/EEC, 2002/95/EC, 2006/95/EC, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

DEUTSCH

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die Adresse weiter unten oder an eine der auf der Rückseite dieser Anleitung genannten Niederlassungen.

		DC308	DC318
L_{pA} (Schalldruck)	dB(A)	90,2	86
L_{WA} (Schalleistung)	dB(A)	101,2	97
Gewichteter quadratischer Mittelwert (RMS)			
der Beschleunigung	m/s^2	10,01	5,69
K_{pA} (Schalldruck-Unsicherheitsfaktor)	dB(A)	2,8	2,8
K_{WA} (Schalleistungs-Unsicherheitsfaktor)	dB(A)	2,8	2,8

Direktor Produktentwicklung
Horst Großmann



Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Deutschland
4/2007

Sicherheitshinweise

Allgemeine Warnhinweise zur Sicherheit von Elektrowerkzeugen



ACHTUNG! Lesen Sie sämtliche Sicherheitswarnhinweise und sonstigen Anweisungen. Die Nichteinhaltung der nachstehend aufgeführten Warnhinweise und sonstigen Anweisungen kann einen elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Warnhinweise und sonstigen Anweisungen zur künftigen Bezugnahme auf. Der nachfolgend verwendete Begriff "Gerät" bezieht sich auf netzbetriebene Geräte (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Geräte (ohne Netzkabel).

1 Arbeitsbereich-Sicherheit

- a Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut ausgeleuchtet.**

Unordnung und dunkle Arbeitsbereiche fordern Unfälle geradezu heraus.

- b Arbeiten Sie mit Geräten nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.**

Geräte erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- c Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Gerätes fern.**

Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle verlieren.

2 Elektrische Sicherheit

- a Der Anschlußstecker des Gerätes muß in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Geräten.**

Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- b Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.**

Es besteht ein erhöhtes Risiko eines elektrischen Schlags, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- c Halten Sie Geräte von Regen und Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Gerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- d Mißbrauchen Sie nicht das Kabel. Verwenden Sie das Kabel niemals zum Tragen, Ziehen oder Trennen des Gerätes vom Netz. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.**

Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e Wenn Sie mit einem Gerät im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.**

Die Verwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3 Sicherheit von Personen

- a Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie vernünftig mit einem Gerät um. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluß von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.**

Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch von Geräten kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- b Verwenden Sie Schutzausrüstung. Tragen Sie stets einen Augenschutz.**
Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Gerätes, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Stellen Sie sicher, daß sich der Schalter in der Aus-Stellung befindet, bevor das Gerät mit dem Netz verbunden wird.**
Durch das Tragen des Gerätes mit dem Finger am Schalter oder durch das Verbinden eingeschalteter Geräte werden Unfälle provoziert.
- d Entfernen Sie Einstell- oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten.**
Ein Schlüssel, der sich in einem sich drehenden Teil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e Nicht zu weit nach vorne strecken! Achten Sie auf einen sicheren Stand, um in jeder Arbeitsposition das Gleichgewicht zu halten.**
Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser unter Kontrolle halten.
- f Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.**
Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfaßt werden.
- g Falls Staubabsaug- und -fangvorrichtungen vorhanden sind, vergewissern Sie sich, daß diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.**
Die Verwendung von Staubfangeinrichtungen kann die mit Staub verbundenen Gefahren verringern.

4 Gebrauch und Pflege von Geräten

- a Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Gerät.**
Mit dem passenden Gerät arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b Benutzen Sie kein Gerät, dessen Schalter defekt ist.**
Ein Gerät, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten läßt, ist gefährlich und muß repariert werden.
- c Trennen Sie den Stecker von der Stromquelle und/oder das Akkupaket vom Elektrowerkzeug, bevor Einstellungen vorgenommen, Zubehör gewechselt oder Elektrowerkzeuge verstaut werden.**
Diese Vorsichtsmaßnahmen verhindern den unbeabsichtigten Start des Gerätes.
- d Bewahren Sie unbenutzte Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Geräte nicht von Personen benutzen, die damit nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.**
Geräte sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e Halten Sie Geräte in einem einwandfreien Zustand. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile falsch ausgerichtet sind oder klemmen und ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, daß die Funktion des Geräts beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Geräte vor dem Gebrauch reparieren.**
Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Geräten.
- f Halten Sie Schneidgeräte scharf und sauber.**
Sorgfältig gepflegte Schneidgeräte mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g Verwenden Sie das Elektrowerkzeug, Zubehör sowie Werkzeug-Bits, usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen sowie die durchzuführende Arbeit.**
Der Gebrauch von Geräten für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

DEUTSCH

5 Gebrauch und Pflege von Akkuwerkzeugen

a Stellen Sie sicher, daß das Werkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen.

Das Einsetzen eines Akkus in ein eingeschaltetes Werkzeug kann zu Unfällen führen.

b Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller angegeben wurden.

Für ein Ladegerät, das nur für eine bestimmte Akkuart geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

c Verwenden Sie nur die für die Werkzeuge vorgesehenen Akkus.

Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

d Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.

Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

e Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei unbeabsichtigtem Kontakt mit Wasser abspülen. Gelangt die Flüssigkeit in die Augen, ziehen Sie außerdem ärztliche Hilfe hinzu.

Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

6 Service

a Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.

Damit wird gewährleistet, daß die Sicherheit des Geräts erhalten bleibt.

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Stichsägen

- Beim Sägen mit speziell für das Sägen von Holz konzipierten Sägeblättern müssen vor dem Arbeitsbeginn alle Nägel und Metallgegenstände aus dem Werkstück entfernt werden.
- Wenn möglich, sollte das Werkstück in einer Spannvorrichtung oder in einem Schraubstock sicher eingespannt werden.

- Versuchen Sie nicht, extrem kleine Werkstücke zu sägen.
- Beugen Sie sich nicht zu weit nach vorne. Achten Sie stets auf einen sicheren Stand, insbesondere auf Gerüsten und Leitern.
- Halten Sie die Säge stets mit beiden Händen.
- Verwenden Sie zum Sägen von Rundungen und Taschen ein dafür konzipiertes Sägeblatt.

PRÜFEN UND AUSWECHSELN DES SÄGEBLATTS

- Verwenden Sie grundsätzlich nur Sägeblätter, die den in dieser Anleitung enthaltenen Spezifikationen entsprechen.
- Verwenden Sie nur scharfe und einwandfrei arbeitende Sägeblätter. Rissige oder verbogene Sägeblätter müssen sofort entsorgt und durch neue ersetzt werden.
- Achten Sie darauf, dass das Sägeblatt fest montiert ist.
- Das Sägeblatt kann während des Sägens heiß werden. Vergewissern Sie sich vor dem Wechseln des Sägeblatts, dass es sich abgekühlt hat, oder ziehen Sie Schutzhandschuhe an, bevor Sie das Sägeblatt anfassen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Akkupakete und Ladegeräte

- Vergewissern Sie sich, daß das Akkupaket trocken und sauber ist, bevor Sie es in das Ladegerät einsetzen.
- Tragen Sie das Ladegerät niemals an seiner Leitung. Ziehen Sie den Netzstecker niemals am Kabel aus der Steckdose. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Lassen Sie defekte Kabel immer von einer unserer autorisierten DEWALT-Kundendienstwerkstätten austauschen. Versuchen Sie nie, das Gerät selber zu reparieren.
- Setzen Sie das Ladegerät keiner feuchten oder nassen Umgebung aus.
- Versuchen Sie nicht, nasse Akkupakete aufzuladen.
- Versuchen Sie niemals, ein Akkupaket zu öffnen.
- Laden Sie nur Akkupakete mit den in diesem Handbuch angegebenen Werten. Versuchen Sie nie, nicht aufladbare Batterien zu laden.

- Folgen Sie bei der Entsorgung des Akkupakets stets den Anweisungen hinten in dieser Anleitung.
- Unbenutzte Ladegeräte und Akkupakete müssen an einem trockenen, sicher verschlossenen Ort und für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden.



Laden Sie nie beschädigte Akkupakete



Verwenden Sie keine beschädigten Ladegeräte



Laden Sie nur bei einer Umgebungstemperatur zwischen 4 °C und 40 °C



Lassen Sie beschädigte Kabel sofort ersetzen



Problem am Ladegerät



Problem am Akku



Lassen Sie das Akkupaket am Ende seiner Lebensdauer mit Rücksicht auf die Umwelt sachgerecht entsorgen



Werfen Sie das Akkupaket nicht ins Feuer



Laden Sie den Akku nur mit den vorgesehenen DEWALT Ladegeräten

Transport der Maschine

DEWALT Li-Ionen Akkupakete entsprechen den notwendigen Testanforderungen gemäß Handbuch UN Manual of Tests and Criteria (ST/SG/AC.10/11/ Rev.3 Teil III, Unterabschnitt 38,3) nach den UN Empfehlungen über den Transport von Gefahrgütern.

- Die Akkupakete haben einen wirksamen Schutz vor internem Überdruck und Kurzschluss.
- Es wurden entsprechende Maßnahmen zur Verhinderung von Gewaltbruch und gefährlichem Gegenstrom getroffen.
- Der äquivalente Lithiumgehalt liegt unterhalb des relevanten Grenzwerts.

DEWALT Li-Ionen Akkupakete sind ausgenommen von nationalen und internationalen Bestimmungen, die für Gefahrgüter gelten. Diese Bestimmungen treten jedoch in Kraft, wenn mehrere Akkupakete zusammen transportiert werden.

- Vergewissern Sie sich, daß die Akkupakete gemäß den oben erwähnten Gefahrgutbestimmungen verpackt werden, um ein Kurzschließen zu verhindern.

Schilder am Ladegerät und am Akkupaket

Die Schilder am Ladegerät und am Akkupaket zeigen folgende Symbole:



Lesen Sie vor Gebrauch sorgfältig die Bedienungsanleitung



Die Ladezeit entnehmen Sie bitte den technischen Daten.



Setzen Sie das Gerät keiner Nässe aus



Fassen Sie nicht mit elektrisch leitenden Gegenständen in das Gerät

Überprüfen der Lieferung

Die Verpackung enthält:

- 1 Akku-Stichsäge
- 1 Sägeblattsatz
- 1 Anti-Splitter-Schuheinsatz
- 1 Anti-Kratzer-Schuhabdeckung
- 1 Spanabsaughaube
- 1 Spanabsauganschluß
- 1 Akku (DC308K/DC318K)
- 2 Akkus (DC308KL/DC318KL)
- 1 Ladegerät
- 1 Transportkoffer (nur für K-Modelle)
- 1 Bedienungsanleitung
- 1 Explosionszeichnung

Hinweis: Bei den N-Modellen sind Akkupakete und Ladegeräte nicht Teil des Lieferumfangs.

- Vergewissern Sie sich, daß das Elektrowerkzeug sowie die Zubehörteile beim Transport nicht beschädigt wurden.

DEUTSCH

- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung gründlich durch.

Beschreibung (Abb. A)



ACHTUNG: Nehmen Sie niemals Änderungen an dem Elektrowerkzeug oder seinen Teilen vor. Dies könnte zu Sach- und Personenschäden führen.

VERWENDUNGSZWECK

Die DC308/DC318 Heavy-Duty-Stichsägen sind für den professionellen Gebrauch zum Sägen von Holz, Stahl, Aluminium, Kunststoffen und Keramik auf Baustellen bestimmt. Verwenden Sie das Werkzeug **NICHT** in einer nassen Umgebung oder in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

Die Heavy-Duty-Winkelstichsägen sind Elektrowerkzeuge für den professionellen Gebrauch. Lassen Sie Kinder **NICHT** in Kontakt mit dem Werkzeug kommen. Unerfahrene Personen dürfen das Werkzeug nur unter Beaufsichtigung benutzen.

- 1 Drehzahl-Regelschalter
- 2 Sicherheitssperre
- 3 Sägemehl-Gebläsesteuerung
- 4 Sägeblattverriegelung
- 5 Fingerschutz
- 6 Sägeblattaufnahme
- 7 Führungsrolle
- 8 Schuh
- 9 Pendelhubwähler
- 10 Schuhhebel
- 11 Akku

Ladegerät

Ihr DE9000 Ladegerät nimmt nur DEWALT Lithiumionen-Akkus, 36 V (DE9360) und 28 V (DE9280), 2,2 Ah auf.

- 11 Akku
- 12 Entriegelungsknopf
- 13 Ladegerät
- 14 Ladekontrolleuchten (rot)

Elektrische Sicherheit

Das Ladegerät wurde nur für eine Spannung konzipiert. Überprüfen Sie deswegen, ob die

Netzspannung der auf dem Typenschild des Ladegerätes angegebenen Spannung entspricht.



Ihr DEWALT-Ladegerät ist gemäß EN 60335 zweifach isoliert; eine Erdleitung ist aus diesem Grunde überflüssig.

- CH** Bei Ersatz des Netzkabels achten Sie auf Verwendung des Schweizer Netzsteckers. Typ 11 für Klasse II (Doppelisolierung) - Geräte Typ 12 für Klasse I (Schutzleiter) - Geräte
- CH** Ortsveränderliche Geräte, die im Freien verwendet werden, müssen über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.

Auswechseln des Netzkabels oder -steckers

Defekte Netzkabel oder -stecker dürfen nur von einem autorisierten Fachbetrieb ausgewechselt werden. Ausgetauschte Netzkabel oder -stecker müssen danach fachgerecht entsorgt werden.

Verlängerungskabel

Verwenden Sie ein zugelassenes Verlängerungskabel, das für die Leistungsaufnahme des Ladegerätes ausreichend ist (vgl. technische Daten). Der Mindestquerschnitt beträgt 1 mm². Rollen Sie das Kabel bei Verwendung einer Kabelrolle immer völlig aus.

Zusammenbauen und Einstellen



ACHTUNG: Entnehmen Sie vor dem Zusammenbauen und Einstellen immer den Akku.



ACHTUNG: Schalten Sie das Elektrowerkzeug immer aus, bevor Sie den Akku einsetzen oder entfernen.



ACHTUNG: Verwenden Sie nur DEWALT-Akkus und -Ladegeräte.

Anbringen und Entfernen des Akku-Pakets (Abb. A)

- Um das Akku-Paket (11) anzubringen, richten Sie es mit der Aufnahme am Gerät aus.

- Schieben Sie das Akku-Paket in die Aufnahme und drücken Sie, bis es einrastet.
- Um das Akku-Paket zu entfernen, drücken Sie den Löseknopf (12) und ziehen Sie gleichzeitig das Akku-Paket aus der Aufnahme heraus.

Laden des Akkupakets (Abb. A & B)

Prüfen Sie vor dem Laden des Akkupakets immer die Stromversorgung des Ladegerätes. Falls die Stromversorgung funktioniert, das Akkupaket aber nicht geladen wird, sollten Sie Ihr Ladegerät von einer DEWALT Kundendienstwerkstatt nachsehen lassen. Während des Ladens können sich Ladegerät und Akkupaket erwärmen. Dies gehört zum normalen Betrieb und deutet nicht auf irgendein Problem hin.



VORSICHT: Laden Sie das Akkupaket nicht bei einer Umgebungstemperatur unter 4 °C oder über 40 °C. Empfohlene Ladetemperatur: zirka 24 °C.

- Um das Akkupaket (11) zu laden, stecken Sie es gemäß der Abbildung in das Ladegerät (13) und schließen dieses an die Stromversorgung an. Vergewissern Sie sich, daß das Akkupaket vollständig in das Ladegerät eingeführt wurde. Die roten Ladekontrolleuchten (14) blinken entsprechend dem Zustand des Akkupakets.
- Nach Beendigung des Ladevorgangs sind die Kontrolleuchten alle an. Das Ladegerät schaltet automatisch auf Ausgleichladung um.
- Das Akkupaket kann jederzeit aus dem Ladegerät entfernt oder auf unbegrenzte Zeit im angeschlossenen Ladegerät gelassen werden.
- Wenn die roten Ladekontrolleuchten schnell blinken, liegt ein Ladeproblem vor. Setzen Sie das Akkupaket nochmals ein oder verwenden Sie zu Testzwecken ein anderes Akkupaket. Falls auch das neue Akkupaket nicht geladen werden kann, lassen Sie das Ladegerät bitte von einer DEWALT Kundendienstwerkstatt nachsehen.
- Falls die roten Ladekontrolleuchten schnell blinken, d.h. ein kurzes Blinken und dann ein langes Blinken, so liegt ein Problem am Ladegerät vor. Bringen Sie das Ladegerät zu einer DEWALT Kundendienstwerkstatt.

- Wenn das Ladegerät an Spannungsquellen wie Generatoren oder Wechselrichtern angeschlossen ist, kann es vorkommen, daß die roten Ladekontrolleuchten (14) zusammen blinken, d.h. zweimaliges schnelles Blinken und dann eine Pause. Dies deutet auf eine vorübergehende Störung der Stromversorgung hin. Das Ladegerät schaltet wieder automatisch auf Normalbetrieb.

Ladevorgang (Abb. B)

Den Ladezustand des Akkupakets können Sie der unten aufgeführten Tabelle entnehmen.

Ladezustand	
1 Lampe blinkt	< 33%
1 Lampe blinkt, 1 Lampe an	33-66%
1 Lampe blinkt, 2 Lampen an	66-99%
3 Lampen an	100%

Automatische Auffrischung (Refresh)

- Bei der automatischen Auffrischung (Refresh) werden die einzelnen Zellen im Akkupaket bei seiner Spitzenkapazität ausgeglichen. Akkupakete sollten wöchentlich bzw. dann aufgefrischt werden, wenn sie nicht mehr die gleiche Leistung liefern.
- Um Ihr Akkupaket aufzufrischen, legen Sie es wie gewohnt in das Ladegerät. Lassen Sie das Akkupaket mindestens 8 Stunden im Ladegerät.

Heiß

kalt-Akkupaket-Verzögerung

Falls das Ladegerät ein zu heißes oder zu kaltes Akkupaket feststellt, so wird automatisch eine „heiß/kalt-Akkupaket-Verzögerung“ gestartet und der Ladevorgang aufgeschoben, bis der Akku eine angemessene Temperatur erreicht hat. Das Ladegerät schaltet dann automatisch auf den Akkupaket-Lademodus um. Diese Funktion stellt eine maximale Lebensdauer des Akkus sicher.

Tiefentladungsschutz

Das Akkupaket ist gegen Tiefentladung geschützt, wenn es im Werkzeug verwendet wird.

DEUTSCH

Anbringen und Entfernen eines Sägeblatts (Abb. C)

Das werkzeuglose Sägeblattwechselsystem stellt einen schnellen und einfachen Sägeblattwechsel sicher.

- Öffnen Sie den Sägeblatthalter (6) durch vollständiges Zurückziehen der Sägeblattverriegelung (4).
- Führen Sie das Sägeblatt in den Sägeblatthalter (6) ein, wobei die Rückseite des Sägeblatts in die Nut der Führungsrolle (7) geführt werden muß.
- Lassen Sie die Sägeblattverriegelung (4) los.
- Um das Sägeblatt zu entfernen, ziehen Sie die Sägeblattverriegelung vollständig zurück und ziehen Sie das Sägeblatt aus dem Halter heraus.

Sägeblätter

Sägeblatttyp	Anwendungen
Feingezahntes Sägeblatt	für saubere gerade Schnitte
Grobgezahntes Sägeblatt	für schnelle gerade Schnitte
Metallsägeblatt	für eisenhaltige und eisenlose Metalle
Flächenbündiges Sägeblatt ¹⁾	für die Endbearbeitung von Schnitten an einer Wand oder Ecke entlang.

¹⁾ Nicht in allen Ländern erhältlich.

Als Sonderzubehör ist eine Vielzahl von Spezialsägeblättern erhältlich.



ACHTUNG: Wählen Sie Ihr Sägeblatt stets mit großer Sorgfalt aus.

Einstellen des Neigungswinkels (Abb. D)

Mit dem einstellbaren Schuh (8) können linke und rechte Neigungswinkel bis 45° erzielt werden. Die Neigungsskala hat Voreinstellungen bei 0°, 15°, 30° und 45°.

- Lösen Sie den Schuhhebel (10).
- Schieben Sie den Schuh (8) in Richtung Sägeblatt.
- Neigen Sie den Schuh und stellen Sie den gewünschten Neigungswinkel mit Hilfe der Skala ein.
- Ziehen Sie den Schuhhebel an.

Einstellen des Pendelhubes (Abb. A)

Der einstellbare Pendelhub gewährleistet einen perfekten Schnitthub für unterschiedliche Werkstoffe.

- Schieben Sie den Wähler (9) entsprechend der Tabelle unten in die gewünschte Position. Der Wähler kann während des Betriebes verstellt werden.

Pos.	Holz	Metall	Kunststoff
3	Schnelle Schnitte	-	PVC
2	Dicke Werkstücke	-	Fiberglas
			Acryl
1	Sperrholz	Aluminium	-
	Spanplatte	Nicht eisenhaltig	-
0	Dünne Werkstücke	Blech	-
	Feine Schnitte		

Einstellen des Spangebläses (Abb. A)

Das Spangebläse leitet einen einstellbaren Luftstrom an das Sägeblatt, um das Werkstück bei der Arbeit frei von Sägemehl zu halten.

- Stellen Sie das Spangebläse mit dem Hebel (3) ein.
 - Schwach Für die Arbeit mit Metallen, bei denen Kühl- und Schmiermittel verwendet werden, sowie für die Verwendung mit einer Spanabsaugung.
 - Mittel Für die Arbeit mit Holz und ähnlichen Materialien bei langsamer Geschwindigkeit.
 - Stark Für die Arbeit mit Holz und ähnlichen Materialien bei hoher Geschwindigkeit.

Anbringen der Kunststoff-Anti-Kratzer-Schuhabdeckung (Abb. E)

Die Anti-Kratzer-Schuhabdeckung (16) verringert die Beschädigung der Oberfläche von (empfindlichen) Werkstücken.

- Klicken Sie die Abdeckung wie angegeben auf den Schuh.

Anbringen und Entfernen des Anti-Splitter-Schuheinsatzes (Abb. F1 & F2)

Der Anti-Splitter-Schuheinsatz (17), der nahe am Sägeblatt angebracht wird, verringert das

Splittern des Werkstücks. Der Einsatz kann sowohl im Schuh als auch in der Schuhabdeckung angebracht werden.

- Halten Sie den Einsatz (17) wie angegeben.
- Um den Einsatz anzubringen, setzen Sie ihn in den Schuh (8) ein:
 - Schieben Sie die Kanten (18) in die Rillen (19).
 - Schieben Sie den Einsatz zurück in seine Position am Schuh.
- Um den Einsatz anzubringen, setzen Sie ihn in die Abdeckung (16) ein:
 - Schieben Sie die Kanten (18) hinter die Rippen (20).
 - Drücken Sie das vordere Ende des Einsatzes in Richtung Abdeckung. Der Einsatz rastet in seiner Lage ein.
- Um den Anti-Splitter-Schuh Einsatz zu entfernen, die oben aufgeführten Schritte in umgekehrter Reihenfolge durchführen.

Staubabsaugung (Abb. G)

Der Spanabsaugadapter (21) in Kombination mit der Spanabsaughaube (22) trägt dazu bei, daß das Sägemehl von der Werkstückoberfläche abgesaugt wird, wenn eine Verbindung mit einem geeigneten Spanabsaugsystem hergestellt wird.

- Setzen Sie die Spanabsaughaube (22) auf den Fingerschutz (5), bis sie in ihrer Lage einrastet.
- Bringen Sie den Spanabsaugadapter (21) wie angegeben am Werkzeug an.
- Verbinden Sie den Schlauch eines geeigneten Staubabsaugsystems mit dem Adapter.



ACHTUNG: Das Einatmen des durch das Sägen von Holz verursachten Staubs stellt ein ernsthaftes Gesundheitsrisiko dar. Schließen Sie stets ein Spanabsaugsystem an, das den geltenden Richtlinien bezüglich Staubemission entspricht. Das Tragen einer Staubmaske ist ratsam.



ACHTUNG: Verwenden Sie beim Sägen von Metall kein Spanabsaugsystem ohne einen entsprechenden Funkenschutz.

Gebrauchsanweisung



ACHTUNG:

- Beachten Sie immer die Sicherheitshinweise und die gültigen Vorschriften.
- Vergewissern Sie sich, daß das zu sägende Material gut gesichert wurde.
- Achten Sie darauf, daß unterhalb des Werkstücks ausreichend Platz für das Sägeblatt vorhanden ist. Sägen Sie keine Werkstücke, die die maximale Schnitttiefe des Sägeblattes überschreiten.
- Es sollten ausschließlich scharfe und einwandfrei arbeitende Sägeblätter verwendet werden; rissige oder verbogene Sägeblätter sind sofort auszuwechseln.
- Verwenden Sie das Werkzeug nicht zum Sägen von Rohren.
- Schalten Sie das Werkzeug nie ein, wenn kein Sägeblatt montiert ist.
- Für optimale Ergebnisse führen Sie das Werkzeug mit festen, fließenden Bewegungen über das Werkstück. Üben Sie nie seitlichen Druck auf das Sägeblatt aus. Halten Sie den Sägeschuh flach auf dem Werkstück. Schieben Sie das Werkzeug beim Sägen von Kurven, Kreisen und anderen ründlichen Formen leicht vor.
- Ziehen Sie das Sägeblatt erst aus dem Werkstück heraus, wenn es zum Stillstand gekommen ist. Das Sägeblatt kann nach dem Sägen sehr heiß sein. Fassen Sie es nicht an.

Vor dem Betrieb:

- Vergewissern Sie sich, daß Ihr Akku (vollständig) geladen ist.
- Vergewissern Sie sich, daß das Akkupaket richtig sitzt.

Ein- und Ausschalten (Abb. H)

Ihr Werkzeug ist aus Sicherheitsgründen mit einer Sicherheitssperre ausgestattet.

- Um das Werkzeug zu entsichern, lösen Sie die Sicherheitssperre (2).
- Betätigen Sie zum Starten des Elektrowerkzeuges den Drehzahl-Regelschalter (1). Je tiefer der Drehzahl-Regelschalter

DEUTSCH

gedrückt wird, um so höher ist die Drehzahl des Antriebsmotors.

- Lassen Sie zum Stoppen des Werkzeuges den Schalter los.
- Um das Werkzeug in der Aus-Stellung zu sichern, betätigen Sie die Sicherheitssperre.



ACHTUNG: Nachdem das Gerät längere Zeit mit langsamen Geschwindigkeitseinstellungen verwendet wurde, lassen Sie es ca. 3 Minuten mit maximaler Geschwindigkeit im Leerlauf laufen.

Sägen in Holz

- Zeichnen Sie bei Bedarf eine Schnittlinie.
- Schalten Sie das Werkzeug ein.
- Halten Sie das Werkzeug am Werkstück und folgen Sie der Linie.
- Um parallel zur Kante des Werkstückes zu sägen, montieren Sie die Parallelführung und führen die Stichsäge gemäß Abb. I am Werkstück entlang.

Sägen von Ausschnitten in Holz

- Zeichnen Sie bei Bedarf eine Schnittlinie.
- Bohren Sie ein Loch (mindestens 12 mm Ø) und stecken Sie das Sägeblatt hinein.
- Schalten Sie das Werkzeug ein.
- Folgen Sie der Linie.
- Um einwandfreie Rundschnitte zu erzielen, montieren Sie den Zirkelarm und stellen ihn auf den gewünschten Radius ein (Abb. J).

Heransägen an eine überstehende Kante (Abb. K)

- Verwenden Sie ein herkömmliches Sägeblatt und sägen Sie an die überstehende Kante heran.
- Schließen Sie den Schnitt mit einem bündigen Sägeblatt ab.



Staubabsaugung (Abb. G)

In Deutschland werden für Holzstaub aufgrund der TRGS 553 geprüfte Absaugeinrichtungen gefordert. Für andere Materialien muß der gewerbliche Betreiber die speziellen Anforderungen mit der zuständigen Berufsgenossenschaft klären.

Sägen in Metall

- Montieren Sie ein geeignetes Sägeblatt.
- Gehen Sie wie oben vor.



VORSICHT: Verwenden Sie eine Kühlflüssigkeit (Schneidöl), um eine Überhitzung des Sägeblatts oder des Werkstücks zu verhindern.

Lieferbares Zubehör



ACHTUNG: Da anderes Zubehör von Drittanbietern von DEWALT nicht mit diesem Produkt geprüft wurde, könnte die Verwendung von solchem Zubehör gefährlich sein. Zur Vermeidung einer Verletzungsgefahr sollten nur die von DEWALT empfohlenen Zubehörteile mit diesem Produkt verwendet werden.

Wenden Sie sich für nähere Informationen über das richtige Zubehör an Ihren Händler.

Hierzu zählen:

- | | |
|----------|-----------------|
| – DE3241 | Parallelführung |
| – DE3242 | Fixierstrebe |

Folgende Ersatzsägeblätter stehen zur Verfügung:

- | | |
|----------|---|
| – DT2048 | Feingezahntes Sägeblatt |
| – DT2075 | Grobgezahntes Sägeblatt |
| – DT2160 | Metallsägeblatt |
| – DT2074 | Flächenbündiges Sägeblatt ¹⁾ |

¹⁾ Nicht in allen Ländern erhältlich.

Wartung

Ihr DEWALT-Elektrowerkzeug wurde für eine lange Lebensdauer und einen möglichst geringen Wartungsaufwand entwickelt. Ein dauerhafter, einwandfreier Betrieb setzt eine regelmäßige Reinigung voraus.



Schmieren der Führungsrolle (Abb. C)

- Geben Sie in regelmäßigen Abständen einen Tropfen Öl auf die Führungsrolle (7), um ein Festfressen zu vermeiden.



Reinigung



ACHTUNG:

- Reinigen Sie das Gehäuse des Ladegerätes mit einem weichen Tuch. Ziehen Sie vorher den Netzstecker des Ladegerätes.
- Entnehmen Sie vor dem Reinigen Ihres Werkzeuges den Akku.
- Sorgen Sie dafür, daß die Lüftungsschlitze offen bleiben, und reinigen Sie das Gehäuse regelmäßig mit einem weichen Tuch.

Umweltschutz



Getrennte Entsorgung. Dieses Produkt darf nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden.

Sollte Ihr DEWALT Produkt eines Tages erneuert werden müssen, oder falls Sie es nicht weiter verwenden wollen, so darf es nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Stellen Sie dieses Produkt zur getrennten Entsorgung bereit.



Durch die getrennte Entsorgung gebrauchter Produkte und Verpackungen können die Materialien recycelt und wiederverwertet werden. Die Wiederverwertung recycelter Materialien schont die Umwelt und verringert die Nachfrage nach Rohstoffen.

Die regionalen Bestimmungen schreiben unter Umständen die getrennte Entsorgung elektrischer Produkte aus dem Haushalt an Sammelstellen oder seitens des Händlers vor, bei dem Sie das neue Produkt erworben haben.

DEWALT nimmt Ihre ausgedienten DEWALT-Produkte gern zurück und sorgt für eine umweltfreundliche Entsorgung und Wiederverwertung. Um diesen Dienst zu

nutzen, bitte schicken Sie Ihr Produkt zu einer Vertragswerkstatt. Hier wird es dann auf unsere Kosten gesammelt.

Die Adresse des zuständigen Büros von DEWALT steht in dieser Anleitung, darüber läßt sich die nächstgelegene Vertragswerkstatt ermitteln. Außerdem ist eine Liste der Vertragswerkstätten und aller Kundendienststellen von DEWALT sowie der zuständigen Ansprechpartner im Internet zu finden unter: www.2helpU.com



Li-ION

Akkupaket

Falls das langlebige Akkupaket bei Arbeiten, die zuvor mit Leichtigkeit erledigt wurden, nicht mehr genügend Leistung liefert, so muß es aufgeladen werden. Entsorgen Sie das Akkupaket am Ende seiner Lebensdauer auf umweltgerechte Weise.

- Entladen Sie das Akkupaket vollständig und entfernen Sie es anschließend aus dem Werkzeug.
- Li-Ionen Zellen sind zum Recyceln geeignet. Zur Wiederverwertung oder umweltverträglichen Entsorgung sind die Zellen bei Ihrem Händler oder einer kommunalen Sammelstelle abzugeben. Die gesammelten Akkupakete werden dann ordnungsgemäß recycelt oder entsorgt.

GARANTIE

• 30 TAGE GELD ZURÜCK GARANTIE •

Wenn Sie mit der Leistung Ihres DEWALT-Elektrowerkzeuges nicht völlig zufrieden sind, können Sie es unter Vorlage des Original-Kaufbeleges ohne weiteres innerhalb von 30 Tagen bei Ihrem DEWALT-Händler im Original-Lieferumfang zurückgeben und erhalten Ihr Geld zurück. Die Geld zurück Garantie gilt nicht auf Zubehör.

• 1 JAHR KOSTENLOSE INSPEKTION •

Innerhalb der ersten 12 Monate nach dem Kauf werden Wartungs- oder Kundendienstleistungen für Ihr DEWALT-Elektrowerkzeug unter Vorlage des Original-Kaufbeleges von einer DEWALT-Kundendienstwerkstatt ausgeführt. Diese Leistung ist im Kaufpreis eingeschlossen.

• 1 JAHR GARANTIE •

Die Garantiefrist von 12 Monaten gilt für alle DEWALT-Elektrowerkzeuge und beginnt mit dem Kaufdatum, das durch den Original-Kaufbeleg nachgewiesen werden muß. In dieser Zeit garantieren wir:

- Kostenlose Beseitigung eventueller Störungen
- Kostenlosen Ersatz aller schadhafte Teile
- Kostenlosen und fachmännischen Reparaturservice
- Voraussetzung ist, daß der Fehler nicht auf unsachgemäße Behandlung zurückzuführen ist und nur Original-DEWALT-Zubehörteile verwendet wurden, die ausdrücklich von DEWALT als zum Betrieb mit DEWALT-Elektrowerkzeugen geeignet bezeichnet worden sind.

Den Standort Ihres nächstgelegenen Händlers oder Ihrer Kundendienst-Werkstatt erfahren Sie unter der entsprechenden Telefonnummer auf der Rückseite. Eine Übersicht über die DEWALT-Kundendienstwerkstätte und weitere Informationen finden Sie auch im Internet:

www.2helpU.com

Mit dieser Garantieerklärung erhalten Sie eine zusätzliche Sicherheit. Sie schränkt jedoch in keinem Falle Ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte ein, die Sie gegenüber demjenigen haben, bei dem Sie das Gerät gekauft haben. Sie können nach Ihrer Wahl diese in gewissem Umfange weitergehenden Rechte (Minderung des Kaufpreises oder Rückgängigmachung des Kaufes) auch Ihrem Verkäufer gegenüber geltend machen.

CORDLESS JIGSAW DC308/DC318

Congratulations!


You have chosen a DEWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DEWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.


Technical data

		DC308	DC318
Voltage	V _{DC}	36	28
Max. power output	W	550	500
No-load speed	min ⁻¹	0 - 2,700	0 - 2,700
Stroke length	mm	26	26
Cutting depth in:			
- wood	mm	130	130
- aluminium	mm	25	25
- steel	mm	10	10
Bevel angle adjustment (l/r)		0 - 45°	0 - 45°
Weight (without battery pack)	kg	2.54	2.54
Battery pack			
		DE9360	DE9280
Voltage	V _{DC}	36	28
Capacity	Ah	2.2	2.2
Weight	kg	1.0	.92
Charger			
		DE9000	
Mains voltage	V _{AC}	230	
Approx. charging time	min	60	
Weight	kg	0.9	
Fuses:			
Europe	230 V tools	10 Amperes, mains	
U.K. & Ireland	230 V tools	13 Amperes, in plugs	

Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.

 **DANGER:** Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will result in death or serious injury.**

 **WARNING:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could result in death or serious injury.**



CAUTION: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may result in minor or moderate injury.**

CAUTION: Used without the safety alert symbol indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may result in property damage.**



Denotes risk of electric shock.



Denotes fire hazard.

EC-Declaration of conformity



DC308/DC318

DEWALT declares that these power tools have been designed in compliance with: 98/37/EC, 89/336/EEC, 86/188/EEC, 2006/95/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-11, EN 55014-1, EN 55014-2.

DE9000

DEWALT declares that this charger has been designed in compliance with: 89/336/EEC, 2002/95/EC, 2006/95/EC, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

For more information, please contact DEWALT at the address below, or refer to the back of the manual.

		DC308	DC318
L _{PA} (sound pressure)	dB(A)	90.2	86
L _{WA} (acoustic power)	dB(A)	101.2	97
Weighted RMS acceleration value			
	m/s ²	10.01	5.69
K _{PA} (sound pressure uncertainty)	dB(A)	2.8	2.8
K _{WA} (acoustic power uncertainty)	dB(A)	2.8	2.8

ENGLISH

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann



DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11
D-65510, Idstein, Germany
4/2007

Safety instructions

General power tool safety warnings



WARNING! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in all of the warnings listed below refers to your mains operated (corded) power tool or battery operated (cordless) power tool.

1 Work area safety

a Keep work area clean and well lit.

Cluttered or dark areas invite accidents.

b Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.

Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

c Keep children and bystanders away while operating a power tool.

Distractions can cause you to lose control.

2 Electrical safety

a Power tool plugs must match the outlet.

Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.

Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

b Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.

There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c Do not expose power tools to rain or wet conditions.

Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.

Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.

Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

3 Personal safety

a Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.

A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b Use safety equipment. Always wear eye protection.

Safety equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c Avoid accidental starting. Ensure the switch is in the off position before plugging in.

Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.

d Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.

A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.

This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.

Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- g If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**
Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- 4 Power tool use and care**
- a Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.**
The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.**
Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.**
Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**
Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use.**
Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f Keep cutting tools sharp and clean.**
Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.**
Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- 5 Battery tool use and care**
- a Ensure the switch is in the off position before inserting battery pack.**
Inserting the battery pack into power tools that have the switch on invites accidents.
- b Recharge only with the charger specified by the manufacturer.**
A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- c Use power tools only with specifically designated battery packs.**
Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- d When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.**
Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- e Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.**
Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- 6 Service**
- a Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.**
This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- Additional Safety Rules for Jigsaws**
- When using saw blades specially designed for cutting wood, remove all nails and metal objects from the workpiece before starting work.
 - Wherever possible, use clamps and vices to fasten the workpiece securely.
 - Do not attempt to saw extremely small workpieces.
 - Do not bend too far forward. Make sure that you always stand firmly, particularly on scaffolding and ladders.
 - Always hold the saw with both hands.

ENGLISH

- For cutting curves and pockets, use an adapted saw blade.

CHECKING AND CHANGING THE SAW BLADE

- Only use saw blades conforming to the specifications contained in these operating instructions.
- Only sharp saw blades in perfect working condition should be used; cracked or bent saw blades should be discarded and replaced at once.
- Ensure that the saw blade is securely fixed.
- The saw blade could be hot due to the work process. So when changing the blade make sure that it is chilled, cooled off or wear protective gloves when touching the blade.

Additional safety instructions for battery packs and chargers

- Make sure that the battery pack is dry and clean before inserting it into the charger.
- Never carry the charger by its cord. Never pull the cord to disconnect from the socket. Keep the cord away from heat, oil and sharp edges.
- Have any damaged or defective cords replaced by an authorised DEWALT repair agent. Never attempt any repairs yourself.
- Do not expose the charger to damp or wet conditions.
- Do not attempt to charge wet battery packs.
- Never attempt to open a battery pack for any reason.
- Charge only battery packs with the ratings as specified in this manual. Do not attempt to charge non-rechargeable batteries.
- Always follow the instructions in the back of this manual for battery pack disposal.
- When not in use, chargers and battery packs must be stored in a dry place and locked up securely, out of reach of children.

Transporting

DEWALT Li-Ion battery packs comply with the necessary testing requirements under the UN Manual of Tests and Criteria (ST/SG/AC.10/11/Rev.3 Part III, Subsection 38.3) as referenced in the UN Recommendations on the Transport of Dangerous Goods.

- The battery packs have effective protection against internal overpressure and short-circuiting.
- Appropriate measures have been provided for prevention of forced rupture and dangerous reverse current.
- The equivalent lithium content is below the relevant limit value.

DEWALT Li-Ion battery packs are exempted from national and international regulations applicable to dangerous goods. However, these regulations become relevant when transporting several battery packs together.

- Make sure that battery packs are packed according to the dangerous goods regulations as mentioned above to prevent short-circuiting.

Labels on charger and battery pack

In addition to the pictographs used in this manual, the labels on the charger and the battery pack show the following pictographs:



Read instruction manual before use



See technical data for charging time



Do not expose to water



Do not probe with conductive objects



Do not charge damaged battery packs



Do not use damaged chargers



Charge only between 4 °C and 40 °C



Have defective cords replaced immediately



Charger problem



Battery problem



Discard the battery pack with due care for the environment



Do not incinerate the battery pack



Charge only with dedicated DEWALT chargers

Package contents

The package contains:

- 1 Cordless jigsaw
- 1 Saw blade set
- 1 Anti-splinter shoe insert
- 1 Anti-scratch shoe cover
- 1 Dust extraction shroud
- 1 Dust extraction adapter
- 1 Battery pack (DC308K/DC318K)
- 2 Battery packs (DC308KL/DC318KL)
- 1 Charger
- 1 Kitbox (K-models only)
- 1 Instruction manual
- 1 Exploded drawing

Note: Battery packs and chargers are not included with N-models.

- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

Description (fig. A)



WARNING: Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.

INTENDED USE

The DC308/DC318 heavy-duty jigsaws are designed for professional cutting of wood, steel, aluminium, plastic and ceramic material at various work sites (i.e., construction sites). **DO NOT** use under wet conditions or in presence of flammable liquids or gases.

These heavy-duty jigsaws are professional power tools. **DO NOT** let children come into contact with the tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

- 1 Variable speed switch
- 2 Safety lock
- 3 Sawdust blower control
- 4 Blade latch
- 5 Finger guard
- 6 Blade holder
- 7 Guide roller
- 8 Shoe
- 9 Pendulum stroke selector
- 10 Shoe lever
- 11 Battery pack

Charger

Your DE9000 charger accepts DEWALT Li-Ion battery packs of 36 V (DE9360) and 28 V (DE9280) at 2.2 Ah.

- 11 Battery pack
- 12 Release button
- 13 Charger
- 14 Charging indicators (red)

Electrical safety

The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the battery pack voltage corresponds to the voltage on the rating plate. Also make sure that the voltage of your charger corresponds to that of your mains.



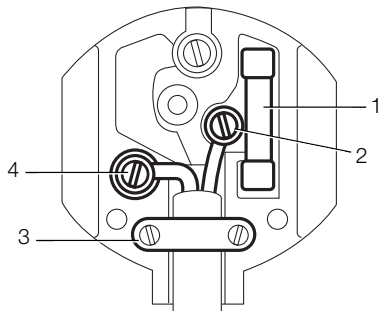
Your DEWALT charger is double insulated in accordance with EN 60335.

Mains plug replacement (U.K. & Ireland only)

- Should your mains plug need replacing and you are competent to do this, proceed as instructed below. If you are in doubt, contact an authorized DEWALT repair agent or a qualified electrician.
- Disconnect the plug from the supply.
- Cut off the plug and dispose of it safely; a plug with bared copper conductors is dangerous if engaged in a live socket outlet.

ENGLISH

- Only fit 13 Amperes BS1363A approved plugs fitted with the correctly rated fuse (1).
- The cable wire colours, or a letter, will be marked at the connection points of most good quality plugs. Attach the wires to their respective points in the plug (see below). Brown is for Live (L) (2) and Blue is for Neutral (N) (4).
- Before replacing the top cover of the mains plug ensure that the cable restraint (3) is holding the outer sheath of the cable firmly and that the two leads are correctly fixed at the terminal screws.



WARNING: Never use a light socket. Never connect the live (L) or neutral (N) wires to the earth pin marked E or \perp .

Using an extension cable

An extension cord should not be used unless absolutely necessary. Use an approved extension cable suitable for the power input of your charger (see technical data). The minimum conductor size is 1 mm²; the maximum length is 30 m.

Assembly and adjustment



WARNING: Prior to assembly and adjustment, always remove the battery pack.



WARNING: Always switch off the tool before inserting or removing the battery pack.



WARNING: Use only DEWALT battery packs and chargers.

Fitting and removing the battery pack (fig. A)

- To fit the battery pack (11), line it up with the receptacle on the tool. Slide the battery pack into the receptacle and push until the battery snaps into place.
- To remove the battery pack, push the release button (12) while at the same time pulling the battery pack out of the receptacle.

Charging the battery pack (fig. A & B)

Always check the mains prior to charging the battery pack. If the mains is functioning but the battery pack does not charge, take your charger to an authorized DEWALT repair agent. Whilst charging, the charger and the battery pack may become warm to touch. This is a normal condition and does not indicate a problem.



CAUTION: Do not charge the battery pack at ambient temperatures < 4 °C or > 40 °C. Recommended charging temperature: approx. 24 °C.

- To charge the battery pack (11), insert it into the charger (13) as shown and plug in the charger. Be sure that the battery pack is fully seated in the charger.

The red charging indicators (14) will blink according to the state of charge of the battery pack.

- When finished charging, the indicators are all on. The charger automatically switches to equalise mode.
- The battery pack can be removed at any time or left in the connected charger indefinitely.
- The red charging indicators flash rapidly to indicate a charging problem. Reinsert the battery pack or try a new one. If the new pack also refuses to charge, have your charger tested by an authorized DEWALT repair agent.
- The red charging indicators flash rapidly with one short blink followed by a long blink to indicate a problem with the charger. Return the charger to an authorized DEWALT repair agent.
- When plugged into power sources such as generators or sources that convert DC to AC, the red charging indicators (14) may flash

together with two fast blinks followed by a pause. This indicates a temporary problem of the power source. The charger will automatically switch back to normal operation.

Charging process (fig. B)

Refer the table below for the state of charge of the battery pack.

State of charge	
1 light blinking	< 33%
1 light blinking, 1 light on	33-66%
1 light blinking, 2 lights on	66-99%
3 lights on	100%

Automatic refresh

- The automatic refresh mode will equalize or balance the individual cells in the battery pack at its peak capacity. Battery packs should be refreshed weekly or whenever the pack no longer delivers the same amount of work.
- To refresh your battery pack, place the battery in the charger as usual. Leave the battery pack for at least 8 hours in the charger.

Hot/Cold Pack Delay

When the charger detects a battery that is too hot or too cold, it automatically starts a Hot/Cold Pack Delay, suspending charging until the battery has reached an appropriate temperature. The charger then automatically switches to the pack charging mode. This feature ensures maximum battery life.

Deep discharge protection

The battery pack is protected against deep discharging when it is used in the tool.

Fitting and removing a saw blade (fig. C)

The tool-free blade exchange system ensures quick and easy changing of saw blades.

- Open the blade holder (6) by fully retracting the blade latch (4).
- Insert the saw blade into the blade holder (6) guiding the back of the blade into the groove of the guide roller (7).

- Release the blade latch (4).
- To remove the saw blade, fully retract the blade latch and pull the blade out of the holder.

Saw blades

Blade type	Applications
Fine-toothed cutting blade	for smooth straight cuts
Coarse-toothed cutting blade	for fast straight cuts
Metal cutting blade	for ferrous and non-ferrous metals
Flush cutting blade ¹⁾	for finishing off cuts up to a wall or edge.

¹⁾ Not available in all countries.

A wide variety of dedicated saw blades is available as an option.



WARNING: Always select your saw blade with great care.

Setting the bevel angle (fig. D)

The adjustable shoe (8) allows cutting of LH and RH bevel angles up to 45°. The bevel scale has preset positions at 0°, 15°, 30° and 45°.

- Release the shoe lever (10).
- Slide the shoe (8) toward the saw blade.
- Tilt the shoe and set the desired bevel angle using the scale.
- Tighten the shoe lever.

Setting the pendulum stroke (fig. A)

The adjustable pendulum stroke guarantees a perfect cutting stroke for different materials.

- Slide the selector (9) to the desired position referring to the table below. The selector can be manipulated during operation.

Pos.	Wood	Metal	Plastics
3	Fast cuts	-	PVC
2	Thick workpieces	-	Fibreglass Acrylic
1	Plywood Chipboard	Aluminium Non-ferrous	-
0	Thin workpieces Fine cuts	Sheet metal	-

ENGLISH

Setting the sawdust blower (fig. A)

The sawdust blower conducts an adjustable stream of air to the saw blade to keep the workpiece clear of sawdust during operation.

- Set the sawdust blower using the lever (3).
 - Low For working with metals, when using coolants and lubricants and for use with dust extraction.
 - Intermediate For working with wood and similar materials in low speed.
 - High For working with wood and similar materials in high speed.

Mounting the plastic anti-scratch shoe cover (fig. E)

The anti-scratch shoe cover (16) reduces damage to the surface of (sensitive) workpieces.

- Click the cover onto the shoe as shown.

Mounting and removing the anti-splinter shoe insert (fig. F1 & F2)

The anti-splinter shoe insert (17) which fits close to the saw blade reduces splintering of the workpiece. The insert can be mounted both into the shoe and the shoe cover.

- Hold the insert (17) in the orientation as shown.
- To mount the insert into the shoe (8):
 - Slide the edges (18) into the grooves (19).
 - Slide the insert back into position against the shoe.
- To mount the insert into the cover (16):
 - Slide the edges (18) behind the ribs (20).
 - Push the front end of the insert towards the cover. The insert snaps into place.
- To remove the anti-splinter shoe insert do the above process in reverse order.

Dust extraction (fig. G)

The dust extraction adaptor (21) in combination with the dust extraction shroud (22) helps extracting the dust from the workpiece surface, when connected to a suitable dust extraction system.

- Place the dust extraction shroud (22) onto the finger guard (5) until it clicks in place.
- Fit the dust extraction adaptor (21) to the tool as shown.
- Connect the hose of a suitable dust extraction system to the adaptor.



WARNING: Inhalation of dust developed when sawing wood presents a serious health hazard. Always connect a dust extraction system designed in compliance with the applicable directives regarding dust emission.

Preferably wear a dust mask.



WARNING: Do not use a dust extraction system without proper spark protection when sawing metal.

Instructions for use



WARNING:

- Always observe the safety instructions and applicable regulations.
- Make sure your workpiece is well secured. Remove nails, screws and other fasteners that may damage the blade.
- Check that there is sufficient space for the blade underneath the workpiece. Do not cut materials that are thicker than the maximum cutting depth.
- Use sharp saw blades only. Damaged or bent saw blades must be removed immediately.
- Do not use the tool for sawing pipes or tubes.
- Never run your tool without a saw blade.
- For optimal results, move the tool smoothly and constantly over the workpiece. Do not exert lateral pressure on the saw blade. Keep the shoe flat on the workpiece. When sawing curves, circles or other round shapes, push the tool gently forward.
- Wait until the tool has come to a standstill before removing the saw blade from the workpiece. After sawing the blade may be very hot. Do not touch.

Prior to operation:

- Make sure your battery pack is (fully) charged.
- Make sure the battery pack is properly seated.

Switching on and off (fig. H)

For safety reasons your tool is equipped with a safety lock.

- To unlock the tool, release the safety lock (2).
- To run the tool, press the variable speed switch (1). The pressure exerted on the variable speed switch determines the tool speed.
- To stop the tool, release the switch.
- To lock the tool in off position, activate the safety lock.



WARNING: After using the tool for an extended period on low speed settings, run it for approx. 3 minutes on maximum no-load speed.

Sawing in wood

- If necessary, draw a cutting line.
- Switch the tool on.
- Hold the tool against the workpiece and follow the line.
- For sawing parallel to the edge of your workpiece, install the parallel fence and guide your jigsaw along the workpiece as shown in figure I.

Sawing in wood using a pilot hole

- If necessary, draw a cutting line.
- Drill a hole (ø min. 12 mm) and introduce the saw blade.
- Switch the tool on.
- Follow the line.
- For cutting perfectly round shapes, install the trammel bar and set it to the required radius (fig. J).

Sawing up to a projecting edge (fig. K)

- Using a conventional blade, cut up to the projected edge.
- Finish off the cut using a flush cutting blade.



Dust extraction (fig. G)

- When the tool is used indoor for extended periods of time, use a suitable dust extractor designed in compliance with the applicable Directives regarding dust emission.

Sawing in metal

- Mount an appropriate saw blade.
- Proceed as described above.



CAUTION: Use a cooling lubricant (cutting oil) to prevent overheating of the saw blade or the workpiece.

Optional accessories



WARNING: Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT, recommended accessories should be used with this product.

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

These include:

- DE3241 Parallel guide
- DE3242 Trammel bar

The following replacement blades are available:

- DT2048 Fine toothed cutting blade
- DT2075 Coarse toothed cutting blade
- DT2160 Metal cutting blade
- DT2074 Flush cutting blade¹⁾

¹⁾ Not available in all countries.

Maintenance

Your DEWALT power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.



Lubricating the guide roller (fig. C)

- Apply a drop of oil to the guide roller (7) at regular intervals to prevent jamming.

ENGLISH



Cleaning



WARNING:

- Unplug the charger before cleaning the housing with a soft cloth.
- Remove the battery pack before cleaning your power tool.
- Keep the ventilation slots clear and regularly clean the housing with a soft cloth.

Protecting the environment



Separate collection. This product must not be disposed of with normal household waste.

Should you find one day that your DEWALT product needs replacement, or if it is of no further use to you, do not dispose of it with household waste. Make this product available for separate collection.



Separate collection of used products and packaging allows materials to be recycled and used again. Re-use of recycled materials helps prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.

Local regulations may provide for separate collection of electrical products from the household, at municipal waste sites or by the retailer when you purchase a new product.

DEWALT provides a facility for the collection and recycling of DEWALT products once they have reached the end of their working life. To take advantage of this service please return your product to any authorised repair agent who will collect them on our behalf.

You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local DEWALT office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised DEWALT repair agents and full details of our after-sales service and contacts are available on the Internet at: www.2helpU.com



Battery pack

The long life battery pack must be recharged when it fails to produce sufficient power on jobs which were easily done before. At the end of its technical life, discard it with due care for our environment:

- Run the battery pack down completely, then remove it from the tool.
- Li-Ion cells are recyclable. Take them to your dealer or a local recycling station. The collected battery packs will be recycled or disposed of properly.

GUARANTEE**• 30 DAY NO RISK SATISFACTION GUARANTEE •**

If you are not completely satisfied with the performance of your DEWALT tool, simply return it within 30 days, complete as purchased, to the point of purchase, for a full refund or exchange. Proof of purchase must be produced.

• ONE YEAR FREE SERVICE CONTRACT •

If you need maintenance or service for your DEWALT tool, in the 12 months following purchase, it will be undertaken free of charge at an authorized DEWALT repair agent. Proof of purchase must be produced. Includes labour and spare parts for Power Tools. Excludes accessories.

• ONE YEAR FULL WARRANTY •

If your DEWALT product becomes defective due to faulty materials or workmanship within 12 months from the date of purchase, we guarantee to replace all defective parts free of charge or, at our discretion, replace the unit free of charge provided that:

- The product has not been misused.
 - Repairs have not been attempted by unauthorized persons.
 - Proof of purchase date is produced.
- This guarantee is offered as an extra benefit and is additional to consumers statutory rights.

For the location of your nearest authorized DEWALT repair agent, please use the appropriate telephone number on the back of this manual. Alternatively, a list of authorized DEWALT repair agents and full details on our after-sales service are available on the Internet at www.2helpU.com.

SIERRA CALADORA SIN CABLE DC308/DC318

¡Enhorabuena!

Usted ha optado por una herramienta DEWALT. Muchos años de experiencia y una gran asiduidad en el desarrollo y la innovación de sus productos han convertido DEWALT en un socio muy fiable para el usuario profesional.

Características técnicas

		DC308	DC318
Voltaje	V_{DC}	36	28
Potencia de salida (max)	W	550	500
Velocidad en vacío	min^{-1}	0 - 2.700	0 - 2.700
Longitud de carrera	mm	26	26
Profundidad de corte en:			
- madera	mm	130	130
- aluminio	mm	25	25
- acero	mm	10	10
Ajuste del ángulo de bisel (izq./der.)		0 - 45°	0 - 45
Peso (sin batería)	kg	2,54	2,54

Batería		DE9360	DE9280
Voltaje	V_{DC}	36	28
Capacidad	Ah	2,2	2,2
Peso	kg	1,0	0,92

Cargador		DE9000
Tensión de la red	V_{AC}	230
Tiempo de carga (próx.)	min	60
Peso	kg	0,9

Fusibles	
Europa	Herramientas de 230 V 10 A, en la red
Reino Unido e Irlanda	Herramientas de 230 V 13 A, en enchufes

Definiciones: normas de seguridad

Las siguientes definiciones describen el nivel de severidad de cada palabra de señal. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.



PELIGRO: indica una situación de peligro inminente, que si no se evita, **provocará la muerte o lesiones graves.**



ADVERTENCIA: indica una situación de posible peligro que, si no se evita, **podría provocar la muerte o lesiones graves.**



PRECAUCIÓN: indica una situación de posible peligro que, si no se evita, **puede provocar lesiones leves o moderadas.**

PRECAUCIÓN: utilizado sin el símbolo de alerta de seguridad indica una situación de posible peligro que, si no se evita, **puede provocar daños en la propiedad.**



Indica riesgo de descarga eléctrica.



Indica riesgo de incendio.

Declaración CE de conformidad



DC308/DC318

DEWALT certifica que estas herramientas eléctricas han sido diseñadas de conformidad con las normas siguientes: 98/37/EC, 89/336/EEC, 86/188/EEC, 2006/95/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-11, EN 55014-1, EN 55014-2.

DE9000

DEWALT declara que este cargador se ha diseñado de acuerdo con las normas: 89/336/EEC, 2002/95/EC, 2006/95/EC, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Para obtener más información, póngase en contacto con DEWALT en la dirección indicada más adelante o consulte el dorso de este manual.

DC308 DC318			
L_{pA} (presión acústica)	dB(A)	90,2	86
L_{WA} (potencia acústica)	dB(A)	101,2	97
Valor cuadrático medio ponderado en frecuencia de la aceleración	m/s ²	10,01	5,69
K_{pA} (incertidumbre de presión acústica)	dB(A)	2,8	2,8
K_{WA} (incertidumbre de potencia acústica)	dB(A)	2,8	2,8

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann



DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Alemania
4/2007

Instrucciones de seguridad

Advertencias generales sobre seguridad de herramientas eléctricas



¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias de seguridad, así como todas las instrucciones. En caso de no atenderse a las advertencias e instrucciones de seguridad siguientes, ello puede dar lugar a una descarga eléctrica, incendio o lesión grave.

Guarde las advertencias y las instrucciones para consultas posteriores.

El término "herramienta eléctrica" empleado en las advertencias indicadas a continuación se refiere a la herramienta eléctrica con alimentación de red (con cable) o alimentada por batería (sin cable).

1 Seguridad del área de trabajo

a Mantenga limpia y bien iluminada el área de trabajo.

El desorden o una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.

b No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que

se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.

Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.

c Mantenga alejados a los niños y otras personas del área de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.

Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta.

2 Seguridad eléctrica

a El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplee adaptadores en herramientas eléctricas dotadas con una toma de tierra.

Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.

b Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.

El riesgo a quedar expuesto a una descarga eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.

c No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.

Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran líquidos en la herramienta eléctrica.

d Cuide el cable eléctrico. No utilice el cable eléctrico para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable eléctrico alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles.

Los cables eléctricos dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.

e Al trabajar con la herramienta eléctrica en la intemperie utilice solamente cables alargadores homologados para su uso en exterior.

La utilización de un cable alargador adecuado para su uso en exterior reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

ESPAÑOL

3 Seguridad personal

- a Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.**
El no estar atento durante el uso de una herramienta eléctrica puede provocar lesiones graves.
- b Utilice un equipo de protección y en todo caso unas gafas de protección.**
El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco o protectores auditivos.
- c Evite una puesta en marcha accidental de la herramienta. Compruebe que el interruptor esté en la posición de apagado antes de enchufar la herramienta.**
Transportar la herramienta eléctrica con el dedo sobre el interruptor o enchufarla con el interruptor encendido puede provocar accidentes.
- d Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.**
Una herramienta o llave colocada en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica puede producir lesiones al ponerse a funcionar.
- e Sea precavido. Mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.**
Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.
- f Utilice la indumentaria adecuada. No lleve vestidos anchos ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles.**
La vestimenta suelta, las joyas y el pelo largo se pueden enganchar con las piezas en movimiento.
- g Siempre que sea posible utilizar unos equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente.**

El empleo de equipos de captación de polvo reduce los riesgos derivados del polvo.

4 Uso y cuidado de herramientas eléctricas

- a No sobrecargue la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica adecuada para el trabajo a realizar.**
Con la herramienta eléctrica adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.
- b No utilice herramientas eléctricas con un interruptor defectuoso.**
Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben ser reparadas.
- c Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o la batería de la herramienta eléctrica antes de realizar ajustes, cambiar accesorios o almacenar las herramientas eléctricas.**
Esta medida preventiva reduce el riesgo de conectar accidentalmente la herramienta eléctrica.
- d Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con su uso.**
Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
- e Cuide sus herramientas eléctricas con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles de la herramienta eléctrica, y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta. Si la herramienta eléctrica estuviese defectuosa haga que la reparen antes de volver a utilizarla.**
Muchos accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.
- f Mantenga las herramientas de corte limpias y afiladas.**
Las herramientas de corte mantenidas correctamente se dejan guiar y controlar mejor.
- g Utilice la herramienta eléctrica, accesorios, útiles de la herramienta, etc. de acuerdo con estas instrucciones. Considere en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.**
El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.

5 Uso y cuidado de herramientas con batería

a Cerciórese de que el aparato esté desconectado antes introducir la batería.

No introduzca la batería en la herramienta con el interruptor encendido ya que puede provocar accidentes.

b Recargue la batería únicamente con el cargador especificado por el fabricante.

Un cargador adecuado para un tipo de batería puede provocar un incendio si se utiliza con otra batería.

c Use las herramientas únicamente con las baterías específicamente designadas.

El uso de cualquier otra batería puede provocar lesiones o un incendio.

d Cuando no utilice la batería, manténgala alejada de objetos metálicos como clips, monedas, llaves, clavos, tornillos, o cualquier otro objeto metálico pequeño que pueda dar lugar a una conexión entre los bornes.

El cortocircuito entre los bornes de la batería puede ocasionar quemaduras o un incendio.

e Un mal uso puede dar lugar a que la batería pierda líquido; evite cualquier contacto con el líquido. Si accidentalmente entra en contacto con el líquido, enjuáguese con agua. Si le entra líquido en los ojos, busque rápidamente asistencia médica.

El líquido que pierde la batería puede ocasionar irritación o quemaduras.

6 Servicio técnico

a Haga reparar su herramienta eléctrica sólo por personal técnico autorizado que emplee exclusivamente piezas de repuesto originales.

Solamente así se garantiza la seguridad de la herramienta eléctrica.

Normas de seguridad adicionales para sierras caladoras

- Cuando use hojas de sierra diseñadas especialmente para cortar madera, quite todos los clavos y objetos metálicos de la pieza de trabajo antes de empezar a trabajar.
- Siempre que sea posible, emplee mordazas y prensas para amarrar bien la pieza de trabajo.
- No intente serrar piezas muy pequeñas.

- No se incline mucho hacia adelante. Asegúrese de que siempre mantiene una posición estable, especialmente en andamios y escaleras.
- Sujete siempre la sierra firmemente con ambas manos.
- Para cortar curvas y bolsas, use una hoja de sierra especial.

COMPROBACIÓN Y CAMBIO DE LA HOJA DE SIERRA

- Use sólo hojas de sierra que cumplan las especificaciones indicadas en estas instrucciones de uso.
- Sólo deben usarse hojas de sierra afiladas y en perfecto estado; las hojas de sierra con grietas o dobladas deben desecharse y cambiarse inmediatamente.
- Compruebe que la hoja de la sierra está bien sujeta.
- La hoja de sierra puede calentarse al trabajar. Por ello, cuando cambie la hoja compruebe que ya está fría, déjela enfriar o lleve guantes protectores si toca la hoja.

Instrucciones de seguridad adicionales para baterías y cargadores

- Compruebe que la batería esté seca y limpia antes de insertarla en el cargador.
- No sujete el cargador por el cable. Nunca tire del cable para desconectar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable alejado de fuentes de calor, combustibles y bordes afilados.
- Encargue al servicio técnico autorizado DEWALT que repare o sustituya los cables defectuosos o averiados. Jamás intente efectuar las reparaciones usted mismo.
- No exponga el cargador a ambientes húmedos o mojados.
- No intente cargar baterías húmedas.
- Nunca intente abrir una batería.
- Cargue únicamente baterías con las especificaciones nominales indicadas en este manual. No intente cargar baterías no recargables.
- Siga siempre las instrucciones al dorso de este manual para desechar la batería.
- Mientras no se utilicen, los cargadores y las baterías deben guardarse en un lugar seco y cerrado, fuera del alcance de los niños.

ESPAÑOL

Transporte

Las baterías ión litio de DEWALT cumplen con todos los requisitos de pruebas necesarios contemplados en el Manual de pruebas y criterios de las Naciones Unidas (ST/SG/AC.10/11/Rev.3 parte III, subsección 38,3) según referenciado en las Recomendaciones relativas al transporte de mercancías peligrosas de las Naciones Unidas.







- Las baterías tienen una protección eficaz contra la sobrepresión interna y los cortocircuitos.
- Se han proporcionado las medidas adecuadas para la prevención de una ruptura forzada y una peligrosa inversión de corriente.
- El contenido de litio equivalente se encuentra por debajo del valor límite correspondiente.

Las baterías ión litio de DEWALT están exentas de los reglamentos nacionales e internacionales aplicables a las mercancías peligrosas. No obstante, los reglamentos cobran relevancia al transportar varias baterías juntas.

- Asegúrese de que las baterías se embalen de conformidad con los reglamentos sobre mercancías peligrosas, según se menciona anteriormente, para evitar cortocircuitos.

Placas en el cargador y en la batería

Además de los pictogramas empleados en este manual, las placas en el cargador y en la batería muestran los siguientes pictogramas:

-  Antes de usar, leer el manual de instrucciones
-  Para el tiempo de carga véanse las características técnicas.
-  No exponer a la lluvia
-  No unirlos con objetos conductores
-  No cargar baterías en mal estado
-  No utilice cargadores dañados



Cargar sólo entre 4 °C y 40 °C



Si el cordón estuviera en mal estado, cambiarlo inmediatamente



Problema del cargador



Problema de la batería



Una vez finalizada la vida útil de la batería, elimínela sin dañar el medio ambiente



No arroje la batería al fuego



Cargue únicamente con cargadores exclusivos DEWALT

Verificación del contenido del embalaje

El paquete contiene:

- 1 Sierra caladora sin cable
- 1 Juego de hojas de sierra
- 1 Accesorio antiastillamiento de la zapata
- 1 Cubierta antiarañazos de la zapata
- 1 Protección para extracción de polvo
- 1 Adaptador de salida de serrín
- 1 Batería (DC308K/DC318K)
- 2 Baterías (DC308KL/DC318K)
- 1 Cargador
- 1 Caja de transporte (solo modelos K)
- 1 Manual de instrucciones
- 1 Dibujo despiezado

Nota: Las baterías y los cargadores no se incluyen con los modelos N.

- Compruebe si la herramienta, piezas o accesorios han sufrido algún daño durante el transporte.
- Tómese el tiempo necesario para leer y comprender este manual antes de utilizar la herramienta.

Descripción (fig. A)



ADVERTENCIA: nunca modifi que la herramienta eléctrica ni ninguna pieza de esta. Puede ocasionarse un daño o una lesión personal.

USO PREVISTO

Las sierras caladoras para trabajos pesados DC308/DC318 han sido diseñadas para el corte profesional de madera, acero, aluminio, plástico y material cerámico en diversos centros de trabajo (por ejemplo, lugares de construcción). **NO** use la herramienta bajo condiciones de humedad o en presencia de gases o líquidos inflamables. Estas sierras caladoras para ángulos para trabajos pesados son herramientas profesionales. **NO** permita que los niños tengan contacto con la herramienta. Cuando la hagan funcionar operarios sin experiencia, es necesaria su supervisión.

- 1 Conmutador de velocidad variable
- 2 Bloqueo de seguridad
- 3 Control del soplador de serrín
- 4 Cierre de la hoja
- 5 Protector de los dedos
- 6 Portahojas
- 7 Rodillo de guía
- 8 Zapata
- 9 Selector de la carrera del péndulo
- 10 Palanca de zapata
- 11 Batería

Cargador

Su cargador DE9000 acepta baterías de litio-ión DEWALT de 36 V (DE9360) y de 28 V (DE9280) de 2,2 Ah.

- 11 Batería
- 12 Botón de liberación
- 13 Cargador
- 14 Indicadores de carga (rojos)

Seguridad eléctrica

El cargador ha sido diseñado para un solo voltaje. Compruebe siempre que el voltaje de la red corresponde al valor indicado en la placa de características.



Su cargador DEWALT tiene doble aislamiento, conforme a la norma EN 60335; por consiguiente, no se requiere conexión a tierra.

Sustitución de cable o enchufe

Al sustituir el cable o el enchufe hágalo con sumo cuidado: un enchufe con conectores de cobre

desprotegidos es peligroso si se conecta a una toma de corriente activa.

Utilización de un cable de prolongación

En caso de que sea necesario utilizar un cable de prolongación, deberá ser un cable de prolongación aprobado, adecuado para la potencia de esta herramienta (véanse las características técnicas). La sección mínima de conductor es de 1 mm². Si utiliza un carrete de cable, desenrolle siempre el cable completamente.

Montaje y ajustes



ADVERTENCIA: Antes de realizar el montaje y los ajustes, extraiga siempre la batería.



ADVERTENCIA: Apague siempre la herramienta antes de insertar o retirar la batería.



ADVERTENCIA: Usar sólo baterías y cargadores de DEWALT.

Instalación y extracción de la batería (fig. A)

- Para instalar la batería (11), alinéela con el receptáculo de la herramienta. Introduzca la batería en el receptáculo y empuje hasta que encaje en su posición.
- Para extraer la batería, empuje el botón de liberación (12) mientras que al mismo tiempo tira de la batería para sacarla del receptáculo.

Carga de la batería (fig. A & B)

Compruebe siempre la corriente eléctrica antes de cargar la batería. Si ésta está en funcionamiento, pero la batería no se carga, lleve el cargador a un servicio técnico autorizado de DEWALT. Es posible que el cargador y la batería se calienten durante la carga. Esto es normal y no significa que exista ningún problema.



PRECAUCIÓN: No cargue la batería a temperaturas ambiente < 4 °C o > 40 °C. Temperatura de carga recomendada: aprox. 24 °C.

ESPAÑOL

- Para cargar la batería (11), introdúzcala en el cargador (13) según se indica y enchufe este último. Asegúrese de que la batería esté bien colocada en el cargador. Los indicadores de carga rojos (14) parpadearán según el estado de carga de la batería.
- Cuando la carga termina, los indicadores están encendidos. El cargador pasa automáticamente al modo de igualación.
- Se puede sacar la batería en cualquier momento o dejarse indefinidamente en el cargador conectado.
- Si existen problemas de carga, los indicadores de carga rojos parpadean rápidamente. Vuelva a introducir la batería o pruebe con una nueva. Si tampoco es posible cargar la batería nueva, haga revisar el cargador por un servicio técnico autorizado de DEWALT.
- Los indicadores de carga rojos parpadean rápidamente con un parpadeo corto seguido de un parpadeo largo para indicar un problema con el cargador. Devuelva el cargador al servicio técnico autorizado de DEWALT.
- Cuando se enchufa a fuentes de suministro de corriente tales como generadores o fuentes que convierten corriente continua en corriente alterna, los indicadores de carga rojos (14) pueden parpadear juntos con dos parpadeos rápidos seguidos de una pausa. Esto indica la existencia de un problema temporal de la fuente de alimentación. El cargador volverá a cambiar a funcionamiento normal de manera automática.

Proceso de carga (fig. B)

Consulte la siguiente tabla para conocer el estado de carga de la batería.

Estado de carga	
1 luz parpadeante	< 33%
1 luz parpadeante, 1 luz encendida	33-66%
1 luz parpadeante, 2 luces encendidas	66-99%
3 luces encendidas	100%

Equilibrado automático

- El modo de equilibrado automático igualará o equilibrará los elementos individuales de la

batería a su capacidad óptima. Las baterías deben equilibrarse semanalmente o siempre que éstas ya no realicen la misma cantidad de trabajo.

- Para equilibrar la batería, colóquela en el cargador del modo habitual. Deje la batería durante al menos 8 horas en el cargador.

Retardo por batería caliente/fría

Cuando el cargador detecta una batería que está demasiado caliente o demasiado fría, éste inicia automáticamente un retardo por batería caliente/fría, suspendiendo la carga hasta que la batería haya alcanzado la temperatura adecuada. A continuación el cargador pasa automáticamente al modo de carga de batería. Esta función garantiza una duración máxima de la batería.

Protección de descarga excesiva

La batería tiene protección frente a una descarga excesiva cuando se utiliza en la herramienta.

Ajuste y retirada de la hoja de sierra (fig. C)

El sistema de cambio de hojas independiente de la herramienta garantiza un cambio rápido y fácil de las hojas de sierra.

- Abra el portahojas (6) retirando totalmente el cierre de la hoja (4).
- Inserte la hoja de sierra en el portahojas (6) guiando la parte posterior de la hoja hacia la ranura del rodillo guía (7).
- Suelte el cierre de la hoja (4).
- Para sacar la hoja de sierra, retire totalmente el cierre de la hoja y sáquela del portahojas.

Hojas de sierra

Tipo de hoja	Aplicaciones
Hoja de corte de dientes finos	para cortes rectos y lisos
Hoja de corte de dientes gruesos	para cortes rectos y rápidos
Hoja de corte para metal	para metales ferrosos y no ferrosos
Hoja de corte para acaba ¹⁾	para el acabado de cortes hasta una pared o un borde.

¹⁾ No disponible en todos los países.

Hay disponible una amplia variedad de hojas de sierra exclusivas como opción.



ADVERTENCIA: Seleccione siempre su hoja de sierra con gran cuidado.

Ajuste del ángulo de bisel (fig. D)

La zapata ajustable (8) permite el corte de ángulos de bisel a izquierda y derecha hasta 45°. La escala de bisel tiene posiciones preajustadas de 0°, 15°, 30° y 45°.

- Suelte la palanca de la zapata (10).
- Deslice la zapata (8) hacia la hoja de sierra.
- Inclíne la zapata y ajuste el ángulo de bisel deseado utilizando la escala.
- Apriete la palanca de la zapata.

Ajuste de la carrera del péndulo (fig. A)

La carrera ajustable del péndulo garantiza una carrera de corte perfecta para distintos materiales.

- Deslice el selector (9) hasta la posición deseada según la siguiente tabla. Puede manipularse el selector durante el funcionamiento.

Pos.	Madera	Metal	Plásticos
3	Cortes rápidos	-	PVC
2	Piezas de trabajo gruesas	-	Fibra de vidrio Acrílico
1	Contrachapado Aglomerado	Aluminio No ferroso	-
0	Piezas de trabajo finas Cortes finos	Chapa de metal	-

Ajuste del soplador de serrín (fig. A)

El soplador de serrín conduce un chorro de aire orientable a la hoja de sierra para mantener limpia de serrín la pieza de trabajo durante el funcionamiento.

- Ajuste el soplador de serrín utilizando la palanca (3).
 - Baja Para trabajar con metales, al utilizar líquidos refrigerantes y lubricantes y para su uso con extracción de polvo.

- Intermedia Para trabajar con madera y materiales similares a velocidad baja.
- Alta Para trabajar con madera y materiales similares a velocidad alta.

Montaje de la cubierta plástica antiarañazos de la zapata (fig. E)

La cubierta antiarañazos de la zapata (16) reduce los daños a la superficie de las piezas de trabajo (delicadas).

- Encaje la cubierta sobre la zapata como se muestra.

Montaje y retirada del accesorio antiastillamiento de la zapata (fig. F1 & F2)

El accesorio antiastillamiento de la zapata (17), que se ajusta al lado de la hoja de sierra, reduce el riesgo de astillamiento de la pieza de trabajo.

El accesorio puede montarse en la zapata y en la cubierta de la zapata.

- Sujete el accesorio (17) en la orientación indicada.
- Para montar el accesorio en la zapata (8):
 - Deslice los bordes (18) en las ranuras (19).
 - Deslice el accesorio hacia su posición contra la zapata.
- Para montar el accesorio en la cubierta (16):
 - Deslice los bordes (18) detrás de los salientes (20).
 - Empuje el extremo delantero del accesorio hacia la cubierta. El accesorio encajará en su posición.
- Para retirar el accesorio antiastillamiento de la zapata, realice el procedimiento anterior en orden inverso.

Extracción de polvo (fig. G)

El adaptador de extracción de polvo (21) en combinación con la protección para extracción de polvo (22) ayuda a eliminar el polvo de la superficie de la pieza de trabajo al conectarse a un sistema de extracción de polvo adecuado

- Coloque la protección para extracción de polvo (22) en el guardamano (5) hasta que encaje en su lugar.
- Ajuste el adaptador de extracción de polvo (21) a la herramienta como se muestra.

- Conecte la manguera de un sistema de extracción de polvo adecuado al adaptador.



ADVERTENCIA: La inhalación de polvo desprendido al serrar madera supone un grave riesgo para la salud. Conecte siempre un sistema de extracción de polvo diseñado de acuerdo con las directivas aplicables en relación con la emisión de polvo al serrar madera. Es muy recomendable que utilice una máscara contra el polvo.



ADVERTENCIA: : No utilice ningún sistema de extracción de polvo sin protección adecuada contra las chispas al serrar metal.

Instrucciones para el uso



ADVERTENCIA:

- Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas de aplicación.
- Compruebe que el material esté bien sujeto. Retire clavos, tornillos u otros objetos que podrían dañar la hoja.
- Compruebe que hay espacio suficiente para la hoja debajo de la pieza de trabajo. No corte materiales que excedan la profundidad de corte máxima de la hoja.
- Utilice sólo hojas afiladas. Descarte de inmediato las hojas dañadas o dobladas.
- No use la herramienta para cortar tubos o cañerías.
- Nunca ponga en marcha la herramienta sin la hoja correspondiente.
- Para obtener los mejores resultados, mueva la herramienta sobre el material de manera suave y constante. No ejerza presión lateral sobre la hoja de la sierra. Mantenga la zapata de la sierra apoyada sobre el material. Cuando corte curvas, círculos u otras formas redondeadas, empuje la herramienta hacia adelante con suavidad.
- Espere hasta que la herramienta se detenga por completo antes de retirar la hoja de la pieza con la que trabaja.

Después de efectuar un corte es posible que la hoja se encuentre muy caliente. No la toque.

Antes de trabajar:

- Asegúrese de que la batería está (totalmente) cargada.
- Asegúrese de que la batería quede bien acoplada.

Encender y apagar (fig. H)

Por razones de seguridad, su herramienta está equipada con un bloqueo de seguridad.

- Para desbloquear la herramienta, suelte el bloqueo de seguridad (2).
- Para encender, pulse el interruptor de velocidad variable (1). La presión determina la velocidad.
- Para parar la herramienta, suelte el interruptor.
- Para mantener la herramienta desconectada, active el bloqueo de seguridad.



ADVERTENCIA: Después de utilizar la herramienta durante un período prolongado con ajustes a baja velocidad, hágala funcionar aproximadamente 3 minutos a velocidad máxima sin carga.

Corte de madera

- Si es necesario, trace una línea de referencia.
- Encienda la herramienta.
- Presione la herramienta contra el material y siga la línea trazada.
- Para cortar en línea paralela al borde de la pieza en la que trabaja, instale la guía paralela y dirija la sierra de calar a lo largo de la pieza, tal como se indica en la figura I.

Corte de madera con un orificio de referencia

- Si es necesario, trace una línea para el corte.
- Perfore un orificio (mín. 12 mm) e introduzca la hoja de la sierra.
- Encienda la herramienta.
- Siga la línea trazada.
- Para cortar formas perfectamente redondas, instale el compás de barra y ajústelo con el radio que desee (fig. J).

Serrado hasta un borde sobresaliente (fig. K)

- Utilizando una hoja convencional, corte hasta el borde sobresaliente.
- Termine el corte con una hoja de corte para acabado.



Extracción de polvo (fig. G)

- Cuando la herramienta se utilice en interiores durante largos períodos de tiempo, debe conectarse a un extractor de aspiración adecuado. Utilice un extractor de aspiración diseñado de acuerdo con las Directrices aplicables en relación con la emisión de polvo al serrar madera.

Corte de metal

- Monte una hoja de sierra adecuada.
- Proceda de la manera antes descrita.



ADVERTENCIA: Utilice un lubricante refrigerante (aceite para cuchillas) para evitar el sobrecalentamiento de la hoja de la sierra o del material con que trabaja.

Accesorios opcionales



ADVERTENCIA: dado que algunos accesorios, diferentes de los ofrecidos por DEWALT, no se han probado con este producto, el empleo de tales accesorios podría constituir un riesgo. Para reducir el riesgo de lesiones, solo deben usarse con el producto los accesorios recomendados DEWALT.

Consulte a su proveedor si desea información más detallada sobre los accesorios apropiados.

Éstos incluyen:

- DE3241 Guía paralela
- DE3242 Barra de compás

Están disponibles las siguientes hojas de repuesto:

- DT2048 Hoja de corte de dientes finos
- DT2075 Hoja de corte de dientes gruesos

- DT2160 Hoja de corte para metal
- DT2074 Hoja de corte para acabado¹⁾

¹⁾ No disponible en todos los países.

Mantenimiento

Su herramienta eléctrica DEWALT ha sido diseñada para funcionar mucho tiempo con un mínimo de mantenimiento. El funcionamiento satisfactorio depende del buen cuidado de la herramienta y de una limpieza frecuente.



Lubricación del rodillo guía (fig. C)

- Aplique una gota de aceite al rodillo guía (7) a intervalos regulares para evitar que se atasque.



Limpieza

- Evite que se obturen las ranuras de ventilación y limpie el exterior con regularidad utilizando un paño suave.
- Desconecte el cargador antes de limpiar el cárter con un paño.
- Quite la batería antes de limpiar su herramienta.

Protección del medio ambiente



Separación de desechos. Este producto no debe desecharse con la basura doméstica normal.

Si llega el momento de reemplazar su producto DEWALT o éste ha dejado de tener utilidad para usted, no lo deseche con la basura doméstica normal. Asegúrese de que este producto se deseche por separado.



La separación de desechos de productos usados y embalajes permite que los materiales puedan reciclarse y reutilizarse. La reutilización de materiales reciclados ayuda a evitar la contaminación medioambiental y reduce la demanda de materias primas.

La normativa local puede prever la separación de desechos de productos eléctricos de uso doméstico en centros municipales de recogida de desechos o a través del distribuidor cuando adquiere un nuevo producto.

DEWALT proporciona facilidades para la recogida y el reciclado de los productos DEWALT que hayan llegado al final de su vida útil. Para hacer uso de este servicio, devuelva su producto a cualquier servicio técnico autorizado, que lo recogerá en nuestro nombre.

Puede consultar la dirección de su servicio técnico más cercano poniéndose en contacto con la oficina local de DEWALT en la dirección que se indica en este manual. Como alternativa, encontrará en Internet, en la dirección siguiente, la lista de servicios técnicos autorizados de DEWALT e información completa de nuestros servicios de posventa y contactos: **www.2helpU.com**



Li-ION

Batería

La batería de larga duración debe recargarse en cuanto deja de producir suficiente potencia en tareas que anteriormente se realizaban con facilidad. Al final de su vida útil, deseche la batería con el debido cuidado con el entorno:

- Utilice la batería hasta que se agote por completo y luego extráigala de la herramienta.
- Los elementos de ión litio son reciclables. Llévelas a su distribuidor o déjelas en un centro de reciclado local. Las baterías recogidas se reciclarán o se desecharán adecuadamente.

GARANTÍA

• 30 DÍAS DE SATISFACCIÓN COMPLETA •

Si no queda totalmente satisfecho con su herramienta DEWALT, contacte con su Centro de Servicio DEWALT. Presente su reclamación, juntamente con la máquina completa, así como la factura de compra y le será presentada la mejor solución.

• UN AÑO DE SERVICIO GRATUITO •

Si necesita mantenimiento o servicio técnico para su herramienta DEWALT en los 12 meses siguientes a la compra, podrá obtenerlos gratuitamente en un Centro de Servicio DEWALT. Para ello es imprescindible presentar la prueba de compra. Incluye mano de obra y piezas para las Herramientas Eléctricas. No se incluye los accesorios.

• UN AÑO DE GARANTÍA •

Si su producto DEWALT presenta algún defecto debido a fallos de materiales o mano de obra en los 12 meses siguientes a la fecha de compra, le garantizamos la sustitución gratuita de todas las piezas defectuosas siempre y cuando:

- El producto no haya sido utilizado inadecuadamente.
- No se haya intentado su reparación por parte de una persona no autorizada.
- Se presente la prueba de compra.

Para la localización del Centro de Servicio DEWALT más cercano, consulte el dorso de este manual. Como alternativa, hay disponible en Internet una lista de Centros de Servicio DEWALT e información completa sobre nuestro servicio postventa en **www.2helpU.com**.

SCIE SAUTEUSE SANS FIL DC308DC318

Félicitations!

Vous avez choisi un outil DEWALT. Depuis de nombreuses années, DEWALT produit des outils électriques adaptés aux exigences des utilisateurs professionnels.

Caractéristiques techniques

		DC308	DC318
Tension	V_{DC}	36	28
Puissance utile (maxi)	W	550	500
Vitesse à vide	min^{-1}	0 - 2.700	0 - 2.700
Course de la lame	mm	26	26
Profondeur de coupe du :			
- bois	mm	130	130
- aluminium	mm	25	25
- acier	mm	10	10
Réglage de l'angle du chanfrein (d/g)		0 - 45°	0 - 45°
Poids (sans pack-batteries)	kg	2,54	2,54

Pack-batteries		DE9360	DE9280
Tension	V_{DC}	36	28
Capacité	Ah	2,2	2,2
Poids	kg	1,0	0,92

Chargeur		DE9000
Tension secteur	V_{AC}	230
Temps de charge (environ)	min	60
Poids	kg	0,9

Fusible:	
Europe	Outils de 230 V 10 A, secteur
Royaume-Uni et Irlande	Outils de 230 V 13 A, sur fiches

Définitions : consignes de sécurité

Les définitions ci-dessous décrivent le niveau de gravité de chaque mot signalétique. Lisez le manuel de l'utilisateur et soyez attentif à ces symboles.



DANGER : indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, **entraînera des blessures graves ou mortelles**.



AVERTISSEMENT : indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, **pourrait entraîner des blessures graves ou mortelles**.



ATTENTION : indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, **peut entraîner des blessures minimes ou modérées**.

ATTENTION : utilisé sans le symbole de l'alerte de sécurité indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, **peut entraîner des dégâts matériels**.



Indique un risque d'électrocution.



Indique un risque d'incendie.

Déclaration CE de conformité



DC308/DC318

DEWALT déclare que ces outils ont été mis au point en conformité avec les normes 98/37/EC, 89/336/EEC, 86/188/EEC, 2006/95/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-11, EN 55014-1, EN 55014-2.

DE9000


DEWALT déclare que ce chargeur a été mis au point en conformité avec les normes : 89/336/EEC, 2002/95/EC, 2006/95/EC, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Pour de plus amples informations, contactez DEWALT à l'adresse ci-dessous ou reportez-vous au dos de ce manuel.

FRANÇAIS

		DC308	DC318
L_{pa} (pression acoustique)	dB(A)	90,2	86
L_{WA} (puissance acoustique)	dB(A)	101,2	97
Valeur moyenne pondérée du carré de l'accélération			
	m/s ²	10,01	5,69
K_{pa} (incertitude de la pression acoustique)	dB(A)	2,8	2,8
K_{WA} (incertitude de la puissance acoustique)	dB(A)	2,8	2,8

Directeur de développement produits
Horst Großmann



DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Allemagne
4/2007

Consignes de sécurité

Consignes de sécurité générales pour les outils électriques



AVERTISSEMENT ! Prenez connaissance de tous les avertissements de sécurité et de toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions indiqués ci-dessous peut entraîner une électrocution, un incendie ou de graves blessures.

Conservez tous les avertissements et instructions pour référence future.

La notion d'« outil électroportatif » mentionnée par la suite se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble de raccordement) ou fonctionnant sur piles (sans fil).

1 Sécurité de la zone de travail

a Maintenez la zone de travail propre et bien éclairée.

Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.

b N'utilisez pas les outils électroportatifs dans un environnement présentant des risques

d'explosion ni en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.

Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.

c Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électroportatif.

En cas d'inattention, vous risquez de perdre le contrôle sur l'outil.

2 Sécurité électrique

a La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit convenir à la prise de courant. Ne modifiez en aucun cas la fiche. N'utilisez pas de fiches d'adaptateur avec des outils ayant une prise de terre.

Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque d'électrocution.

b Évitez le contact physique avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs.

Il y a un risque élevé d'électrocution si votre corps est relié à la terre.

c N'exposez pas l'outil électroportatif à la pluie ni à l'humidité.

La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'électrocution.

d Préservez le câble d'alimentation. N'utilisez pas le câble à d'autres fins que celles prévues, notamment pour porter l'outil, l'accrocher voire le débrancher de la prise de courant. Maintenez le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'outil en rotation.

Un câble endommagé ou enchevêtré augmente le risque d'électrocution.

e Si vous utilisez l'outil électroportatif à l'extérieur, utilisez une rallonge homologuée pour utilisation à l'air libre.

L'utilisation d'une rallonge électrique homologuée pour les applications extérieures réduit le risque d'électrocution.

3 Sécurité personnelle

a Restez vigilant, surveillez ce que vous faites. Faites preuve de bon sens quand vous utilisez l'outil électroportatif. N'utilisez

pas l'outil lorsque vous êtes fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments.

Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil peut entraîner de graves blessures.

b Portez des équipements de protection.

Portez toujours des lunettes de protection.

Le port d'équipements de protection personnelle tels que masque anti-poussières, chaussures de sécurité antidérapantes, casque ou protection auditive, selon le travail à effectuer, réduit le risque de blessures.

c Évitez une mise en route accidentelle. Avant de brancher l'outil, vérifiez que l'interrupteur est sur la position arrêt.

Le transport ou le branchement d'outils électroportatifs avec l'interrupteur en position marche est une invite à l'accident.

d Enlevez tout outil ou clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.

Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.

e Ne vous penchez pas trop. Adoptez une position stable et gardez votre équilibre à tout moment.

Vous contrôlerez mieux l'outil dans des situations inattendues.

f Habillez-vous correctement. Ne portez pas de vêtements flottants ou de bijoux. N'approchez pas les cheveux, vêtements ou gants des parties des pièces mobiles.

Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être attrapés dans les pièces en mouvement.

g Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, vérifiez qu'ils sont correctement raccordés et utilisés.

Le fait d'aspirer la poussière permet de réduire les risques inhérents à la poussière.

4 Utilisation des outils électroportatifs et précautions

a Ne surchargez pas l'outil. Utilisez l'outil électroportatif approprié pour le travail à effectuer.

Avec l'outil électroportatif approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il a été conçu.

b N'utilisez pas un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.

Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.

c Déconnectez la prise de la source d'alimentation ou le pack-batterie de l'outil électrique avant tout réglage, changement d'accessoire voire rangement des outils électriques.

Cette mesure de précaution empêche une mise en marche par mégarde.

d Rangez les outils électroportatifs hors de portée des enfants. Ne laissez pas les personnes n'étant pas familiarisées avec l'outil ou n'ayant pas lu ces instructions l'utiliser.

Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.

e Prenez soin des outils électroportatifs. Vérifiez que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne sont pas coincées ; vérifiez qu'il n'y a pas de pièces cassées ou endommagées susceptibles de nuire au bon fonctionnement de l'outil. S'il est endommagé, faites réparer l'outil avant de l'utiliser.

De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.

f Maintenez les outils de coupe aiguisés et propres.

Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.

g Utilisez l'outil électrique, les accessoires et forets, etc. conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et des tâches à effectuer.

L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.

5 Utilisation des outils à batterie et précautions

a Assurez-vous que l'interrupteur est effectivement en position d'arrêt avant d'introduire le pack-batteries.

L'introduction du pack-batteries dans l'outil alors que son interrupteur est sur la position marche est susceptible de provoquer un accident.

b Ne rechargez le pack-batteries qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.

Un chargeur prévu pour un type de pack-batteries présente un risque d'incendie s'il est utilisé avec un autre type de pack-batteries.

c N'utilisez les outils électroportatifs qu'avec les packs-batteries spécifiquement conçues pour eux.

L'utilisation d'autres packs-batteries peut comporter un risque de blessures ou d'incendie.

d Quand vous ne l'utilisez pas, rangez la batterie loin d'autres objets métalliques tels que trombones, pièces, clous, vis ou autres pouvant créer une connexion entre deux bornes.

Court-circuiter les bornes du pack-batteries peut provoquer des brûlures ou un incendie.

e Dans des conditions inappropriées, la batterie peut rejeter du liquide. Évitez le contact. Si un contact accidentel se produit, rincez à l'eau. Si le liquide touche les yeux, consultez un médecin.

Le liquide rejeté par la batterie peut causer une irritation cutanée ou des brûlures.

6 Réparations

a Faites réparer votre outil électroportatif uniquement par du personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.

Cela garantira le maintien de la sécurité de votre outil.

Règles de sécurité supplémentaires pour les scies sauteuses

- Lors de l'utilisation de lames conçues pour la découpe du bois, retirez les éventuels clous et objets métalliques de la pièce travaillée avant de commencer le sciage.
- Dans la mesure du possible, utilisez des serre-joints et des étaux pour bloquer fermement la pièce.
- N'essayez pas de scier des pièces de très petite taille.

- Ne vous penchez pas trop en avant.
- Adoptez une position équilibrée, surtout lorsque vous travaillez sur une échelle ou un échafaudage.
- Tenez toujours la scie à deux mains.
- Pour la coupe de courbes et la coupe en plongée, utilisez une lame à cet effet.

CONTRÔLE ET CHANGEMENT DE LA LAME

- Utilisez uniquement les lames conformément aux instructions de ce manuel de l'utilisateur.
- Utilisez uniquement des lames affûtées et en parfait état. Jetez et remplacez immédiatement toute lame fendue ou voilée.
- Vérifiez que la lame est enclenchée solidement.
- Il est possible que le sciage chauffe la lame. Avant de remplacer une lame, veillez donc à la laisser ou à la faire refroidir, ou portez des gants de protection.

Directives de sécurité additionnelles pour batteries et chargeurs

- Vérifiez que le pack-batterie est bien propre et sec avant de l'insérer dans le chargeur.
- Ne transportez jamais le chargeur par le câble. Ne tirez jamais sur le câble pour le débrancher. Maintenez le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile et des bords coupants.
- Faites remplacer tout cordon défectueux ou endommagé par un agent DEWALT agréé. Ne tentez jamais de le réparer vous-même.
- Faites remplacer tout cordon défectueux ou endommagé par un agent DEWALT agréé. Ne tentez jamais de le réparer vous-même.
- N'exposez pas le chargeur à l'humidité.
- N'essayez pas de charger des pack-batteries mouillés.
- Ne tentez jamais d'ouvrir un pack-batterie quelle que soit la raison.
- Chargez uniquement les pack-batteries présentant le nominal spécifié dans le manuel. N'essayez pas de charger des batteries non-rechargeables.
- Chargez uniquement les pack-batteries présentant le nominal spécifié dans le manuel. N'essayez pas de charger des batteries non-rechargeables.
- Suivez toujours les instructions indiquées à l'arrière de ce manuel concernant la sélection de pack-batteries applicables.

- Rangez les chargeurs et les pack-batteries dans un endroit sec, fermé à clé et hors de portée des enfants.

Transport

Les pack-batteries Li-Ion DEWALT sont conformes aux impératifs de test du manuel NU de Tests et critères (ST/SG/AC.10/11/Rev.3 Partie III, sous-section 38,3) référencés dans les Recommandations NU sur le transport des substances dangereuses.

- Les pack-batteries disposent d'une protection efficace contre les surpressions internes et les courts-circuits.
- Des mesures appropriées ont été prises pour éviter les ruptures forcées et les courants inverses dangereux.
- Le contenu équivalent lithium est inférieur à la valeur limite applicable.

Les pack-batteries Li-Ion DEWALT ne sont pas concernés par les réglementations nationales et internationales applicables aux substances dangereuses. Cependant, ces réglementations deviennent applicables lors du transport de plusieurs pack-batteries ensemble.

- Assurez-vous que les pack-batteries sont emballés selon les réglementations relatives aux substances dangereuses, mentionnées précédemment, pour éviter tout court-circuit.

Étiquettes figurant sur le chargeur et le pack-batterie

Outre les symboles utilisés dans le présent manuel, les étiquettes sur le chargeur et le pack-batterie comportent les symboles suivants :



Lire le manuel d'abord



Voir les caractéristiques techniques pour le temps de charge



Ne pas exposer à l'eau



Ne pas introduire d'objet conducteur



Pack-batterie endommagé. Ne pas charger.



Ne pas utiliser de chargeur endommagé



Charger uniquement entre 4 °C et 40 °C



Cordons défectueux. Remplacer immédiatement



Problème de chargeur



Problème de batterie



Au moment de jeter un pack-batterie, respectez notre environnement



Ne pas incinérer un pack-batterie



Charger uniquement avec un chargeur DEWALT dédié

Contenu de l'emballage

L'emballage contient:

- 1 Scie sauteuse sans fil
- 1 Jeu de lames de sciage
- 1 Insert de sabot anti-éclat
- 1 Protection de sabot anti-rayure
- 1 Bouclier d'aspiration de poussière
- 1 Adaptateur d'aspiration de poussières
- 1 Pack-batteries (DC308K/DC318K)
- 2 Packs-batteries (DC308KL/DC318KL)
- 1 Chargeur
- 1 Coffret de transport (seulement pour modèles K)
- 1 Manuel d'instructions
- 1 Dessin éclaté

Remarque : Les pack-batteries et chargeurs ne sont pas inclus avec les modèles N.

- Vérifier si l'outil, les pièces ou les accessoires ne présentent pas de dommages dus au transport.

FRANÇAIS

- Prendre le temps de lire et de comprendre à fond le présent manuel avant de mettre votre outil en marche.

Description (fig. A)



AVERTISSEMENT : ne modifiez jamais l'outil électrique ou une de ses pièces sous peine de provoquer des dégâts matériels ou des blessures corporelles.

UTILISATION PRÉVUE

Les scies sauteuses robustes DC308/DC318 sont conçues pour un sciage professionnel du bois, de l'acier, de l'aluminium, du plastique et de la céramique sur divers chantiers (chantiers de construction, par exemple). **NE LES UTILISEZ PAS** dans un endroit humide ou en présence de liquides ou de gaz inflammables.

Ces scies sauteuses angulaires robustes sont des outils électriques professionnels. **TENEZ** les enfants à l'écart de l'outil. Les utilisateurs inexpérimentés doivent être encadrés lorsqu'ils utilisent cet outil.

- 1 Interrupteur à variateur de vitesse
- 2 Bouton de verrouillage
- 3 Commande de soufflerie de la sciure
- 4 Verrou de lame
- 5 Protège-main
- 6 Support de lame
- 7 Galet-guide
- 8 Semelle
- 9 Sélecteur de course du balancier
- 10 Levier de sabot
- 11 Pack-batteries

Chargeur

Votre chargeur DE9000 accepte les batteries DEWALT Li-Ion de 36 V (DE9360) et de 28 V (DE9280) à 2,2 Ah.

- 11 Pack-batteries
- 12 Bouton de dégagement
- 13 Chargeur
- 14 Témoins de charge (rouges)

Sécurité électrique

Le moteur électrique a été conçu pour une seule tension. Vérifier si la puissance du pack-batteries

correspond à la tension indiquée sur la plaque d'identification. Contrôler que la tension de votre chargeur correspond à la tension secteur.



Ce chargeur à double isolation est conforme à la norme EN 60335; un branchement à la terre n'est donc pas nécessaire.

CH Toujours utiliser la fiche prescrite lors du remplacement du câble d'alimentation.

Type 11 pour la classe II (Isolation double) -outils

Type 12 pour la classe I (Conducteur de terre) - outils

CH En cas d'utilisation à l'extérieur, connecter les outils portatifs à un disjoncteur FI.

Remplacement du cordon secteur ou de la fiche

Après le remplacement du cordon secteur ou de la fiche, s'en débarrasser en songeant à la sécurité car il est dangereux de réutiliser un cordon secteur ou une fiche dont les conducteurs sont dénudés.

Câbles de rallonge

Ne pas utiliser de câble de rallonge sauf en cas de nécessité absolue. Utiliser un câble de rallonge homologué adapté pour la puissance absorbée de votre chargeur (voir les caractéristiques techniques). La section minimum du conducteur est de 1 mm² et la longueur maximum est de 30 m.

Assemblage et réglage



AVERTISSEMENT: Toujours enlever le pack-batteries avant de procéder à l'assemblage ou au réglage.



AVERTISSEMENT: Toujours mettre l'outil à l'arrêt avant d'introduire ou d'enlever le pack-batteries.



AVERTISSEMENT: Utiliser uniquement les pack-batteries et chargeurs DEWALT.

Installation et retrait du pack-batterie (fig. A)

- Pour mettre le pack-batterie en place (11), alignez-le avec le réceptacle sur l'outil. Faites glisser le pack-batterie dans le réceptacle et poussez jusqu'à ce qu'il se mette en place avec un bruit sec.
- Pour retirer le pack-batterie, appuyez sur le bouton de déverrouillage (12) tout en retirant le pack-batterie du réceptacle.

Chargement du pack-batterie (fig. A & B)

Vérifiez toujours la tension secteur avant de charger un pack-batterie. Si la tension secteur est présente mais que le chargeur ne fonctionne pas, retournez votre chargeur à un réparateur agréé DEWALT. En cours de charge, le chargeur et le pack-batterie ont tendance à s'échauffer. Ceci est tout à fait normal et ne constitue pas un signe de défectuosité.



ATTENTION: Ne chargez pas le pack-batterie à des températures ambiantes < 4 °C ou > 40 °C. Température de charge recommandée : environ 24 °C.

- Pour charger le pack-batterie (11), introduisez-le dans le chargeur (13) comme illustré et branchez le chargeur. Le pack-batterie doit être engagé à fond dans le chargeur. Les témoins de charge rouges (14) clignotent selon l'état de charge du pack-batterie.
- Une fois la charge terminée, les témoins sont tous allumés. Le chargeur passe automatiquement en mode d'égalisation de charge.
- Le pack-batterie peut être enlevé à tout moment ou laissé connecté dans le chargeur indéfiniment.
- Les témoins de charge rouges clignotent rapidement pour indiquer un problème de charge. Insérez à nouveau le pack-batterie ou essayez un pack-batterie neuf. Si le nouveau pack-batterie ne se charge toujours pas, faites tester votre chargeur par un réparateur agréé DEWALT.
- Les témoins de charge rouges clignotent rapidement avec un clignotement court suivi d'un long pour indiquer un problème

de chargeur. Confiez votre chargeur à un réparateur DEWALT agréé.

- Parfois, quand le chargeur est utilisé avec certaines sources d'énergie telles que les groupes électrogènes ou les convertisseurs de tension, les témoins de charge rouges (14) peuvent clignoter ensemble avec deux clignotements rapides suivis d'une pause. C'est le signe d'un problème passager de la source d'énergie. Dès que possible, le chargeur revient automatiquement au mode normal.

Processus de charge (fig. B)

Voir le tableau suivant des états de charge du pack-batterie.

État de charge	
1 témoin clignotant	< 33%
1 témoin clignotant, 1 témoin allumé	33-66%
1 témoin clignotant, 2 témoins allumés	66-99%
3 témoins allumés	100%

Mise au point automatique

- Le mode de mise au point automatique vous permettra de compenser ou d'équilibrer la charge des cellules individuelles du pack-batterie à la puissance maximale. Les pack-batteries doivent être mis au point chaque semaine ou dès qu'ils n'offrent plus la même quantité de travail.
- Pour mettre votre pack-batterie au point, placez la batterie sur le chargeur comme d'habitude. Laissez le pack-batterie en place dans le chargeur pendant au moins 8 heures.

Délai de pack chaud/froid

Lorsque le chargeur détecte une batterie trop chaude ou froide, il lance automatiquement un Délai de pack chaud/froid, suspendant la charge tant que la batterie n'est pas revenue à une température appropriée. Le chargeur revient alors en mode de charge de pack. Cette fonctionnalité maximise la durée de vie de la batterie.

Protection contre les décharges importantes

Le pack-batterie est protégé contre les décharges importantes lorsqu'il est utilisé dans l'outil.

FRANÇAIS

Retrait et montage de la lame de sciage (fig. C)

Le système de remplacement de lame sans outil garantit un changement de lames rapide et simple.

- Ouvrez le porte-lame (6) en rétractant complètement le verrou de lame (4).
- Insérez la lame dans le porte-lame (6) en guidant l'arrière de la lame dans la fente du galet-guide (7).
- Relâchez le verrou de lame (4).
- Pour retirer la lame, rétractez complètement son verrou et tirez la lame hors du porte-lame.

Lames de scie

Type de lame	Applications
Lame de coupe finement dentée	pour les découpes droites propres
Lame de coupe grossièrement dentée	pour les découpes droites rapides
Lame de découpe de métal	pour les métaux, ferreux ou non
Lame de coupe à ras ¹⁾	pour les finitions de coupe contre un mur ou en angle.

¹⁾ Pas disponible dans tous les pays.

Toute une gamme de lames de sciage sont disponibles en option.



AVERTISSEMENT: Prenez toujours beaucoup de soin lors du choix de la lame.

Réglage de l'angle du chanfrein (fig. D)

Le sabot réglable (8) permet des angles de coupe à droite comme à gauche jusqu'à 45°. La graduation du chanfrein propose des angles pré-réglés de 0°, 15°, 30° et 45°.

- Relâchez le levier du sabot (10).
- Faites glisser le sabot (8) vers la lame.
- Faites basculer le sabot et réglez l'angle du chanfrein à l'aide de la graduation.
- Serrez le levier du sabot.

Réglage de la course du balancier (fig. A)

La course réglable du balancier garantit une course de coupe parfaite pour différents matériaux.

- Positionnez le sélecteur (9) à la position désirée en vous référant au tableau suivant. Le sélecteur peut être réglé en cours d'utilisation.

Pos.	Bois	Métal	Plastiques
3	Coupe rapide	-	PVC
2	Pièces épaisses	-	Fibre de verre Acrylique
1	Contreplaqué Aggloméré	Aluminium Non ferreux	-
0	Pièces fines Coupe fine	Feuilles de métal	-

Réglage de la soufflerie de sciure (fig. A)

La soufflerie de sciure conduit un flux d'air réglable sur la lame afin que la pièce travaillée reste libre de toute sciure durant la coupe.

- Réglez la soufflerie de sciure à l'aide du levier (3).
 - Bas Pour le travail des métaux, en utilisant des liquides de refroidissement et de lubrification et pour l'extraction de poussière.
 - Intermédiaire Pour le travail du bois et des matériaux similaires à faible vitesse.
 - Haut Pour le travail du bois et des matériaux similaires à vitesse accélérée.

Montage de la protection de sabot anti-rayure plastique (fig. E)

La protection de sabot anti-rayure (16) réduit les dégâts sur la surface (sensible) des pièces travaillées.

- Engagez la protection sur le sabot comme indiqué.

Montage et dépose de l'insert de sabot anti-éclat (fig. F1 & F2)

L'insert de sabot anti-éclat (17), monté au ras de la lame réduit les éclats de la pièce travaillée. L'insert peut être monté à la fois sur le sabot et sur la protection de sabot.

- Maintenez l'insert (17) selon l'orientation indiquée.
- Afin de monter l'insert sur le sabot (8) :
 - Faites glisser les bords (18) dans les encoches (19).
 - Ramenez l'insert en position en le glissant contre le sabot.

- Afin de monter l'insert sur la protection (16) :
 - Faites glisser les bords (18) derrière les nervures (20).
 - Poussez la partie avant de l'insert vers la protection. L'insert s'enclenche.
- Pour retirer l'insert de sabot anti-éclat, suivez le processus inverse.

Aspiration de poussière (fig. G)

L'adaptateur d'extraction de poussière (21) combiné avec le bouclier d'aspiration de poussière (22) permet de retirer la poussière de la surface de la pièce travaillée lorsqu'il est relié à un système d'extraction de poussière adapté.

- Placez le bouclier d'aspiration de poussière (22) sur la protection digitale (5) afin de l'enclencher.
- Montez l'adaptateur d'extraction de poussière (21) sur l'outil, comme indiqué.
- Reliez le flexible d'un système d'extraction de poussière approprié à l'adaptateur.



AVERTISSEMENT: L'inhalation de poussière de sciure de bois présente un risque grave pour la santé. Raccordez toujours un système d'extraction de poussière mis au point conformément aux directives relatives à l'émission de poussière. Il est conseillé de porter un masque anti-poussière.



AVERTISSEMENT: N'utilisez pas un système d'extraction de poussière lors du sciage de métaux à moins d'utiliser un extincteur d'étincelles.

Mode d'emploi



AVERTISSEMENT:

- Toujours respecter les consignes de sécurité et les règles en vigueur.
- Bien fixer la pièce à scier. Avant de scier, éloigner tous les clous et outils métalliques de l'aire de travail.
- Vérifier qu'il y a un espace suffisant pour la lame sous la pièce. Ne pas couper de matériaux dépassant la profondeur maximum de coupe de la lame.

- Utiliser uniquement des lames de scie solides et en parfait état. Les lames de scie fendues ou voilées doivent être remplacées immédiatement.
- Ne pas sectionner des tubes.
- Ne jamais faire marcher l'outil sans lame de scie dans le porte-lame.
- Pour un résultat parfait, déplacer l'outil en avançant sans à-coups. Ne pas exercer de pression latérale sur la lame de scie. La semelle doit rester bien à plat sur l'ouvrage. Pour scier des formes sinueuses, faire avancer l'outil tout doucement.
- Attendre que l'outil soit complètement immobilisé avant de retirer la lame de scie de l'ouvrage. Après le travail, la lame de scie risque d'être chaude. Ne pas la toucher.

Avant la mise en marche:

- Vérifier si votre pack-batteries est (complètement) chargé.
- Vérifiez que le pack-batterie est bien en place.

Mise en marche et arrêt (fig. H)

Pour plus de sécurité, votre outil est équipé d'un cran de sûreté.

- Pour débloquer l'outil, relâchez le cran de sûreté (2).
- Pour mettre l'outil en marche, appuyer sur l'interrupteur à variateur (1). La vitesse augmente avec la pression exercée sur l'interrupteur.
- Pour arrêter l'outil, relâcher l'interrupteur.
- Pour verrouiller l'outil en position d'arrêt, enclenchez le cran de sûreté.



AVERTISSEMENT: Après une utilisation prolongée de l'outil à faible vitesse, faites-le tourner environ 3 minutes à vitesse maximum mais sans charge.

Pour scier le bois

- Si nécessaire, tracer une ligne de coupe.
- Mettre l'outil en marche.
- Bien maintenir l'outil et suivre la ligne tracée sur l'ouvrage.
- Pour scier parallèlement au bord de la pièce à scier, installer le guide parallèle et guider la scie le long de la pièce comme l'indique la figure I.

FRANÇAIS

Pour scier le bois en utilisant un trou guide

- Si nécessaire, tracer une ligne de coupe.
- Percer un trou (ø mini. 12 mm) et y introduire la lame de scie.
- Mettre l'outil en marche.
- Suivre la ligne tracée sur l'ouvrage.
- Pour découper des formes circulaires, installer le compas à verge et régler le rayon désiré (fig. J).

Sciage jusqu'à une arête vive (fig. K)

- À l'aide d'une lame conventionnelle, coupez jusqu'à l'arête vive.
- Terminez la coupe à l'aide de la lame de coupe à ras.



Aspiration de poussière (fig. G)

- Quand l'outil est utilisé à l'intérieur durant une période prolongée, utiliser un système d'aspiration de poussière mis au point en conformité avec les régulations relatives à l'émission de la poussière.

Pour scier le métal

- Monter une lame de scie adaptée.
- Procéder comme décrit ci-dessus.



AVERTISSEMENT: Utiliser un lubrifiant de refroidissement (huile de coupe) pour éviter la surchauffe de la lame de scie et de l'ouvrage.

Accessoires disponibles en option



AVERTISSEMENT: l'utilisation d'accessoires autres que ceux fournis par DEWALT peut se révéler dangereuse, car ils n'ont pas été testés sur ce produit. Afin de réduire le risque de blessures, utilisez uniquement des accessoires recommandés par DEWALT.

Votre revendeur pourra vous renseigner sur les accessoires qui conviennent le mieux pour votre travail.

Ils comprennent :

- DE3241 Guide parallèle
- DE3242 Barre de compas

Les lames de rechange suivantes sont disponibles :

- DT2048 Lame de coupe finement dentée
- DT2075 Lame de coupe grossièrement dentée
- DT2160 Lame de découpe de métal
- DT2074 Lame de coupe à ras¹⁾

¹⁾ Pas disponible dans tous les pays.

Entretien

Votre outil DEWALT a été conçu pour durer longtemps avec un minimum d'entretien. Son fonctionnement satisfaisant dépend en large mesure d'un entretien soigneux et régulier.



Lubrification du galet-guide (fig. C)

- Appliquez une goutte d'huile sur le galet-guide (7) à intervalles réguliers pour éviter les blocages.



Nettoyage



AVERTISSEMENT:

- Débrancher le chargeur et nettoyer son boîtier avec un chiffon doux.
- Enlever le pack-batteries et nettoyer votre outil.
- Les fentes d'aération doivent toujours être dégagées. Nettoyer régulièrement le boîtier avec un chiffon doux.

Protection de l'environnement



Collecte séparée. Ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets domestiques normaux.

Si vous décidez de remplacer ce produit DEWALT, ou si vous n'en avez plus l'utilité, ne le jetez pas avec vos déchets domestiques. Rendez-le disponible pour une collecte séparée.



La collecte séparée des produits et emballages usés permet le recyclage des articles afin de les utiliser à nouveau. Le fait d'utiliser à nouveau

des produits recyclés permet d'éviter la pollution environnementale et de réduire la demande de matières premières.

Les réglementations locales peuvent permettre la collecte séparée des produits électriques du foyer, dans des déchetteries municipales ou auprès du revendeur vous ayant vendu votre nouveau produit.

DEWALT fournit un dispositif permettant de collecter et de recycler les produits DEWALT lorsqu'ils ont atteint la fin de leur cycle de vie. Pour en bénéficier, il vous suffit de retourner votre produit à un réparateur agréé qui fera le nécessaire.

Pour connaître l'adresse du réparateur agréé le plus proche de chez vous, contactez le bureau DEWALT à l'adresse indiquée dans ce manuel. Vous pourrez aussi trouver une liste des réparateurs agréés de DEWALT et de plus amples détails sur notre service après-vente sur le site Internet à l'adresse suivante : www.2helpU.com



Pack-batteries

Un pack-batterie de longue durée doit être rechargé quand il ne fournit plus une alimentation suffisante pour des travaux qui étaient auparavant effectués facilement. À la fin de sa vie utile, jetez-le en respectant l'environnement.

- Épuisez entièrement la charge du pack-batterie, puis retirez-le de l'outil.
- Les cellules Li-Ion sont recyclables. Emportez-les chez votre concessionnaire ou à votre station locale de recyclage. Les pack-batteries recueillis seront recyclés ou jetés comme il convient.

GARANTIE

• 30 JOURS D'ENGAGEMENT SATISFACTION •

Si, pour quelque raison que ce soit, votre machine DEWALT ne vous donne pas entière satisfaction, il suffit de la retourner avec tous ses accessoires dans les 30 jours suivant son achat à votre distributeur, ou à un centre de service après-vente agréé pour un remboursement intégral ou un échange. Pour la Belgique ou le Luxembourg, retournez votre machine à DEWALT. Munissez-vous d'une preuve d'achat.

• 1 AN DE MAINTENANCE GRATUITE •

Au cas où votre machine DEWALT nécessiterait une révision ou des réparations dans les 12 mois suivant son achat, cette opération sera effectuée gratuitement dans un centre de service après-vente agréé sur présentation de la preuve d'achat. Ce service comprend pièces et main-d'oeuvre pour les machines, à l'exclusion des accessoires.

• 1 AN DE GARANTIE •

Au cas où votre machine DEWALT présenterait un défaut de fabrication dans les 12 premiers mois suivant son achat, nous garantissons le remplacement sans frais de toutes les pièces défectueuses ou de l'unité entière, et ce à notre discrétion, à condition que:

- la machine ait été utilisée correctement
- aucune personne non qualifiée n'ait tenté de réparer la machine
- la preuve d'achat portant la date d'acquisition soit fournie.

Pour obtenir l'adresse du distributeur DEWALT ou du centre de service après-vente agréé le plus proche, appeler le numéro dans la liste figurant au dos du manuel. Comme alternative, une liste de centres de service après-vente DEWALT agréés et des renseignements plus détaillés sur le service après-vente sont disponibles sur l'Internet (www.2helpU.com).

ITALIANO

SEGHETTO ALTERNATIVO A BATTERIA DC308/DC318

Congratulazioni!

Siete entrati in possesso di un utensile DEWALT. Anni di esperienza, continui miglioramenti ed innovazioni tecnologiche fanno dei prodotti DEWALT uno degli strumenti più affidabili per l'utilizzatore professionale.

Dati tecnici

		DC308	DC318
Tensione	V_{DC}	36	28
Potenza ergota (max)	W	550	500
Velocità a vuoto	min^{-1}	0 - 2700	0 - 2700
Profondità max. taglio	mm	26	26
Profondità di taglio su:			
- legno	mm	130	130
- alluminio	mm	25	25
- acciaio	mm	10	10

Regolazione dell'angolo di inclinazione (sx/dx)		0 - 45°	0 - 45°
Peso (senza batterie)	kg	2,54	2,54

Gruppo batterie		DE9360	DE9280
Tensione	V_{DC}	36	28
Capacità	Ah	2,2	2,2
Peso	kg	1,0	1,0

Caricabatterie		DE9000
Tensione di rete	V_{AC}	230
Tempo di carica (circa)	min	60
Peso	kg	0,9

Fusibili:	
Europa	Strumenti a 230 V 10 A di alimentazione
Regno Unito e Irlanda	Strumenti a 230 V 13 A, spina in ingresso

Definizioni: linee guida per la sicurezza

Le definizioni seguenti descrivono il livello di criticità di ciascuna indicazione. Leggere il manuale e prestare attenzione ai seguenti simboli.



PERICOLO: indica una situazione di pericolo imminente che, se non viene evitata, **provoca il decesso o lesioni personali gravi.**



AVVERTENZA: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, **può provocare il decesso o lesioni personali gravi.**



ATTENZIONE: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, **può provocare lesioni personali di entità lieve o moderata.**

ATTENZIONE: utilizzato senza il simbolo di attenzione per la sicurezza, indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, **può provocare danni alle cose.**



Segnala rischio di scosse elettriche.



Segnala rischio di incendi.

Dichiarazione CE di conformità



DC308/DC318

DEWALT dichiara che gli elettrodomestici sono stati costruiti in conformità alle norme: 98/37/EC, 89/336/EEC, 86/188/EEC, 2006/95/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-11, EN 55014-1, EN 55014-2.

DE9000

DEWALT dichiara che questo caricatore è stato progettato in conformità a: 89/336/EEC, 2002/95/EC, 2006/95/EC, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Per ulteriori informazioni, contattare DEWALT all'indirizzo qui sotto o consultare il retro del presente manuale.

		DC308	DC318
L_{pA} (rumorosità)	dB(A)	90,2	86
L_{WA} (potenza sonora)	dB(A)	101,2	97
Valore medio quadratico ponderato dell'accelerazione			
	m/s ²	10,01	5,69
<hr/>			
K_{pA} (incertezza sulla misura della rumorosità)	dB(A)	2,8	2,8
K_{WA} (incertezza sulla misura della potenza sonora)	dB(A)	2,8	2,8

Direttore ricerca e sviluppo
Horst Großmann



DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germania
4/2007

Norme generali di sicurezza

Avvisi di sicurezza generali per elettroutensili



AVVERTENZA! Leggere tutti gli avvisi di sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservanza degli avvisi e delle presenti istruzioni potrà causare scosse elettriche, incendi e/o infortuni gravi.

Conservare tutti gli avvisi e le istruzioni per successive consultazioni.

Il termine "elettrotensile" che ricorre in tutte le avvertenze seguenti si riferisce ad utensili elettrici con o senza filo.

1 Sicurezza dell'area di lavoro

a Mantenere pulita e bene illuminata l'area di lavoro.

Il disordine o la scarsa illuminazione possono causare incidenti.

b Evitare d'impiegare gli elettroutensili in ambienti esposti al rischio di esplosione, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.

Gli elettroutensili producono scintille che possono far infiammare la polvere o i fumi.

c **Mantenere lontani bambini ed astanti mentre si usa l'elettrotensile.**

Eventuali distrazioni possono comportare la perdita di controllo dell'elettrotensile.

2 Sicurezza elettrica

a **La spina elettrica deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di alterare la spina. Non impiegare spine adattatrici con elettroutensili provvisti di messa a terra.**

L'uso di spine inalterate e delle prese corrispondenti riduce il rischio di scosse elettriche.

b **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, radiatori, forni e frigoriferi.**

Un corpo collegato a terra è esposto maggiormente al rischio di scosse elettriche.

c **Riporre gli elettroutensili al riparo dalla pioggia o dall'umidità.**

L'eventuale infiltrazione di acqua in un elettroutensile aumenta il rischio di scosse elettriche.

d **Non esporre il cavo a sollecitazioni. Non usare il cavo per trasportare o trainare l'elettrotensile e non tirarlo per estrarre la spina dalla presa di corrente. Mantenere il cavo al riparo dal calore, da bordi taglienti e/o da parti in movimento.**

I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

e **Se l'elettrotensile viene adoperato all'aperto, usare esclusivamente prolunghe omologate per l'impiego all'esterno.**

Un cavo adatto per uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.

3 Sicurezza delle persone

a **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'elettrotensile. Non adoperare l'elettrotensile se si è stanchi o sotto l'effetto di stupefacenti, alcol o medicinali.**

Un attimo di distrazione può causare gravi infortuni personali.

b **Indossare sempre un equipaggiamento protettivo. Indossare sempre occhiali di sicurezza.**

Se si avrà cura d'indossare l'equipaggiamento protettivo come necessario - ad esempio una maschera antipolvere, delle calzature antiscivolo, un casco o delle otoprotezioni - si ridurrà il rischio di infortuni.

c Evitare l'accensione involontaria dell'elettro utensile. Prima d'inserire la spina nella presa, controllare che l'interruttore sia su Off.

Per non esporsi al rischio d'incidenti, non trasportare gli elettro utensili tenendo le dita sull'interruttore oppure, se sono collegati all'alimentazione, con l'interruttore di accensione su On.

d Prima di accendere un elettro utensile, togliere eventuali chiavi o attrezzi di regolazione.

Un utensile o una chiave inglese lasciati in un componente mobile dell'elettro utensile potranno causare lesioni.

e Non sporgersi. Mantenere sempre un buon equilibrio evitando posizioni malsicure.

In questo modo è possibile controllare meglio l'elettro utensile in situazioni inaspettate.

f Vestirsi adeguatamente. Evitare di indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontani da pezzi in movimento.

Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi nei componenti in movimento.

g Se gli elettro utensili sono provvisti di attacchi per la connessione di dispositivi di aspirazione o raccolta della polvere, assicurarsi che questi siano installati e utilizzati correttamente.

L'uso di aspiratori per polveri può ridurre i rischi correlati alle polveri.

4 Uso e cura dell'elettro utensile

a Non sovraccaricare l'elettro utensile.

Usare l'elettro utensile adatto per il lavoro da eseguire.

Utilizzando l'elettro utensile adatto si potrà lavorare meglio e con maggiore sicurezza alla potenza nominale prevista.

b Non utilizzare elettro utensili con interruttori difettosi.

Un elettro utensile che non può essere controllato mediante l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.

c Estrarre la spina dalla presa di corrente e/o il gruppo batterie dall'elettro utensile prima di regolare l'elettro utensile, sostituire degli accessori o riporre l'elettro utensile.

Queste precauzioni di sicurezza riducono le possibilità che l'elettro utensile venga messo in funzione inavvertitamente.

d Quando non vengono usati, gli elettro utensili devono essere custoditi fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettro utensile a persone inesperte o che non abbiano letto le presenti istruzioni.

Gli elettro utensili risultano pericolosi se usati da persone inesperte.

e Sottoporre gli elettro utensili alle procedure di manutenzione del caso. Verificare che le parti mobili siano bene allineate e non s'inceppino, che non ci siano componenti rotti e/o non sussistano altre condizioni che possano compromettere il funzionamento dell'elettro utensile. Eventuali guasti devono essere riparati prima dell'uso.

La scarsa manutenzione causa molti incidenti.

f Mantenere affilati e puliti gli utensili da taglio.

Se sottoposti alla giusta manutenzione, gli utensili da taglio con taglienti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da manovrare.

g Utilizzare l'elettro utensile, gli accessori, le punte ecc. in conformità alle presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e del lavoro da eseguire.

L'impiego degli elettro utensili per usi diversi da quelli previsti può dar luogo a situazioni di pericolo.

5 Uso e cura degli utensili a batteria

a Prima di inserire il gruppo batterie, assicurarsi che l'interruttore sia su "off".

Se il gruppo batterie viene inserito in un utensile con l'interruttore su "on" ci si espone al rischio d'incidenti.

b Ricaricare il gruppo batterie esclusivamente con il caricabatteria specificato dal fabbricante.

Un caricabatteria adatto per un tipo di gruppo batterie può esporre al rischio d'incendio se usato con gruppo batterie diverso.

c Utilizzare gli elettrotrattensili solo con i gruppi batterie indicati.

L'uso di gruppi batterie diverse può esporre al rischio di infortuni e incendi.

d Quando non è in uso, il gruppo batterie va conservato lontano da oggetti metallici come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altre minuterie in metallo che possono creare contatto tra i poli.

Il cortocircuito dei poli del gruppo batterie può causare ustioni o incendi.

e In condizioni di sovraccarico, le batterie possono perdere liquido: evitare di toccarlo. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra a contatto con gli occhi, rivolgersi ad un medico.

Il liquido che fuoriesce dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.

6 Riparazioni**a Fare riparare l'elettrotrattensile solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.**

In tal modo la sicurezza dell'elettrotrattensile sarà garantita.

Ulteriori regole di sicurezza per le seghe da taglio

- Quando si utilizzano lame speciali per il taglio del legno, rimuovere dal pezzo in lavorazione tutti i chiodi e le parti metalliche prima di iniziare il taglio.
- Se possibile, utilizzare morse e fermi per bloccare saldamente il pezzo in lavorazione.
- Non cercare di segare pezzi molto piccoli.
- Non piegarsi troppo in avanti. Accertarsi di essere sempre in posizione di equilibrio sicura, specialmente quando ci si trova su ponteggi e scale.
- Impugnare sempre la sega con entrambe le mani.
- Per tagliare curve e inserti, utilizzare una lama appositamente.

CONTROLLO E SOSTITUZIONE DELLA LAMA

- Utilizzare solo lame conformi alle specifiche contenute nel presente manuale di istruzioni.
- Utilizzare solo lame affilate in perfette

condizioni; se la lama in utilizzo È rotta o piegata, rimuoverla e sostituirla immediatamente.

- Accertarsi che la lama sia fissata correttamente.
- La lama potrebbe surriscaldarsi durante l'utilizzo. Durante la sostituzione della lama, accertarsi che si sia raffreddata o indossare guanti di protezione prima di toccarla.

Norme di sicurezza specifiche per gruppi batterie e caricabatterie

- Prima di inserire il gruppo batterie in un caricabatterie, verificare che il pacco sia asciutto e pulito.
- Non trasportare mai il caricabatterie afferrandolo per il cavo. Non tirare mai il cavo per estrarlo dalla presa. Proteggere il cavo dal calore ed evitarne il contatto con olio e bordi taglienti.
- Eventuali componenti difettosi o cavi danneggiati devono essere sostituiti o riparati da un tecnico autorizzato DEWALT. Non tentare mai di effettuare delle riparazioni.
- Non esporre il caricabatterie a umidità.
- Non tentare di caricare i gruppi di batterie umidi.
- Non cercare mai, per alcun motivo, di aprire il gruppo batterie.
- Caricare solo gruppi batterie con valori nominali conformi a quanto riportato nel presente manuale. Non tentare di caricare batterie non ricaricabili.
- Per smaltire i gruppi batterie, seguire sempre le istruzioni riportate sul retro del presente manuale.
- Quando non sono in uso, caricabatterie e gruppi batterie devono essere riposti in luogo asciutto e sotto chiave, fuori dalla portata dei bambini.

Trasporto

I gruppi batterie DEWALT Li-Ion sono conformi ai requisiti di test necessari previsti dal Manuale di test e criteri delle Nazioni Unite (ST/SG/AC.10/11/rev.3, parte III, sottosezione 38,3) come riportato nelle Raccomandazioni delle Nazioni Unite sui trasporti di merci pericolose.

- I gruppi batterie sono dotati di efficaci protezioni interne per evitare sovrappressione e cortocircuiti.

ITALIANO











- Sono state adottate le misure corrette per prevenire rotture forzate e pericolose correnti inverse.
- Il contenuto equivalente di litio è inferiore al valore limite applicabile.

I gruppi batterie DEWALT Li-Ion sono esclusi dalle normative nazionali ed internazionali applicabili alle merci pericolose. Tuttavia, tali normative diventano applicabili per il trasporto di numerosi gruppi batterie insieme.

- Verificare che i gruppi batterie siano imballati in conformità alle suddette normative in materia di merci pericolose per prevenire cortocircuiti.

Etichette sul caricabatterie e sul gruppo batterie

Oltre ai pittogrammi utilizzati nel presente manuale, i seguenti simboli sono indicati nelle etichette sul caricabatterie e sul gruppo batterie:

-  Leggere il manuale di istruzioni prima di mettere in funzione
-  Il tempo di carica è indicato nei dati tecnici.
-  Non esporre a umidità
-  Non toccare con oggetti conduttori
-  Non caricare gruppi batterie danneggiati
-  Non utilizzare caricatori danneggiati
-  Ricaricare esclusivamente a temperature comprese tra 4 °C e 40 °C
-  Sostituire immediatamente il cavo danneggiato
-  Problema nel caricatore
-  Problema nella batteria



Al termine della durata utile del gruppo batterie, smaltirlo con le dovute precauzioni per l'ambiente



Non incenerire il gruppo batterie



Ricaricare esclusivamente con gli appositi caricabatterie DEWALT

Contenuto dell'imballo

L'imballo comprende:

- 1 Seghetto alternativo a batteria
- 1 Set di lame
- 1 Inserto anti-schegge nella piastra d'appoggio
- 1 Copertura antigraffio della piastra d'appoggio
- 1 Copertura protettiva per aspirazione polveri
- 1 Adattatore di aspirazione polvere
- 1 Gruppo batterie (DC308K/DC318K)
- 2 Gruppi batterie (DC308KL/DC318KL)
- 1 Caricabatterie
- 1 Cassetta di trasporto (solo i modelli K)
- 1 Manuale istruzioni
- 1 Disegno esploso

Nota: I gruppi batterie e i caricabatterie non sono inclusi nei modelli N.

- Accertarsi che l'utensile, i componenti o gli accessori non abbiano subito danni durante il trasporto.
- Leggere a fondo, con calma e con la massima attenzione il presente manuale prima di mettere in funzione l'utensile.

Descrizione (fig. A)



AVVERTENZA: mai alterare lo strumento o le sue parti. Si potrebbero provocare danni o infortuni.

UTILIZZO PREVISTO

I seghetti alternativi DC308/DC318 per utilizzo industriale sono stati concepiti per il taglio professionale di legno, acciaio, alluminio materiali plastici e ceramici in diversi ambienti di lavoro (es. cantieri). **NON** utilizzare sul bagnato o in presenza di liquidi o gas infiammabili.

Queste smerigliatrici angolari per utilizzo industriale sono elettroutensili professionali. **NON** lasciare che i bambini entrino in contatto con l'utensile. » necessaria una supervisione quando questo utensile È usato da personale inesperto.

- 1 Interruttore a velocità variabile
- 2 Fermo di sicurezza
- 3 Controllo del soffiatore per segatura
- 4 Fermo della lama
- 5 Salvadita
- 6 Portalama
- 7 Rullo di guida
- 8 Piastra d'appoggio
- 9 Selettore corsa del pendolo
- 10 Leva della piastra d'appoggio
- 11 Gruppo batterie

Caricabatterie

Il caricabatteria DE9000 accetta i gruppi batterie a ioni di litio DEWALT da 36 V (DE9360) e 28 V (DE9280) da 2,2 Ah.

- 11 Gruppo batterie
- 12 Pulsante di sblocco
- 13 Caricabatterie
- 14 Indicatori di carica (rossi)

Norme di sicurezza elettrica

Il motore elettrico è stato predisposto per operare con un unico voltaggio.

Assicurarsi che il voltaggio a disposizione corrisponda a quello indicato sulla targhetta.



Il caricabatterie DEWALT è fornito di doppio isolamento, in ottemperanza alla norma EN 60335, per le quali non è richiesta la messa a terra.

CH Per la sostituzione del cavo di alimentazione, utilizzare sempre la spina di tipo prescritto.

Tipo 11 per la classe II (doppio isolamento) - utensili elettrici
Tipo 12 per la classe I

(messa a terra) - utensili elettrici

CH Gli apparecchi portatili, utilizzati in ambiente esterno, devono essere collegati ad un interruttore differenziale.

Sostituzione del cavo o della spina

Quando occorre sostituire la spina, smaltire la spina vecchia in modo appropriato; è pericoloso inserire una spina con i conduttori di rame scoperti in una presa di corrente sotto tensione.

Impiego di una prolunga

In caso di impiego di una prolunga, quest'ultima dovrà essere di tipo omologato e di dimensione idonee a garantire l'alimentazione elettrica dell'apparecchio (vedere le caratteristiche tecniche). La dimensione minima del conduttore è 1 mm². Se si utilizza un avvolgitore, estrarre il cavo per l'intera lunghezza.

Assemblaggio e regolazione



AVVERTENZA: Prima di qualsiasi intervento di montaggio e di regolazione, rimuovere sempre il gruppo batterie.



AVVERTENZA: Prima di inserire o rimuovere il gruppo batterie, disattivare sempre l'utensile.



AVVERTENZA: Usate solamente batterie e caricabatterie DEWALT.

Inserimento e rimozione del gruppo batterie (fig. A)

- Per inserire il gruppo batterie (11), allinearne con l'apposito vano nell'elettroutensile. Far scorrere il gruppo batterie nel vano e premerlo finché non si fissa in posizione con uno scatto.
- Per rimuovere il gruppo batterie, premere il pulsante di rilascio (12) e contemporaneamente estrarre il gruppo dal vano.

Ricarica del gruppo batterie (fig. A & B)

Controllare sempre l'alimentazione di rete prima di caricare il gruppo batterie. Se vi è tensione, ma il gruppo batterie non si carica, affidare il caricabatterie a un riparatore autorizzato DEWALT. Durante la carica, il caricabatterie e il gruppo batterie possono risultare caldi al tatto. Si tratta di una condizione normale, che non indica alcun inconveniente.

ITALIANO



ATTENZIONE: Non caricare il gruppo batterie a temperature ambiente < 4 °C o > 40 °C. Temperatura di carica consigliata: circa 24 °C.

- Per caricare il gruppo batterie (11), inserirlo nel caricabatterie (13) come illustrato e collegare quest'ultimo alla presa elettrica. Accertarsi che il gruppo batterie sia inserito a fondo nel caricabatterie. Gli indicatori di carica rossi (14) lampeggiano in base allo stato di carica del gruppo batterie.
- Al termine della ricarica, gli indicatori sono tutti accesi. Il caricabatterie passa automaticamente in modalità di equalizzazione.
- Il gruppo batterie si può estrarre in qualsiasi momento o si può lasciare indefinitamente nel caricabatterie collegato.
- Gli indicatori di carica di colore rosso lampeggiano rapidamente per segnalare un problema di carica. Reinserire il gruppo batterie o provare con un gruppo sostitutivo. Se il problema persiste, far controllare il caricabatterie presso un centro di assistenza DEWALT autorizzato.
- Gli indicatori di carica di colore rosso lampeggiano rapidamente, con un lampeggio breve seguito da uno lungo, per segnalare un problema di carica. Portare il caricabatterie presso un centro di riparazioni autorizzato DEWALT.
- Se il caricabatterie è collegato a sorgenti elettriche quali generatori o convertitori CC / CA, gli indicatori rossi di carica (14) potrebbero lampeggiare contemporaneamente con due lampeggi rapidi seguiti da una pausa. Ciò indica un problema temporaneo nella sorgente di alimentazione. Il caricabatterie passerà quindi di nuovo automaticamente al funzionamento normale.

Processo di ricarica (fig. B)

Consultare la tabella riportata sotto per conoscere lo stato di carica del gruppo batterie.

Stato di carica

1 spia lampeggiante	< 33%
1 spia lampeggiante, 1 spia accesa	33-66%
1 spia lampeggiante, 2 spie accese	66-99%
3 spie accese	100%

Carica/scarica automatica

- La modalità di carica/scarica automatica equilibrerà o bilancerà le singole celle del gruppo batterie alla capacità massima. I gruppi batterie devono essere sottoposti al processo di carica/scarica ogni settimana o ogni volta che il gruppo non fornisce la stessa quantità di energia.
- Per sottoporre il gruppo batterie al processo di carica/scarica, collocare la batteria nel caricabatterie, come di consueto. Lasciare il gruppo batterie per almeno 8 ore nel caricatore.

Pausa per gruppi troppo caldi o troppo freddi

Quando il caricabatterie rileva che la batteria è troppo calda o troppo fredda, inizia automaticamente una pausa per gruppi troppo caldi o troppo freddi, sospendendo la carica finché la batteria non ha raggiunto la temperatura adatta. Quindi, il caricabatterie passa automaticamente in modalità di carica del gruppo. Questa funzione garantisce la massima durata delle batterie.

Protezione contro lo scaricamento eccessivo

Il gruppo batterie è protetto contro lo scaricamento eccessivo quando viene utilizzato nell'elettro utensile.

Montaggio e smontaggio di una lama (fig. C)

Il sistema di sostituzione delle lame senza utensili garantisce un cambio facile e veloce delle lame stesse.

- Aprire il portalama (6) portando completamente indietro il fermo della lama (4).
- Inserire la lama nel portalama (6) guidando il bordo posteriore della lama nella scanalatura del rullo di guida (7).

- Rilasciare il fermo della lama (4).
- Per togliere la lama, portare completamente indietro il fermo ed estrarre la lama dal supporto.

Lame troncatrice

Tipo di lama	Applicazioni
Lama da taglio a denti fini	per tagli dritti e levigati
Lama da taglio a denti radi	per tagli dritti veloci
Lama da taglio da metalli	per metalli ferrosi e non ferrosi
Lama da taglio a filo ¹⁾	per tagli di rifinitura a muro o su un bordo.

¹⁾ Non disponibile in tutti i paesi.

Come opzione, è disponibile un'ampia gamma di lame specifiche.



AVVERTENZA: Scegliere sempre il tipo di lama con grande attenzione.

Regolazione dell'angolo di inclinazione del taglio (fig. D)

La piastra d'appoggio regolabile (8) consente tagli inclinati a DX e a SX fino a 45°. La scala di inclinazione ha posizioni predefinite a 0°, 15°, 30° e 45°.

- Rilasciare la leva della piastra d'appoggio (10).
- Far scorrere la piastra (8) verso la lama.
- Inclinare la piastra d'appoggio e posizionarla sull'angolo desiderato utilizzando la scala graduata.
- Serrare la leva della piastra d'appoggio.

Impostare la corsa del pendolo (fig. A)

La corsa regolabile del movimento pendolare garantisce una perfetta profondità di taglio per vari materiali.

- Far scorrere il selettore (9) sulla posizione desiderata in base alla tabella riportata sotto. E' possibile cambiare la posizione del selettore durante il funzionamento.

Pos.	Legno	Metallo	Plastica
3	Tagli veloci	-	PVC
2	Pezzi spessi	-	Lana di vetro Acrilico
1	Compensato Truciolato	Alluminio Materiale non ferroso	- -
0	Pezzi sottili Tagli di precisione	Lamiera in fogli	-

Regolare il soffiatore per segatura (fig. A)

Il soffiatore per segatura dirige un getto d'aria regolabile sulla lama in modo da mantenere il pezzo in lavorazione libero dalla segatura durante il funzionamento.

- Regolare il soffiatore utilizzando la leva (3).
 - Basso Per lavorare su metalli, per utilizzare refrigeranti e lubrificanti e per usare un aspiratore.
 - Intermedio Per lavorare su legno e materiali simili a bassa velocità.
 - Alto Per lavorare su legno e materiali simili ad alta velocità.

Montare la copertura in plastica antigraffio sulla piastra d'appoggio (fig. E)

La copertura antigraffio della piastra d'appoggio (16) riduce i danni alla superficie di pezzi (delicati).

- Inserire la copertura sulla piastra d'appoggio come indicato in figura.

Montare e smontare l'inserto anti-schegge nella piastra d'appoggio (fig. F1 & F2)

L'inserto anti-schegge sulla piastra d'appoggio (17), posizionato vicino alla lama, riduce la tendenza a scheggiarsi del pezzo in lavorazione. L'inserto può essere montato sia nella piastra d'appoggio che nella relativa copertura.

- Mantenere l'inserto (17) orientato come indicato in figura.
- Per montare l'inserto nella piastra d'appoggio (8):
 - Far scorrere i bordi (18) nelle scanalature (19).
 - Far scorrere l'inserto all'indietro fino a raggiungere il contatto con la piastra d'appoggio.
- Per montare l'inserto nella copertura (16):
 - Far scorrere i bordi (18) dietro le nervature (20).

ITALIANO

- Spingere l'estremità anteriore dell'inserto verso la copertura. L'inserto entra a scatto in posizione.
- Per togliere l'inserto anti-schegge dalla piastra d'appoggio eseguire la procedura descritta sopra in ordine inverso.



Aspirazione polveri (fig. G)

Il bocchettone di aspirazione (21), unitamente alla copertura protettiva per aspirazione polveri (22), aiuta ad eliminare la polvere dalla superficie del pezzo in lavorazione, quando viene collegato ad un aspiratore adatto.

- Inserire la copertura per aspirazione polveri (22) sulla protezione salvadita (5) finché non si innesta in posizione con uno scatto.
- Inserire il bocchettone di aspirazione polvere (21) sull'utensile come indicato in figura.
- Collegare al bocchettone il tubo flessibile di un aspiratore adatto.



AVVERTENZA: L'inalazione di polvere prodotta durante le segatura del legno presenta seri pericoli per la salute. Utilizzare sempre sistemi di aspirazione conformi alle direttive pertinenti, relative alle emissioni di polveri. È preferibile indossare una maschera anti-polvere.



AVVERTENZA: Nel tagliare metalli non utilizzare l'aspiratore in assenza di un'adeguata protezione parascintille.

Istruzioni per l'uso



AVVERTENZA:

- Osservare sempre le istruzioni per la sicurezza e le normative vigenti.
- Verificare che il pezzo in lavorazione sia saldamente fissato. Togliere chiodi, viti o altri dispositivi di fissaggio che potrebbero danneggiare la lama dell'elettroutensile.
- Controllare che sotto il pezzo in lavorazione vi sia spazio sufficiente per la lama. Non tagliare materiali che superano la profondità di taglio massima della lama.

- Impiegare solo lame affilate. Sostituire immediatamente le lame che risultino danneggiate o piegate.
- Non impiegare l'elettroutensile per tagliare tubi o condotti.
- Non mettere mai in funzione l'elettroutensile senza la lama.
- Per ottenere i migliori risultati, fate avanzare l'elettroutensile in maniera costante e regolare sul pezzo in lavorazione. Non esercitare pressioni laterali sulla lama. Mantenere la lama piatta sul pezzo di lavorazione. Per il taglio di curve, cerchi o altre forme arrotondate, spingere leggermente in avanti l'elettroutensile.
- Prima di rimuovere la lama dal pezzo in lavorazione, attendere che l'elettroutensile si sia completamente fermato. Dopo l'impiego la lama può essere rovente. Si eviti pertanto di toccarla.

Prima del funzionamento:

- Accertarsi che il gruppo batterie sia (completamente) caricato.
- Accertarsi che il gruppo batterie sia installato correttamente.

Accensione e spegnimento (fig. H)

Per motivi di sicurezza, l'utensile è dotato di un fermo.

- Per sbloccare l'utensile, rilasciare il fermo di sicurezza (2).
- Per mettere in funzione l'utensile, premere il interruttore a velocità variabile (1). La pressione esercitata sul interruttore determina la velocità dell'utensile.
- Per fermare l'utensile, rilasciare l'interruttore.
- Per bloccare l'utensile in posizione disattivata, innestare il fermo di sicurezza.



AVVERTENZA: Dopo aver utilizzato l'elettroutensile per un lungo periodo a bassa velocità, azionarlo per circa 3 minuti a velocità massima senza carico.

Taglio su legno

- Se necessario, tracciare sul pezzo in lavorazione una linea di riferimento.
- Attivare l'elettroutensile.

- Mantenere fermo l'elettrotensile contro il pezzo in lavorazione e seguire la linea di riferimento precedentemente tracciata.
- Per eseguire tagli paralleli al bordo del pezzo di lavorazione, montare la guida parallela e guidare il seghetto alternativo lungo il pezzo di lavorazione come mostrato alla figura I.

Taglio su legno con foro pilota

- Se necessario, tracciare sul pezzo di lavorazione una linea di riferimento.
- Praticare un foro sul pezzo di lavorazione (\varnothing min. 12 mm) ed inserirvi la lama del seghetto.
- Attivare l'elettrotensile.
- Seguire la linea di riferimento precedentemente tracciata.
- Per eseguire perfettamente forme arrotondate, montare la barra di allineamento e impostare il raggio richiesto (fig. J).

Segare fino ad un bordo sporgente (fig. K)

- Utilizzando una lama convenzionale, tagliare fino al bordo sporgente.
- Rifinire il taglio utilizzando una lama da taglio a filo.



Aspirazione polveri (fig. G)

- Quando l'utensile viene utilizzato in ambienti chiusi per periodi di tempo prolungati, collegarlo a un appropriato aspiratore di polveri. Impiegare esclusivamente aspiratori di polveri conformi alle direttive pertinenti relative all'emissione di polvere.

Taglio su metallo

- Montare l'apposita lama per metallo.
- Procedere come descritto in precedenza.



AVVERTENZA: Impiegare un lubrificante di raffreddamento (olio da taglio) per evitare surriscaldamenti della lama o del pezzo in lavorazione.

Accessori opzionali



AVVERTENZA: poiché non sono stati testati con il prodotto, l'uso di accessori diversi da quelli offerti da DEWALT con

l'utensile potrebbe essere pericoloso.

Per ridurre il rischio di lesioni personali, si consiglia di utilizzare soltanto accessori raccomandati da DEWALT.

Consultate il vostro rivenditore per ottenere ulteriori informazioni sugli accessori disponibili.

Sono inclusi:

- DE3241 Guida parallela
- DE3242 Ellissografo

Sono disponibili le seguenti lame di ricambio:

- DT2048 Lama da taglio a denti fini
- DT2075 Lama da taglio a denti radi
- DT2160 Lama da taglio da metalli
- DT2074 Lama da taglio a filo¹⁾

¹⁾ Non disponibile in tutti i paesi.

Manutenzione

Il Vostro Elettrotensile DEWALT è stato studiato per durare a lungo richiedendo solo la minima manutenzione. Per prestazioni sempre soddisfacenti occorre avere cura dell'utensile e sottoporlo a manutenzione periodica.



Lubrificazione del rullo di guida (fig. C)

- Applicare una goccia d'olio al rullo di guida (7) a intervalli regolari per evitare inceppamenti.



Pulitura

- Scollegare il caricabatterie prima di pulire l'esterno con un panno morbido.
- Rimuovere il gruppo batterie prima di effettuare la pulitura del vostro utensile.
- Tenere libere le feritoie di ventilazione e pulire l'esterno dell'utensile periodicamente con un panno morbido.

Protezione dell'ambiente



Raccolta differenziata. Questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici.

ITALIANO

Nel caso in cui si decida di sostituire il prodotto oppure di disfarsene in quanto non più necessario, non dovrà essere smaltito con i normali rifiuti domestici.

Smaltire il prodotto tramite raccolta differenziata.



La raccolta differenziata di prodotti e imballaggi usati, consente il riciclaggio e il riutilizzo dei materiali. Riutilizzare i materiali riciclati aiuta a prevenire l'inquinamento ambientale e riduce la richiesta di materie prime.

In base alle normative locali, i servizi per la raccolta differenziata di elettrodomestici possono essere disponibili presso i punti di raccolta municipali o presso il rivenditore, al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto.

DEWALT offre ai suoi clienti un servizio per la raccolta differenziata e la possibilità di riciclare i prodotti DEWALT che hanno esaurito la loro durata in servizio. Per utilizzarlo, è sufficiente rendere il prodotto a qualsiasi tecnico autorizzato, incaricato della raccolta per conto dell'azienda.

Per individuare il tecnico autorizzato più vicino, rivolgersi alla sede DEWALT locale, presso il recapito indicato in questo manuale. Altrimenti, un elenco completo di tutti i tecnici autorizzati DEWALT e i dettagli completi sui contatti e i servizi post-vendita sono disponibili su Internet alla pagina: **www.2helpU.com**



Li-ION

Gruppo batterie

I gruppi batterie a lunga durata devono essere ricaricati quando non generano più una potenza sufficiente a completare le funzioni che prima venivano eseguite facilmente. Le batterie esaurite devono essere smaltite rispettando l'ambiente.

- Esaurire completamente la carica dei gruppi batterie prima di estrarli dall'elettro utensile.
- Le celle Li-Ion sono riciclabili e devono essere consegnate al concessionario o portate presso un impianto di riciclaggio di zona. I gruppi batterie così raccolti vengono riciclati o smaltiti nel rispetto delle normative vigenti.

GARANZIA

• GARANZIA DI 30 GIORNI DI TOTALE

SODDISFAZIONE •

Se non siete completamente soddisfatti delle prestazioni del vostro utensile DEWALT, potrete restituirlo entro 30 giorni dalla data di acquisto, presso una nostra filiale di assistenza per ottenere il rimborso o il cambio dell'utensile, presentando debita prova dell'avvenuto acquisto.

• MANUTENZIONE GRATUITA PER UN ANNO •

L'eventuale manutenzione o assistenza necessaria per il vostro utensile DEWALT nei primi 12 mesi dalla data di acquisto sarà effettuata gratuitamente da parte del Centro Assistenza autorizzato su presentazione della prova di acquisto. Sono esclusi gli accessori.

• GARANZIA TOTALE DI UN ANNO •

Se il vostro prodotto DEWALT non risultasse pienamente conforme alle caratteristiche di funzionamento o presentasse difetti di lavorazione o vizi di materiale, entro 12 mesi dalla data di acquisto, provvederemo alla sostituzione gratuita delle parti difettose o a nostro giudizio, alla sostituzione gratuita dimostrato che:

- Il prodotto venga ritornato al centro di assistenza DEWALT, con la prova della data di acquisto (bolla, fattura o scontrino fiscale).
- Il prodotto non abbia subito abusi ed il difetto non sia stato causato da incuria.
- Il prodotto non abbia subito tentativi di riparazione da persone non facenti parte del nostro personale di assistenza o, all'estero, dal nostro staff distributivo.

Contattare la Sede Centrale DEWALT per ottenere l'indirizzo del Centro di Assistenza Tecnica più vicino (si prega di consultare il retro del presente manuale). In alternativa, sul nostro sito Internet **www.2helpU.com**, è disponibile un elenco dei Centri di Assistenza Tecnica DEWALT, completo di dettagli sul servizio assistenza post-vendita.

SNOERLOZE DECOUPEERZAAG DC308/DC318

Gefeliciteerd!

U heeft gekozen voor een machine van DEWALT. Jarenlange ervaring, voortdurende produktontwikkeling en innovatie maken DEWALT tot een betrouwbare partner voor de professionele gebruiker.

Technische gegevens

		DC308	DC318
Spanning	V _{DC}	36	28
Nuttig vermogen (max.)	W	550	500
Toerental, onbelast	min ⁻¹	0 - 2.700	0 - 2.700
Slaglengte	mm	26	26
Zaagdiepte in:			
- hout	mm	130	130
- aluminium	mm	25	25
- staal	mm	10	10
Instelling afschuinhoek (l/r)		0 - 45°	0 - 45°
Gewicht (zonder accu)	kg	2,54	2,54

Accu		DE9360	DE9280
Spanning	V _{DC}	36	28
Capaciteit	Ah	2,2	2,2
Gewicht	kg	1,0	0,92

Oplader		DE9000
Netspanning	V _{AC}	230
Oplaadduur (ca.)	min	60
Gewicht	kg	0,9

Zekeringen:

Europa	230 V-gereedschap 10 ampère, stroomnet
Verenigd Koninkrijk	230 V gereedschap 13 ampère, stekkers

Definities: Veiligheidsrichtlijnen

De definities hieronder beschrijven de ernstgraad voor elk signaalwoord. Gelieve de handleiding te lezen en op deze symbolen te letten.



GEVAAR: *Wijst op een dreigende gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, zal leiden tot de dood of ernstige verwondingen.*



WAARSCHUWING: *Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, zou kunnen leiden tot de dood of ernstige verwondingen.*



LET OP: *Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, kan leiden tot kleine of matige verwondingen.*

LET OP: *Indien gebruikt zonder het veiligheidsalarmsymbool wijst dit op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, zou kunnen leiden tot zaakschade.*



Duidt op het risico van een elektrische schok.



Wijst op brandgevaar.

EG-Verklaring van overeenstemming



DC308/DC318

DEWALT verklaart dat deze elektrische machines in overeenstemming zijn met: 98/37/EC, 89/336/EEC, 86/188/EEC, 2006/95/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-11, EN 55014-1, EN 55014-2.

DE9000

DEWALT verklaart dat deze lader is ontworpen overeenkomstig: 89/336/EEC, 2002/95/EC, 2006/95/EC, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Neem voor meer informatie contact op met DEWALT, zie het adres hieronder of op de achterkant van deze handleiding.

NEDERLANDS

		DC308	DC318
L_{pa} (geluidsdruk)	dB(A)	90,2	86
L_{WA} (geluidsvermogen)	dB(A)	101,2	97
Gewogen kwadratische gemiddelde waarde			
van de versnelling	m/s ²	10,01	5,69
<hr/>			
K_{pa} (meetonzekerheid geluidsdruk)	dB(A)	2,8	2,8
K_{WA} (meetonzekerheid geluidsvermogen)	dB(A)	2,8	2,8

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann



DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Duitsland
4/2007

Veiligheidsinstructies

Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap



WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle voorschriften. Wanneer de volgende waarschuwingen en voorschriften niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies zorgvuldig!

Het hierna gebruikte begrip „elektrisch gereedschap” heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) of op een accu (snoerloos).

1 Veiligheid werkomgeving

a Houd uw werkomgeving schoon en opgeruimd.

Een rommelige en een onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.

b Werk met de machine niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stof bevinden.

Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.

c Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.

Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

2 Elektrische veiligheid

a De netstekker van het gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde gereedschappen.

Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.

b Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.

Er bestaat een verhoogd risico voor een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.

c Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.

Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.

d Gebruik het snoer niet voor een verkeerd doel. Gebruik het snoer niet om het gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende delen.

Beschadigde of in de war geraakte snoeren vergroten het risico van een elektrische schok.

e Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengsnoeren te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.

Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikt verlengsnoer beperkt het risico van een elektrische schok.

3 Veiligheid van personen

a Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van

elektrische gereedschappen. Gebruik elektrisch gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.

Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.

- b Draag persoonlijke beschermende uitrusting. Draag altijd een veiligheidsbril.**
Het dragen van persoonlijke beschermende uitrusting zoals een stofmasker, slipvasteschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.
- c Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer of de schakelaar in de uit-stand staat voordat u de stekker in het stopcontact steekt.**
Wanneer u bij het dragen van het gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- d Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels voordat u het gereedschap inschakelt.**
Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.
- e Reik niet te ver. Zorg er altijd voor dat u stevig staat en in evenwicht blijft.**
Daardoor kunt u het gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- f Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.**
Loshangende kleding, sieraden en lange haren kunnen door bewegende delen worden meegenomen.
- g Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.**
Het gebruik van stofopvangvoorzieningen beperkt het gevaar door stof.

4 Gebruik en onderhoud van elektrische gereedschappen

- a Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw toepassing het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.**
Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.
- b Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.**
Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het gereedschap weglegt.**
Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het gereedschap.
- d Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.**
Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.
- e Verzorg het gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat beschadigde delen repareren voordat u het gereedschap gebruikt.**
Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
- f Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.**
Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.
- g Gebruik elektrische gereedschappen, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.**

NEDERLANDS

Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

5 Gebruik en onderhoud van accu-gereedschappen

a Controleer of de schakelaar in de uit-stand staat voordat u de accu in het gereedschap steekt.

Wanneer bij het aanbrengen van een accu in elektrisch gereedschap de schakelaar in de aan-stand staat, kan dit tot ongevallen leiden.

b Laad accu's alleen op in opladers die door de fabrikant zijn gespecificeerd.

Voor een oplader die voor een bepaald type accu geschikt is, bestaat brandgevaar wanneer hij met andere accu's wordt gebruikt.

c Gebruik elektrische gereedschappen alleen met de daarvoor bedoelde accu's.

Het gebruik van andere accu's kan leiden tot verwondings- en brandgevaar.

d Houd accu's die niet in gebruik zijn uit de buurt van metalen voorwerpen zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.

Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.

e Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact. Spoel in geval van onvoorzien contact met water af. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen.

Uit de accu gelekte vloeistof kan huidirritaties of brandwonden veroorzaken.

6 Service

a Laat het gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.

Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

Extra veiligheidsregels voor decoupeerzagen

- Als u zaagbladen gebruikt die speciaal zijn ontworpen om hout te zagen, verwijdert u eerst alle spijkers en metalen voorwerpen uit het werkstuk voordat u begint.

- Gebruik, indien mogelijk, altijd klemmen of bankschroeven om uw werkstuk vast te zetten.
- Probeer geen extreem kleine werkstukken te zagen.
- Buig niet te ver naar voren. Zorg dat u altijd stevig staat, met name op steigerconstructies en ladders.
- Houd de zaag altijd met beide handen vast.
- Om hoeken en in de diepte te zagen, gebruikt u een aangepast zaagblad.

HET ZAAGBLAD CONTROLEREN EN VERVANGEN

- Gebruik alleen zaagbladen conform de specificaties die zijn vervat in deze gebruiksaanwijzing.
- Er mogen alleen scherpe zaagbladen in perfecte conditie worden gebruikt; zaagbladen die gebarsten of gebogen zijn, moeten onmiddellijk worden weggegooid en vervangen.
- Controleer of het zaagblad goed is vastgezet.
- Tijdens het bewerkingsproces kan het zaagblad heet worden. Voordat u het blad vervangt, dient u te controleren of het koud of afgekoeld is, anders moet u beschermende handschoenen aantrekken voordat u het blad aanraakt.

Aanvullende veiligheidsinstructies voor accu's en opladers

- Zorg ervoor dat de accu droog en schoon is voordat u hem in de oplader plaatst.
- Draag de oplader nooit aan het netsnoer. Trek niet aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te verwijderen. Houd het snoer uit de buurt van warmtebronnen, olie en scherpe randen.
- Defecte of beschadigde snoeren dienen door een erkend DEWALT servicecentrum te worden vervangen. Probeer nooit om de machine zelf te repareren.
- Stel de oplader niet bloot aan vochtige of natte omstandigheden.
- Probeer geen natte accu's op te laden.
- Probeer nooit een accu open te maken.
- Laad alleen accu's op met de in deze handleiding vermelde specificaties. Probeer geen niet-oplaadbare batterijen op te laden.
- Volg altijd de instructies achterin voor het afdanken van accu's.

- Indien niet in gebruik, dienen opladers en accu's te worden opgeborgen in een droge, afsluitbare plaats, buiten bereik van kinderen.



Geen beschadigde opladers gebruiken



Alleen laden bij temperaturen tussen 4 °C en 40 °C



Beschadigd snoer direct laten vervangen



Probleem met de oplader



Probleem met de accu



Versleten accu's dienen op milieubewuste wijze te worden verwerkt



Verbrand de accu nooit



Alleen laden met speciale DEWALT- opladers

Transport

DEWALT Li-Ion-accu's zijn in overeenstemming met het handboek UN Manual of Tests and Criteria (ST/SG/AC. 10/11/Rev.3 Deel III, Onderafdeling 38,3) conform de UN Aanbevelingen over het Transport van Gevaarlijke Stoffen.

- De accu's hebben een effectieve bescherming tegen interne overdruk en kortsluiting.
- Er zijn de vereiste maatregelen getroffen ter voorkoming van breuk door geweld en gevaarlijke tegenstroom.
- Het equivalente lithiumgehalte ligt onder de relevante grenswaarde.

DEWALT Li-Ion-accu's zijn vrijgesteld van nationale en internationale bepalingen die gelden voor gevaarlijke stoffen. Deze bepalingen treden toch in werking wanneer meerdere accu's tegelijk getransporteerd worden.

- Zorg ervoor dat de accu's verpakt worden in overeenstemming met de bepalingen voor gevaarlijke stoffen zoals hierboven beschreven, om kortsluiting te voorkomen.

Labels op de oplader en op de accu

De labels op de oplader en op de accu laten de volgende pictogrammen zien:



Lees voor het gebruik de handleiding



Voor oplaadduur zie technische gegevens.



Niet aan water blootstellen



Niet met geleidende voorwerpen aan de contactpunten komen



Geen beschadigde accu's laden

Inhoud van de verpakking

De verpakking bevat:

- 1 Snoerloze decoupeerzaag
- 1 Zaagbladset
- 1 Anti-splinterplaat
- 1 Anti-kraszool
- 1 Stofafzuigmantel
- 1 Stofafzuigadapter
- 1 Accu (DC308K/DC318K)
- 2 Accu's (DC308KL/DC318KL)
- 1 Oplader
- 1 Transportkoffer (alleen voor K-modellen)
- 1 Handleiding
- 1 Onderdelentekening

N.B.: Accu's en opladers zijn niet inbegrepen bij N-modellen.

- Controleer de machine, losse onderdelen en accessoires op transportschade.
- Lees deze handleiding rustig en zorgvuldig door voordat u met de machine gaat werken.

NEDERLANDS

Beschrijving (fig. A)



WAARSCHUWING: Verander nooit het elektrische gereedschap of enig onderdeel daarvan. Dit kan leiden tot schade of lichamelijke verwondingen.

BEOOGD GEBRUIK

De DC308/DC318 zware decoupeerzagen zijn ontworpen voor het professioneel zagen van hout, staal, aluminium, plastic en keramische materialen op verschillende werklocaties (d.w.z. bouwterreinen). **NIET** gebruiken in vochtige omstandigheden of in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen. Deze zware haakse decoupeerzagen zijn professionele elektrische gereedschappen. **HOUD** het gereedschap uit de nabijheid van kinderen. Toezicht is vereist als onervaren bedieners dit gereedschap gebruiken.

- 1 Schakelaar voor elektronisch regelbaar toerental
- 2 Vergrendeling
- 3 Regeling zaagselblower
- 4 Zaagbladvergrendeling
- 5 Vingerbescherming
- 6 Zaagbladhouder
- 7 Geleiderol
- 8 Bodemplaat
- 9 Schakelaar pendulumbeweging
- 10 Zaagschoenhendel
- 11 Accu

Oplader

Uw DE9000-oplader is geschikt voor DEWALT lithium-ion batterijen van 36V (DE9360) en 28V (DE9280) bij 2,2 Ah.

- 11 Accu
- 12 Ontgrendelingsknop
- 13 Oplader
- 14 Oplaadindicaties (rood)

Elektrische veiligheid

De elektrische motor is ontwikkeld voor een bepaalde spanning. Controleer altijd of de accuspanning overeenkomt met de waarde op het typeplaatje. Controleer tevens of de ingangsspanning van de oplader overeenkomt met uw netspanning.



Uw DEWALT-oplader is dubbel geïsoleerd overeenkomstig EN 60335.

Vervangen van het snoer of de stekker

Als de stekker of het snoer wordt vervangen, moet de oude stekker c.q. het oude snoer worden weggegooid. Het is gevaarlijk om de stekker van een los snoer in het stopcontact te steken.

Gebruik van verlengsnoeren

Gebruik verlengsnoeren alleen in uiterste noodzaak. Gebruik een goedgekeurd snoer dat beantwoordt aan het vermogen van de oplader (zie technische gegevens). De minimum geleiderdikte is 1 mm²; de maximum snoerlengte is 30 m.

Monteren en instellen



WAARSCHUWING: Verwijder vóór het monteren en instellen altijd de accu uit de machine.



WAARSCHUWING: Schakel de machine altijd uit alvorens de accu aan te brengen of te verwijderen.



WAARSCHUWING: Gebruik uitsluitend DEWALT-accu's en -opladers.

Aanbrengen en verwijderen van de accu (fig. A)

- Breng de accu (11) aan door hem op een lijn met de houder op de machine te brengen. Schuif de accu in de houder en duw totdat de accu op zijn plaats vastklikt.
- Verwijder de accu door de ontgrendelknop (12) in te drukken en gelijktijdig de accu uit de houder te trekken.

Opladen van de accu (fig. A & B)

Controleer altijd de netspanning, voordat u de accu oplaadt. Als de netspanning normaal aanwezig is, maar de accu niet wordt opgeladen, breng dan uw oplader naar een erkend DEWALT Service-center. Tijdens het opladen kunnen oplader en accu warm aanvoelen. Dit is normaal en duidt niet op een defect.



LET OP: Laad de accu niet op bij omgevingstemperaturen < 4 °C of > 40 °C. Aanbevolen oplaadtemperatuur: ca. 24 °C.

- Plaats de accu (11) in de oplader (13) zoals afgebeeld en steek de stekker van de oplader in het contact. Let erop dat de accu goed in de oplader zit. De rode oplaadindicaties (14) knipperen volgens de laadtoestand van de accu.
- Na het opladen branden de oplaadindicaties continu. De oplader schakelt automatisch over naar de compensatiestand.
- De accu kan op elk gewenst moment uit de oplader worden gehaald of voor onbepaalde tijd in de op het net aangesloten oplader blijven zitten.
- De rode oplaadindicaties beginnen snel te knipperen als het laden problemen oplevert. Steek de accu opnieuw in de oplader of probeer een andere accu. Breng, indien nodig, uw oplader naar een erkend DEWALT Service-center.
- De rode oplaadindicaties beginnen snel te knipperen, eenmaal kort gevolgd door eenmaal lang als er een probleem met de oplader is. Breng de machine naar een erkend Service-center.
- Sommige energiebronnen (zoals generatoren of spanningsomvormers) kunnen tijdelijke laadproblemen veroorzaken. De rode oplaadindicaties (14) knipperen dan samen tweemaal snel gevolgd door een pauze. Dit kan meerdere malen voorkomen. Zodra het mogelijk is, schakelt de oplader automatisch weer naar de laadstand.

Oplaadproces (fig. B)

Zie de onderstaande tabel voor de laadtoestand van de accu.

Laadtoestand	
1 lamp knippert	< 33%
1 lamp knippert, 1 lamp aan	33-66%
1 lamp knippert, 2 lampen aan	66-99%
3 lampen aan	100%

Automatische regeneratie

- In de automatische regeneratiestand worden de individuele cellen in de accu gecompenseerd

of gebalanceerd op de maximale capaciteit van de accu. Accu's worden iedere week geregenereerd of wanneer de accu niet meer dezelfde prestatie levert.

- Voor het regenereren van uw accu plaatst u de accu in de oplader. Laat de accu tenminste 8 uur in de oplader.

Vertraagd opladen van hete/koude accu's

Wanneer een te hete of te koude accu in de oplader wordt geplaatst, wordt het oplaadproces automatisch uitgesteld. Als de accu een geschikte temperatuur heeft bereikt, schakelt de oplader automatisch over naar de laadstand. Hierdoor wordt een lange levensduur van de accu gegarandeerd.

Bescherming tegen volledige ontlading

De accu is beschermd tegen volledige ontlading wanneer hij in de machine gebruikt wordt.

Aanbrengen en verwijderen van het zaagblad (fig. C)

Het gereedschapsloze zaagbladwisselsysteem garandeert een even snelle als eenvoudige zaagbladwissel.

- Open de zaagbladhouder (6) door de zaagbladvergrendeling (4) volledig in te trekken.
- Steek het zaagblad in de zaagbladhouder (6) door de achterkant van het blad in de groef van de geleiderol (7) te voeren.
- Ontkoppel de zaagbladvergrendeling (4).
- Om het zaagblad te verwijderen, trekt u de zaagbladvergrendeling volledig in en trekt het zaagblad uit de houder.

Zaagbladen

Zaagbladtype	Toepassingen
Fijngetand zaagblad	voor vlakke, rechte zaagsneden
Grofgetand zaagblad	voor snelle, rechte zaagsneden
Zaagblad voor metaal	voor ferro- en non-ferro-metalen
Afwerkzaagblad ¹⁾	voor het afwerken van zaagsneden langs een muur of hoek.

¹⁾ Niet in alle landen verkrijgbaar.

NEDERLANDS

Een breed scala aan speciale zaagbladen is als optie beschikbaar.



WAARSCHUWING: Kies uw zaagblad altijd met grote zorg.

Instellen van de afschuinhoek (fig. D)

Met de instelbare zaagschoen (8) kunnen zowel linkse als rechtse afschuinhoeken tot 45° worden gezaagd. De afschuinschaal heeft vooringestelde posities op 0°, 15°, 30° en 45°.

- Laat de zaagschoenhendel (10) los.
- Schuif de zaagschoen (8) naar het zaagblad.
- Kantel de zaagschoen en stel de gewenste afschuinhoek in met behulp van de schaal.
- Zet de zaagschoenhendel vast.

Instellen van de pendulumbeweging (fig. A)

De instelbare pendulumbeweging garandeert een perfecte zaagbeweging voor verschillende materialen.

- Schuif de schakelaar (9) naar de gewenste positie volgens onderstaande tabel.
De schakelaar kan tijdens gebruik worden gehanteerd.

Pos.	Hout	Metaal	Kunststoffen
3	Snelle sneden	-	PVC
2	Dikke werkstukken	-	Fiberglas Acryl
1	Multiplex Spaanplaat	Aluminium Non-ferro	-
0	Dunne werkstukken Fijne sneden	Bladmetaal	-

Instellen van de zaagselblazer (fig. A)

De zaagselblazer voert een instelbare luchtstroom naar het zaagblad om het werkstuk tijdens gebruik vrij van zaagsel te houden.

- Stel de zaagselblazer in met behulp van de hendel (3).
 - Laag Voor het werken met metalen, waarbij koel- en smeermiddelen worden gebruikt, en voor gebruik met stofafzuiging.
 - Midden Voor het werken met hout en soortgelijke materialen bij een lage snelheid.

- Hoog Voor het werken met hout en soortgelijke materialen bij een hoge snelheid.

Monteren van de plastic anti-kraszool (fig. E)

De anti-kraszool (16) beperkt de schade aan het oppervlak van (gevoelige) werkstukken.

- Klik het deksel op de schoen zoals afgebeeld.

Monteren en verwijderen van de anti-splinterplaat (fig. F1 & F2)

De anti-splinterplaat (17), dat dicht bij het zaagblad zit, beperkt het splinteren van het werkstuk.

Het inzetstuk kan zowel in de zaagschoen als in het schoendeksel worden gemonteerd.

- Houd de plaat (17) in de oriëntatie zoals afgebeeld.
- Om de plaat in de zaagschoen (8) te monteren:
 - Schuif de randen (18) in de groeven (19).
 - Schuif de plaat terug in positie tegen de zaagschoen.
- Om de plaat in het deksel (16) te monteren:
 - Schuif de randen (18) achter de ribben (20).
 - Duw de voorzijde van de plaat naar het deksel toe. De plaat klikt op zijn plaats.
- Om de anti-splinterplaat te verwijderen, volgt u het bovenstaande proces in omgekeerde volgorde.



Stofafzuiging (fig. G)

De stofafzuigadapter (21) helpt in combinatie met de stofafzuigmantel (22) de stof van het werkstukoppervlak te verwijderen, wanneer ze zijn aangesloten aan een geschikt stofafzuigstelsel.

- Plaats de stofafzuigmantel (22) op de vingerbescherming (5) totdat hij op zijn plaats klikt.
- Monteer de stofafzuigadapter (21) aan de machine zoals afgebeeld.
- Sluit de slang van een geschikt stofafzuigstelsel aan de adapter.



WAARSCHUWING: Het inademen van stof bij het verwerken van hout vormt een serieus gezondheidsrisico. Sluit altijd een stofafzuigstelsel aan dat

voldoet aan de geldende richtlijnen voor stofemissie.

Draag bij voorkeur een stofmasker.



WAARSCHUWING: Gebruik bij het zagen van metaal een stofafzuigstelsysteem met vonkendoover.

Aanwijzingen voor gebruik



WAARSCHUWING:

- Neem altijd de veiligheidsinstructies in acht en houdt u aan de geldende voorschriften.
- Zorg ervoor dat alle te bewerken materialen stevig bevestigd zijn. Verwijder spijkers, schroeven en andere voorwerpen die het zaagblad kunnen beschadigen.
- Controleer of er aan de onderkant van het werkstuk voldoende ruimte voor het zaagblad is. Zaag geen materialen die de maximum zaagdiepte van het zaagblad overschrijden.
- Gebruik uitsluitend scherpe zaagbladen. Vervang beschadigde of verbogen zaagbladen onmiddellijk.
- Gebruik de machine niet voor het zagen van pijpen en buizen.
- Laat de machine uitsluitend draaien met gemonteerd zaagblad.
- Beweeg de machine tijdens het zagen altijd rustig en gelijkmatig voort en oefen geen zijdelingse druk op het zaagblad uit. Zorg ervoor dat de bodemplaat geheel op het werkstuk rust. Bij het zagen van bogen, cirkels of andere ronde vormen zeer langzaam duwen.
- Verwijder het zaagblad uit het werkstuk wanneer de machine helemaal stilstaat. Raak het zaagblad niet aan onmiddellijk na het zagen. Het zaagblad kan erg heet zijn.

Voor gebruik:

- Zorg dat de accu (helemaal) is opgeladen.
- Zorg dat de accu goed op de plaats zit.

In- en uitschakelen (fig. H)

Om veiligheidsredenen is uw machine voorzien van een ontgrendelknop.

- Om de machine te ontgrendelen, laat u de vergrendeling (2) los.
- Druk op de schakelaar (1) om de machine te starten. Het toerental van de machine wordt bepaald door de druk die op de schakelaar wordt uitgeoefend.
- Stop de machine door de schakelaar los te laten.
- Om de machine in de uit-stand the blokkeren, activeert u de vergrendeling.



WAARSCHUWING: Laat de machine ca. 3 minuten op de maximum onbelaste snelheid draaien, nadat u haar gedurende lange tijd in lage snelheidsinstellingen heeft gebruikt.

Zagen in hout

- Teken eventueel een zaaglijn.
- Schakel de machine in.
- Houd de machine tegen het werkstuk en volg de zaaglijn.
- Monteer voor zaagsneden die parallel met de rand van het werkstuk lopen de parallelgeleider en ga te werk als afgebeeld in figuur I.

Zagen in hout met voorbereiden

- Teken eventueel een zaaglijn.
- Boor een gat (Ø minimaal 12 mm) en voer het zaagblad in.
- Schakel de machine in.
- Volg de zaaglijn.
- Gebruik voor het zagen van ronde vormen de zaagspil en stel de juiste straal in (fig. J).

Zagen tot aan opstaande randen (fig. K)

- Zaag tot aan de opstaande rand met behulp van een standaard zaagblad.
- Voltooi de zaagsnede met behulp van een afwerkzaagblad.



Stofafzuiging (fig. G)

- Wanneer de zaagmachine gedurende lange tijd binnenshuis wordt gebruikt, moet een stofafzuiginstallatie worden gebruikt. Gebruik

NEDERLANDS

een stofafzuiger die voldoet aan de geldende richtlijnen voor stofemissie.

Zagen in metaal

- Monteer het gewenste zaagblad met de juiste vertanding.
- Ga te werk zoals hierboven beschreven.



WAARSCHUWING: Gebruik een koelmiddel (smeerolie) om oververhitting van het zaagblad en/of het werkstuk te voorkomen.

Opties



WAARSCHUWING: Omdat accessoires, behalve die van DEWALT, niet zijn getest in combinatie met dit product, kan het gebruik van dergelijke accessoires met dit gereedschap gevaarlijk zijn. Om het risico van letsel te beperken, mogen uitsluitend toebehoren worden gebruikt bij dit product die worden aanbevolen door DEWALT.

Uw dealer verstrekt u graag de nodige informatie over de juiste accessoires.

Hiertoe behoren:

- DE3241 Parallelgeleider
- DE3242 Justeerbalk

De volgende vervangingsbladen zijn verkrijgbaar:

- DT2048 Fijngetand zaagblad
- DT2075 Grofgetand zaagblad
- DT2160 Zaagblad voor metaal
- DT2074 Afwerkzaagblad¹⁾

¹⁾ Niet in alle landen verkrijgbaar.

Onderhoud

Uw DEWALT-machine is ontworpen om gedurende lange tijd probleemloos te functioneren met een minimum aan onderhoud.

Een juiste behandeling en regelmatige reiniging van de machine garanderen een hoge levensduur.



Smeren van de geleiderol (fig. C)

- Breng regelmatig een druppel olie aan op de geleiderol (7) om vastlopen te voorkomen.



Reiniging



WAARSCHUWING:

- Trek de stekker van de oplader uit het stopcontact voordat u de behuizing met een zachte doek reinigt.
- Verwijder de accu voordat u de machine reinigt.
- Houd de ventilatiesleuven vrij en maak de behuizing regelmatig schoon met een zachte doek.

Milieu



Gescheiden inzameling. Dit product mag niet met het gewone huishoudelijke afval worden weggegooid.

Wanneer uw oude DEWALT-product aan vervanging toe is of het u niet langer van dienst kan zijn, gooi het dan niet bij het huishoudelijk afval.

Zorg ervoor dat het product gescheiden kan worden ingezameld.



Door gebruikte producten en verpakkingen gescheiden in te zamelen, worden de materialen gerecycled en opnieuw gebruikt. Hergebruik van gerecyclede materialen voorkomt milieuvuiling en vermindert de vraag naar grondstoffen.

Inzamelpunten voor gescheiden inzameling van elektrische huishoudproducten bij gemeentelijke vuilnisbergen of bij de verkoper waar u een nieuw product koopt, kunnen aan plaatselijke voorschriften gebonden zijn.

DEWALT biedt de mogelijkheid tot inzamelen en recyclen van afgedankte DEWALT-producten. Om gebruik te maken van deze service, retourneert u het product naar een van de erkende servicecentra, die deze producten voor ons verzamelt.

U kunt het adres van het dichtstbijzijnde servicecentrum opvragen via de adressen op de achterzijde van deze handleiding. U kunt ook een lijst van onze servicecentra en meer informatie m.b.t. onze klantenservice vinden op het volgende Internet-adres: **www.2helpU.com**



Li-ION

Accu

De accu met een lange levensduur moet worden opgeladen als deze niet meer voldoende voeding levert bij werkzaamheden die eerder probleemloos werden uitgevoerd. Voer de accu aan het einde van de technische levensduur op een milieuvriendelijke manier af.

- Laat de accu volledig leeglopen en verwijder hem vervolgens uit de machine.
- Li-ion-accu's zijn recycleerbaar. Breng ze naar uw handelaar of uw plaatselijke verwerkingscentrum. De ingezamelde accu's worden dan op een milieuvriendelijke manier gerecycled of afgevoerd.

GARANTIE

• 30 DAGEN "NIET GOED, GELD TERUG" GARANTIE •

Indien uw DEWALT elektrisch gereedschap om welke reden dan ook niet geheel aan uw verwachtingen voldoet, stuurt u het dan compleet zoals bij aankoop binnen 30 dagen terug naar DEWALT, samen met uw aankoopbewijs en uw rekeningnummer. U ontvangt dan uw geld terug.

• 1 JAAR GRATIS SERVICE-CONTRACT •

Mocht uw DEWALT elektrisch gereedschap binnen 12 maanden na aankoop nazicht of reparatie behoeven, dan worden deze werkzaamheden gratis uitgevoerd in onze Service-centers op vertoon van het aankoopbewijs. Stuur uw machine rechtstreeks of via uw dealer naar een erkend DEWALT Service-center.

• 1 JAAR GARANTIE •

Mocht uw DEWALT elektrisch gereedschap binnen 12 maanden na datum van aankoop defect raken tengevolge van materiaal- of constructiefouten, dan garanderen wij de kosteloze vervanging van alle defecte delen of van het hele apparaat, zulks ter beoordeling van DEWALT, op voorwaarde dat:

- het produkt niet foutief gebruikt werd
- het produkt niet gerepareerd is door onbevoegden
- het aankoopbewijs met daarop de aankoopdatum wordt overlegd

Informeer bij uw dealer of bij het DEWALT-hoofdkantoor naar het adres van het dichtstbijzijnde Service-center (zie de achterzijde van deze handleiding). Een overzicht van erkende DEWALT Service-centers en nadere informatie over onze service vindt u ook op Internet: **www.2helpU.com**.

NORSK

BATTERIDREVET STIKKSAG DC308/DC318

Gratulerer!

Du har valgt et DEWALT verktøy. Årelang erfaring, konstant produktutvikling og fornyelse gjør DEWALT til en av de mest pålitelige partnere for profesjonelle brukere.

Tekniske data

		DC308	DC318
Spennning	V_{DC}	36	28
Utgangseffekt (max)	W	550	500
Turtall, ubelastet	min^{-1}	0 - 2.700	0 - 2.700
Slaglengde	mm	26	26
Sagedybde i:			
- tre	mm	130	130
- aluminium	mm	25	25
- stål	mm	10	10
Justering av avfasingsvinkelen		0 - 45°	0 - 45°
Vekt	kg	2,54	2,54

Batteripakke		DE9360	DE9280
Spennning	V_{DC}	36	28
Kapasitet	Ah	2,2	2,2
Vekt	kg	1,0	0,92

Lader		DE9000
Nettspennning	V_{AC}	230
Ladetid (ca.)	min	60
Vekt	kg	0,9

Sikring:	
Europa	230 V verktøy 10 A, nettspennning
Storbritannia og Irland	230 V verktøy 13 A, i støpsler

Definisjoner: Retningslinjer for sikkerhet

Definisjonene nedenfor beskriver hvor alvorlige de enkelte signalordene er. Les brukerhåndboken og vær spesielt oppmerksom på disse symbolene.



FARE: Angir en eksisterende farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, vil føre til dødsfall eller alvorlig personskade.



ADVARSEL: Angir en potensielt farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til dødsfall eller alvorlig personskade.



OBS! Angir en potensielt farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til mindre eller moderat personskade.

OBS! Når dette ordet brukes sammen med sikkerhetsvarselsymboler, foreligger det en potensielt farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til materiell skade.



Angir fare for elektrisk støt.



Angir brannfare.

CE-sikkerhetserklæring



DC308/DC318

DEWALT erklærer at dette utstyret er konstruert i henhold til: 98/37/EC, 89/336/EEC, 86/188/EEC, 2006/95/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-11, EN 55014-1, EN 55014-2.

DE9000

DEWALT declares that this charger has been designed in compliance with: 89/336/EEC, 2002/95/EC, 2006/95/EC, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Ønsker du flere opplysninger, vennligst kontakt DEWALT på adressen nedenfor eller se veiledningens bakside.

		DC308	DC318
L_{pA} (lydnivå)	dB(A)	90,2	86
L_{WA} (akustisk effekt)	dB(A)	101,2	97
Veiet geometrisk middelverdi			
av akselerasjonsfrekvensen	m/s ²	10,01	5,69
<hr/>			
K_{pA} (lydnivå-usikkerhet)	dB(A)	2,8	2,8
K_{WA} (akustisk effekt-usikkerhet)	dB(A)	2,8	2,8

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann



DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Tyskland
4/2007

Sikkerhetsveiledning

Generelle sikkerhetsadvarsler for elektriske verktøy



ADVARSEL! Les alle sikkerhetsadvarsler og alle instruksjoner. Hvis advarslene og instruksjonene nedenfor ikke overholdes, kan det medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.

Ta vare på alle advarsler og instruksjoner for fremtidig referanse.

Uttrykket "elektroverktøy" i alle advarslene nedenfor gjelder for strømdrevne elektroverktøy (med ledning) og batteridrevne elektroverktøy (uten ledning).

1 Arbeidsplassens sikkerhet

- Hold arbeidsområdet rent og godt opplyst.**
Rotete arbeidsområder og arbeidsområder uten godt lys kan føre til ulykker.
- Ikke arbeid med elektroverktøy i eksplosjonsfarlige omgivelser – der det befinner seg brennbare væsker, gass eller støv.**

Elektroverktøy forårsaker gnister som kan antenne støv eller damper.

c Hold barn og andre personer unna når elektroverktøyet brukes.

Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen.

2 Elektrisk sikkerhet

a Støpselet til elektroverktøyet må passe inn i stikkontakten. Støpselet må ikke forandres på noen som helst måte. Ikke bruk adapterstøpsler sammen med jordete elektroverktøy.

Bruk av originale støpsler og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.

b Unngå kroppskontakt med jordete overflater som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.

Det er større fare for elektrisk støt hvis kroppen din er jordet.

c Hold elektroverktøy unna regn eller fuktighet.

Dersom det kommer vann i et elektroverktøy, øker risikoen for elektrisk støt.

d Unngå uforsvarlig behandling av ledningen.

Elektroverktøyet må aldri bæres eller trekkes etter ledningen, og trekk heller ikke ut støpselet ved å rykke i ledningen. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler.

Med skadde eller sammenflokete ledninger øker risikoen for elektrisk støt.

e Når du arbeider utendørs med et elektroverktøy, må du kun bruke en skjøteledning som er godkjent til utendørs bruk.

Ved å bruke en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk, reduseres risikoen for elektrisk støt.

3 Personsikkerhet

a Vær oppmerksom, pass på hva du gjør og gå fornuftig fram når du arbeider med et elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøy når du er trett eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter.

Et øyeblikks uoppmerksomhet under bruk av verktøyet kan føre til alvorlige personskader.

NORSK

- b Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid vernebriller.**
Bruk av personlig verneutstyr, for eksempel støvmaske, sklisiske vernesko, hjelm eller hørselsvern som passer til forholdene, reduserer risikoen for personskader.
- c Unngå å starte verktøyet ved en feiltagelse. Påse at bryteren står i posisjon "AV" før verktøyet koples til.**
Det kan føre til ulykker hvis du bærer elektroverktøyet med fingeren på bryteren, eller kopler til verktøyet når bryteren ikke står i posisjon "AV".
- d Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet.**
En skrunøkkel eller en nøkkel som befinner seg i en roterende maskindel, kan føre til personskade.
- e Ikke strekk deg for langt. Pass på at du alltid har sikkert fotfeste og god balanse.**
Da kan du kontrollere elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.
- f Bruk egnede klær. Ikke bruk løse plagg eller smykker. Hold hår, klær og hansker unna bevegelige deler.**
Løstsittende tøy, smykker eller langt hår kan komme inn i bevegelige deler.
- g Hvis det kan monteres støvavsug- og oppsamlingsinnretninger, må du forvise deg om at disse er tilkoblet og brukes på korrekt måte.**
Bruk av støvoppsmaling reduserer farer på grunn av støv.
- 4 Aktsom håndtering og bruk av elektroverktøy**
- a Ikke bruk makt på elektroverktøyet. Bruk et elektroverktøy som er beregnet på den type arbeid du vil utføre.**
Med et passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.
- b Ikke bruk elektroverktøy med defekt bryter.**
Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås av eller på med bryteren, er farlig og må repareres.
- c Trekk støpselet ut av stikkontakten og/eller batteripakken ut av verktøyet før du utfører innstillinger, skifter tilbehørsdeler eller lagrer verktøyet.**
Disse tiltakene reduserer risikoen for en utilsiktet startning av maskinen.
- d Elektroverktøy som ikke er i bruk, må oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la verktøyet brukes av personer som ikke er fortrolig med dette, eller som ikke har lest disse bruksanvisningene.**
Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.
- e Vær nøye med vedlikehold av elektroverktøy. Kontroller om bevegelige maskindeler fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, om deler er brukket eller skadet og andre forhold som kan innvirke på verktøyets funksjon. Hvis elektroverktøyet er skadet, må det repareres før bruk.**
Dårlig vedlikeholdte elektroverktøy er årsaken til mange uhell.
- f Hold skjæreverktøy skarpe og rene.**
Godt vedlikeholdte skjæreverktøy med skarpe skjær setter seg ikke så ofte fast og er lettere å føre.
- g Bruk verktøyet, tilbehør og verktøybits osv i henhold til disse instruksjonene, og ta hensyn til arbeidsforholdene og til arbeidet som skal utføres.**
Bruk av elektroverktøy til andre formål enn det som er angitt, kan føre til farlige situasjoner.
- 5 Aktsom håndtering og bruk av snorløst elektroverktøy**
- a Sørg for at maskinen er slått av før du setter i batteripakken.**
Hvis du setter batteripakken i et elektroverktøy som er slått på, kan dette medføre uhell.
- b Lad batteripakken kun opp i ladeapparater som er anbefalt av produsenten.**
Det oppstår brannfare hvis et ladeapparat som er egnet til en bestemt type batteripakker, brukes med andre batteripakker.
- c Bruk derfor kun riktig type batteripakker for elektroverktøyene.**
Bruk av andre batteripakker kan medføre skader og brannfare.
- d Hold batteripakker som ikke er i bruk, unna binders, mynter, nøkler, spikre, skruer eller andre mindre metallgjenstander som kan lage en forbindelse mellom kontaktene.**
En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.

- e Ved gal bruk kan det lekke væske ut av batteriet. Unngå kontakt med denne væsken. Ved tilfeldig kontakt må det skylles med vann. Hvis det kommer væske i øynene, må du i tillegg oppsøke lege.**

Batterivæske som renner ut, kan føre til hudirritasjoner eller forbrenninger.

6 Service

- a Elektroverktøyet ditt skal alltid repareres av kvalifisert personell og kun med originale reservedeler.**

Dette forsikrer at elektroverktøyets sikkerhet opprettholdes.

Ytterligere sikkerhetsregler for stikksager

- Fjern alle spikre og metallobjekter fra arbeidsstykket før du begynner arbeidet, når du bruker sagblader som er beregnet spesielt for skjæring av tre.
- Bruk klemmer og skrustikker for å feste arbeidsstykket godt, hvis mulig.
- Ikke forsøk å sage ekstremt små arbeidsstykker.
- Ikke bøy deg for langt forover. Forsikre deg om at du alltid står godt, spesielt på stillas og stiger.
- Alltid hold sagen med begge hender.
- Bruk et tilpasset sagblad for skjæring av kurver og hull.

SJECHE OG ENDRE SAGBLADET

- Bruk kun sagblader som er i overensstemmelse med spesifikasjonene som finnes i denne bruksanvisningen.
- Bare skarpe sagblader i god stand skal brukes. Sprukne eller bøyd sagblader skal kastes og erstattes umiddelbart.
- Kontroller at sagbladet er godt festet.
- Sagbladet kan være varmt som følge av arbeidsprosessen. Når bladet skiftes ut, må man sørge for at det er avkjølt, ellers må man bruke vernehansker for å berøre bladet.

Ekstra sikkerhetsregler for batteripakker og ladere

- Pass på at batteripakken er tørr og ren før du setter den i laderen.
- Bær aldri laderen i ledningen. Ikke dra i kabelen når du skal ta ut støpselet. Utsett ikke ledningen for varme, olje eller skarpe kanter.

- Hvis feil oppstår, skal delene repareres eller byttes ut av et autorisert DEWALT serviceverksted. Prøv aldri å reparere selv.
- Ikke utsett laderen for fuktige eller våte omgivelser.
- Ikke forsøk å lade våte batteripakker.
- Forsøk ikke under noen omstendigheter å åpne en batteripakke.
- Du bør kun lade opp batteripakker som oppfyller spesifikasjonen i denne manualen. Ikke forsøk å lade ikke-ladbare batteriene.
- Følg alltid instruksjonene bakerst i denne håndboken når du skal kaste en batteripakke.
- Batteripakker og ladere som ikke er i bruk, må oppbevares på et tørt og sikret sted, innlåst og utilgjengelige for barn.

Transport

DEWALT Li-Ion batteripakker oppfyller de nødvendige krav til testing under FNs håndbok for tester og kriterier (ST/SG/AC.10/11/Rev.3 Del III, Underavsnitt 38,3) gjengitt i FNs Anbefalinger om transport av farlig gods.

- Batteripakkene er effektivt beskyttet mot internt overtrykk og kortslutning.
- Det er tatt nødvendige forholdsregler for forhindring av tvangsstyrt brudd og farlig tilbakestrøm.
- Det ekvivalente lithiuminnholdet er under den relevante grenseverdien.

DEWALT Li-Ion batterier har dispensasjon fra nasjonale og internasjonale bestemmelser som gjelder for farlig gods. Imidlertid blir disse bestemmelsene relevante ved transport av flere batteripakker sammen.

- Pass på at batteripakkene er pakket i henhold til bestemmelsene for farlig gods nevnt over, for å forebygge kortslutning.










Etiketter på laderen og batteripakken

Etikettene på laderen og batteripakken viser følgende symboler, i tillegg til symbolene brukt i denne håndboken:



Les bruksanvisningen før laderen tas i bruk

NORSK

-  For ladetid, se tekniske data.
-  Må ikke utsettes for fukt
-  Ikke berør dem med ledende gjenstander
-  Sett ikke skadete batteripakker inn i laderen
-  Bruk ikke skadete ladere
-  Temperaturområde for ladning 4 °C til 40 °C
-  Skift straks ut skadete ledninger
-  Laderproblem
-  Batteriproblem
-  Avhend batteripakken ifølge gjeldende miljøforskrifter
-  Ikke brenn batteripakken
-  Lade kun batteriene med tilhørende DEWALT-ladere

Kontroll av pakkens innhold

Pakken inneholder:

- 1 Batteridrevet stikksag
- 1 Sagbladsett
- 1 Fotinnlegg mot oppflising
- 1 Fotbeskyttelsesdeksel
- 1 Støvavsugsskjerm
- 1 Adapter for avsuging av støv
- 1 Batteripakke (DC308K/DC318K)
- 2 Batteripakker (DC308KL/DC318KL)
- 1 Lader

- 1 Koffert (kun K-modeller)
- 1 Instruksjonsbok
- 1 Splitt-tegning

Merk: Batteripakker og ladere er ikke inkludert med N-modellene.

- Kontroller om verktøyet, deler eller tilbehør er blitt skadet under transporten.
- Ta deg tid til å lese nøye igjennom instruksjonsboken slik at du forstår innholdet før verktøyet tas i bruk.

Beskrivelse (fig. A)



ADVARSEL: Verktøyet eller delene skal aldri modifiseres, ellers kan det oppstå materiell skade eller personskade.

TILTENKT BRUK

DC308/DC318 heavy-duty kontursager er beregnet brukt ved profesjonell skjæring av tre, stål, aluminium, plast og keramikk på forskjellige arbeidssteder (f.eks. byggeplasser). **SKAL IKKE** brukes ved høy luftfuktighet eller nær antennelige væsker eller gasser.

Disse heavy-duty vinkel kontursagene er profesjonelle el-verktøy. **LA IKKE** barn røre verktøyet. Det kreves oppsyn når uerfarne operatører bruker dette verktøyet.

- 1 Bryter for variabelt turtall
- 2 Sikringslås
- 3 Kontroll for sagsponblåser
- 4 Bladspærre
- 5 Fingervern
- 6 Bladholder
- 7 Føringsrulle
- 8 Sko
- 9 Velger for pendelslag
- 10 Fothendel
- 11 Batteripakke

Lader

DE9000 laderen kan brukes sammen med 36 V- og 28 V-DEWALT Li-Ion-batteripakker ved 2,2 Ah.

- 11 Batteripakke
- 12 Utløserknapp

13 Lader

14 Ladelamper (røde)

Elektrisk sikkerhet

Laderen er kun konstruert for én spenning. Kontroller alltid at nettspenningen er i samsvar med spenningen på typeskiltet.



Laderen er dobbeltisolert i samsvar med EN 60335. Jordet ledning er derfor ikke nødvendig.

Skifting av kabel eller støpsel

Tenk på sikkerhetsforskriftene ved skifting av kabel eller støpsel. Et støpsel med blottede koppleredere er farlig hvis det koples til en strømførende kontakt.

Montering og justering

ADVARSEL: Før du monterer og justerer, må du alltid ta ut batteripakken.



ADVARSEL: Slå alltid av verktøyet før du setter inn eller tar ut batteripakken.



ADVARSEL: Bare bruk DEWALT batterier og lader.

Sette inn og fjerne batteripakken (fig. A)

- Når du skal sette inn batteripakken (11), juster den mot batterirommet på verktøyet. Skyv batteripakken inn i rommet og trykk på den til batteriet klikker på plass.
- For å fjerne batteripakken, trykk på utløserknappen (12) og trekk samtidig batteripakken ut av batterirommet.

ladning av batteripakken (fig. A & B)

Kontroller alltid nettet før du lader batteripakken. Hvis det er strøm på nettet, men batteripakken ikke blir oppladet, må du bringe laderen til et DEWALT- autorisert serviceverksted. Under oppladningen kan batteripakken kjøles varm ved berøring. Dette er normalt, og er ikke tegn på at noe er galt.



OBS! Batteripakken må ikke lades hvis omgivelsestemperaturen er $< 4\text{ }^{\circ}\text{C}$ eller $> 40\text{ }^{\circ}\text{C}$. Anbefalt oppladningstemperatur: ca. $24\text{ }^{\circ}\text{C}$.

- Når du skal lade batteripakken (11), setter du den inn i laderen (13) som vist på tegningen, og kobler laderen til strøm. Kontroller at batteripakken er satt helt inn i laderen. De røde ladelampene (14) vil blinke i henhold til batteripakkens ladetilstand.
- Når ladningen er fullført, er alle lysene på. Laderen veksler automatisk til utligningsmodus.
- Batteripakken kan tas ut når som helst, eller stå i den tilkoblede laderen i ubegrenset tid.
- De røde ladelampene blinker raskt for å angi at det er et problem med ladningen. Sett i batteripakken på nytt eller prøv med en ny batteripakke. Hvis den nye batteripakken heller ikke kan lades, må laderen testes av en godkjent DEWALT reparasjonsverksted.
- De røde ladelampene blinker raskt, med et kort blink etterfulgt av et langt blink, for å angi at det er et problem med laderen. Ta laderen tilbake til en autorisert DEWALT-reparatør.
- Når laderen er tilsluttet for eksempel en generator eller en strømkilde som omdanner likestrøm til vekselstrøm, kan det hende at de røde ladelampene (14) blinker samtidig med to raske blink etterfulgt av en pause. Dette angir et forbigående problem med strømkilden. Laderen går automatisk over til vanlig ladning igjen.

Ladeprosess (fig. B)

Se tabellen under for batteripakkens ladetilstand.

Ladetilstand	
1 lampe blinker	< 33%
1 lampe blinker, 1 lampe er på	33-66%
1 lampe blinker, 2 lamper er på	66-99%
3 lamper er på	100%

Automatisk oppfriskning

- Automatisk oppfriskningsmodus utligner eller balanserer de individuelle cellene i batteripakken ved toppkapasitet. Batteripakker bør gjenoppfriskes hver uke eller når pakken ikke lenger gir samme ytelse som tidligere.
- Sett batteriet i laderen som vanlig for å gjenoppfriske batteripakken. La batteripakken stå i laderen i minst 8 timer.

NORSK

Ventetid for varm/kald pakke

Når laderen oppdager et batteri som er for varmt eller for kaldt, starter den automatisk en "Hot/Cold Pack Delay" – ventetid for varm/kald pakke – og utsetter ladningen til batteriet har nådd en passende temperatur. Deretter veksler laderen automatisk til pakkeladmodus. Denne funksjonen sikrer maksimal levetid for batteriene.

Beskyttelse mot dyputladning

Batteripakken er beskyttet mot dyputladning når den brukes i verktøyet.

Tilpasse og fjerne et sagblad (fig. C)

Det verktøymatte utskiftingssystemet gjør det til en rask og enkel affære å skifte sagblad.

- Åpne bladholderen (6) ved å trekke bladspærren (4) helt tilbake.
- Sett sagbladet inn i bladholderen (6) mens du passer på at baksiden av bladet passer inn i sporet i føringsrullen (7).
- Slipp bladspærren (4).
- Når du skal fjerne sagbladet, må du trekke bladspærren helt tilbake og trekke bladet ut av holderen.

Sagblad

Bladtype	Bruksområde
Fintannet sagblad	for jevne, rette snitt
Grovtannet sagblad	for raske, rette snitt
Metallsagblad	for jernholdige og ikke-jernholdige metaller
Sagblad for fluktende snitt ¹⁾	for avslutning av snitt inntil en vegg eller en kant.

¹⁾ Ikke er tilgjengelig i alle land.

Et bredt spektrum av spesial-sagblader er tilgjengelige som tilleggsutstyr.



ADVARSEL: Du må alltid velge sagblad meget omhyggelig.

Innstilling av avfasingsvinkel (fig. D)

Den justerbare foten (8) gjør det mulig å sage venstre- og høyre-avfasingsvinkler på opptil 45°. Avfasingsskalaen er utstyrt med markeringer ved 0°, 15°, 30° og 45°.

- Frigjør fothendelen (10).
- Skyv foten (8) mot sagbladet.
- Vipp foten og still inn den ønskede avfasingsvinkelen ved hjelp av skalaen.
- Stram fothendelen.

Innstilling av pendelslaget (fig. A)

Det justerbare pendelslaget garanterer et perfekt sagslag for forskjellige materialtyper.

- Skyv velgeren (9) til ønsket stilling i samsvar med tabellen nedenfor. Velgeren kan stilles inn under bruk.

Pos.	Tre	Metall	Plast
3	Raske snitt	-	PVC
2	Tykke arbeidsstykker	-	Glassfiber Akryl
1	Finerplate Sponplate	Aluminium Ikke-jernholdig	-
0	Tynne arbeidsstykker Fine snitt	Platemetall	-

Innstilling av sagsponblåseren (fig. A)

Sagsponblåseren sender en justerbar luftstrøm mot sagbladet for å holde arbeidsstykket fritt for sagspon under sagingen.

- Still inn sagsponblåseren ved hjelp av hendelen (3).
 - Lav For arbeid med metall, ved bruk av kjølemidler og smøremidler og ved bruk av støvavsug.
 - Middels For arbeid med tre og liknende materialer i lav hastighet.
 - Høy For arbeid med tre og liknende materialer i høy hastighet.

Montering av fotbeskyttelsesdekselet av plast (fig. E)

Fotbeskyttelsesdekselet (16) reduserer slitasjen på overflaten av (ømfintlige) arbeidsstykker.

- Sett dekselet på foten med et klikk, som vist.

Montering og fjerning av fotinnlegget mot oppflising (fig. F1 & F2)

Fotinnlegget (17) mot oppflising får plass helt inntil sagbladet og reduserer oppflisingen av arbeidsstykket. Innlegget kan monteres både i sagfoten og i fotdekselet.

- Hold innlegget (17) i den viste retningen.
- Montering av innlegget i foten (8):
 - Skyv kantene (18) inn i sporene (19).
 - Skyv innlegget tilbake i stilling mot foten.
- Montering av innlegget i dekselet (16):
 - Skyv kantene (18) inn bak ribbene (20).
 - Skyv forkanten av innlegget mot dekselet.
 Innlegget går på plass med et knepp.
- For å fjerne fotinnlegget må du utføre ovenstående arbeidstrinn i motsatt rekkefølge.

Støvavsug (fig. G)

Støvavsugadapteren (21) i kombinasjon med støvavsugsskjermen (22) bidrar til å fjerne støv fra overflaten av arbeidsstykket når de er koblet til et passende støvavsugssystem.

- Sett støvavsugsskjermen (22) på fingervernet (5), inntil den går på plass med et knepp.
- Sett støvavsugadapteren (21) på verktøyet som vist.
- Koble til slangen fra et passende støvavsugssystem til adapteren.



ADVARSEL: Inhalering av støv som utvikler seg når man sager i treverk er ekstremt helsefarlig. Bruk alltid et støvavsug som er utformet i samsvar med gjeldende direktiver om støvutslipp. En støvmaske bør brukes.



ADVARSEL: Bruk ikke et støvavsug uten ordentlig gnistbeskyttelse ved saging av metall.

Bruksanvisning



ADVARSEL:

- Overhold alltid sikkerhetsinstruksene og gjeldende forskrifter.
- Pass på at arbeidsemnet er godt sikret. Fjern spikre, skruer og andre festeinnretninger som kan skade bladet.
- Sjekk at det er tilstrekkelig plass for bladet under arbeidsemnet. Skjær ikke materiell som overstiger bladets maksimale skjæredybde.
- Bruk bare skarpe blader. Ødelagte eller bøyde blader skal fjernes øyeblikkelig.

- Bruk ikke maskinen til saging av rør.
- La aldri maskinen gå uten sagblad.
- For optimale resultater bør maskinen beveges jevnt og kontinuerlig over arbeidsemnet. Utsett ikke sagbladet for sidetrykk. Hold sagskoen flatt på arbeidsemnet. Ved saging av buer, sirkler eller andre runde former, skyves maskinen forsiktig fremover.
- Vent med å fjerne bladet fra arbeidsemnet til maskinen har stanset. Etter saging kan bladet være svært varmt. Ikke ta på det.

Før maskinen tas i bruk:

- Pass på at batteripakken er (helt) oppladet.
- Forviss deg om at batteriet sitter som det skal.

Start - stopp (fig. H)

Av sikkerhetsgrunner er verktøyet utstyrt med en sikkerhetslås.

- Løsne sikkerhetslåsen (2) for å låse opp verktøyet.
- Start maskinen ved å trykke på bryteren for variabelt turtall (1). Maskinens turtall avhenger av hvor hardt man trykker på bryteren.
- Maskinen stanses ved å slippe strømbryteren.
- Når du skal låse verktøyet i av-stilling, må du aktivere sikkerhetslåsen.



ADVARSEL: Etter at verktøyet er blitt brukt i lengre tid på lave turtall, bør du kjøre det på full fart uten belastning i ca. 3 minutter.

Saging av tre

- Tegn om nødvendig en skjærestrek.
- Start maskinen.
- Hold maskinen mot arbeidsemnet og følg streken.
- Når du skal sage parallelt med kanten av arbeidsstykket, monterers den parallelle avstandsholderen og stikksagen styres langs arbeidsstykket som vist i fig. I.

Saging i tre ved hjelp av et rundt hull

- Tegn om nødvendig en skjærestrek.
- Bor et hull (Ø min. 12 mm) og stikk sagbladet inn i det.

NORSK

- Start maskinen.
- Følg streken.
- For å skjære perfekte runde former, monteres passerstaven og innstilles ønsket radius (fig. J).

Saging opp til en utstikkende kant (fig. K)

- Bruk et vanlig sagblad og kutt fram til den utstikkende kanten.
- Avslutt kuttet med et sagblad for fluktende snitt.



Støvavsug (fig. G)

- Når maskinen brukes innendørs i lengre tid, må den kobles til en egnet støvsuger. Bruk en støvsuger som er i samsvar med de gjeldende forskrifter angående støvutslipp.

Saging av metall

- Monter et passende sagblad.
- Gå frem som beskrevet ovenfor.



ADVARSEL: Bruk et kjølede smøremiddel (skjæreolje) for å unngå overoppheting av sagbladet eller arbeidsemnet.

Tilleggsutstyr



ADVARSEL: Siden tilbehør som ikke leveres av DEWALT ikke er testet med dette produktet, kan det være farlig å bruke slikt tilbehør med dette produktet. Reduser risikoen for personskade ved å bare bruke tilbehør som anbefales av DEWALT sammen med dette produktet.

Din forhandler kan gi nærmere opplysninger om egnet tilleggsutstyr.

Disse omfatter:

- DE3241 Parallellanslag
- DE3242 Justeringsstang

Følgende reserveblad er tilgjengelige:

- DT2048 Fintannet sagblad
- DT2075 Grovtannet sagblad

- DT2160 Metallsagblad
- DT2074 Sagblad for fluktende snitt¹⁾

¹⁾ Ikke er tilgjengelig i alle land.

Vedlikehold

Ditt DEWALT-elektroverktøy er konstruert slik at det kan brukes i lang tid med et minimum av vedlikehold. Kontinuerlig og tilfredsstillende drift avhenger av riktig behandling og regelmessig rengjøring av verktøyet.



Smøring av føringsrullen (fig. C)

- Drypp en dråpe olje på føringsrullen (7) med jevne mellomrom for å hindre skjæring.



Rengjøring



ADVARSEL:

- Trekk støpselet til laderen ut av stikkkontakten før huset rengjøres med en myk klut.
- Fjern batteripakken før rengjøring av elektroverktøyet.
- Hold ventilasjonsspaltene åpne og rengjør elverktøyet regelmessig med en myk klut.

Miljøvern



Kildesortering. Dette produktet må ikke kastes i det vanlige husholdningsavfallet.

Hvis du finner ut at DEWALT-produktet ditt må skiftes ut, eller hvis du ikke lenger har bruk for det, må du unnlate å kaste det sammen med det vanlige husholdningsavfallet. Sørg for at dette produktet gjøres tilgjengelig for kildesortering.



Kildesortering av brukte produkter og emballasje gjør det mulig å resirkulere materialer og bruke dem igjen. Gjenbruk av resirkulerte materialer bidrar til å forhindre forurensning av miljøet og reduserer behovet for råmaterialer.

Lokale regelverk kan legge tilrette for kildesortering av elektriske produkter fra husholdningen, ved kommunale deponier eller gjennom forhandleren når du kjøper et nytt produkt.

DEWALT har tilrettelagt for innsamling og resirkulering av DEWALT-produkter etter at de har utspilt sin rolle. For å benytte deg av denne tjenesten, vennligst returner produktet ditt til et av våre autoriserte serviceverksteder, som vil samle inn produktene for oss.

For informasjon om nærmeste autoriserte serviceverksted, ta kontakt med det lokale DEWALT-kontoret på den adressen som er oppgitt i denne bruksanvisningen. En oversikt over alle autoriserte DEWALT-serviceverksteder og fullstendige servicevilkår finnes også tilgjengelig på Internett, adresse: www.2helpU.com



Li-ION

Batteripakke

En batteripakke med lang levetid må lades på nytt når den ikke lenger produserer nok strøm til jobber som tidligere kunne utføres uten problemer. Når den har nådd slutten av levetiden sin, må den kastes i samsvar med gjeldende miljøbestemmelser.

- Lad batteripakken helt ut, og fjern den deretter fra apparatet.
- Li-Ion-celler kan gjenvinnes. Ta dem til forhandleren eller til en lokal gjenvinningsstasjon. Innsamlede batterier vil bli gjenvunnet eller kassert på riktig måte.

GARANTI

• 30 DAGERS FORNØYD-KUNDEGARANTI •

Hvis du ikke er tilfreds med ditt DEWALT verktøy, kan det returneres innen 30 dager til din DEWALT forhandler eller til et DEWALT autorisert serviceverksted og du kan bytte eller få pengene tilbake. Kvittering må fremlegges.

• 1 ÅRS FRI VEDLIKEHOLDSSERVICE •

Skulle ditt DEWALT verktøy trenge vedlikehold eller service i de første 12 månedene etter det ble kjøpt, vil dette bli utført gratis av et autorisert DEWALT serviceverksted. Gratis vedlikeholdsservice omfatter arbeidskostnader. Tilbehørs- og reservedelskostnader inngår ikke. Kvittering må fremlegges.

• 1 ÅRS GARANTI •

Dersom det skulle vise seg innen 12 måneder fra kjøpsdato at ditt DEWALT-produkt har feil eller mangler som skyldes material- eller fabrikkasjonsfeil, garanterer vi å erstatte alle defekte deler gratis eller, etter egen vurdering, erstatte verktøyet gratis forutsatt at:

- Verktøyet ikke er blitt brukt skjødesløst.
- Reparasjoner bare er blitt utført av autorisert verksted/personell.
- Kvittering kan fremlegges.

Denne garantien er i tillegg til kjøperens rettigheter i henhold til Kjøpsloven.

Adresse til nærmeste DEWALT autoriserte serviceverksted finner du i DEWALT katalogen, eller ved å kontakte DEWALT. Alternativt kan du finne en liste over DEWALT autoriserte serviceverksteder og komplett informasjon om vår etter-salg-service på Internett-adressen vår: www.2helpU.com.

SERRA DE RECORTES SEM FIO DC308/DC318

Parabéns!

Escolheu uma ferramenta DEWALT. Muitos anos de experiência, um desenvolvimento contínuo de produtos e o espírito de inovação fizeram da DEWALT um dos parceiros mais fiáveis para os utilizadores profissionais.

Dados técnicos

		DC308	DC318
Voltagem	V _{DC}	36	28
Potência de saída (max)	W	550	500
Velocidade em vazio	min ⁻¹	0 - 2.700	0 - 2.700
Comprimento do curso	mm	26	26
Profundidade de corte em:			
- madeira	mm	130	130
- alumínio	mm	25	25
- aço	mm	10	
Ajuste do ângulo de bisel (e/d)		0 - 45°	0 - 45°
Peso (sem a bateria)	kg	2,54	2,54

Bateria		DE9360	DE9280
Voltagem	V _{DC}	36	28
Capacidade	Ah	2,2	2,2
Peso	kg	1,0	0,92

Carregador		DE9000
Voltagem	V _{AC}	230
Tempo de carga (ca.)	min	60
Peso	kg	0,9

Fusíveis	
Europa	Ferramentas de 230 V 10 Amperes, alimentação de rede
RU e Irlanda	Ferramentas de 230 V 13 Amperes, ficha de entrada

Definições: directrizes de segurança

As definições abaixo apresentadas descrevem o grau de gravidade correspondente a cada palavra

de aviso. Leia cuidadosamente o manual e preste atenção a estes símbolos.



PERIGO: Indica uma situação iminentemente perigosa que, se não for evitada, **irá** resultar em **morte ou lesões graves**.



AVISO: indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em **morte ou lesões graves**.



PRECAUÇÃO: indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em **lesões menores ou moderadas**.

PRECAUÇÃO: utilizado sem o símbolo de alerta de segurança, indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em **danos materiais**.



Indica risco de choque eléctrico.



Indica risco de incêndio.

Declaração CE de conformidade



DC308/DC318

A DEWALT declara que estas ferramentas eléctricas foram concebidas em conformidade com 98/37/EC, 89/336/EEC, 86/188/EEC, 2006/95/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-11, EN 55014-1, EN 55014-2.

DE9000

A DEWALT declara que estas ferramentas foram concebidas em conformidade com as normas: 89/336/EEC, 2002/95/EC, 2006/95/EC, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Para mais informações, queira consultar a DEWALT no endereço abaixo ou a parte de trás do presente manual.

		DC308	DC318
L_{pA} (pressão sonora)	dB(A)	90,2	86
L_{WA} (potência sonora)	dB(A)	101,2	97
Valor médio quadrático ponderado em frequência de aceleração	m/s ²	10,01	5,69
K_{pA} (imprecisão da pressão sonora)	dB(A)	2,8	2,8
K_{WA} (imprecisão da potência sonora)	dB(A)	2,8	2,8

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann



DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Alemanha
4/2007

Instruções de segurança

Avisos de segurança gerais para ferramentas eléctricas



AVISO! Leia todos os avisos de segurança e instruções. O não cumprimento dos avisos e instruções a seguir pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

Guarde todos os avisos e instruções para futura referência.

O termo "ferramenta eléctrica", utilizado a seguir, refere-se a ferramentas eléctricas com ligação à corrente eléctrica (com fios) ou operadas a bateria (sem fios).

1 Segurança na área de trabalho

a Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.

Desordem ou áreas de trabalho com fraca iluminação podem causar acidentes.

b Não trabalhe com a ferramenta eléctrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis.

As ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem provocar a ignição de pó e vapores.

c Mantenha crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização da ferramenta eléctrica.

As distrações podem dar origem a que perca o controlo da ferramenta.

2 Segurança eléctrica

a A ficha da ferramenta eléctrica deve caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de modo algum. Não utilize quaisquer fichas de adaptação com ferramentas eléctricas ligadas à terra.

Fichas inalteradas e tomadas adequadas reduzem o risco de choques eléctricos.

b Evite que o corpo entre em contacto com superfícies ligadas à terra, como por exemplo tubos, radiadores, fogões e frigoríficos.

Há um risco elevado de choques eléctricos, caso o corpo seja ligado à terra.

c A ferramenta eléctrica não deve ser exposta à chuva nem a humidade.

A penetração de água na ferramenta eléctrica aumenta o risco de choques eléctricos.

d Manuseie o cabo com cuidado. O cabo da ferramenta não deve ser utilizado para o transporte, para puxar a ferramenta, nem para retirar a ficha da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, cantos afiados ou peças em movimento.

Cabos danificados ou torcidos aumentam o risco de choques eléctricos.

e Ao trabalhar com a ferramenta eléctrica ao ar livre, use um cabo de extensão apropriado para áreas externas.

O uso de um cabo apropriado para áreas externas reduz o risco de choques eléctricos.

3 Segurança pessoal

a Mantenha-se atento, observe o que está a fazer e seja prudente ao trabalhar com a ferramenta eléctrica. Não use a ferramenta eléctrica se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.

Um momento de falta de atenção durante a utilização da ferramenta eléctrica pode causar graves lesões.

PORTUGUÊS

- b Use equipamento pessoal de protecção. Utilize sempre óculos de protecção.**
Equipamento de segurança, como por exemplo, máscara de protecção contra pó, sapatos de segurança anti-derrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduz o risco de lesões.
- c Evite um accionamento involuntário. Assegure-se de que o interruptor está na posição de desligado antes de ligar a ficha.**
O transporte de ferramentas eléctricas com o dedo no interruptor ou a ligação das mesmas à corrente eléctrica com o interruptor ligado provoca acidentes.
- d Retire eventuais chaves de ajuste ou chaves de fenda, antes de ligar a ferramenta eléctrica.**
Uma chave de fenda ou chave de ajuste, que se encontre numa peça móvel da ferramenta, pode dar origem a lesões.
- e Não se incline. Mantenha-se sempre bem posicionado e em equilíbrio.**
Desta forma, poderá ser mais fácil controlar a ferramenta em situações inesperadas.
- f Utilize vestuário adequado. Não utilize roupas largas nem jóias. Mantenha o cabelo, roupa e luvas afastados de peças em movimento.**
Roupas largas, jóias ou cabelos longos podem ser ficar presos nas peças em movimento.
- g Se for prevista a montagem de dispositivos de extracção e recolha de pó, assegure-se de que estão ligados e que são utilizados de forma correcta.**
A utilização destes dispositivos reduz os riscos provocados por pó.
- 4 Utilização e manutenção da ferramenta eléctrica**
- a Não sobrecarregue a ferramenta eléctrica. Utilize a ferramenta eléctrica correcta para o trabalho que irá realizar.**
A ferramenta correcta realizará o trabalho de forma melhor e mais segura dentro da potência indicada.
- b Não utilize a ferramenta eléctrica se o interruptor não puder ser ligado nem desligado.**
Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada através do interruptor de ligar/desligar é perigosa e deve ser reparada.
- c Desligue a ficha da tomada e/ou a bateria da ferramenta eléctrica antes de efectuar quaisquer ajustes, substituir acessórios ou armazenar a ferramenta eléctrica.**
Esta medida de segurança evita que a ferramenta eléctrica seja ligada acidentalmente.
- d Mantenha as ferramentas eléctricas que não estiverem a ser utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita que a ferramenta seja utilizada por pessoas não familiarizadas com a mesma ou que não tenham lido estas instruções.**
As ferramentas eléctricas são perigosas se utilizadas por pessoas não qualificadas.
- e Efectue a manutenção da ferramenta eléctrica. Verifique se as peças móveis da ferramenta funcionam perfeitamente e não emperram, bem como se há peças quebradas ou danificadas que possam influenciar o funcionamento da ferramenta. As peças danificadas devem ser reparadas antes da utilização da ferramenta.**
Muitos acidentes têm como causa uma manutenção insuficiente das ferramentas eléctricas.
- f Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas.**
As ferramentas de corte, sujeitas a uma manutenção adequada e com extremidades de corte afiadas, emperram com menos frequência e podem ser controladas com maior facilidade.
- g Utilize a ferramenta eléctrica, os acessórios e as brocas da ferramenta etc., de acordo com estas instruções. Considere também as condições de trabalho e o trabalho a ser efectuado.**
A utilização da ferramenta eléctrica para outros fins que não os previstos pode resultar em situações perigosas.
- 5 Utilização e manutenção da bateria**
- a Assegure-se de que o interruptor está na posição de desligado antes de introduzir o conjunto de baterias.**

A colocação do conjunto de baterias nas ferramentas eléctricas com o interruptor ligado pode causar acidentes.

b Recarregue apenas com o carregador especificado pelo fabricante.

Um carregador que seja adequado a um tipo de conjunto de baterias pode causar o risco de incêndio quando utilizado noutra tipo de conjunto de baterias.

c Utilize as ferramentas eléctricas apenas com os conjuntos de baterias especificamente designados.

A utilização de outro tipo de conjunto de baterias pode causar o risco de lesões ou incêndio.

d Quando o conjunto de baterias não está a ser utilizado, mantenha-o afastado de quaisquer outros objectos metálicos, como clips de papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objectos metálicos pequenos que possam efectuar a ligação de um terminal para outro.

O contacto de ambos os terminais da bateria pode causar queimaduras ou incêndio.

e Em condições abusivas, o líquido pode ser ejectado da bateria; evite o contacto. Caso isso aconteça, passe por água. Caso o líquido entre em contacto com os olhos, procure ajuda médica.

O líquido ejectado da bateria pode causar irritação ou queimaduras.

6 Reparação

a A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por pessoal qualificado e só devem ser colocadas peças sobressalentes originais.

Desta forma, é assegurada a segurança da ferramenta eléctrica.

Regras de segurança adicionais para serras de recorte

- Ao utilizar lâminas de serra especialmente concebidas para cortar madeira, retire todos os pregos e objectos metálicos da peça de trabalho antes de começar a trabalhar.
- Sempre que possível, utilize grampos e tornos para fixar bem a peça de trabalho.
- Não tente serrar peças de trabalho muito pequenas.

- Não dobre a serra demasiado para a frente. Certifique-se de estar firmemente posicionado, particularmente quando estiver apoiado em andaimes e escadas.
- Segure sempre a serra com ambas as mãos.
- Para cortar curvas e cavidades, utilize uma lâmina de serra adaptada.

VERIFICAR E MUDAR A LÂMINA DA SERRA

- Utilize apenas lâminas de serra que estejam em conformidade com as especificações contidas nestas instruções de funcionamento.
- Apenas devem ser utilizadas lâminas de serra afiadas em perfeitas condições de funcionamento; lâminas de serra fendidas ou dobradas devem ser eliminadas e substituídas de imediato.
- Certifique-se de que a lâmina da serra esteja fixa de forma segura.
- A lâmina da serra pode estar quente devido ao processo de trabalho. Por isto, quando mudar a lâmina, certifique-se de que esteja fria ou de que arrefeceu o suficiente, ou use luvas de protecção ao tocar na lâmina.

Instruções adicionais de segurança para baterias e carregadores

- Assegure-se de que a bateria está seca e limpa antes de a colocar no carregador.
- Nunca transporte o carregador pelo cabo. Nunca puxe pelo cabo para desligar a ficha da tomada. Proteja o cabo do calor e evite o contacto com óleo e objectos cortantes.
- Providencie para que um técnico autorizado DEWALT efectue a troca de quaisquer cabos danificados ou defeituosos. Nunca tente efectuar reparações por sua conta e risco.
- Não exponha o carregador a condições de humidade ou água.
- Não tente carregar baterias molhadas.
- Nunca tente abrir um conjunto de baterias, por qualquer razão que seja.
- Carregue apenas as baterias com as classificações especificadas neste manual. Não tente carregar pilhas não recarregáveis.
- Siga sempre as instruções na parte de trás deste manual para a eliminação das baterias.
- Sempre que não estiverem a ser utilizados, guarde o carregador e baterias num local seco e seguro, fora do alcance das crianças.

PORTUGUÊS

Transporte

As baterias de íões de lítio DEWALT cumprem os devidos requisitos de teste ao abrigo do manual da ONU relativo a testes e critérios (ST/SG/AC.10/11/Rev.3 Parte III, Subsecção 38,3) tal como indicado nas recomendações da ONU relativas ao transporte de mercadorias perigosas.

- As baterias possuem uma protecção eficaz contra sobrepresão interna e curto-circuitos.
- Forem providenciadas medidas adequadas para a prevenção de ruptura forçada e corrente invertida perigosa.
- O conteúdo de lítio equivalente encontra-se abaixo do valor limite relevante.

As baterias de íões de lítio DEWALT foram dispensadas dos regulamentos nacionais e internacionais aplicáveis a mercadorias perigosas. No entanto, estes regulamentos tornam-se relevantes ao transportar várias baterias em simultâneo.

- Certifique-se de que as baterias são embaladas em conformidade com os regulamentos relativos a mercadorias perigosas, tal como mencionado acima, para evitar curto-circuitos.

Etiquetas no carregador e bateria

Para além dos pictogramas utilizados neste manual, as etiquetas do carregador e bateria apresentam os seguintes pictogramas:



Ler o manual de instruções antes de usar



Para o tempo de carga veja os dados técnicos



Não usar em ambientes húmidos



Não tocar nos terminais com objectos condutores



Não carregar baterias danificadas



Não utilizar carregadores danificados



Carregar só entre 4 °C e 40 °C



Substituir imediatamente cabos defeituosos



Problema no carregador



Problema na bateria



Descartar a bateria tendo em atenção o meio ambiente



Não incinerar a bateria



Utilizar apenas carregadores DEWALT exclusivos

Verificação do conteúdo da embalagem

A embalagem contém:

- 1 Serra de recortes sem fio
- 1 Conjunto de lâminas de corte
- 1 Inserção do pé anti-fragmentação
- 1 Tampa do pé anti-arranhões
- 1 Protector do sistema de extracção de pó
- 1 Adaptador de extracção de poeira
- 1 Bateria (DC308K/DC318K)
- 2 Baterias (DC308KL/DC318KL)
- 1 Carregador
- 1 Caixa de transporte (apenas modelos K)
- 1 Manual de instruções
- 1 Vista dos componentes destacados

Nota: Os modelos-N não incluem baterias nem carregadores.

- Verifique se a ferramenta, as peças ou os acessórios apresentam sinais de danos que possam ter ocorrido durante o transporte.
- Antes de utilizar a ferramenta, dedique o tempo necessário à leitura e compreensão deste manual.

Descrição (fig. A)



AVISO: Nunca modifique a ferramenta eléctrica ou qualquer uma das suas peças. Podem ocorrer danos ou lesões.

FINALIDADE

As serras de recorte DC308/DC318 para utilização intensiva foram concebidas para aplicações de corte profissionais de pro-dutos de madeira, aço, alumínio, plástico e cerâmica em diversos locais de trabalho (ou seja, áreas de construção).

NÃO UTILIZE a ferramenta em condições de humidade nem na presença de líquidos ou gases inflamáveis.

Estas serras de recorte para utilização intensiva são ferramentas eléctricas profissionais. **NÃO** permita que crianças mexam na ferramenta. É necessária supervisão quando operadores sem experiência utilizarem esta ferramenta.

- 1 Interruptor de velocidade variável
- 2 Trinco de segurança
- 3 Controlo do soprador da serradura
- 4 Fecho da lâmina
- 5 Protecção para os dedos
- 6 Suporte da lâmina
- 7 Rolo guia
- 8 Pé
- 9 Selector de curso do pêndulo
- 10 Alavanca do pé
- 11 Bateria

Carregador

O carregador DE9000 aceita baterias Li-Ion DEWALT de 36 V (DE9360) e 28 V (DE9280) a 2,2 Ah.

- 11 Bateria
- 12 Botão de libertação
- 13 Carregador
- 14 Indicadores de carregamento (vermelhos)

Segurança eléctrica

O carregador foi concebido para uma única tensão. Verifique sempre se a tensão corresponde à voltagem indicada na placa de identificação.



O seu carregador DEWALT tem duplo isolamento em conformidade com o estipulado na norma EN 60335,

não sendo, por isso, necessária uma ligação à terra.

Substituição do cabo ou ficha

Ao substituir o cabo ou ficha, elimine-os de forma segura; uma ficha com condutores de cobre a descoberto é perigosa quando entra em contacto com uma tomada com corrente.

Extensões

Se fôr necessário um fio de extensão, use um cabo especial, conveniente para a corrente desta ferramenta (Veja os dados técnicos). A dimensão mínima do condutor é 1 mm².

No caso de se usar uma bobina, desenrole o cabo todo.

Montagem e afinação



AVISO: Antes da montagem e do ajuste, retire sempre a bateria.



AVISO: Desligue sempre a ferramenta antes de inserir ou retirar o conjunto de baterias.



AVISO: Use só baterias e carregadores DEWALT.

Colocação e remoção da bateria (fig. A)

- Para colocar a bateria (11), alinhe-a com o respectivo receptáculo na ferramenta. Empurre a bateria em direcção ao respectivo receptáculo até encaixar.
- Para retirá-la, prima o botão de libertação (12) e puxe a bateria para fora do respectivo receptáculo.

Carregamento da bateria (fig. A & B)

Verifique sempre a corrente antes de carregar a bateria. Se houver corrente, mas a bateria não carregar, leve o seu carregador a um técnico DEWALT autorizado. Durante o carregamento, o carregador e a bateria poderão aquecer. Isto é normal e não indica qualquer problema.

PORTUGUÊS



PRECAUÇÃO: Não carregue a bateria a temperaturas ambientes < 4 °C ou > 40 °C. Recomendamos uma temperatura de carregamento de: aprox. 24 °C.

- Para carregar a bateria (11), insira-a no carregador (13) como mostrado e ligue o carregador. Certifique-se de que a bateria está correctamente colocada no carregador. Os indicadores de carregamento vermelhos (14) piscarão de acordo com o estado de carga da bateria.
- Assim que o carregamento for concluído, os indicadores acendem-se todos. O carregador muda automaticamente para o modo de compensação.
- A bateria pode ser retirada em qualquer altura ou continuar a ser carregada indefinidamente.
- Os indicadores de carregamento vermelhos piscam rapidamente para indicar um problema no carregamento. Introduza novamente a bateria ou experimente uma nova. Se também não conseguir carregar a nova bateria, solicite a um técnico DEWALT autorizado que teste o seu carregador.
- Os indicadores de carregamento vermelhos piscam rapidamente com um piscar curto, seguido de um piscar longo, para indicar um problema no carregador. Leve o carregador a um técnico DEWALT autorizado.
- Quando estiver ligado a fontes de alimentação, tais como geradores ou conversores de CC em CA, os indicadores de carregamento vermelhos (14) podem piscar simultaneamente com duplo piscar rápido, seguido de uma pausa. Isto indica um problema temporário na fonte de alimentação. O carregador mudará automaticamente para o funcionamento normal.

Processo de carregamento (fig. B)

Consulte na tabela abaixo os estados de carga da bateria.

Estado de carga	
1 luz a piscar	< 33%
1 luz a piscar, 1 luz acesa	33-66%
1 luz a piscar, 2 luzes acesas	66-99%
3 luzes acesas	100%

Reconstituição automática

- O modo de reconstituição automática irá compensar as células individuais da bateria de acordo com a sua capacidade máxima. As baterias deverão ser reconstituídas semanalmente ou sempre que a bateria não apresentar o mesmo rendimento.
- Para reconstituir a sua bateria, coloque-a no carregador como normalmente. Deixe a bateria no carregador durante, no mínimo, 8 horas.

Atraso devido a bateria quente/fria

Sempre que o carregador detectar uma bateria demasiado quente ou fria, inicia automaticamente um processo de atraso devido a bateria quente/fria, suspendendo o carregamento até a bateria atingir uma temperatura adequada. O carregador muda depois automaticamente para o modo de carregamento da bateria. Isto prolonga o tempo de vida útil da bateria.

Protecção contra descarregamento acentuado

A bateria é protegida contra um descarregamento acentuado quando é utilizada na ferramenta.

Colocação e remoção da lâmina da serra (fig. C)

O sistema de substituição de lâmina sem ferramenta garante a substituição rápida e fácil das lâminas da serra.

- Abra o dispositivo de fixação da lâmina (6) retraindo totalmente o fecho da lâmina (4).
- Insira a lâmina da serra no suporte da lâmina (6) guiando a parte de trás da lâmina para a ranhura no rolo guia (8).
- Solte o fecho da lâmina (4).
- Para retirar a lâmina da serra, retraia totalmente o fecho da lâmina e puxe a lâmina para fora do dispositivo de fixação da lâmina.

Lâminas

Tipo de lâmina	Aplicações
Lâmina de corte de dentes de precisão	para cortes rectos suaves
Lâmina de corte de dentes grossos	para cortes rectos rápidos
Lâmina de corte para metal	para metais ferrosos e não ferrosos
Lâmina de corte alinhada ¹⁾	para cortes de acabamento numa parede ou numa aresta.

¹⁾ Não disponível em todos países.

Como opção, está disponível uma grande variedade de lâminas de serra específicas.



AVISO: Seleccione sempre a sua lâmina de serra com muito cuidado.

Regulagem do ângulo de bisel (fig. D)

O pé ajustável (8) permite o corte de ângulos de bisel à direita e à esquerda até 45°. A escala de biselar tem posições pré-determinadas para 0°, 15°, 30° e 45°.

- Solte a alavanca do pé (10).
- Faça deslizar o pé (8) na direcção da lâmina da serra.
- Incline o pé e defina o ângulo de bisel desejado, utilizando a escala.
- Aperte a alavanca do pé.

Regulagem do curso do pêndulo (fig. A)

O curso ajustável do pêndulo garante um curso de corte perfeito para materiais diferentes.

- Faça deslizar o selector (9) para a posição desejada consultando a tabela abaixo: O selector pode ser manipulado durante o funcionamento.

Pos.	Madeira	Metal	Plásticos
3	Cortes rápidos	-	PVC
2	Peças de trabalho espessas	-	Fibra de vidro Acrílico
1	Prancha Aglomerado	Alumínio Não ferroso	-
0	Peças de trabalho finas Cortes de precisão	Metal branco	-

Ajuste do soprador da serradura (fig. A)

O soprador da serradura conduz uma corrente ajustável de ar para a lâmina da serra para manter a peça de trabalho livre de serradura durante o funcionamento.

- Ajuste o soprador da serradura utilizando a alavanca (3).
 - Baixa Para trabalhar com metais, quando utilizar líquidos de arrefecimento, lubrificantes e para utilização com dispositivo de extracção de pó.
 - Intermédia Para trabalhar com madeira e materiais idênticos em velocidade baixa.
 - Alta Para trabalhar com madeira e materiais idênticos em velocidade alta.

Montagem da tampa do pé anti-arranhões (fig. E)

A tampa do pé anti-arranhões (16) reduz os danos na superfície de peças de trabalho (sensíveis).

- Encaixe a tampa no pé, conforme mostrado.

Montagem e desmontagem da inserção do pé anti-fragmentação (fig. F1 & F2)

A inserção do pé anti-fragmentação (17) que encaixa perto da lâmina da serra, reduz a fragmentação da peça de trabalho. A inserção pode ser montada tanto no pé como na tampa do pé.

- Segure a inserção (17) na orientação, conforme mostrado.
- Para montar a inserção no pé (8):
 - Faça deslizar as extremidades (18) para as ranhuras (19).
 - Faça deslizar a inserção novamente para a posição contra o pé.
- Para montar a inserção na tampa (16):
 - Faça deslizar as extremidades (18) para trás das nervuras (20).
 - Empurre a extremidade dianteira da inserção na direcção da tampa. A inserção encaixa no lugar.
- Para retirar a inserção do pé anti-fragmentação siga o processo acima pela ordem inversa.

Extracção do pó (fig. G)

O adaptador de extracção de pó (21), combinado com o protector de extracção de pó (22) auxilia a extracção

PORTUGUÊS

do pó da superfície da peça de trabalho, quando ligado a um sistema de extracção de pó adequado.

- Coloque o protector de extracção de pó (22) na protecção para os dedos (5) até que este encaixe no lugar.
- Encaixe o adaptador de extracção de pó (21) na ferramenta, conforme mostrado abaixo.
- Ligue o tubo de um sistema de extracção de pó adequado ao adaptador.



AVISO: A inalação de pó produzido ao serrar madeira constitui um sério risco para a saúde. Ligue sempre um sistema de extracção de pó designado de acordo com as directivas aplicáveis relativamente à emissão de pó. De preferência, utilize uma máscara de protecção anti-pó.



AVISO: Não utilize um sistema de extracção de pó sem devida protecção contra faíscas ao serrar metais.

Modo de emprego



AVISO:

- Cumpra sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.
- Assegure-se que a peça a cortar está bem presa. Remova pregos, parafusos e outros dispositivos de bloqueio que possam danificar a lâmina.
- Verifique se há espaço suficiente para a lâmina por baixo da peça de trabalho. Não corte os materiais que excedam a profundidade máxima de corte da lâmina.
- Use sómente lâminas afiadas. Lâminas danificadas ou dobradas devem ser substituídas imediatamente.
- Não utilize a ferramenta para serrar canos ou tubos.
- Nunca coloque em funcionamento a ferramenta sem a lâmina.
- Para otimizar os resultados, accione a ferramenta gradual e constantemente sobre a peça. Não efectue pressões laterais na lâmina. Mantenha a base achatada sobre a peça a cortar. Para o corte de curvas, círculos ou outras

superfícies arredondadas, empurre a ferramenta ligeiramente para frente.

- Espere até que a ferramenta tenha parado de funcionar antes de remover a lâmina da peça trabalhada. Depois de serrar a lâmina pode estar quente. Não toque.

Antes da operação:

- Certifique-se de que a bateria está (completamente) carregada.
- Certifique-se de que a bateria está correctamente colocada.

Ligar e desligar (fig. H)

Por razões de segurança, a sua ferramenta está equipada com um trinco de segurança.

- Para destravar a ferramenta, solte o trinco de segurança (2).
- Para pôr a máquina em funcionamento, prima o interruptor de velocidade variável (1). A pressão exercida sobre o interruptor de velocidade variável determina a velocidade de ferramenta.
- Para desligar a máquina, liberte o interruptor.
- Para bloquear a ferramenta na posição de desligada, active o trinco de segurança.



AVISO: Após utilizar a ferramenta durante um longo período de tempo a regulações de velocidade baixas, deixe-a a funcionar durante aproximadamente 3 minutos na velocidade máxima sem carga.

Para serrar madeira

- Se for necessário, desenhe uma linha de corte para referência na peça a trabalhar.
- Ligue a ferramenta.
- Segure a ferramenta contra a peça e siga a linha de corte desenhada anteriormente.
- Para serrar paralelamente à borda da peça, instale a guia paralela e dirija a sua serra de recortes ao longo da peça como mostrado na figura I.

Para serrar madeira utilizando um orifício piloto

- Se for necessário, desenhe uma linha de corte para referência na peça a trabalhar.

- Faça um orifício (ø mín. 12 mm) e introduza a lâmina.
- Ligue a ferramenta.
- Siga a linha de corte desenhada anteriormente.
- Para cortar formas perfeitamente redondas, instale a guia de corte em círculo e regule-a no raio que for requerido (fig. J).

Serrar até uma aresta projectada (fig. K).

- Utilizando uma lâmina convencional, corte a aresta projectada.
- Faça o acabamento do corte utilizando uma lâmina de corte alinhada.



Extracção do pó (fig. G)

- Se necessário, empregue um aspirador concebido conforme às directivas aplicáveis relativas à emissão de pó.

Para serrar metais

- Monte uma lâmina apropriada.
- Proceda como descrito anteriormente.



AVISO: Utilize um lubrificante de refrigeração (óleo para corte) para evitar o sobreaquecimento da lâmina ou da peça.

Acessórios opcionais



AVISO: Dado que os acessórios, que não os disponibilizados pela DEWALT, não foram testados com este produto, a utilização de tais acessórios nesta ferramenta poderá ser perigosa. Para reduzir o risco de lesão, deverão utilizar-se apenas os acessórios recomendados pela DEWALT com este produto.

Para mais informações sobre os acessórios apropriados, consulte o seu revendedor autorizado.

Estes incluem:

- DE3241 Guia paralela
- DE3242 Barra do apetrecho para corte circular

Estão disponíveis as seguintes lâminas de substituição:

- DT2048 Lâmina de corte de dentes de precisão
- DT2075 Lâmina de corte de dentes grossos
- DT2160 Lâmina de corte para metal
- DT2074 Lâmina de corte alinhada¹⁾

¹⁾ Não disponível em todos os países.

Manutenção

A sua Ferramenta Eléctrica DEWALT foi concebida para funcionar durante muito tempo com um mínimo de manutenção. O funcionamento satisfatório contínuo depende de bons cuidados e limpeza regular da ferramenta.



Lubrificar o rolo guia (fig. C)

- Aplique uma gota de óleo no rolo guia (7) a intervalos regulares para evitar que engrave.



Limpeza



AVISO:

- Retire a ficha do carregador da tomada antes de limpar o corpo do carregador utilizando um pano macio.
- Remova a bateria antes de limpar a sua Ferramenta Eléctrica.
- Conserve livres as aberturas de ventilação e limpe regularmente o corpo da máquina utilizando um pano macio.

Protecção do meio ambiente



Recolha em separado. Não deve deitar este produto fora juntamente com o lixo doméstico normal.

Caso chegue o momento em que um dos seus produtos DEWALT precise de ser substituído ou decida desfazer-se do mesmo, não o deite fora juntamente com o lixo doméstico.

PORTUGUÊS

Torne este produto disponível para uma recolha em separado.



A recolha em separado de produtos e embalagens utilizados permite que os materiais sejam reciclados e reutilizados. A reutilização de materiais reciclados ajuda a evitar a poluição ambiental e a reduzir a procura de matérias-primas.

Os regulamentos locais poderão providenciar a recolha em separado de produtos eléctricos junto das casas, em lixeiras municipais ou junto dos fornecedores ao adquirir um novo produto.

A DEWALT oferece um serviço de recolha e reciclagem de produtos DEWALT que tenham atingido o fim das suas vidas úteis. Para usufruir deste serviço, entregue o seu produto em qualquer agente de reparação autorizado que o irá recolher em nosso nome.

Para verificar a localização do agente de reparação mais próximo de si contacte o escritório local da DEWALT no endereço indicado neste manual. Se preferir, consulte a lista de agentes autorizados da DEWALT e os dados completos dos nossos serviços de atendimento pós-venda na Internet no endereço: **www.2helpU.com**



Li-ION

Bateria

A bateria de longa duração deve ser recarregada sempre que não produzir energia suficiente durante a execução de trabalhos que eram facilmente realizados anteriormente.

Assim que atingir o fim da respectiva vida útil, descarte-a tendo em atenção o meio ambiente.

- Descarregue completamente a bateria, depois retire-a da ferramenta.
- As células de íões de lítio são recicláveis. Entregue-as ao seu fornecedor ou numa estação de reciclagem local. As baterias recolhidas serão recicladas ou eliminadas correctamente.

GARANTIA

• 30 DIAS DE SATISFAÇÃO COMPLETA •

Se não estiver completamente satisfeito com a sua ferramenta DEWALT, contacte um Centro de Assistência Técnica DEWALT. Apresente a sua reclamação, juntamente com a máquina completa, bem como a factura de compra e ser-lhe á apresentada a melhor solução.

• UM ANO DE MANUTENÇÃO GRATUITA •

Se necessitar de manutenção para a sua ferramenta DEWALT, durante os 12 meses após a compra, entregue-a, sem encargos, num Centro de Assistência Técnica DEWALT. Deve apresentar uma prova da compra.

• UM ANO DE GARANTIA •

Se o seu produto DEWALT se avariar por defeito de montagem ou de material, durante os 12 meses a partir da data da compra, garantimos a substituição de todas as peças defeituosas sem encargos desde que:

- O produto não tenha sido mal usado.
- Eventuais reparações não tenham sido efectuadas por pessoas estranhas aos Centro de Assistência Técnica DEWALT.
- Se apresente prova da data de compra.

Para a localização do Centro de Assistência Técnica DEWALT mais próximo, queira consultar a parte de trás do presente manual. Em alternativa, encontrará uma lista de Centros de Assistência Técnica DEWALT e todas as informações sobre o nosso serviço pós-venda disponíveis na Internet em **www.2helpU.com**.

AKKUKÄYTTÖINEN KUVIOSAHA DC308/DC318

Onneksi olkoon!

Olet valinnut DEWALT-työkalun. Monivuotisen kokemuksen, ahkeran tuotekehittelyn ja uudistusten ansiosta DEWALT on yksi ammattikäyttäjien luotettavimmista yhteistyökumppaneista.

Tekniset tiedot

		DC308	DC318
Jännite	V _{DC}	36	28
Luovutusteho (max)	W	550	500
Kuormittamaton kierrosnopeus	min ⁻¹	0 - 2.700	0 - 2.700
Iskun pituus	mm	26	26
Leikkaussyvyys:			
- puu	mm	130	130
- alumiini	mm	25	25
- teräs	mm	10	
Vinokulman säätäminen (v/o)		0 - 45°	0 - 45°
Paino (ilman akkua)	kg	2,54	2,54
Akkupaketti		DE9360	DE9280
Jännite	V _{DC}	36	28
Teho	Ah	2,2	2,2
Paino	kg	1,0	0,92
Latauslaite		DE9000	
Jännite	V _{AC}	230	
Latausaika (noin)	min	60	
Paino	kg	0,9	
Sulakkeet:			
Eurooppa		230 V:n työkalut 10 A, verkkovirran varoke	
Yhdistynyt kuningaskunta ja Irlanti		230 V:n työkalut 13 A, pistokkeen varok	

Määritelmät: Turvallisuusohjeet

Seuraavat määritelmät kuvaavat kuhunkin symboliin liittyvän sanan vakavuusastetta. Lue tämä ohjekirja ja kiinnitä huomiota seuraaviin symboleihin:



VAARA: Ilmaisee välitöntä vaaratilannetta. Mikäli vaaraa ei voida välttää, **seurauksena on hengenmenetys tai vakava vamma.**



VAROITUS: Ilmaisee mahdollista vaaratilannetta. Mikäli vaaraa ei voida välttää, seurauksena voi olla hengenmenetys tai vakava vamma.



HUOMAUTUS: Ilmaisee mahdollista vaaratilannetta. Mikäli vaaraa ei voida välttää, seurauksena voi olla vähäinen tai keskivaikkea vamma.

HUOMAUTUS: Merkintä ilman vaarasymbolia ilmaisee mahdollista vaaratilannetta. Mikäli sitä ei voida välttää, voi seurauksena olla omaisuuden vahingoittuminen.



Ilmaisee sähköiskun vaaraa.



Ilmaisee tulipalon vaaraa.

EY-vaatimustenmukaisuustodistus



DC308/DC318

DEWALT vakuuttaa, että sähkökoneet on valmistettu seuraavien standardien mukaisesti: 98/37/EC, 89/336/EEC, 86/188/EEC, 2006/95/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-11, EN 55014-1, EN 55014-2.

DE9000

DEWALT vakuuttaa, että tämä laturi on seuraavien standardien mukainen: 89/336/EEC, 2002/95/EC, 2006/95/EC, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

SUOMI

Lisätietoja saat DEWALTilta allaolevasta osoitteesta tai käsikirjan takakannesta.

		DC308	DC318
L_{pa} (äänenpaine)	dB(A)	90,2	86
L_{wa} (ääniteho)	dB(A)	101,2	97
Kiihtyvyyden painotettu nelliöllinen keskiarvo	m/s ²	10,01	5,69
K_{pa} (äänenpaineen epävarmuus)	dB(A)	2,8	2,8
K_{wa} (äänitehon epävarmuus)	dB(A)	2,8	2,8

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann



DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Saksa
4/2007

Turvaohjeet

Yleiset sähkötyökalujen turvallisuusvaroitukset



VAROITUS! Lue kaikki turvallisuusvaroitukset ja kaikki ohjeet. Alla olevien varoitusten ja ohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Säästä kaikki varoitukset ja ohjeet tulevaisuuden tarvetta varten.

Seuraavassa käytetty käsite "sähkötyökalu" tarkoittaa verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (verkkojohdolla) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkojohtoa).

1 Työskentelyalueen turvallisuus

- a Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna.**
Työpaikan epäjärjestys tai valaisemattomat työskentelyalueet voivat johtaa tapaturmiin.
- b Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdyssaltiliissa ympäristössä, jossa on palavaa nestettä, kaasua tai pölyä.**
Sähkötyökalu muodostaa kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.

c Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käyttäessäsi.

Voit menettää laitteesi hallinnan huomiosi suuntautuessa muualle.

2 Sähköturvallisuus

- a Sähkötyökalun pistotulpan tulee sopia pistorasiaan. Pistotulppaa ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä minkäänlaisia pistorasia-adaptoreita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.**
Alkuperäisessä kunnossa olevat pistotulpat ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- b Vältä koskettamasta maadoitettuja pintoja, kuten putkia, pattereita, liesiä tai jääkaappeja.**
Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi on maadoitettu.
- c Älä aseta sähkötyökalua alttiiksi sateelle tai kosteudelle.**
Veden tunkeutuminen sähkötyökalun sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.
- d Älä käytä verkkojohtoa väärin. Älä käytä sitä sähkötyökalun kantamiseen, vetämiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista.**
Vahingoittuneet tai sotkeutuneet johdot kasvattavat sähköiskun vaaraa.
- e Käyttäessäsi sähkötyökalua ulkona käytä ainoastaan ulkokäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa.**
Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

3 Henkilöturvallisuus

- a Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.**
Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytettäessä saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- b Käytä suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja.**
Suojavarusteet, kuten pölynsuojanaamari, luistamattomat turvajalkineet, kypärä ja kuulosuojaimet pienentävät, tilanteen mukaan oikein käytettyinä, loukkaantumisriskiä.

- c Vältä sähkötyökalun tahatonta käynnistämistä. Varmista, että kytkin on off-asennossa ennen kytkennän tekemistä.**
Onnettomuusvaara lisääntyy, jos kannat sähkötyökalua sormi virtakytkimellä tai kytket työkalun virtajohdon pistorasiaan, kun virtakytkin on päällä.
- d Poista kaikki säätötyökalut ja ruuvitaltat, ennen kuin käynnistät sähkötyökalun.**
Työkalu tai avain, joka sijaitsee laitteen pyöriässä osassa, saattaa johtaa loukkaantumiseen.
- e Älä kurkota. Huolehdi aina tukevasta seisoma-asennosta ja tasapainosta.**
Täten voit paremmin hallita sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.
- f Pukeudu asianmukaisesti. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja, sillä ne voivat tarttua liikkuviin osiin. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet loitolla liikkuvista osista.**
Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.
- g Jos työkaluun voidaan asentaa pölynimu- ja keräyslaitteita, sinun pitää tarkistaa, että ne on liitetty ja että niitä käytetään oikealla tavalla.**
Pölynpoistolaitteiden käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.
- 4 Sähkötyökalujen käyttö ja hoito**
- a Älä ylikuormita laitetta. Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua sähkötyökalua.**
Sopivaa sähkötyökalua käyttäen työskentelet paremmin ja varmemmin tehoalueella, jolle sähkötyökalu on tarkoitettu.
- b Älä käytä sähkötyökalua, jota ei voi käynnistää ja pysäyttää virtakytkimestä.**
Sähkötyökalu, jota ei enää voi käynnistää ja pysäyttää virtakytkimestä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
- c Irrota pistotulppa virtalähteestä ja/tai irrota työkalusta akku ennen kuin suoritat säätöjä, vaihdat tarvikkeita tai siirät sähkötyökalun varastoitavaksi.**
Nämä turvatoimenpiteet pienentävät sähkötyökalun tahattoman käynnistysriskin.
- d Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät tunne sitä tai jotka eivät ole lukeneet tätä käyttöohjetta.**
Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
- e Hoida sähkötyökalusi huolella. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti eivätkä ole puristuksessa ja että työkalussa ei ole murtuneita tai vahingoittuneita osia, jotka saattavat vaikuttaa haitallisesti sen toimintaan. Korjauta mahdolliset viat ennen käyttöönottoa.**
Monen tapaturman syyt löytyvät huonosti huolletuista laitteista.
- f Pidä leikkausterät terävinä ja puhtaina.**
Huolellisesti hoidetut leikkaustyökalut, joiden leikkausreunat ovat teräviä, eivät tartu helposti kiinni ja niitä on helpompi hallita.
- g Käytä työkalua, lisävarusteita ja vaihtoteriä jne. näiden ohjeiden mukaisesti ja ota huomioon työskentelyolosuhteet ja suoritettava tehtävä.**
Sähkötyökalun käyttö muuhun kuin sille määrättyyn käyttöön, saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.
- 5 Akkukäyttöisten työkalujen käyttö ja hoito**
- a Varmista, että sähkötyökalu on poiskytkettynä, ennen kuin asennat akun siihen.**
Akun asennus sähkötyökaluun, jonka käynnistyskytkin on käyntiasennossa altistaa onnettomuuksille.
- b Lataa akku vain valmistajan määräämässä latauslaitteessa.**
Latauslaite, joka soveltuu määrättyntyyppiselle akulle, saattaa muodostaa tulipalovaaran erilaista akkua ladattaessa.
- c Käytä sähkötyökalussa ainoastaan kyseiseen sähkötyökaluun tarkoitettua akkua.**
Jonkun muun akun käyttö saattaa johtaa loukkaantumiseen ja tulipaloon.
- d Pidä irrallista akkua loitolla metalliesineistä, kuten paperinliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat oikosulkea akun koskettimet.**
Akkukoskettimien välinen oikosulku saattaa aiheuttaa palovammoja tai johtaa tulipaloon.

- e Väärästä käytöstä johtuen saattaa akusta vuotaa nestettä, jota ei tule koskettaa. Jos nestettä vahingossa joutuu iholle, huuhtelee kosketuskohta vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, tarvitaan tämän lisäksi lääkärin apua.**

Akusta vuotava neste saattaa aiheuttaa ärsytystä ja palovammoja.

6 Huolto

- a Anna koulutettujen ammattitaitoisten henkilöiden korjata sähkötyökalusi ja hyväksy korjauksiin vain alkuperäisiä varaosia.**

Täten varmistat, että sähkötyökalu säilyy turvallisena.

Kuviosahojen lisäturvaohjeet

- Poista kaikki naulat ja metalliesineet työstettävästä kappaleesta ennen työn aloittamista, kun käytät erityisesti puunleikkaamiseen tarkoitettuja sahanteriä.
- Käytä työstettävän kappaleen kiinnittämiseen puristimia ja ruuvipenkkejä aina, kun se on mahdollista.
- Älä yritä sahata erittäin pieniä kappaleita.
- Älä kumarru liiaksi eteenpäin. Seiso aina tukevasti, erityisesti seistessäsi rakennustelineillä ja tikapuilla.
- Pitele sahaa aina molemmin käsin.
- Käytä kaarevien osien ja taskujen sahaamiseen tarkoitukseen sopivaa sahanterää.

SAHANTERÄN TARKASTAMINEN JA VAIHTAMINEN

- Käytä vain sellaisia sahanteriä, jotka vastaavat tämän käyttöohjeen teknisiä tietoja.
- Käytä vain teräviä ja täysin toimintakunnossa olevia sahanteriä; murtuneet tai taipuneet sahanterät tulee poistaa käytöstä ja vaihtaa uusiin välittömästi.
- Varmista, että sahanterä on turvallisesti kiinnitetty.
- Sahanterä saattaa työprosessista johtuen olla kuuma. Niinpä sahanterää vaihtaessasi varmista, että se on jäähtynyt, tai käytä suojakäsineitä terää käsitellessäsi.

Akkujen ja latauslaitteiden turvaohjeet

- Varmista ennen lataamista, että akku on kuiva ja puhdas.

- Älä koskaan kannata laturia sen johdosta. Älä koskaan irrota pistoketta virtalähteestä vetämällä johdosta. Suojaa johto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.
- Vaihdata vahingoittuneet tai vialliset johdot valtuutetulla DEWALT-huoltopisteessä. Älä koskaan yritä korjata työkalua itse.
- Älä altista latauslaitetta kosteille tai märille olosuhteille.
- Älä yritä ladata märkiä akkuja.
- Älä koskaan yritä avata akkua.
- Lataa akut ainoastaan tässä oppaassa ilmoitetuilla tehoilla. Älä yritä ladata ei-ladattavia paristoja.
- Hävitä akku aina tämän käyttöohjeen takaosan ohjeiden mukaisesti.
- Kun akkuja ja latureita ei käytetä, säilytä ne kuivassa, lukitussa paikassa lasten ulottumattomissa.

Kuljetus

DEWALTin litiumioniakut ovat niiden testivaatimusten mukaisia, jotka sisältyvät teokseen UN Manual of Tests and Criteria (kokeet ja kriteerit) (ST/SG/AC.10/11/Rev.3 Osa III, kohta 38,3), johon viitataan YK:n vaarallisten aineiden kuljetusta koskevissa suosituksissa.

- Akuissa on tehokas suoja sisäistä ylipainetta ja oikosulkuja vastaan.
- Akuissa on asianmukaiset varusteet lävistysjännitteen ja vaarallisen takavirran estämiseksi.
- Vastaava litiumsisältö alittaa relevantin raja-arvon.

DEWALTin litiumioniakut on vapautettu kansallisista ja kansainvälisistä säännöksistä, jotka koskevat vaarallisia aineita. Näitä säännöksiä pitää kuitenkin soveltaa, kun kuljetetaan useita akkuja yhdessä.

- Varmista, että akut on pakattu vaarallisia aineita koskevien säännösten mukaisesti oikosulkujen estämiseksi.

Akun ja laturin etiketit

Tässä käyttöohjeessa käytettyjen merkkien lisäksi akun ja laturin etiketeissä on seuraavat merkit:



Lue käyttöohje ennen käyttöä

-  Latausajan tietämiseksi katso teknisiä tietoja.
-  Laturi ei saa kastua
-  Älä kosketa akun napoja sähköä johtavilla esineillä
-  Älä yritä ladata viallisia akkuja
-  Älä käytä viallisia latureita
-  Latauslämpötila +4 °C ja +40 °C välillä
-  Vaihda viallinen johto välittömästi
-  Laturiongelma
-  Akkuongelma
-  Hävitä akku ympäristöystävällisellä tavalla
-  Älä missään tapauksessa polta akkua
-  Lataa vain asianmukaisella DEWALTin laturilla

Pakkauksen sisältö

Pakkaus sisältää:

- 1 Akkukäyttöinen kuviosaha
- 1 Sahanteräsarja
- 1 Repimisen estävä kenkäosa
- 1 Naarmuuntumisen estävä kengänsuojus
- 1 Purunimurointi
- 1 Pölynpoiston sovitin
- 1 Akkupaketti (DC308K/DC318K)
- 2 Akkua (DC308KL/DC318KL)
- 1 Latauslaite
- 1 Laukku (vain K-mallit)

- 1 Käyttöohje
- 1 Hajoituskuva

Huomaa: Akut ja laturit eivät sisälly N-malleihin.

- Tarkista etteivät kone, sen osat tai lisävarusteet ole vioittuneet kuljetuksen aikana.
- Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen koneen käyttöönottoa.

Kuvaus (kuva A)



VAROITUS: Älä koskaan tee muutoksia sähkökäyttöiseen työkaluun tai mihinkään sen osaan. Siitä voisi seurata vaurioita tai henkilövahinkoja

KÄYTTÖTARKOITUS

Suurtehoiset DC308- / DC318-kuviosahat on tarkoitettu ammattimaiseen, erilaisissa työolosuhteissa (esim. rakennuksilla) ta-pahtuvaan puun, teräksen, alumiinin, muovin ja keraamisen materiaalin sahaamiseen. **ÄLÄ** käytä laitetta kosteissa olosuhteissa tai syttyvien nesteiden tai kaasujen läheisyydessä.

Suurtehoiset kuviosahat ovat ammattilaisten sähkötyökaluja. **ÄLÄ** anna työkalua lasten käsiin. Käytön valvonta on välttämätöntä silloin kun työkalun käyttäjät ovat kokemattomia.

- 1 Virrankatkaisija portaattomalla nopeudensäädöllä
- 2 Turvalukko
- 3 Sahanpurun puhaltimen säätö
- 4 Terän salpa
- 5 Sormisuojaus
- 6 Terän pidike
- 7 Ohjainsrulla
- 8 Pohjalevy
- 9 Heilurin iskun valitsin
- 10 Kengän vipu
- 11 Akkupaketti

Latauslaite

Latauslaite DE9000 toimii DEWALTin 36 voltin (DE9360) ja 28 voltin (DE9280) litiumioniakuilla 2,2 Ah:n kulutuksella.

- 11 Akkupaketti
- 12 Vapautusnappi
- 13 Latauslaite
- 14 Latausvalot (punaiset)

Sähköturvallisuus

Laturi on suunniteltu käytettäväksi vain yhdellä jännitteellä. Tarkista aina, että virtälähde vastaa arvokilvessä ilmoitettua jännitettä.



Laturis on kaksoiseristetty EN 60335:n mukaisesti; siksi ei tarvita erillistä maadoitusta.

Kaapelin tai pistotulpan vaihto

Kun vaihdat kaapelin tai pistotulpan, hävitä se turvallisesti. Pistoke, jossa on paljaita johtimia, on vaarallinen kiinnitettynä jännitteeseen pistorasiaan.

Asennus ja säädöt



VAROITUS: Poista akku koneesta aina ennen asennuksia ja säätöjä.



VAROITUS: Kytke aina kone päältä ennen kuin asennat tai poistat akkupaketin.



VAROITUS: Käytä ainoastaan DEWALT-akku ja -latauslaite.

Akkupaketin asentaminen ja poistaminen (kuva A)

- Kun asennat akkupaketin (11) kohdistat se työkalun liittimen kanssa. Aseta akkupaketti liittimeen ja työnnä sitä, kunnes se napsahtaa paikalleen.
- Poistaaksesi akkupaketin paina vapautuspainiketta (12) ja vedä akkupaketti samalla liittimestä.

Akun lataaminen (kuva A & B)

Tarkista verkkokytkentä aina ennen kuin alat ladata akkua. Jos sähköverkko antaa virtaa, mutta akku ei lataudu, vie latauslaite valtuutettuun DEWALTin huoltopisteeseen. Latauksen aikana latauslaite ja akku voivat lämmetä. Tämä on aivan normaalia eikä ole osoitus ongelmasta.



HUOMAUTUS: Älä lataa akkua, mikäli ympäristön lämpötila on alle 4 °C tai yli 40 °C. Suositeltava latauslämpötila on noin 24 °C.

- Ladataksesi akun (11) laita se latauslaitteeseen (13) kuten kuvassa on esitetty ja kytke latauslaite sähköverkkoon. Varmista, että akku on tukevasti paikallaan latauslaitteessa. Punaiset latausvalot (14) vilkkuvat akun lataustilan ilmaisemiseksi.
- Kun lataus on päättynyt, kaikki valot palavat. Laturi siirtyy automaattisesti tasaustilaan.
- Akku voidaan poistaa latauslaitteesta tai se voidaan jättää latauslaitteeseen, kunnes sitä tarvitaan jälleen.
- Punaiset latausvalot vilkkuvat nopeasti osoittaen häiriötä lataamisessa. Laita akku uudelleen latauslaitteeseen tai yritä latausta uudella akulla. Jos uusikaan akku ei lataudu, vie latauslaitteesi valtuutettuun DEWALTin huoltopisteeseen.
- Punaiset latausvalot vilkkuvat nopeasti yhden lyhyen välähdyksen, jota seuraa pitkä välähdys, mikä on merkinä laturin viasta. Vie laturi valtuutettuun DEWALTin huoltopisteeseen.
- Jos virtälähteenä on generaattori tai virtälähde, joka muuntaa DC:n AC:ksi, punaiset latausvalot (14) saattavat vilkkua yhdessä kaksi nopeaa väläystä, jota seuraa tauko. Tämä osoittaa ohimenevää häiriötä virtälähteessä. Latauslaite alkaa kuitenkin automaattisesti toimia normaalilla tavalla.

Latausprosessi (kuva B)

Katso akun lataustila alla olevasta taulukosta.

Lataustila	
1 valo vilkkuu	< 33%
1 valo vilkkuu, 1 valo palaa	33-66%
1 valo vilkkuu, 2 valoa palaa	66-99%
3 valoa palaa	100%

Automaattinen uudelleenlataus

- Automaattinen uudelleenlataustoiminto tasoittaa akun yksittäiset kennot huippukapasiteetilla. Akut on ladattava uudelleen viikoittain tai milloin tahansa, jos ne eivät enää toimita yhtä paljon virtaa kuin aikaisemmin.

- Akku ladataan uudelleen asettamalla se laturiin normaalilla tavalla. Jätä akku laturiin vähintään 8 tunnin ajaksi.

Kuuman/kylmän akun viive

Kun laturi havaitsee akun, joka on liian kuuma tai kylmä, se aloittaa automaattisesti kuuman/kylmän akun viiveen lykäten latauksen aloittamista, kunnes akun lämpötila on asianmukainen. Sitten laturi siirtyy automaattisesti akun lataustilaan. Tämä toiminto varmistaa akun mahdollisimman pitkän käyttöiän.

Syväpurkauksen suoja

Akussa on syväpurkauksen suoja, kun sitä käytetään työkalussa.

Sahanterän asennus ja poisto (kuva C)

Sahanterät on helppo ja nopea vaihtaa, koska vaihdossa ei tarvita työkaluja.

- Avaa teränpidike (6) vetämällä terän salpa (4) kokonaan taakse.
- Työnnä sahanterä teränpidikkeeseen (6) ohjaten terän takaosa ohjainrullan (7) uraan.
- Vapauta terän salpa (4).
- Sahanterän poistamiseksi vedä terän salpa kokonaan taakse ja vedä terä ulos kotelosta.

Sahanterät

Terän tyyppi	Käyttökohteet
Hienohampainen katkaisuterä	tasaisia, suoria katkaisuja varten
Suurihampainen katkaisuterä	nopeita, suoria katkaisuja varten
Metallinkatkaisuterä	rautapitoisia ja raudattomia metalleja varten
Tasakatkaisuterä ¹⁾	katkaisun viimeistelyyn seinää tai reunaa vasten.

¹⁾ Ei myynnissä kaikissa maissa.

Lisävarusteena on saatavana laaja valikoima erikoissahanteriä.



VAROITUS: Valitse sahanterä aina huolella.

Vinokulman säätäminen (kuva D)

Säädettävän kengän (8) ansiosta voidaan sahata jopa 45 asteen vinokulmia vasemmalle tai oikealle. Vinosahauksen asteikossa on esisäädetyt asennot 0°, 15°, 30° ja 45°.

- Vapauta kengän vipu (10).
- Siirrä kenkää (8) kohti sahanterää.
- Säädä haluamasi vinokulma kengälle asteikosta.
- Kiristä kengän vipu.

Heilurin iskun asettaminen (kuva A)

Heilurin säädettävän iskun ansiosta sahausjälki on täydellinen eri materiaaleilla.

- Liu'uta valitsin (9) haluamaasi asentoon alla olevan taulukon mukaisesti. Valitsinta voidaan säätää käytön aikana.

Asento	Puu	Metalli	Muovi
3	Nopea sahaus	-	PVC
2	Paksut työkappaleet	-	Lasikuitu Akryyli
1	Vaneri Lastulevy	Alumiini Ei-rautametalli	-
0	Ohuet työkappaleet Hieno sahaus	Metallilevy	-

Sahanpurun puhaltimen asettaminen (kuva A)

Sahanpurun puhallin tuottaa säädettävän ilmavirtauksen sahanterään. Ilmavirtaus pitää sahanpurun poissa työkappaleesta käytön aikana.

- Säädä sahanpurun puhallin vipua käyttämällä (3).
 - Pieni Metallintyöstön yhteydessä, kun käytetään jäähdetyksneiteitä ja voiteluaineita. Tarkoitettu käytettäväksi myös purunpoiston yhteydessä.
 - Väliasento Sahattaessa puuta ja muita samanlaisia materiaaleja pienellä nopeudella.
 - Suuri Sahattaessa puuta ja muita samanlaisia materiaaleja suurella nopeudella.

Muovisen naarmuuntumisen estävän kengänsuojan asentaminen (kuva E)

Naarmuuntumisen estävä kengänsuoja (16) estää (herkkien) työkappaleiden pinnan vauriot.

SUOMI

- Aseta suoja kenkään kuvan osoittamalla tavalla.

Repimisen estävän kengän lisäosan asennus ja irrotus (kuva F1 & F2)

Repimisen estävä kengän lisäosa (17) vähentää työkappaleen repeilyä. Lisäosa voidaan asentaa kenkään ja kengän suojukseen.

- Pidä lisäosaa (17) kuvan osoittamassa suunnassa.
- Lisäosan asentaminen kenkään (8):
 - Liu'uta reunat (18) uriin (19).
 - Liu'uta lisäosa takaisin oikeaan asentoon kenkää vasten.
- Lisäosan asentaminen suojaan (16):
 - Liu'uta reunat (18) ulokkeiden (20) taakse.
 - Paina lisäosan etupäätä suojaan vasten. Lisäosa napsahtaa paikalleen.
- Repimisen estävä kengän lisäosa irrotetaan päinvastaisessa järjestyksessä.

Pölyn poisto (kuva G)

Purunpoiston sovitin (21) ja purunpoiston ohjain (22) poistaa purun työkappaleen pinnalta sopivan purunpoistojärjestelmän yhteydessä käytettynä.

- Aseta purunpoiston ohjain (22) sormisuojaan (5), kunnes se napsahtaa paikalleen.
- Asenna purunpoiston sovitin (21) työkaluun kuvan osoittamalla tavalla.
- Kytke sopivan purunpoistojärjestelmän letku sovittimeen.



VAROITUS: Puun sahauksessa syntyneen pölyn hengittäminen voi aiheuttaa vakavan terveysriskin. Käytä aina pölynpoistaimuria, joka on pölynpoiston säännösten mukainen. On suositeltavaa käyttää hengityssuojainta.



VAROITUS: Älä käytä purunpoistojärjestelmää metallia sahattaessa ilman asianmukaista kipinäsuojaa.

Käyttöohjeet



VAROITUS:

- Noudata aina turvallisuusohjeita ja voimassa olevia sääntöjä.

- Varmista että työkappale on kiinnitetty kunnolla paikalleen. Poista naulat, ruuvit yms. kiinnittimet työkappaleesta, koska ne voivat vahingoittaa terää.
- Varmista, että terälle on tarpeeksi tilaa työkappaleen alla. Älä leikkaa materiaaleja, jotka ylittävät terän suurimman leikkuusyvyden.
- Käytä vain teräviä teriä. Vaurioituneet tai taipuneet sahanterät on poistettava välittömästi.
- Älä leikkaa sahalla putkia tai letkuja.
- Älä käytä konetta ilman sahanterää.
- Parhaan tuloksen saavuttamiseksi sahaa työstökappaletta tasaisesti ja rauhallisesti. Älä käytä sivusuuntaista työntövoimaa terään. Pidä sahausjalka tasaisesti työstökappaleessa. Kun sahaat kaaria, ympyröitä tai muita pyöreitä muotoja, työnnä sahaa kevyesti.
- Anna koneen pysähtyä täydellisesti ennen kuin irrotat terän työkappaleesta. Sahauksen jälkeen terä voi olla kuuma. Älä kosketa sitä heti.

Ennen käyttämistä:

- Varmista, että akut ovat (täyteen)
- Varmista, että akkupaketti on kunnolla paikallaan.

Koneen käynnistäminen ja sammuttaminen (kuva H)

Turvallisuussyistä koneessa on turvalukko.

- Avaa koneen turvalukko (2).
- Käynnistä kone painamalla virtakytkintä (1). Virtakytkimeen kohdistuvan paineen määrä säättää koneen kierrosnopeuden.
- Pysäytä kone vapauttamalla kytkin.
- Voit lukita koneen off-asentoon aktivoimalla turvalukon.



VAROITUS: Kun saha on toiminut pitkään pienellä nopeudella, anna sen käydä 3 minuuttia kuormittamattomana enimmäisnopeudella.

Sahaaminen puuhun

- Piirrä tarvittaessa leikkuuviiva.
- Käynnistä kone.

- Pidä konetta työstökappaletta vasten ja seuraa viivaa.
- Sahatessasi työstettävän kappaleen reunan suuntaisesti: asenna reunaohjain ja ohjaa pistosahaa työstettävää kappaletta pitkin kuvan I mukaisesti.

Sahaaminen puuhun ohjausreiän kautta

- Piirrä tarvittaessa leikkuuviiva.
- Poraa reikä (Ø väh. 12 mm) ja työnnä sahanterä reikään.
- Käynnistä saha.
- Seuraa viivaa.
- Sahatessasi täysin pyöreitä muotoja: asenna harppitanko sahaan ja säädä säde haluamaksesi (kuva J).

Sahaaminen ulkonevaan kulmaan asti (kuva K)

- Käytä tavallista terää ja sahaa ulkonevaan kulmaan asti.
- Viimeistele sahaus käyttämällä tasakatkaisuterää.



Pölyn poisto (kuva G)

- Kun laitetta käytetään sisätiloissa pidemmän aikaa, se on yhdistettävä sopivaan sahauspölyn poistimeen. Käytä ainoastaan pölynpoistosta annettujen ohjeiden ja määräysten mukaista pölynpoistolaitetta.

Metallin sahaaminen

- Asenna sopiva sahanterä.
- Etene kuten edellä on kuvattu.



VAROITUS: Käytä jäähdytysainetta (leikkuuöljyä) estääksesi sahanterän tai työkappaleen ylikuumenemisen.

Lisävarusteet



VAROITUS: Koska muita kuin DEWALTin tarjoamia lisävarusteita ei ole testattu tämän tuotteen kanssa, niiden käyttö tämän työkalun kanssa voi olla vaarallista. Vahinkoriskin vähentämiseksi tämän tuotteen kanssa tulee käyttää ainoastaan DEWALTin suosittelemia lisävarusteita.

Ota yhteys myyjäsi halutessasi tietoja sopivista lisätarvikkeista.

Vastuualueita ovat muun muassa

- DE3241 Suuntaohjain
- DE3242 Trammelitanko

Seuraavia teriä on saatavilla:

- DT2048 Hienohampainen katkaisuterä
- DT2075 Suurihampainen katkaisuterä
- DT2160 Metallinkatkaisuterä
- DT2074 Tasakatkaisuterä¹⁾

¹⁾ Ei myynnissä kaikissa maissa.

Huolto-ohjeita

DEWALT sähkötyökalusi on suunniteltu käytettäväksi pitkän aikaa mahdollisimman vähällä huollolla. Asianmukainen käyttö ja säännönmukainen puhdistus takaavat laitteen jatkuvan toiminnan.



Ohjausrullan voitelu (kuva C)

- Voitele ohjausrulla (7) säännöllisesti tipalla öljyä, ettei rulla jumiuudu.



Puhdistus



VAROITUS:

- Vedä laturin pistotulppa pistorasiasta, ennenkuin puhdistat vaipan pehmeällä rievulla.
- Irrota akkukotelo, ennenkuin puhdistat sähkötyökalusi.
- Pidä tuuletusaukot puhtaina ja puhdista runko säännöllisesti pehmeällä rievulla.

Ympäristön suojele



Erillinen keräys. Tätä tuotetta ei saa hävittää normaalin kotitalousjätteen kanssa.

Kun DEWALT -koneesi on käytetty loppuun, älä hävitä sitä kotitalousjätteen mukana. Tämä tuote on kerättävä erikseen.



Käytettyjen tuotteiden ja pakkausten erillinen keräys mahdollistaa materiaalien kierrätyksen ja uudelleenkäytön. Kierrätettyjen materiaalien uudelleenkäyttö auttaa ehkäisemään ympäristön saastumisen ja vähentää raaka-aineiden kysyntää.

Paikallisten säännösten mukaisesti on mahdollista viedä kotitalouksien sähkölaitteet kuntien kaatopaikoille tai jättää ne vähittäismyymälälle ostettaessa uusi tuote.

DEWALT tarjoaa mahdollisuuden DEWALT -tuotteiden keräykseen ja kierrätykseen sen jälkeen, kun ne on poistettu käytöstä. Jotta voisit hyötyä tästä palvelusta, palauta laitteesi johonkin valtuutettuun huoltoliikkeeseen, joka kerää laitteet meidän puolestamme.

Voit tarkistaa lähimmän valtuutetun huoltopisteen sijainnin ottamalla yhteyden DEWALTin toimistoon, joka sijaitsee tässä käsikirjassa annetussa osoitteessa. Lista valtuutetuista DEWALT -huoltoliikkeistä sekä yksityiskohtaiset tiedot korjauspalvelustamme ovat vaihtoehtoisesti saatavilla Internetissä, osoitteessa www.2helpU.com



Li-ION

Akku

Akku tulee ladata aina silloin, kun se ei enää tuota riittävästi virtaa toimintoihin, jotka aikaisemmin sujuivat helposti. Kun akku on tyhjä, poista se käytöstä ympäristönsuojelukäytännön mukaisesti.

- Käytä akku täysin loppuun ja poista se sitten työkalusta.
- Litiumionikennot ovat kierrätettäviä. Voit viedä ne ostopaikkaan tai paikalliseen kierrätyskeskukseen. Kerätyt akut toimitetaan kierrätykseen tai hävitetään asianmukaisesti.

TAKUU

• 30 PÄIVÄN TYYTYVÄISYYSTAKUU •

Jos et ole täysin tyytyväinen DEWALT-työkaluusi, palauta se myyjälle tai valtuutettuun DEWALT-huoltopisteeseen 30 päivän sisällä ostopäivästä, niin saat rahasi takaisin tai vaihtokoneen. Tuote on palautettava täydellisenä ja ostokuitti on esitettävä.

• YHDEN VUODEN ILMAINEN YLLÄPITOHUOLTO •

DEWALT-työkalusi kunnossapito ja huolto suoritetaan ilmaiseksi 12 kuukauden sisällä ostopäivästä huoltopisteessämme. Ilmainen kunnossapitohuolto käsittää sähkötyökalujen työ- ja varaosakustannukset. Siihen ei sisälly tarvikkekustannuksia. Ostokuitti on esitettävä.

• YHDEN VUODEN TAKUU •

Jos DEWALT-tuotteesi menee epäkuntoon materiaali- tai valmistusvikojen takia 12 kuukauden sisällä ostopäivästä, vaihdamme vioittuneet osat uusiin tai vaihdamme koko yksikön ilmaiseksi edellyttäen, että:

- Tuotetta ei ole käytetty väärin.
- Valtuuttamattomat henkilöt eivät ole yrittäneet korjata sitä.
- Päiväyksellä varustettu ostokuitti esitetään. Tämä takuu tarjotaan lisäpalveluna kuluttajan lakisääteisten oikeuksien lisäksi.

Lähimmän DEWALT-myyjäsi tai valtuutetun DEWALT-huoltpisteen osoitteen saat voimassaolevasta tuoteluettelosta tai ottamalla yhteyttä DEWALTiin. Lista valtuutetuista DEWALT-huoltoliikkeistä sekä yksityiskohtaiset tiedot korjauspalvelustamme ovat vaihtoehtoisesti saatavilla Internetissä, osoitteessa www.2helpU.com.

UPPLADDNINGSBAR STICKSÅG DC308/DC318

Vi gratulerar!

Du har valt ett DEWALT verktyg. Mångårig erfarenhet, ihärdig produktutveckling och förnyelse gör DEWALT till ett av de mest pålitliga namnen för professionella användare.

Tekniska data

		DC308	DC318
Spänning	V_{DC}	36	28
Uteffekt (max)	W	550	500
Varvtal obelastad	min^{-1}	0 - 2.700	0 - 2.700
Sågdragslängd	mm	26	26

Sågdjup i:

- trä	mm	130	130
- aluminium	mm	25	25
- stål	mm	10	10

Fasvinkelinställning (v/h)		0 - 45°	0 - 45°
Vikt (utan batteripaket)	kg	2,54	2,54

Batteripaket		DE9360	DE9280
Spänning	V_{DC}	36	28
Kapacitet	Ah	2,2	2,2
Vikt	kg	1,0	0,92

Laddare		DE9000
Nätspänning	V_{AC}	230
Laddningstid (ca.)	min	60
Vikt	kg	0,9

Säkring:

Europa	230 V verktyg 10 Ampere, elnät
Storbritannien & Irland	230 V verktyg 13 Ampere, i elkontakter

Definitioner: Säkerhetsföreskrifter

Definitionerna nedan beskriver allvarlighetsgraden för vart och ett av signalorden. Vänligen läs bruksanvisningen och notera dessa symboler.



FARA: Anger en situation av omedelbar fara som, om den inte undviks, **kommer** att resultera i **dödsfall eller allvarlig skada**.



VARNING: Anger en situation av potentiell fara som, om den inte undviks, **kan** resultera i **dödsfall eller allvarlig skada**.



IAKTTA FÖRSIKTIGHET: Anger en situation av potentiell fara som, om den inte undviks, **kan** resultera i **lindrig eller måttlig skada**.

IAKTTA FÖRSIKTIGHET: Angett utan säkerhetsvarningssymbolen anger en situation av potentiell fara som, om den inte undviks, **kan** resultera i **materiell skada**.



Anger risk för elektrisk stöt.



Anger brandfara.

CE-Försäkran om överensstämmelse



DC308/DC318

DEWALT förklarar att dessa elverktyg är konstruerade i överensstämmelse med följande normer: 98/37/EC, 89/336/EEC, 86/188/EEC, 2006/95/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-11, EN 55014-1, EN 55014-2.

DE9000

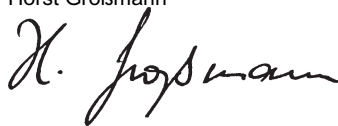
DEWALT intygar att dessa verktyg har utformats i enlighet med: 89/336/EEC, 2002/95/EC, 2006/95/EC, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

För mer information ombeds ni kontakta DEWALT på nedanstående adress eller se baksidan av manualen.

SVENSKA

		DC308	DC318
L_{pA} (ljudtryck)	dB(A)	90,2	86
L_{WA} (ljudeffekt)	dB(A)	101,2	97
Vägt geometrisk medelvärde			
av accelerationsfrekvensen	m/s ²	10,01	5,69
<hr/>			
K_{pA} (avvikelse ljudtryck)	dB(A)	2,8	2,8
K_{WA} (avvikelse ljudeffekt)	dB(A)	2,8	2,8

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann



DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Tyskland
4/2007

Säkerhetsanvisningar

Allmänna säkerhetsvarningar för motordrivna verktyg



WARNING! Läs alla säkerhetsvarningar och alla anvisningar. Fel som uppstår till följd av att varningarna och anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elchock, brand och/eller allvarliga kroppsskador.

Spara alla varningar och anvisningar för framtida referens.

Nedan använt begrepp "Elverktyg" hänvisar till nätdrivna elverktyg (med nätsladd) och till batteridrivna elverktyg (sladdlösa).

1 Säkerhet för arbetsområdet

a Håll arbetsplatsen ren och välbelyst.

Oordning på arbetsplatsen och dåligt belyst arbetsområde kan leda till olyckor.

b Använd inte elverktyget i explosionsfarlig omgivning med brännbara vätskor, gaser eller damm.

Elverktyg alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.

c Håll barn och andra på säkert avstånd under arbetet med elverktyget.

Om du störs under arbetet kan du förlora kontrollen över elverktyget.

2 Elsäkerhet

a Elverktygets stickkontakt måste passa i vägguttaget. Ändra aldrig stickkontakten på något sätt. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg.

Oförändrade stickkontakter och passande vägguttag minskar risken för elchock.

b Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t.ex. rör, värmeelement, spisar och kylskåp.

Det finns en större risk för elchock om din kropp är jordad.

c Skydda elverktyget mot regn och väta.

Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elchock.

d Misshandla inte nätsladden. Använd inte sladden för att bära eller hänga upp elverktyget och inte heller för att dra stickproppen ur vägguttaget. Håll nätsladden på avstånd från värme, olja, skarpa kanter och rörliga maskindelar.

Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elchock.

e När du arbetar med ett elverktyg utomhus använd endast förlängningssladdar som är godkända för utomhusbruk.

Om en lämpad förlängningssladd för utomhusbruk används minskar risken för elchock.

3 Personlig säkerhet

a Var uppmärksam, se på vad du gör och använd elverktyget med förnuft. Använd inte elverktyget när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.

Under användning av elverktyg kan ett ögonblicks bristande uppmärksamhet leda till allvarliga kroppsskador.

b Använd personlig skyddsutrustning. Bär alltid skyddsglasögon.

Den personliga skyddsutrustningen, som t.ex. dammfiltermask, halkfria skyddsskor, hjälm eller hörselskydd, som bör användas under de gällande omständigheterna minskar risken för kroppsskada.

- c Undvik oavsiktlig igångsättning. Kontrollera att strömbrytaren står i avstängt läge innan du kopplar elverktyget till nätet.**
Det kan vara mycket farligt att bära ett elverktyg med fingret på strömbrytaren eller koppla det till nätet med strömbrytaren på.
- d Avlägsna alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du startar elverktyget.**
Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan medföra kroppsskada.
- e Sträck dig inte för långt. Se till att du alltid har säkert fotfäste och god balans.**
På så sätt kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
- f Bär lämplig klädsel. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar undan från rörliga delar.**
Löst hängande kläder, smycken och långt hår kan dras in i roterande delar.
- g Om elverktyget är utrustat med dammsugnings- och - uppsamlingsutrustning, kontrollera att dessa anordningar är rätt monterade och att de används på korrekt sätt.**
Dammuppsamling minskar riskerna för dammrelaterade olyckor.
- 4 Bruk och skötsel av elverktyg**
- a Överbelasta inte elverktyget. Använd rätt elverktyg för det aktuella arbetet.**
Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.
- b Ett elverktyg med defekt strömbrytare får inte användas.**
Ett elverktyg som inte kan kopplas till eller från är farligt och måste repareras.
- c Dra ut stickkontakten ur vägguttaget och/eller batteripaketet ur det motordrivna verktyget innan inställningar utförs, tillbehörsdelar byts ut eller det motordrivna verktyget ställs undan.**
Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av elverktyget.
- d Förvara elverktygen oåtkomliga för barn när de inte används. Elverktyg får inte användas av personer som inte är förtrogna med dess användning eller som inte har läst denna bruksanvisning.**
Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.
- e Sköt elverktyget omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte gått sönder eller skadats och inget annat föreligger som kan påverka elverktygets funktioner. Reparera skadade delar innan elverktyget används på nytt.**
Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.
- f Håll skärverktyg skarpa och rena.**
Omsorgsfullt skötta skärverktyg med skarpa eggar fastnar inte så lätt och går lättare att styra.
- g Använd det motordrivna verktyget, tillbehör och insatsverktyg etc. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten.**
Används elverktyget på icke ändamålsenligt sätt kan farliga situationer uppstå.
- 5 Bruk och skötsel av batteridrevnet elverktyg**
- a Kontrollera att elverktyget är frånkopplat innan batteripaketet placeras.**
Insättning av batteripaketet i ett inkopplat elverktyg kan leda till olyckor.
- b Ladda batterierna endast i de laddare som tillverkaren rekommenderat.**
Om en laddare som är avsedd för en viss typ av batteripaket används för andra batterityper finns risk för brand.
- c Använd endast batteripaket som är avsedda för aktuellt elverktyg.**
Används andra batteripaket finns risk för kroppsskada och brand.
- d Håll gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra metallföremål på avstånd från reservbatteripaket för att undvika att kontakterna kortsluts.**
Kortslutning av batteriets kontakter kan leda till brännskador eller brand.
- e Om batteriet används på fel sätt finns risk för att vätska rinner ur batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen uppsök dessutom läkare.**
Batterivätskan kan medföra hudirritation eller brännskada.

SVENSKA

6 Service

a Låt elverktyget repareras endast av kvalificerad fackpersonal och med originalreservdelar.

Detta garanterar att elverktygets säkerhet bibehålls.

Extra säkerhetsföreskrifter för sticksågar

- När sågblad som är gjorda speciellt för sågning i trä används, bör alla spikar och metallföremål avlägsnas från arbetsstycket innan arbetet påbörjas.
- När det är möjligt bör du använda skruvtvingar och klämmor för att hålla fast arbetsstycket.
- Försök inte att såga i mycket små arbetsstycken.
- Böj dig inte för långt framåt. Se till att du alltid står stadigt, speciellt på byggnadsställningar och stegar.
- Håll alltid sågen med båda händerna.
- Använd ett anpassat sågblad när du sågar kurvor och instickningar.

KONTROLL OCH BYTE AV SÅGBLAD

- Använd enbart sågblad som uppfyller specifikationerna i den här bruksanvisningen.
- Enbart skarpa sågblad i perfekt skick bör användas. Spruckna eller böjda sågblad bör genast kastas bort och bytas ut.
- Se till att sågbladet sitter väl fast.
- Sågbladet kan vara upphettat på grund av arbetet som utförts. Så se till att sågbladet har kylts ner eller svalnat, eller använd skyddshandskar när du tar i sågbladet för att byta ut det.

Tillkommande säkerhetsanvisningar för batterier och laddare

- Se till att batteriet är torrt och rent innan det sätts i laddaren.
- Bär aldrig laddaren i sladden. Dra aldrig i sladden för att koppla lös stickkontakten. Utsätt inte sladden för värmekällor, olja eller skarpa kanter.
- Alla skadade eller felaktiga sladdar ska bytas ut av en auktoriserad DEWALT serviceverkstad. Försök aldrig reparera verktyget själv.
- Utsätt inte verktyget för fuktiga eller våta förhållanden.

- Försök inte ladda fuktiga batterier.
- Försök aldrig någonsin öppna ett batteri.
- Ladda endast batteripaketet enligt specificeringarna i denna bruksanvisning. Försök aldrig ladda icke-uppladdningsbara batterier.
- Följ alltid instruktionerna på manualens baksida när batteriet ska kastas.
- När laddare och batteri inte används ska de förvaras på en torr plats och ordentligt under lås, utom räckhåll för barn.

Transport

DEWALT Li-Ion batterier uppfyller erforderade testningskrav enligt FN:s Manual of Tests and Criteria (ST/SG/AC.10/11/Rev.3 Del III, Underavsnitt 38,3) vartill hänvisas i FN:s Rekommendationer för transport av skadliga produkter.

- Batterierna är effektivt skyddade mot internt övertryck och kortslutning.
- Passande åtgärder har vidtagits för att förebygga sprickbildning och farlig motström.
- Den ekvivalenta litiumhalten är lägre än det relevanta gränsvärdet.

DEWALT Li-Ion batterier är undantagna från nationella och internationella bestämmelser gällande skadliga produkter. Dessa bestämmelser har dock relevans vid transport av flera batterier tillsammans.

- Var noga med att batterierna förpackas i enlighet med ovannämnda bestämmelser för skadliga produkter så att kortslutning undviks.

Etiketterna på laddaren och batteriet

Etiketterna på laddaren och på batteripaketet visar följande symboler:



Läs bruksanvisningen



Se tekniska data för laddningstiden.



Får ej utsättas för väta



Vidrör aldrig med ledande föremål



Använd och ladda aldrig ett sprucket eller skadat batteri



Använd aldrig en skadad laddare



Temperaturområde för uppladdning
+4 °C till +40 °C



Byt ut defekt sladd omedelbart



Laddarproblem



Batteriproblem



När detta batteri har nått sin tekniska livslängd, tänk på miljön och kasta batteriet enligt gällande miljöföreskrifter



Batteripaketet får ej eldas upp



Får endast laddas med därtill avsedda DEWALT laddare

Kontroll av förpackningens innehåll

Förpackningen innehåller:

- 1 Uppladdningsbar sticksåg
- 1 Sägbladssats
- 1 Fotinsats mot flisor
- 1 Fotöverdrag mot repor
- 1 Dammutslagningskåpa
- 1 Dammutslagningsadapter
- 1 Batteripaket (DC308K/DC318K)
- 2 Batteripaket (DC308KL/DC318KL)
- 1 Laddare
- 1 Låda (endast K-modeller)
- 1 Instruktionshandbok
- 1 Sprängteckning

Observera: Batteripaket och laddare medföljer inte N-modellerna.

- Kontrollera defekter på verktyg, delar och tillbehör som kan ha uppstått i samband med transport.
- Läs noga igenom handboken och förvissa Dig om att Du förstår instruktionerna innan Du börjar använda maskinen.

Beskrivning (fig. A)



WARNING: Modifiera aldrig elverktyget eller delar av det. Det kan orsaka materiella skador eller personskada.

AVSEDD ANVÄNDNING

DC308/DC318 sticksågar för tunga applikationer är utformade för professionell sågning i trä, stål, aluminium, plast och keramiska material på olika arbetsplatser (såsom byggarbetsplatser). **ANVÄND** inte i fuktiga miljöer, eller i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

Dessa vinkelsticksågar för tunga applikationer är professionella elverktyg. **TILLÅT INTE** barn att komma i kontakt med verktyget. Övervakning krävs då detta verktyg används av oerfarna personer.

- 1 Steglös strömbrytare
- 2 Säkerhetsspärr
- 3 Spånblåsarkontroll
- 4 Bladspärr
- 5 Fingerskydd
- 6 Bladhållare
- 7 Ledarrulle
- 8 Sägfoot
- 9 Välljare pendelslag
- 10 Fotspak
- 11 Batteripaket

Laddare

Din DE9000-laddare passar DEWALT Li-jon-batteripaket på 36 V (DE9360) och 28 V (DE9280) på 2,2 Ah.
11 Batteripaket
12 Släppningsknapp
13 Laddare
14 Laddningsindikatorer (röda)

Elektrisk säkerhet

Laddaren är endast avsedd för en spänning. Kontrollera alltid att spänningen på nätet motsvarar den spänning som finns angiven på märkplåten.



Laddaren är dubbelisolerad motsvarande EN 60335; jordledare är således överflödigt.

SVENSKA

Utbyte av kabel eller kontakt

Tänk på säkerhetsföreskrifterna när du ska byta ut sladden eller kontakten. En kontakt med frilagda kopparledare är livsfarlig om den kopplas i ett spänningsförande eluttag.

Montering och inställning



VARNING: Avlägsna alltid batteripaketet innan du påbörjar montering eller inställning.



VARNING: Stäng alltid av verktyget innan batteripaketet sätts in eller avlägsnas.



VARNING: Använd endast DEWALT batterier och laddare.

Placering och avlägsnande av batteripaketet (fig. A)

- För placering av batteripaketet (11) riktas det in mot hållaren på verktyget. Skjut sedan in batteripaketet i hållaren och tryck det bakåt tills det snäpper fast på plats.
- För att ta ut batteripaketet trycker du på frikopplingsknappen (12) och drar ut det ur hållaren.

Laddning av batteriet (fig. A & B)

Kontrollera alltid nätanslutningen innan batteripaketet laddas. Om nätanslutningen fungerar men batteripaketet inte laddas, tag laddaren till en godkänd DEWALT serviceverkstad. Under laddningen kan laddaren och batteripaketet kännas varma. Detta är normalt och innebär inget problem.



IAKTTA FÖRSIKTIGHET:
Ladda inte batteripaketet vid omgivningstemperaturer på < 4 °C eller > 40 °C. Rekommenderad laddningstemperatur: ca. 24 °C.

- För att ladda batteriet (11) ska det placeras i laddaren (13) enligt bilden och laddaren kopplas till elnätet. Se till att batteriet sitter ordentligt i laddaren. De röda laddningsindikatorerna (14) blinkar för att ange batteriets laddningstillstånd.

- Efter fullbordad laddning lyser alla indikatorer. Laddaren övergår automatiskt till utjämningsläge.
- Batteriet kan avlägsnas när som helst eller sitta obegränsad tid i den anslutna laddaren.
- De röda laddningsindikatorerna blinkar snabbare om laddningen inte fungerar. Placera batteripaketet än en gång eller försök med ett nytt. Om det nya batteripaketet inte heller laddas, låt då testa laddaren hos en auktoriserad DEWALT-verkstad.
- Vid problem med själva laddaren blinkar indikatorerna snabbt med ett kort sken följt av ett längre. Lämna in laddaren hos en erkänd DEWALT serviceverkstad.
- Om laddaren är ansluten till exempelvis en generator eller en strömkälla som omvandlar likström till växelström kan de röda laddningsindikatorerna (14) blinka två gånger snabbt tillsammans, följt av en paus. Detta anger ett tillfälligt problem i kraftkällan. Laddaren kopplar automatiskt om till normal laddning.

Laddningsprocess (fig. B)

Se nedanstående tabell för batteriets laddningstillstånd.

Laddningstillstånd	
1 lampa blinkar	< 33%
1 lampa blinkar, 1 lampa lyser	33-66%
1 lampa blinkar, 2 lampor lyser	66-99%
3 lampor lyser	100%

Automatisk återställning

- Den automatiska återställningsfunktionen utjämnar eller balanserar de enskilda cellerna i batteripaketet vid full kapacitet. Batterier bör återställas varje vecka eller när de inte längre alstrar samma effekt.
- För att återställa batteriet ansluter du det som vanligt till laddaren. Lämna batteriet minst 8 timmar i laddaren.

Temperaturfördröjning

Om laddaren registrerar att ett batteri är för varmt eller kallt, startas automatiskt en

temperaturfördröjning, så att batteriet först börjar laddas när det har nått en lämplig temperatur. Då övergår laddaren automatiskt till vanligt laddningsläge. Genom denna funktion bibehålls batteriets livslängd.

Skydd mot fullständig urladdning.

Batteriet är skyddat mot att urladdas helt när det används i verktyget.

Montering och avlägsnande av sågblad (fig. C)

Med systemet för verktygsfritt bladbyte kan du snabbt och enkelt byta sågblad.

- Öppna bladhållaren (6) genom att dra bladspärren (4) helt bakåt.
- Placera sågbladet i bladhållaren (6) och led bladets baksida i skåran i ledarrullen (7).
- Släpp bladspärren (4).
- Avlägsna sågbladet genom att dra bladspärren helt bakåt och dra ut bladet ur hållaren.

Sågblad

Bladtyp	Användningsområden
Fintandat sågblad	för jämna, raka snitt
Grovtandat sågblad	för snabba, raka snitt
Metallsågblad	för järn och icke-järnhaltiga metaller
Jämsliggande sågblad ¹⁾	för att avsluta ett snitt fram till en vägg eller kant.

¹⁾ Inte tillgänglig i vissa länder.

En brett sortiment särskilda sågblad finns tillgängliga som tillbehör.



WARNING: Välj alltid noggrant ut rätt sågblad.

Inställning av fäsvinkeln (fig. D)

Med den inställbara foten (8) kan du såga i fas åt höger eller vänster upp till 45°. Fasskalan har förinställda lägen vid 0°, 15°, 30° och 45°.

- Lossa fotspaken (10).
- Skjut foten (8) i sågbladets riktning.
- Luta foten och ställ in önskad fäsvinkel med hjälp av skalan.
- Sätt fast fotspaken.

Inställning av pendelslaget (fig. A)

Det inställbara pendelslaget garanterar ett perfekt sågdrag för olika material.

- Skjut väljaren (9) till önskat läge enligt nedanstående tabell. Väljaren kan justeras under arbetet.

Pos.	Trä	Metall	Plast
3	Snabba snitt	-	PVC
2	Tjocka arbetsstycken	-	Glasfiber Akryl
1	Plywood Spånplatta	Aluminium Icke-järnhaltig	-
0	Tunna arbetsstycken Fina snitt	Metallplåt	-

Inställning av spånblåsaren (fig. A)

Spånblåsaren leder en inställbar luftström längs sågbladet för att hålla arbetsstycket fritt från sågspån under arbetet.

- Ställ in spånblåsaren med spaken (3).
 - Låg För sågning i metall, vid bruk av kyl- och smörjmedel och för bruk med dammutsugning.
 - Medel För sågning i trä och liknande material vid låg hastighet.
 - Hög För sågning i trä och liknande material vid hög hastighet.

Montering på foten av plastöverdraget mot repor (fig. E)

Fotöverdraget mot repor (16) reducerar ytskadan hos (känsliga) arbetsstycken.

- Klicka fast överdraget på foten enligt bilden.

Montering och avlägsnande av fotinsatsen mot flisor (fig. F1 & F2)

Fotinsatsen mot flisor (17) passar tätt runt sågbladet för att reducera flisbildning hos arbetsstycket. Insatsen kan monteras på i foten och i fotöverdraget.

- Håll insatsen (17) i riktningen som bilden visar.
- Montering av insatsen i foten (8):
 - Skjut in kanterna (18) i springorna (19).
 - Skjut insatsen bakåt tills den ligger på plats mot foten.
- Montering av insatsen i överdraget (16):
 - Skjut in kanterna (18) bakom ribborna (20).

SVENSKA

- Tryck insatsens framsida mot överdraget. Insatsen klickar på plats.
- Utför ovanstående handlingar i omvänd ordning för att avlägsna fotinsatsen.

Dammugning (fig. G)

Dammugningsadaptorn (21) hjälper tillsammans med dammugningskåpan (22) till att suga undan spån från arbetsstyckets yta och ska anslutas till ett lämpat dammugningssystem.

- Sätt dammugningskåpan (22) på fingerskyddet (5) så att det klickar på plats.
- Montera dammugningsadaptorn (21) på verktyget enligt bilden.
- Anslut slangen på en lämpad dammsugare till adaptorn.



VARNING: Inandning av damm som bildas vid sågning i trä utgör en allvarlig hälsorisk. Använd alltid ett dammugningssystem som uppfyller gällande normer för dammsläpp. Använd helst en skyddsmask.



VARNING: Använd vid sågning av metall inte en dammsugare utan att ha ett dugligt gnistskydd på plats.

Bruksanvisning



VARNING:

- Följ alltid säkerhetsföreskrifterna och tillhörande bestämmelser.
- Se till att arbetsstycket är ordentligt fastsatt. Avlägsna spik, skruvar och andra föremål som kan skada bladet.
- Kontrollera att det finns tillräckligt utrymme för bladet under arbetsstycket. Såga inte i material som är tjockare än bladets maximala sågdjup.
- Använd alltid vassa sågblad. Avlägsna omedelbart böjda eller skadade blad.
- Använd aldrig apparaten till att såga i rör.
- Kör aldrig maskinen utan sågblad.
- För optimalt resultat, för maskinen med lugna, jämna rörelser över arbetsstycket. Tryck aldrig i sidled mot sågbladet.

Håll foten platt på arbetsstycket. Tryck försiktigt vid sågning av bågar, cirklar eller andra runda former.

- Vänta tills sågen har stannat innan du lyfter redskapet från arbetsstycket. Efter sågning kan bladet vara mycket hett. Vidrör det inte.

Innan Du börjar:

- Se till att batteripaketet är (helt) laddat.
- Se till att batteripaketet är ordentligt på plats.

Till- och från-koppling (fig. H)

Av säkerhetsskäl är verktyget försett med en säkerhetsspärr.

- Frigör verktyget genom att lossa säkerhetsspärren (2).
- För att starta verktyget, tryck på strömbrytaren (1). Hastigheten är beroende på hur hårt brytaren trycks in.
- För att stanna maskinen, släpp strömbrytaren.
- Aktivera spärren för att låsa verktyget i avstängt läge.



VARNING: När verktyget har använts en längre tid vid låg hastighetsinställning bör du låta den löpa obelastad i ca. 3 minuter vid maximal hastighet.

Sågning i trä

- Drag en såglinje om så behövs.
- Starta maskinen.
- Håll redskapet mot arbetsstycket och följ linjen.
- För sågning parallellt med arbetsstyckets kant, montera paralleledaren och led sticksågen längs arbetsstycket enligt figur I.

Sågning i trä med styrhål

- Drag en såglinje om så behövs.
- Borra ett hål (ø min. 12 mm) och stick in sågbladet.
- Starta maskinen.
- Följ linjen.
- För sågning av helt runda former, montera rundledaren och ställ in den på önskad radie (fig. J).

Såga fram till en projekterad kant (fig. K)

- Använd ett vanligt blad och såga fram till den projekterade kanten.
- Avsluta sågningen med ett jämsliggande sågblad.

**Dammsugning (fig. G)**

- Om verktyget används inomhus under längre perioder måste det kopplas till en lämplig dammsugare. Använd en dammsugare som uppfyller de aktuella direktiven för dammsugning.

Sågning i metall

- Montera ett lämpligt sågblad.
- Gör som ovan.



WARNING: Använd kylsmörjning (skärolja) så att sågbladet eller arbetsstycket inte blir för hett.

Extra tillbehör

WARNING: Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT, recommended accessories should be used with this product.

Kontakta Din återförsäljare för vidare information om lämpliga tillbehör.

Dessa omfattar:

- DE3241 Parallellanslag
- DE3242 Passarstång

Följande reservblad finns tillgängliga:

- DT2048 Fintandat sågblad
- DT2075 Grovtandat sågblad
- DT2160 Metallsågblad
- DT2074 Jämsliggande sågblad¹⁾

¹⁾ Inte tillgänglig i vissa länder.

**Skötsel**

Ditt DEWALT elverktyg har tillverkats för att, med så lite underhåll som möjligt, kunna användas länge. Varaktig och tillfredsställande användning erhålles endast genom noggrann skötsel och regelbunden rengöring.

Smörjning av ledarrullen (fig. C)

- Anbringa regelbundet en droppe olja på ledarrullen (7) för att förebygga att den fastnar.

**Rengöring****WARNING:**

- Håll ventilationsöppningen ren och rengör regelbundet elverktyget med en mjuk trasa.
- Koppla ur laddningsapparaten innan ni gör rent huset med en mjuk trasa.
- Ta bort batteripaketet innan du gör ren ditt elverktyg.

Miljöskydd

Särskild insamling. Denna produkt får inte kastas bland vanliga hushållssopor.

Om du någon gång i framtiden behöver ersätta din DEWALT-produkt med en ny, eller inte längre behöver den, ska du inte kasta den i hushållssoporna. Denna produkt skall lämnas till särskild insamling.



Efter insamling av använda produkter och förpackningsmaterial kan materialen återvinnas och användas på nytt. Användning av återvunna material skönar miljön och minskar förbrukningen av råvaror.

SVENSKA

Enligt lokal lagstiftning kan det förekomma särskilda insamlingar av uttjänt elutrustning från hushåll, antingen vid kommunala miljöstationer eller hos detaljhandlaren när du köper en ny produkt.

DEWALT erbjuder en insamlings- och återvinnings tjänst för DEWALT-produkter när de en gång har tjänat ut. För att du skall kunna utnyttja den, ber vi dig att återlämna produkten till en auktoriserad reparations- och servicerepresentant som samlar in produkterna för vår räkning.

Adressen till närmaste auktoriserade verkstad får du genom kontakt med den lokala DEWALT-företrädare, vars adress du återfinner i manualen. En lista på auktoriserade verkstäder samt servicevillkor och kontakter finns även tillgängligt på Internet på: www.2helpU.com



Li-ION

Batteripaket

Ett långlivat batteripaket måste laddas på nytt när det inte längre ger tillräcklig kraft vid arbeten som först gick utan problem. När batteriets tekniska livstid är över ska det kastas på ett miljövänligt sätt.

- Låt batteripaketet laddas ur helt och avlägsna det sedan ur verktyget.
- Materialen i Li-Ion celler kan återanvändas. Lämna dem till inköpsstället eller den lokala återvinningsstationen. Återlämnade batterier återvinns eller kastas på ett miljövänligt sätt.

GARANTI

• 30 DAGARS NÖJD-KUND-GARANTI •

Om du inte är fullständigt nöjd med din DEWALT-produkts prestanda behöver du endast returnera den inom 30 dagar, komplett som vid köpet, till ditt inköpsställe eller en DEWALT auktoriserad serviceverkstad för fullständig återbetalning eller utbyte. Inköpsdatum måste påvisas.

• ETT ÅRS FRI FÖREBYGGANDE SERVICE •

Om din DEWALT-produkt inom 12 månader efter inköpsdatum kräver underhåll eller service, utförs detta kostnadsfritt av en auktoriserad serviceverkstad. Fri förebyggande service omfattar arbets- och reservdelskostnader för elektriska verktyg. Kostnad för tillbehör ingår ej. Inköpsdatum måste påvisas.

• ETT ÅRS GARANTI •

Om din DEWALT-produkt inom 12 månader efter inköpsdatum visar defekter på grund av brister i material eller vid produktionen, garanterar vi att kostnadsfritt ersätta alla defekta delar eller, på vårt eget initiativ, att gratis ersätta produkten på villkor att:

- Produkten inte har missbrukats.
 - Eventuella reparationer har utförts av auktoriserad verkstad/personal.
 - Inköpsdatum kan påvisas.
- Denna garanti erbjuds som extra fördel och är separat från köparens föreskrivna rättigheter.

För adressen till närmaste DEWALT auktoriserade serviceverkstad, se aktuell katalog för vidare information eller kontakta DEWALT. Som alternativ finns en lista på auktoriserade DEWALT serviceverkstad och kompletta detaljer om vår after-sales service tillgängliga på Internet: www.2helpU.com.

KABLOSUZ DEKUPAJ TESTERE

DC308/DC318

Tebrikler!

Bir DEWALT aletini seçmiş bulunuyorsunuz. Ürün geliştirme ve yenilemede yılların deneyimi DEWALT profesyonel kullanıcılar için en güvenilir partnerlerden biri haline getirmektedir.

Teknik veriler

		DC308	DC318
Voltaaj	V_{DC}	36	28
Azami güç çıkışı	W	550	500
Yüksüz hız	min^{-1}	0 - 2.700	0 - 2.700
Hareket uzunluğu	mm	26	26
Kesme derinliği:			
- ahşap	mm	130	130
- alüminyum	mm	25	25
- çelik	mm	10	10
Yiv açısı ayarlama (sol/sağ)		0 - 45°	0 - 45°
Ağırlık (aktüsel)	kg	2,54	2,54

		DE9360	DE9280
Akü			
Voltaaj	V_{DC}	36	28
Kapasitesi	Ah	2,2	2,2
Ağırlık	kg	1,0	0,92

		DE9000
Şarj adaptör		
Şebeke voltaaj	V_{AC}	230
Şarj süresi (aşağı)	min	60
Ağırlık	kg	0,9

Sigortalar:

Avrupa	230 V aletler	10 Amper, ana şebeke
İngiltere ve İrlanda	230 V aletler	13 Amper, fiplerde

Tanımlar: Güvenlik Talimatları

Aşağıdaki tanımlar her işaret sözcüğü için şiddet derecesini gösterir. Lütfen kılavuzu okuyunuz ve bu simgelere dikkat ediniz.



TEHLİKE: Engellenmemesi halinde ölüm veya ciddi yaralanma ile sonuçlanabilecek çok yakın bir tehlikeli durumu gösterir.



UYARI: Engellenmemesi halinde ölüm veya ciddi yaralanma ile sonuçlanabilecek potansiyel bir tehlikeli durumu gösterir.



DİKKAT: Engellenmemesi halinde önemsiz veya orta dereceli yaralanma ile sonuçlanabilecek potansiyel bir tehlikeli durumu gösterir.

DİKKAT: Güvenlik alarmı simgesi olmaksızın kullanılırsa, engellenmemesi halinde maddi zarar ile sonuçlanabilecek potansiyel bir tehlikeli durumu gösterir.



Elektrik çarpması riskini belirtir.



Yangın riskini belirtir.

Avrupa Birliği şartnameye uygunluk beyanı



DC308/DC318

DEWALT bu elektrikli aletlerin aşağıdaki standartlara uygun olarak tasarlandığını beyan eder: 98/37/EC, 89/336/EEC, 86/188/EEC, 2006/95/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-11, EN 55014-1, EN 55014-2.

DE9000

DEWALT bu şarj cihazının şu standartlara uygun olarak tasarlanmış olduğunu beyan eder: 89/336/EEC, 2002/95/EC, 2006/95/EC, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Daha fazla bilgi için, lütfen aşağıdaki adresten DEWALT ile temas kurun veya kılavuzun arkasına bakın.

T Ü R K Ç E

		DC308	DC318
LpA (ses basıncı)	dB(A)	90,2	86
LWA (akustik güç)	dB(A)	101,2	97
Ağırlıklı RMS hız değeri	m/s2	10,01	5,69
KpA (ses basıncı belirsizliği)	dB(A)	2,8	2,8
KWA (akustik güç belirsizliği)	dB(A)	2,8	2,8

Mühendislik ve Ürün Geliştirme Müdürü
Horst Großmann



DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Almanya
4/2007

Güvenlik talimatları

Genel elektrik aletleri güvenlik uyarıları



UYARI! Bütün güvenlik uyarıları ve talimatlarını okuyun. Aşağıda listelenen uyarılara ve talimatlara uyulmaması halinde elektrik şokları, yangın ve/veya ciddi yaralanmalar olabilir.

İleride kullanmak üzere uyarıları ve talimatları saklayın.

Aşağıda kullanılan "Elektrikli el aleti" kavramı ile akım şebekesine bağlı elektrikli el aletleri (bağlantı kablolu) ve batarya ile çalışan elektrikli el aletleri (bağlantı kablolu) ifade edilmektedir.

1 Çalışma alanı güvenliği

a Çalışma alanını temiz ve düzenli tutun.

Dağınık veya karanlık alanlar kazaları davet eder.

b Yanıcı sıvıların, gazların veya tozların bulunduğu patlama tehlikesi olan yer ve mekânlarda aletinizle çalışmayın.

Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına veya yanmasına neden olan kıvılcımlar çıkarırlar.

c Elektrikli el aletini çalıştırırken çocukları ve yakında duran kişileri aletten uzaklaştırın.

Dikkatinizi dağıtacak herhangi bir şey kontrolü kaybetmenize neden olabilir.

2 Elektrik güvenliği

a Aletinizin bağlantı fişi prize uymalıdır.

Fişi hiçbir şekilde değiştirmeyin. Elektrikli aletlerle topraklı adaptör fişleri kullanmayın.

Değiştirilmemiş, orijinal fiş ve uygun prizler elektrik çarpmaya tehlikesini azaltır.

b Borular, kalorifer tesisatı, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle bedensel temasa gelmekten kaçının.

Eğer bedeniniz topraklanacak olursa yüksek bir elektrik çarpmaya tehlikesi ortaya çıkar.

c Aletinizi yağmur ve nemden koruyun.

Elektrikli el aletinin içine suyun sızması elektrik çarpmaya tehlikesini yükseltir.

d Kabloyu kendi amacı dışında kullanmayın.

Aleti kablodan tutarak taşımayın, aleti kablo ile asmayın veya kablodan çekerek fişi prizden çıkarmayın.

Kabloyu aşırı sıcaktan, yağlardan, keskin kenarlı cisimlerden veya aletin hareketli parçalarından uzak tutun.

Hasarlı veya dolaşmış kablo elektrik çarpmaya tehlikesini yükseltir.

e Elektrikli el aletinizle açık havada çalışırken mutlaka açık havada kullanılmaya müsadeleli uzatma kablosu kullanın.

Açık havada kullanılmaya uygun ve müsadeleli uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpmaya tehlikesini azaltır.

3 Kişisel güvenlik

a Elektrikli el aletinizle, çalışırken, dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin ve makul hareket edin. Yorgunsanız, hap, ilaç veya alkol almışsanız aletinizi kullanmayın.

Aletinizi kullanırken bir anlık dikkatsizliğiniz ciddi yaralanmalara yol açabilir.

b Emniyet donanımını kullanın. Her zaman koruyucu gözlük kullanın.

Elektrikli el aletinin türü ve kullanımına uygun olarak kullanacağınız toz maskesi, kaymayan sağlam iş ayakkabıları, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi kişisel korunma donanımlarını kullanmanız yaralanma tehlikesini büyük ölçüde azaltır.

c Aletinizin kontrolünüz dışında çalışmaması için gerekli önlemleri alın. Prize takmadan önce açma düğmesinin kapalı konumda olmasına dikkat edin.

Açık havada kullanılmaya uygun ve müsadeleli uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpmaya tehlikesini azaltır.

Açık havada kullanılmaya uygun ve müsadeleli uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpmaya tehlikesini azaltır.

- Elektrikli aletlerin parmağınız açma düğmesi üzerinde taşınması veya açık olarak prize takılması kazalara davetiye çıkarır.
- d Aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya tornavidaları aletten uzaklaştırın.**
Dönen alet parçasına temas halinde bulunan bir uç veya anahtar yaralanmalara neden olabilir.
- e Öne doğru eğilmeyin. Duruşunuzun güvenli olmasına dikkat edin ve daima dengeyi koruyun.**
Bu sayede aletinizi beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edersiniz.
- f Uygun giysileri giyin. Çalışırken çok bol giysiler giymeyin ve takı takmayın. Saçlarınızı, giysilerinizi ve eldivenlerinizi aletin hareketli parçalarından uzak tutun.**
Bol giysiler, takılar veya uzun saçlar aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.
- g Aletinize toz emme donanımı ve toz tutma donanımı takılabiliyorsa, bunların bağlı olup olmadığını ve doğru işlev görüp görmediklerini kontrol edin.**
Tozların toplanılması kullanımı tozlardan gelebilecek tehlikeleri azaltır.
- 4 Elektrikli el aletleriyle dikkatli çalışmak ve aleti doğru kullanmak.**
- a Aletinizi aşırı ölçüde zorlamayın. İşinize uygun elektrikli el aletini kullanın.**
Uygun elektrikli el aleti ile belirtilen performans alanında daha iyi ve daha güvenli çalışırsınız.
- b Açma/kapama şalteri arızalı olan elektrikli el aletini kullanmayın.**
Açılıp kapanamayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılması gerekir.
- c Herhangi bir ayarlama yapmadan, aksesuar değiştirmeden, veya elektrik aletini depolamadan önce, elektrik aletinin fişini güç kaynağından ve/veya akü donanımından çekin.**
Bu önlem, aletin kontrolünüz dışında ve istenmeden çalışmasını önler.
- d Kullanım dışında iken elektrikli el aletinizi çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın ve aleti kullanmayı bilmeyen veya bu güvenlik talimatını okumayan kişilerin aleti kullanmasına izin vermeyin.**
Deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldıkları takdirde elektrikli el aletleri tehlikelidirler.
- e Aletinizin bakımını özenle yapın. Aletin hareketli parçalarının kusursuz işlev görüp görmediklerini ve sıkışmadıklarını, parçaların kırık veya hasarlı olup olmadığını kontrol edin, aksi takdirde alet işlevini tam olarak yerine getiremez. Aletinizi kullanmadan önce hasarlı parçaları onartın.**
Birçok iş kazası aletlerin kötü ve yetersiz bakımından kaynaklanır.
- f Kesici uçları keskin ve temiz tutun.**
İyi bakım görmüş kesici uçlar daha ender sıkışırlar ve daha iyi yönlendirilirler.
- g Elektrikli el aletlerini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini, çalışma koşullarını ve yaptığımız işi daima dikkate alarak bu güvenlik talimatına uygun olarak kullanın.**
Elektrikli el aletlerini kendileri için öngörülen işlerin dışında kullanmak tehlikeli durumların ortaya çıkmasına neden olabilir.
- 5 Akü ile çalışmak ve doğru kullanmak**
- a Aküyü alete yerleştirmeden önce aletin kapalı olduğundan emin olun.**
Açık olan bir alete akünün yerleştirilmesi kazalara neden olabilir.
- b Aküleri sadece üretici tarafından tavsiye edilen şarj cihazlarında şarj edin.**
Belirli bir tür akü için geliştirilmiş bir şarj cihazının değişik bir akü için kullanılması yangın tehlikesine yol açar.
- c Elektrikli el aletlerinde sadece o alet için öngörülen aküleri kullanın.**
Başka akülerin kullanılması yaralanmalara ve yangın tehlikesinin ortaya çıkmasına neden olabilir.
- d Kullanım dışında bulunan aküleri, kontaklar arasında köprüleme yapma olasılığı bulunan büro ataçları, madeni paralar, anahtarlar, çiviler, vidalar veya diğer küçük metal eşya ve cisimlerden uzak tutun.**
Akü kontakları arasındaki bir kısa devre yanmalara veya yangın çıkmasına neden olabilir.
- e Yanlış kullanım durumunda akünün dışına sıvılar sızabilir. Bu sıvılara temas etmeyin. Yanlışlıkla aküden sızan sıvılara temas ederseniz, temas yerini hemen su ile yıkayın. Eğer söz konusu sıvı gözünüze kaçacak olursa hemen bir hekime başvurun.**

T Ü R K Ç E

Aküden dışarı sızan sıvılar cildinizde tahrişlere veya yanmalara neden olabilir.

6 Servis

a Aletinizi sadece uzman bir elemana ve orijinal yedek parçalar kullanarak onartın.

Böylelikle aletin güvenliğini korumuş olursunuz.

Bıçklar için Ek Güvenlik Kuralları

- Özellikle ağaç kesmek üzere tasarlanmış olan bıçkı ağızlarını kullanırken, çalışmaya başlamadan önce, çalışılan parça üzerindeki bütün çivileri ve metal nesnelere çıkarmın.
- Mümkünse, üzerinde çalışılacak parçayı güvenli bir şekilde sabitlemek için kelepçe ve mengene kullanın.
- Aşırı küçük parçaları kesmeye çalışmayın.
- Öne doğru fazla eğilmeyin. Özellikle iskele ve merdivenlerin üzerindeyken her zaman sabit konumda olduğunuzdan emin olun.
- Bıçkıyı her zaman iki elle tutun.
- Eğrileri ve çukurları kesmek için ayarlanmış bir bıçkı ağızı kullanın.

BIÇKI AĞZININ KONTROLÜ VE DEĞİŞTİRİLMESİ

- Sadece bu işletme talimatlarında yer alan özelliklere uygun bıçkı ağızlarını kullanın.
- Sadece mükemmel konumda olan bıçkı ağızları kullanılmalıdır; çatlak veya eğri bıçkı ağızları derhal atılmalı ve değiştirilmelidir.
- Bıçkı ağızının güvenli bir şekilde sabitlendiğinden emin olun.
- Bıçkı ağızı, çalışma nedeniyle sıcak olabilir. Bu nedenle bıçağı değiştirirken soğumuş veya soğutulmuş olduğundan emin olun veya bıçağa dokunmadan önce koruyucu eldiven takın.

Aküler ve şarj adaptörleri için güvenlik talimatları

- Şarja yerleştirmeden önce akünün kuru ve temiz olduğuna emin olun.
- Aküyü asla kablosundan çekerek taşımayın. Fişi prizden çekmek için asla kordonundan çekmeyin. Kabloyu, ısı, yağ ve keskin kenarlardan uzak tutun.
- Hasarlı veya arızalı kabloları yetkili DEWALT servislerinde değiştirin. Hiçbir tamiratı kendiniz yapmayın.
- Şarjı nemli ve ıslak ortamlarda bırakmayın.

- Islak aküleri şarj etmeye çalışmayın.
- Ne sebeple olursa olsun bir aküyü açmayı asla denemeyin.
- Sadece bu kullanım kılavuzunda belirtilen şartlara haiz akü takımlarını şarj edin. Şarj edilmeyen aküleri şarj etmeye teşebbüs etmeyin.
- Akünün uzaklaştırılmasında daima bu kılavuzun arka kısmında bulunan talimatları takip edin.
- Kullanımda olmadıklarında şarjlar ve aküler, çocukların erişiminden uzak kuru bir yerde, kilit altında saklanmalıdır.

Taşınma

DEWALT Li-Ion aküleri, UN Tehlikeli Maddelerin Taşınması Hakkındaki Tavsiyelerinde referans gösterildiği üzere UN Test ve Kriterleri Kullanım Kılavuzu (ST/SG/AC.10/11/Rev.3 Part III, Subsection 38,3) altında gerekli olan test şartnamelerine uymaktadır.

- Aküler, iç aşırı basınç ve kısa devreye karşı etkin bir korumaya sahiptir.
- Güçlü kopmaların ve tehlikeli ters akımın önlenmesi için uygun önlemler alınmıştır.
- Eşdeğer lityum muhteva ilgili limit değerinin altındadır.

DEWALT Li-Ion aküleri, tehlikeli maddelere uygulanan ulusal ve uluslararası düzenlemelerden muaf tutulmuştur. Ancak, birkaç akü birlikte taşınırken bu düzenlemeler yararlıdır.

- Kısa devreyi önlemek için, akülerin, yukarıda bahsedildiği gibi tehlikeli madde düzenlemelerine göre ambalajlandığına emin olun.

Şarj adaptörü ve akü üzerindeki etiketler

Bu kullanım kılavuzunda kullanılan resimlere ilaveten, şarj adaptörü ve akü üzerindeki etiketler aşağıdaki resimleri göstermektedir:



Kullanmadan önce talimat kullanım kılavuzunu okuyun












Şarj süresi için teknik verilere bakınız



Suya maruz bırakmayın



İletken nesnelere denemeyin

-  Hasarlı akü paketlerini şarj etmeyin
-  Hasarlı şarj adaptörlerini kullanmayın
-  Sadece 4 °C ve 40°C arasında şarj edin
-  Hasarlı kabloları hemen değiştirin
-  Şarj adaptörü problemi
-  Akü problemi
-  Akü paketini çevre korunmasına yönelik olarak azami dikkat göstererek atın
-  Akü paketini yakarak imha etmeyin
-  Sadece DEWALT'a özgü şarj adaptörleri ile şarj yapın

Ambalajın içindekiler

Ambalajın içinde aşağıdakiler vardır:

- 1 Kablosuz dekupaj testere
- 1 Kesme bıçağı seti
- 1 Talaş engelleyici taban ilavesi
- 1 Sıyrık engelleyici taban kapağı
- 1 Toz çıkarma örtüsü
- 1 Toz çekme adaptörü
- 1 Akü (DC308K/DC318K)
- 2 Aküler (DC308KL/DC318KL)
- 1 Şarj adaptör
- 1 Kutu (sadece K modelleri)
- 1 Kullanım kılavuzu
- 1 Açılımlı çizim

Not: Akü takımları ve şarj cihazları N-modellerine dahil edilmemiştir.

- Nakliye sırasında alette, parçalarında veya aksesuarlarında hasar oluşup oluşmadığını kontrol edin.
- Aleti kullanmadan önce, bu kılavuzu iyice okuyup anlamaya zaman ayırın.

Tanınm (şekil A)



UYARI: Elektrikli aleti veya herhangi bir parçasını hiçbir zaman değiştirmeyin. Hasara veya kişisel yaralanmaya sebep olabilir.

KULLANIM ALANI

DC308/DC318 dayanıklı dekupaj testereleeri, çeşitli iş sahalarında (örneğin, inşaat sahalarında), ahşap, çelik, alüminyum, plastik ve seramik malzemelerin profesyonel kesimi için tasarlanmıştır. **NEMLİ KOŞULLARDA** veya yanıcı sıvılar ya da gazların bulunduğu ortamlarda kullanmayın.

Bu dayanıklı açıl dekupaj testereleeri, profesyonel elektrikli aletlerdir. **ÇOCUKLARIN** aletle temas etmesine izin vermeyin. Bu aletin deneyimsiz kullanıcılar tarafından kullanıldığı durumlarda gözetim gereklidir.

- 1 Değişken hız anahtarı
- 2 Güvenli kilit
- 3 Testere talaş üfleyici kontrol
- 4 Bıçaklı şalter
- 5 Parmak mahfazası
- 6 Bıçak yuvası
- 7 Sevk silindiri
- 8 Taban
- 9 Sarkaç hareket seçici
- 10 Taban kolu
- 11 Akü

Şarj adaptör

DE9000 şarj cihazınız için 2,2 Ah'de 36V (DE9360) ve 28V (DE9280) DEWALT Li-Ion pil takımları uygundur.

- 11 Akü
- 12 Bırakma düğmesi
- 13 Şarj adaptör
- 14 Şarj göstergeleri (kırmızı)

Elektrik güvenliği

Şarj adaptörü, sadece tek voltaj için tasarlanmıştır. Daima şebeke voltajının, adaptörünüzün üstünde yazılı olan voltajla aynı olmasına dikkat edin.



DEWALT adaptörünüz, EN 60335 uyarınca çift yalıtımlıdır, bu nedenle topraklanması gerekmez.

T Ü R K Ç E

Kablo ya da Fişin Değiştirilmesi

Kablo ya da fişi değiştirirken, çıplak bakır tellerin arz ettiği tehlikeye dikkat ediniz.

Uzatma kablosu

Uzatma kablosu kullanmadan önce, gevşek ve çıplak iletken, kötü bağlantı, hasarlı yalıtım kontrolü yapın. Gerekli onarımları yapın veya gerekiyorsa, kabloyu yenileyin.

Montaj ve ayarlar



UYARI: Montaja ve ayarlama işlemine başlamadan önce aküyü cihazdan çıkartın.



UYARI: Aküyü takmadan ya da çıkartmadan önce aleti daima kapatın.



UYARI: Sadece DEWALT aküleri ve şarj adaptör ile kullanın.

Akü takımının takılması ve çıkartılması (şekil A)

- Akü takımını (11) takmak için, akü takımını alet üzerindeki dayanak ile aynı hizaya getirin. Akü takımını dayanağın içine kaydırın ve yerine oturana kadar aküyü itin.
- Aküyü çıkartmak için, bir taraftan akü takımını dayanaktan çekerken serbest bırakma düğmesine (12) basın.

Akü paketinin şarj edilmesi (şekil A & B)

Aküyü şarj etmeden önce aletin elektrik bağlantısını kontrol edin. Ana şebekede elektrik bulunmasına rağmen akünün şarj olmaması halinde aküyü yetkili bir DEWALT onarım sevisine götürmelisiniz. Şarj sırasında akü ve şarj cihazı ısınabilir. Bu normal bir durumdur ve herhangi bir sorun olduğunu göstermez.



DİKKAT: Aküyü $< 4^{\circ}\text{C}$ ya da $> 40^{\circ}\text{C}$ arası çevre sıcaklıklarında şarj etmeyin. 40°C . Önerilen şarj sıcaklığı: yaklaşık 24°C .

- Akü takımını (11) şarj etmek için, bunu gösterildiği şekilde şarj cihazına (13) yerleştirin ve şarj cihazını fişe takın. Akü takımının şarj cihazına

tam oturmasına özen gösterin. Kırmızı şarj göstergeleri (14), akünün şarj durumuna göre yanıp söner.

- Şarj sona erdiği zaman, göstergelerin hepsi yanar. Şarj adaptörü otomatik olarak eşitleme moduna döner.
- Akü takımı istenildiği zaman ayrılabilir veya bağlı olduğu şarj cihazı üzerinde bırakılabilir.
- Kırmızı şarj göstergeleri, bir şarj problemini göstermek üzere hızlı hızlı yanıp söner. Aküyü tekrar takın veya yeni bir tane deneyin. Aküyü çıkartın ve yenisini takın. Yeni paket de şarj olmuyorsa şarj cihazınızı yetkili bir DEWALT onarım acentesine test ettirin.
- Kırmızı şarj göstergeleri, şarj cihazı ile ilgili bir problem olduğunu göstermek için bir uzunu takip eden bir kısa ile hızlı hızlı yanıp söner. Şarj cihazını yetkili bir DEWALT tamir acentesine iade edin.
- Jeneratöre veya DC'yi AC'ye çeviren kaynaklara bağlandığında kırmızı şarj göstergeleri (14), bir duraksamayı takip eden iki hızlı ile birlikte yanıp sönebilir. Bu güç kaynağında bir problemi göstermektedir. Şarj cihazı otomatik olarak normal operasyona geri dönecektir.

Şarj prosesi (şekil B)

Akünün şarj durumu için aşağıdaki tabloya bakın.

Şarj durumu	
1 ışık yanıp sönməsi	$< 33\%$
1 ışık yanıp sönməsi, 1 ışığın açık olması	33-66%
1 ışık yanıp sönməsi, 2 ışığın açık olması	66-99%
3 ışığın açık olması	100%

Otomatik yenileme

- Otomatik yenileme modu, akü içindeki her bir hücreyi en üst kapasitede eşitler veya denkleştirir. Aküler, her hafta veya aynı iş miktarını sağlayamadığı zaman yenilenmelidir.
- Akünüzü yenilemek için, akünüzü olağan şekilde şarja bağlayın. Aküyü asgari olarak 8 saat şarjda bırakın.

Sıcak

Soğuk Akü Gecikmesi

Şarj cihazı bir aküyü çok sıcak veya çok soğuk olarak şarj ettiği zaman, akü uygun hararete ulaşana kadar şarj durdurarak otomatik olarak Sıcak/Soğuk Akü Gecikmesini başlatır. Bilahare şarj cihazı otomatik olarak akü şarj moduna döner. Bu özellik maksimum akü ömrünü temin eder.

Derin deşarj koruma

Akü, alette kullanılırken derin deşarja karşı korumalıdır.

Kesme bıçağının takılması ve çıkartılması (şekil C)

Alet serbest bıçak değişim sistemi kesme bıçaklarının çabuk ve kolayca değiştirilmesini sağlar.

- Bıçak sapını (6), bıçaklı şalteri tam olarak geri çekerek açın (4).
- Kesme bıçağını, bıçağın arkasını (6) sevk silindirin (7) oluğunun içine yönlendirerek bıçak sapının içine takın.
- Bıçaklı şalteri (4) serbest bırakın.
- Kesme bıçağını çıkartmak için bıçaklı şalteri tam olarak geri çekin ve bıçağı saptan dışarı doğru çekin.

Testere bıçakları

Bıçak tipi	Uygulamaları
İnce dişli kesme bıçağı	pürüzsüz, düz kesimler için
Kaba dişli kesme bıçağı	hızlı, düz kesimler için
Metal kesme bıçağı	demirden oluşan ve demirden oluşmayan metaller için
Aynı hızda kesme bıçağı ¹⁾	bir duvarın veya eşiğin üzerine uygulanan kesimler için

¹⁾Bütün ülkelerde mevcut değildir.

Seçenek olarak geniş bir kesme bıçağı çeşitleri sunumu mevcuttur.



UYARI: Kesme bıçağınızı daima büyük bir dikkatle seçin.

Yiv açısı ayarlama (şekil D)

Ayarlanabilir taban (8) LH ve RH kesiminde yiv açılarını 45°'ye kadar müsaade eder. Konik yatak 0°, 15°, 30° ve 45°'lerde önceden ayarlanabilir pozisyonlara sahiptir.

- Taban kolunu (10) serbest bırakın.
- Tabanı (8) kesme bıçağına doğru kaydırın.
- Tabanı yan yatırın ve yatağı kullanarak istenen yiv açısını ayarlayın.
- Taban kolunu sıkıştırın.

Sarkaç hareketini ayarlama (şekil A)

Ayarlanabilir sarkaç hareketi değişik maddeler için mükemmel kesim darbesini garanti eder.

- Aşağıdaki tabloya bakarak seçiciyi (9) istenen pozisyona kaydırın. Seçici işlem sırasında elle hareket ettirilebilir.

Pozisyon	Ahşap	Metal	Plastik
3	Hızlı kesimler	-	PVC
2	Kalın iş parçaları	-	Fiberglas Akrilik
1	Kontraplak Kaba mukavva	Alüminyum Demir olmayan	-
0	İnce iş parçaları İnce kesimler	Tabaka metal	-

Testere talaşı üfleiyici ayarlama (şekil A)

Testere talaşı üfleiyici, işlem sırasında iş parçalarını testere talaşlarından uzak tutmak için ayarlanabilir bir hava akımı iletmektedir.

- Testere talaşı üfleiyiciyi kolu (3) kullanarak ayarlayın.
 - Alçak Soğutucular ve yağlayıcı maddeler kullanırken metallerle çalışmak için ve toz çıkarma kullanımı için.
 - Orta Düşük hızda ahşap ve benzeri maddelerle çalışmak için.
 - Yüksek Yüksek hızda ahşap ve benzeri maddelerle çalışmak için.

Plastik sıyrık engelleyici taban kapağının monte edilmesi (şekil E)

Sıyrık engelleyici taban kapağı (16) (hassas) iş parçalarının yüzeylerine olan hasarı indirger.

- Kapağı gösterildiği şekilde tabanın üzerine kilitleyin.

T Ü R K Ç E

Talaş engelleyici taban ilavesinin monte edilmesi ve çıkartılması (şekil F1 & F2)

Kesme bıçağına yakın uyan talaş engelleyici taban ilavesi (17) iş parçasının kıymıklanmasını indirger. İlave tabanın içine ve tabanın kapağına, her ikisine birden monte edilebilir.

- Resimde gösterilen pozisyonda ilaveyi (17) tutun.
- İlaveyi tabana (8) monte etmek için:
 - Kenarları (18) oluğun (19) içine kaydırın.
 - İlaveyi tabana karşı iç pozisyona geri kaydırın.
- İlaveyi kapağa (16) monte etmek için:
 - Kenarları (18) kirişin arkasına (20) kaydırın.
 - İlavenin ön ucunu kapağa doğru itin. İlave bu yere kapanır.
- Talaş engelleyici taban ilavesini çıkartmak için yukarıdaki işlemlerin tersini yapın.

Toz çekme (şekil G)

Toz çıkarma örtüsü (22) ile birlikte toz çıkarma adaptörü (21) uygun bir toz çıkartma sistemine bağlandığı zaman iş parçasının yüzeyindeki tozları çıkartmaya yardımcı olur.

- Toz çıkartma örtüsünü (22) parmak mahfazasının (5) üzerine yerine kilitleninceye dek yerleştirin.
- Toz çıkartma adaptörünü (21) alete gösterildiği gibi ayarlayın.
- Uygun bir toz çıkartma sisteminin hortumunu adaptöre bağlayın.



UYARI: Ağaç keserken meydana gelen tozların teneffüs edilmesi ciddi sağlık tehlikeleri oluşturur. Toz emme ile ilgili yürürlükteki yönergelere uygun olarak tasarlanmış bir toz çekme sistemini daima bağlayın. Tercihen bir toz maskesi kullanın.



UYARI: Metal keserken düzgün kıvılcım koruması olmadan toz çıkartma sistemini kullanmayın.

Kullanım talimatları



- UYARI:**
- Daima güvenlik talimatlarına ve uygulanan kurallara uyun.
 - Kesilecek parçayı iyice sabitleyin. Bıçağa zarar verebilecek çivi, vida ve diğer bağlantı parçalarını sökün.

- Çalışma parçasının altında bıçak için yeterli yer olup olmadığını kontrol edin. Bıçağın maksimum kesim derinliğini aşan malzemeleri kesmeyin.
- Daima keskin testere bıçakları kullanın. Hasarlı ya da bükülmüş testere bıçakları derhal çıkartılmalıdır.
- Testereyi boru ya da tüp kesmek için kullanmayın.
- Testerenizi asla bıçaksız kullanmayın.
- En iyi sonuçları alabilmek için, aleti kesilen parça üzerinde yavaş ve sürekli bir biçimde hareket ettirin. Bıçağa yan basınç uygulamayın. Tabanı kesilen parçaya tam oturtun. Eğri, daire ya da başka dairesel şekiller keserken aleti yavaşça ileri itin.
- Testere bıçağını, kesilen malzemeden kaldırmadan önce aletin tamamen durmasını bekleyin. Kesimden sonra bıçak çok sıcak olabilir. Dokunmaktan kaçının.

Kullanmadan önce:

- Akünüzün (tam) şarjlı olmasını sağlayın.
- Akü takımının yerine tam olarak oturduğundan emin olun.

Makinenin açılıp-kapatılması (şekil H)

Güvenlik nedenleriyle aletiniz güvenli bir kilit ile donanmıştır.

- Aleti açmak için, güvenlik kilidini (2) serbest bırakın.
- Aleti çalıştırmak için değişken hız anahtarını (1) basın. Değişken hız anahtarını uygulanan basınç, aletin hızını belirlemektedir.
- Cihazı durdurmak için düğmeyi bırakınız.
- Kapalı durumda aleti kilitlemek için güvenlik kilidini aktif hale getirin.



UYARI: Aleti, düşük hız ayarlı uzatmalı bir sürede kullandıktan sonra, yaklaşık olarak 3 dakika yük bindirmeden maksimum hızda çalıştırın.

Ahşap kesme

- Gerekli hallerde bir kesme çizgisi çizin.
- Aleti çalıştırın.
- Aleti kesilecek parçaya bastırın ve çizgiyi takip edin.

- Kesilecek parçanın kenarına paralel olarak kesmek için testerenize bir paralel ayna takın ve testereyi şekil I'de gösterildiği gibi parça boyunca hareket ettirin.

Kılavuz delik ile ahşap kesimi

- Gerekli hallerde bir kesme çizgisi çizin.
- Bir delik açın (asg. ϕ 12 mm) ve testere bıçağını buraya yerleştirin.
- Aleti çalıştırın.
- Çizgiyi takip edin.
- Daire şekilli kesmek için pergel kolu takın ve istenilen çapa ayarlayın (şekil J).

Tasarlanan uca kadar kesmek (şekil K)

- Klasik bir bıçak kullanarak, tasarlanan uca kadar kesin.
- Kesimi aynı hizada kesme bıçağı kullanarak bitirin.



Toz çekme (şekil G)

- Testere uzun bir süre kapalı ortamlarda kullanılırsa, toz emisyonu ile ilgili yürürlükteki yönetmeliklere uygun bir toz çekicisi kullanın.

Metal kesme

- Uygun bir testere bıçağı takın.
- Yukarıda anlatılan işlemleri uygulayın.



UYARI: Testere bıçağının ya da kesilen parçanın aşırı ısınmasını önlemek için bir soğutucu yağlama maddesi (kesme yağı) kullanın.

Opsiyonel aksesuarlar



UYARI: DEWALT tarafından verilenler dışındaki aksesuarlar bu ürün üzerinde test edilmediğinden, bu aksesuarların bu aletle birlikte kullanılması tehlikeli olabilir. Yaralanma riskini azaltmak için, bu aletle birlikte sadece DEWALT tarafından tavsiye edilen aksesuarlar kullanılmalıdır.

Uygun aksesuarlar konusunda daha fazla bilgi için bayinize başvurun.

Bunları ihtiva eder:

- DE3241 Paralel kılavuz
- DE3242 Ayarlayıcı çubuk

Aşağıdaki değiştirme bıçakları mevcuttur:

- DT2048 İnce dişli kesme bıçağı
- DT2075 Kaba dişli kesme bıçağı
- DT2160 Metal kesme bıçağı
- DT2074 Aynı hizada kesme bıçağı(1)

1) Bütün ülkelerde mevcut değildir.

Bakım

DEWALT elektrikli aletiniz, minimum bakımla uzun süre çalışacak şekilde imal edilmiştir. Her zaman sorunsuz çalışması, alete gerekli bakımla yapılmasına ve düzenli temizliğe bağlıdır.

Sevk silindirini yağlama (şekil C)

- Sevk silindirine (7) kilitlemeyi engellemek için belli aralıklarla bir damla yağ koyun.



Temizlik



UYARI:

- Temizlemeden önce, şarj adaptörünü AC prizinden çıkartın.
- Elektrikli aletinizi temizlemeden önce aküyü sökün.
- Havalandırma kanallarının temiz ve açık olmasına dikkat edin ve aletin gövdesini düzenli olarak yumuşak bir bezle temizleyin.

Çevrenin korunması



Ayrı biriktirme. Bu ürün normal ev atıkları ile çöpe atılmamalıdır.

DEWALT ürünüünüz şayet bir gün değiştirilmesi gerekiyor ise, veya bundan böyle sizin için kullanılmayacak ise bu aleti normal ev atıkları ile çöpe atmayın. Bu ürünü ayrı bir biriktirme için ayırın.

T Ü R K Ç E



Kullanılmış ürünlerin ayrıca biriktirilmesi ve paketlenmesi malzemelerin yeniden dönüşümüne ve yeniden kullanımına izin vermektedir. Yeniden dönüşümü olan malzemelerin yeniden kullanımı, çevre kirliliğini önlenmesine yardım etmekte ve ham maddeye olan talebi indirgemektedir.

Yerel yönetmelikler, yeni bir ürün satın aldığınız zaman, belediye atık bölgelerinde veya perakendeciler tarafından evlerden elektrikli aletlerin ayrı olarak biriktirilmesini sağlayabilir.

DEWALT ürünleri çalışma ömürlerini tamamladıklarında, DEWALT bunların geri kazandırılması ve biriktirilmesi için kolaylıklar sağlamaktadır. Bu hizmetten yararlanmak için lütfen sahip olduğunuz ürünü, bunları toplayan yetkili bir tamir servisine götürün.

Bu kılavuzda belirtilen adresteki yerel DEWALT ofisine başvurarak size en yakın yetkili tamir servisinin yerini öğrenebilirsiniz. Ya da, Internet'te DEWALT yetkili tamir servislerinin listesini ve satış sonrası hizmet veren yetkililerin tam detaylarını öğrenebilirsiniz. Bu site: www.2helpU.com adresindedir.



Akü

Uzun ömürlü aküler, daha önce yapmakta olduğu görevi yeterli güç üreterek yapamıyorsa tekrar şarj edilmelidir. Teknik ömürleri bittiğinde, aküyü çevremize duyarlı bir şekilde uzaklaştırılmalıdır:

- Akü takımını tamamen boşaltıp bunları aletten çıkartın.
- Li-Ion hücreler geri dönüşümlüdür. Satıcınıza veya yerel geri kazanım istasyonuna götürün. Toplanan akü takımları geri kazanılmalı ya da uygun şekilde bertaraf edilmelidir.

GARANTİ

• 30 GÜNLÜK RİSKSİZ MÜŞTERİ MEMNUNİYETİ GARANTİSİ •

DEWALT ağır hizmet tipi endüstriyel aletinizin performansı sizi tam olarak tatmin etmiyorsa, 30 gün içinde takas için yetkili bayinize geri götürebilirsiniz. Satın alma belgesinin ibrazı şarttır.

• ÜCRETSİZ BİR YILLIK SERVİS KONTRATI •

Bir yıllık tam garantiye ek olarak, tüm DEWALT aletleri bir yıl süreyle ücretsiz servis desteğine de sahiptir. Satın alma tarihinden itibaren bir yıl içinde yapılan hiçbir onarım ve koruyucu bakım işleminden işçilik ücreti almamaktayız. Satın alma tarihinin belgelenmesi şarttır.

• BİR YILLIK TAM GARANTİ •

DEWALT ağır hizmet tipi endüstriyel aletleri, satış tarihinden itibaren bir yıl süreyle garantilidir. Hatalı malzemeden veya işçilikten kaynaklanan tüm arızalar ücretsiz onarılır. Lütfen aleti herhangi bir yetkili DEWALT veya Black & Decker servis merkezine gönderin, ya da bizzat başvurun. Bu garanti aşağıdakileri kapsamaz:

- Aksesuarlar
- Başkaları tarafından yapılan veya girişimde bulunulan onarımlardan kaynaklanan hasar
- Yanlış kullanım, ihmal, eskime ve aşınmadan, alet üzerinde değişiklik ve amaç dışı kullanımdan kaynaklanan hasar.

Size en yakın yetkili DEWALT tamir acentesi için lütfen bu kılavuzun arkasında bulunan uygun telefon numarasını kullanın. Buna ek olarak, DEWALT yetkili tamir servislerinin bir listesini ve satış-sonrası servisimiz ile ilgili tüm detaylı bilgileri Internet'de www.2helpU.com adresinden edinebilirsiniz.

ΑΣΥΡΜΑΤΙ ΣΕΓΑ DC308/DC318

Θεοριά συγχαρητήρια!

Διαλέξατε ένα από τα μηχανήματα της DEWALT. Η πολύχρονη εμπειρία της DEWALT, η συνεχής εξέλιξη των προϊόντων της και η εφαρμογή καινοτομών την καθιστούν έναν από τους πιο αξιόπιστους συνεργάτες των επαγγελματιών.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

		DC308	DC318
Τάση	V _{DC}	36	28
Απορροφούμενη	W	550	500
Ταχύτητα άνευ φορτίου	min ⁻¹	0 - 2.700	0 - 2.700
Μήκος διαδρομής	mm	26	26
Βάθος κοπής σε:			
- ξύλο	mm	130	130
- αλουμίνιο	mm	25	25
- ατσάλι	mm	10	10
Ρύθμιση φαλτσογωνιάς (αρι/δεξ)		0 - 45°	0 - 45°
Βάρος (χωρίς συγκρότημα μπαταριών)	kg	2,54	2,54
Θήκη μπαταριών		DE9360	DE9280
Τάση	V _{DC}	36	28
Χωρητικότητα	Ah	2,2	2,2
Βάρος	kg	1,0	0,92
Φορτιστής		DE9000	
Τάση δικτύου	V _{AC}	230	
Χρόνος φόρτισης (περίπου)	min	60	
Βάρος	kg	0,9	
Ασφάλειες:			
Ευρώπη	230 V για εργαλεία 10 Amperes, ένταση		
Για το Ηνωμένο Βασίλειο & Ιρλανδία	230 V για εργαλεία 13 Amperes, στα βύσματα		

Ορισμοί: Οδηγίες ασφαλείας

Οι παρακάτω ορισμοί περιγράφουν το επίπεδο σοβαρότητας για κάθε λέξη ένδειξης. Παρακαλούμε διαβάστε το εγχειρίδιο και προσέξτε αυτά τα σύμβολα.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Καθορίζει μια επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, θα έχει σαν αποτέλεσμα θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Καθορίζει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει σαν αποτέλεσμα θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Καθορίζει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, ενδέχεται να προκαλέσει ελαφρό ή μέση σοβαρότητας τραυματισμό.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Όταν το εργαλείο χρησιμοποιείται χωρίς το σύμβολο προειδοποίησης ασφαλείας, καθορίζει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, μπορεί να έχει σαν αποτέλεσμα ζημιά σε περιουσιακά στοιχεία.



Υποδηλώνει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.



Υποδηλώνει κίνδυνο φωτιάς

Δήλωση συμμόρφωσης με την Ευρωπαϊκή Ένωση



DC308/DC318

Η DEWALT δηλώνει ότι αυτά τα ηλεκτρικά εργαλεία σχεδιάστηκαν σύμφωνα με: 98/37/EK, 89/336/EOK, 86/188/EOK, 2006/95/EK, EN 60745-1, EN 60745-2-11, EN 55014-1, EN 55014-2.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

DE9000

Η εταιρία DEWALT δηλώνει ότι αυτός ο φορτιστής έχει σχεδιαστεί σε συμμόρφωση με τα εξής πρότυπα: 89/336/EEC, 2002/95/EC, 2006/95/EC, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με τη DEWALT στην παρακάτω διεύθυνση ή ανατρέξτε στο πίσω μέρος του εγχειριδίου.

		DC308	DC318
L_{PA} (ηχητική πίεση)	dB(A)	90,2	86
L_{WA} (ακουστική δύναμη)	dB(A)	101,2	97
Σταθμισμένος τετραγωνικός μέσος όρος επιτάχυνσης	m/s ²	10,01	5,69
K_{PA} (αβεβαιότητα ηχητικής πίεσης)	dB(A)	2,8	2,8
K_{WA} (αβεβαιότητα ακουστικής δύναμης)	dB(A)	2,8	2,8

Διευθυντής Ανάπτυξης Προϊόντων
Horst Großmann



DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11, D-65510,
Idstein, Γερμανία
4/2007

Οδηγίες ασφαλείας

Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας ηλεκτρικών εργαλείων



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΪΣΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις υποδείξεις. Η μη τήρηση των παρακάτω προειδοποιήσεων και υποδείξεων μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Κρατήστε όλες τις προειδοποιήσεις και υποδείξεις για μελλοντική αναφορά.
Ο χαρακτηρισμός "ηλεκτρικό εργαλείο" που χρησιμοποιείται στις παρακάτω

προειδοποιητικές υποδείξεις αφορά ή το εργαλείο που συνδέεται στην πρίζα (με καλώδιο) ή το εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία (χωρίς καλώδιο).

1 Ασφάλεια χώρου εργασίας

α Διατηρείτε το χώρο που εργάζεστε καθαρό και καλά φωτισμένο.

Η αταξία στο χώρο που εργάζεστε ή τα σημεία χωρίς καλό φωτισμό μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.

β Μη χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, π.χ. παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.

Τα ηλεκτρικά εργαλεία μπορεί να δημιουργήσουν σπινθηρισμό ο οποίος μπορεί να αναφλέξει τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.

γ Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, κρατάτε τα παιδιά και τα υπόλοιπα άτομα μακριά από το χώρο που εργάζεστε.

Σε περίπτωση που άλλα άτομα αποσπάσουν την προσοχή σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του μηχανήματος.

2 Ηλεκτρική ασφάλεια

α Το φως του καλωδίου του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην αντίστοιχη πρίζα. Δεν επιτρέπεται με κανένα τρόπο η μετασκευή του φως. Μη χρησιμοποιείτε προσαρμοστικά φως στα γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.

Τα φως που δεν έχουν υποστεί τροποποιήσεις και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

β Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμομαντικά σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες και ψυγεία.

Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

γ Μην εκθέτετε το ηλεκτρικό εργαλείο στη βροχή ή την υγρασία.

Η διείσδυση νερού στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

δ Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο.

Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ το καλώδιο για να μεταφέρετε, να τραβήξετε ή να αποσυνδέσετε το εργαλείο από την πρίζα.

Κρατάτε το καλώδιο μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, λάδια, κοφτερές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα.

Τυχόν χαλασμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- ε Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικούς χώρους, να χρησιμοποιείτε πάντοτε προεκτάσεις (μπαλαντέζες) που έχουν εγκριθεί για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.**

Η χρήση προεκτάσεων εγκεκριμένων για εργασία σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3 Ασφάλεια προσώπων

- α Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, να είστε προσεκτικοί, να δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε και να επιστρατεύετε την κοινή λογική. Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή όταν βρίσκεστε υπό την επίρεια ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων.**

Μια στιγμαία απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

- β Να χρησιμοποιείτε εξοπλισμό ασφαλείας. Να φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά.** Ο κίνδυνος τραυματισμών μειώνεται όταν χρησιμοποιείτε εξοπλισμό ασφαλείας, όπως μάσκα προστασίας από σκόνη, αντιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας, κράνη ή ωτασπίδες, ανάλογα με τις συνθήκες εργασίας.
- γ Αποφεύγετε την αθέλητη θέση σε λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Βεβαιωθείτε, ότι ο διακόπτης λειτουργίας βρίσκεται στη θέση "OFF" πριν συνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο στην πρίζα.** Αν μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο έχοντας το δάκτυλό σας πάνω στο διακόπτη λειτουργίας ή αν συνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο στην πρίζα όταν ο διακόπτης λειτουργίας βρίσκεται στη θέση "ON", αυτό μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- δ Πριν θέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία, αφαιρέστε τυχόν εργαλεία ή κλειδιά ρύθμισης.**

Ενα εργαλείο ή κλειδί συναρμολογημένο στο περιστρεφόμενο εξάρτημα ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.

- ε Μην τεντώνετε. Φροντίζετε πάντοτε να στηρίζετε σωστά και έχετε καλή ισορροπία.**

Αυτό σας επιτρέπει τον καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε περιπτώσεις απροσδόκητων καταστάσεων.

- στ Φοράτε κατάλληλη ενδυμασία εργασίας.**

Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ενδύματα και τα γάντια σας μακριά από τα κινούμενα εξαρτήματα.

Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα και τα μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα εξαρτήματα.

- g Αν προβλέπονται διατάξεις απαγωγής και συλλογής της σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένες και ότι χρησιμοποιούνται σωστά.**

Η χρήση περισυλλογής σκόνης μπορεί να χαμηλώσει το κίνδυνο σχετικά με τη σκόνη.

4 Χρήση και συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου

- α Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε για την εκάστοτε εργασία σας το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται γι' αυτήν.**

Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεσθε καλύτερα και ασφαλέστερα στην ονομαστική περιοχή ισχύος του.

- β Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ένα ηλεκτρικό εργαλείο του οποίου ο διακόπτης λειτουργίας είναι χαλασμένος.**

Ενα ηλεκτρικό εργαλείο του οποίου η λειτουργία δεν μπορεί να ελεγχθεί με το διακόπτη είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

- γ Αποσυνδέστε το βύσμα από τη πυγή ρεύματος και/ή τη μπαταρία από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν κάντε οποιοδήποτε ρύθμιση, αλλάξτε τα εξαρτήματα, ή αποθηκεύστε τα ηλεκτρικά εργαλεία.**

Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο να θεθεί το μηχάνημα αθέλητα σε λειτουργία.

δ Να φυλάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην αφήνετε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή που δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες χρήσης να το χρησιμοποιήσουν.

Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.

ε Να συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Ελέγξτε εάν τα κινούμενα μέρη είναι σωστά ευθυγραμμισμένα ή αν έχουν μπλοκάρει, εάν έχουν σπάσει κομμάτια και εάν πληρούνται όλες οι υπόλοιπες συνθήκες που ενδεχομένως να επηρεάσουν τη σωστή λειτουργία του εργαλείου. Δώστε τυχόν χαλασμένα εξαρτήματα του ηλεκτρικού εργαλείου για επισκευή πριν το χρησιμοποιήσετε πάλι.

Η ανεπαρκής συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.

στ Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία κοφτερά και καθαρά.

Τα κοπτικά εργαλεία με αιχμηρά κοπτικά άκρα που συντηρούνται σωστά έχουν λιγότερες πιθανότητες να μπλοκάρουν και ελέγχονται ευκολότερα.

ς Χρησιμοποιήστε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα και τα άκρα των εργαλείων κτλ., σύμφωνα με αυτές τις υποδείξεις, λαμβάνοντας υπόψη σας τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που θέλετε να εκτελέσετε.

Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για άλλες εκτός από τις προβλεπόμενες εργασίες μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.

5 Χρήση και συντήρηση του εργαλείου μπαταρίας

α Πριν τοποθετήσετε τη μπαταρία βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης λειτουργίας βρίσκεται στη θέση "OFF".

Η τοποθέτηση της μπαταρίας στο ηλεκτρικό εργαλείο όταν ο διακόπτης λειτουργίας βρίσκεται στη θέση "ON" μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα.

β Να επαναφορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με το φορτιστή που προβλέπει ο

κατασκευαστής. Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος για έναν τύπο μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά όταν χρησιμοποιηθεί για τη φόρτιση κάποιου άλλου τύπου μπαταρίας.

γ Να χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μόνο με τις προβλεπόμενες γι' αυτά μπαταρίες.

Η χρήση μπαταριών διαφορετικού τύπου μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς ή πυρκαγιά.

δ Να φυλάτε τις μπαταρίες που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες χαρτιών, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες κι άλλα παρόμοια μικροαντικείμενα, τα οποία θα μπορούσαν να γεφυρώσουν τους δυο πόλους.

Τυχόν βραχυκύκλωση των πόλων της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.

ε Υπό δυσμενείς συνθήκες λειτουργίας μπορεί να διαρρεύσουν υγρά από τη μπαταρία. Αποφεύγετε κάθε επαφή με μια μη στεγανή μπαταρία. Σε περίπτωση ακούσιας επαφής με τα υγρά, ξεπλύνετε αμέσως με νερό. Εκτός από αυτό, αν τα υγρά διεισδύσουν στα μάτια σας, επισκεφτείτε χωρίς καθυστέρηση ένα γιατρό.

Τα διαρρέοντα υγρά των μπαταριών μπορεί να προκαλέσουν ερεθισμούς ή και εγκαύματα.

6 Σέρβις

α Το σέρβις του ηλεκτρικού σας εργαλείου πρέπει να αναλαμβάνει έμπειρος τεχνικός που θα χρησιμοποιεί μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

Έτσι εξασφαλίζεται η διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.

Πρόσθετοι κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικές σέγες

- Όταν χρησιμοποιείτε λεπίδες προιονίου ειδικά σχεδιασμένες για την κοπή ξύλου, αφαιρείτε όλα τα καρφιά και τα μεταλλικά αντικείμενα από το τεμάχιο εργασίας πριν αρχίσετε την εργασία.

- Όποτε είναι δυνατό, χρησιμοποιείτε σφιγκτήρες και μέγκνες για να σταθεροποιήσετε με ασφάλεια το τεμάχιο εργασίας.
- Μην προσπαθείτε να κόψετε υπερβολικά μικρά τεμάχια.
- Μην σκύβετε πολύ προς τα εμπρός. Βεβαιωθείτε ότι πατάτε πάντοτε σταθερά, ειδικά όταν βρίσκεστε σε σκαλωσιές ή σε σκάλες.
- Κρατάτε πάντοτε το πριόνι με τα δύο σας χέρια.
- Για την κοπή καμπύλων και εσοχών, χρησιμοποιείτε την κατάλληλη λεπίδα πριονιού.

ΈΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΑΛΛΑΓΗ ΤΗΣ ΛΕΠΙΔΑΣ ΠΡΙΟΝΙΟΥ

- Χρησιμοποιείτε μόνο λεπίδες που συμμορφώνονται προς τις προδιαγραφές που περιέχονται σε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας.
- Πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο λεπίδες πριονιού σε τέλεια κατάσταση. Λεπίδες πριονιού που έχουν υποστεί κάμψη ή ρωγμές πρέπει να απορρίπτονται και να αντικαθίστανται αμέσως.
- Βεβαιωθείτε ότι η λεπίδα πριονιού είναι στέρεα τοποθετημένη.
- Η λεπίδα πριονιού μπορεί να είναι καυτή λόγω της εργασίας. Άρα, όταν αλλάζετε τη λεπίδα, βεβαιωθείτε ότι έχει κρυώσει, ή φοράτε προστατευτικά γάντια όταν αγγίζετε τη λεπίδα.

Πρόσθετες οδηγίες ασφαλείας σχετικά με συγκροτήματα μπαταριών και φορτιστές

- Βεβαιωθείτε ότι το συγκρότημα μπαταριών είναι στεγνό και καθαρό πριν από την εισαγωγή του στον φορτιστή.
- Να μην μεταφέρετε ποτέ τον φορτιστή κρατώντας τον από το καλώδιό του. Ποτέ μην τραβάτε το καλώδιο για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδια και αιχμηρά σημεία.
- Αναθέτετε την αντικατάσταση φθαρμένων ή ελαττωματικών καλωδίων σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο επισκευών της DEWALT. Ποτέ μην επιχειρείτε να επισκευάσετε το εργαλείο εσείς ο ίδιος.

- Μην εκθέτετε το φορτιστή σε υγρές συνθήκες ή σε μέρη με υγρασία.
- Μην προσπαθείτε να φορτίσετε υγρά συγκροτήματα μπαταριών.
- Ποτέ μη προσπαθήσετε να ανοίξετε το συγκρότημα μπαταριών για οποιοδήποτε λόγο.
- Φορτίστε μόνο πακέτα μπαταριών με προδιαγραφές που ορίζονται σ' αυτό το εγχειρίδιο. Μην προσπαθείτε να φορτίσετε μη-επαναφορτιζόμενα μπαταρία.
- Να ακολουθείτε πάντα τις οδηγίες στο πίσω μέρος του εγχειριδίου αυτού για διάθεση συγκροτημάτων μπαταριών.
- Όταν δεν χρησιμοποιούνται, οι φορτιστές και τα συγκροτήματα μπαταριών πρέπει να βρίσκονται αποθηκευμένα σε στεγνό μέρος και να φυλάσσονται με ασφάλεια, μακριά από τα παιδιά.

Μεταφορά

Τα συγκροτήματα μπαταριών DEWALT Li-Ion συμμορφώνονται με τις απαραίτητες απαιτήσεις δοκιμών του Εγχειριδίου Δοκιμών και Κριτηρίων των HE (ST/SG/AC.10/11/Rev.3 Μέρος III, Υποπαράγραφος 38,3)

- Τα συγκροτήματα μπαταριών έχουν αποτελεσματική προστασία ενάντια της εσωτερικής υπερπίεσης και κλειστού κυκλώματος.
- Παρέχονται τα κατάλληλα μέτρα για την αποφυγή αναγκασμένης διάρρηξης και επικίνδυνων αποθεμάτων ρεύματος.
- Το αντίστοιχο περιεχόμενο λιθίου είναι κάτω από τη σχετική τιμή ορίου.

Τα συγκροτήματα μπαταριών DEWALT Li-Ion απαλλάσσονται από τους τοπικούς ή διεθνούς κανονισμούς για τα επικίνδυνα αγαθά. Ωστόσο, αυτή οι κανονισμοί γίνονται σχετικοί όταν μεταφέρονται μαζί μερικά συγκροτήματα μπαταριών.

- Βεβαιωθείτε ότι τα συγκροτήματα μπαταριών συσκευάζονται σύμφωνα με τους κανονισμούς επικίνδυνων αγαθών όπως αναφέρεται πιο πάνω για την αποφυγή κλειστού κυκλώματος.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Πινακίδες στο φορτιστή και στο συγκρότημα μπαταριών

Οι πινακίδες στο φορτιστή και στο συγκρότημα μπαταριών δείχνει τα ακόλουθα σύμβολα:



Για ασφαλή λειτουργία διαβάστε το βιβλίο οδηγιών



Για τον χρόνο φόρτισης δείτε τα τεχνικά χαρακτηριστικά



Μην εκθέτετε τον φορτιστή στη βροχή



Μην τοποθετείτε μεταλλικά ή άλλα αγωγικά υλικά



Μην φορτίζετε κατεστραμμένα συγκροτήματα μπαταριών



Μην χρησιμοποιείτε φορτιστές που έχουν υποστεί ζημιά



Να χρησιμοποιείτε μόνο σε θερμοκρασίες από 4° έως 40 °C



Να αλλάζετε τυχόν φθαρμένο καλώδιο αμέσως



Πρόβλημα του φορτιστή



Πρόβλημα της μπαταρίας



Κατά το τέλος της τεχνικής του ζωής, απορρίψτε το συγκρότημα μπαταριών με την δέουσα φροντίδα για το περιβάλλον



Μη καίτε το συγκρότημα μπαταριών



Φορτίστε μόνο με γνήσιος φορτιστές DEWALT

Ελεγχος του περιεχομένου της συσκευασίας

Στη συσκευασία υπάρχουν:

- 1 Ασυρματι σεγα
- 1 Ομάδα λειδών δισκοπρίονων
- 1 Ενθετο αντί-θραύσματος στήριγμα
- 1 Αντί-γρατσουνιών κάλυμμα στηρίγματος
- 1 Κάλυμμα εξαγωγής σκόνης
- 1 Προσαρμογέας αφαίρεσης σκόνης
- 1 Θήκη μπαταριών (DC308K/DC318K)
- 2 Θήκες μπαταριών (DC308KL/DC318KL)
- 1 Φορτιστής
- 1 Κιβώτιο (τύπα K μόνο)
- 1 Φυλλάδιο οδηγιών
- 1 Αναλυτικό σχέδιο

Σημείωση: Τα πακέτα μπαταριών και οι φορτιστές δεν συμπεριλαμβάνονται με τα μοντέλα N.

- Ελέγξτε το εργαλείο, τα ανταλλακτικά και τα εξαρτήματα για βλάβες που ίσως έχουν προκληθεί κατά τη μεταφορά.
- Αφιερώστε λίγο χρόνο για να διαβάσετε και να κατανοήσετε όλο το φυλλάδιο οδηγιών πριν να χρησιμοποιήσετε το εργαλείο.

Περιγραφή (εικ. Α)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΪΗΣΗ: Μην τροποποιείτε ποτέ το ηλεκτρικό εργαλείο ή οποιοδήποτε τμήμα του. Μπορεί να προκληθεί ζημιά ή προσωπικός τραυματισμός.

ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Οι βαριές χρήσης ηλεκτρικές σέγες DC308/DC318 είναι σχεδιασμένες για την επαγγελματική κοπή ξύλου, χάλυβα, αλουμινίου, πλαστικού και κεραμικών υλικών σε διάφορες εγκαταστάσεις εργασίας (π.χ. σε οικοδομές). **ΜΗ** χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε συνθήκες υψηλής υγρασίας ή παρουσία εύφλεκτων υγρών ή αερίων. Αυτές οι βαριές χρήσης ηλεκτρικές σέγες είναι επαγγελματικά ηλεκτρικά εργαλεία. **ΜΗΝ** επιτρέπετε σε παιδιά να έρθουν σ' επαφή με το εργαλείο. Απαιτείται επιτήρηση όταν άπειροι χειριστές χρησιμοποιούν αυτό το εργαλείο.

- 1 Διακόπτης μεταβλητής ταχύτητας
- 2 Κλειδαριά ασφαλείας
- 3 Ελεγκτής ανεμιστήρα πριονιδιού
- 4 Σύρτις λεπίδων
- 5 Προφυλακτήρας δακτύλων
- 6 Βάση λεπίδας
- 7 Ράουλο οδηγού
- 8 Υποστήριγμα
- 9 Επιλογέας κτυπήματος έμβολου
- 10 Λοστός στηρίγματος
- 11 Θήκη μπαταριών

Φορτιστής

- Ο φορτιστής DE9000 αποδέχεται πακέτα μπαταριών ιόντων λιθίου (Li-Ion) 36V της DEWALT (DE9360) και 28V (DE9280) σε 2,2 Ah.
- 11 Θήκη μπαταριών
 - 12 Πλήκτρο απελευθέρωσης
 - 13 Φορτιστής
 - 14 Δείκτες φόρτισης (κόκκινο)

Ηλεκτρική ασφάλεια

Το ηλεκτρικό μοτέρ είναι σχεδιασμένο να λειτουργεί σε μία και μόνο τάση. Ελέγχετε πάντοτε αν η τάση τροφοδοσίας αντιστοιχεί σε αυτήν που αναγράφεται στην πινακίδα του εργαλείου.



Το εργαλείο σας φέρει διπλή μόνωση κατά EN 60335. Κατά συνέπεια δε χρειάζεται καλώδιο γείωσης.

Αντικατάσταση του καλωδίου ή του ρευματολήπτη

Όταν αντικαθιστάτε το καλώδιο ή το ρευματολήπτη, κάντε το με ασφάλεια. Ένας ρευματολήπτης με γυμνά καλώδια είναι επικίνδυνος όταν τοποθετείται σε μία πρίζα ρεύματος.

Χρήση καλωδίου επέκτασης

Εάν χρειάζεται καλώδιο επέκτασης, χρησιμοποιήστε εγκεκριμένο καλώδιο επέκτασης κατάλληλο για την απορροφούμενη ηλεκτρική ισχύ αυτού του εργαλείου (δείτε τα τεχνικά στοιχεία). Η ελάχιστη διατομή του αγωγού είναι 1 mm². Όταν χρησιμοποιείτε καρούλι καλωδίου, πάντα ξετυλίγετε τελείως το καλώδιο.

Συναρμολόγηση και ρύθμιση



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Πριν από τη συναρμολόγηση και ρύθμιση, αφαιρείτε πάντα το συγκρότημα μπαταριών.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Πάντα θέτετε εκτός το εργαλείο πριν βάλτε ή αφαιρέσετε το συγκρότημα μπαταριών.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Χρησιμοποιητε μόνο μπαταριες και φορτιστή DEWALT.

Τοποθέτηση και αφαίρεση του συγκροτήματος μπαταριών (εικ. Α)

- Για το τοποθετήστε το συγκρότημα μπαταριών (11), ευθυγραμμίστε το με τη θήκη στο εργαλείο. Ολισθήστε το συγκρότημα μπαταριών στη θήκη και προώξτε το μέχρι να προσαρμοστεί στη θέση της.
- Για να αφαιρέσετε το συγκρότημα μπαταριών, πιέστε το κουμπί απελευθέρωσης (12) ενώ ταυτόχρονα τραβάτε το συγκρότημα μπαταριών έξω από τη θήκη.

Φόρτιση συγκροτήματος μπαταριών (εικ. Α & Β)

Ελέγχετε πάντα το ηλεκτρικό δίκτυο πριν από τη φόρτιση του συγκροτήματος μπαταριών. Εάν το δίκτυο λειτουργεί αλλά το συγκρότημα μπαταριών δεν φορτίζεται, πηγαίστε τον φορτιστή σας σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο DEWALT. Κατά τη φόρτιση, ο φορτιστής και το συγκρότημα μπαταριών μπορεί να είναι θερμά όταν τα αγγίζετε. Αυτό είναι κανονική κατάσταση και δεν αποτελεί πρόβλημα.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Μη φορτίζετε το συγκρότημα μπαταριών σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος < 4 °C ή > 40 °C. Συνιστώμενη θερμοκρασία φόρτισης: περίπου 24 °C.

- Για να φορτίσετε το συγκρότημα μπαταριών (11), βάλτε το στον φορτιστή (13) όπως φαίνεται και βάλτε τον φορτιστή στη πρίζα.

Βεβαιωθείτε ότι το συγκρότημα μπαταριών έχει καθίσει καλά στον φορτιστή. Οι κόκκινοι δείκτες (14) θα αναβοσβήσουν σύμφωνα με την κατάσταση φόρτισης του το συγκρότημα μπαταριών.

- Όταν τελειώνει η φόρτιση, οι δείκτες είναι αναμμένοι. Ο φορτιστής αλλάζει αυτόματα στη κατάσταση εξισορρόπησης.
- Το συγκρότημα μπαταρίας μπορεί να αφαιρεθεί οποτεδήποτε ή να μείνει συνδεδεμένο στο φορτιστή για αόριστο χρόνο.
- Η κόκκινη ενδεικτική λυχνία φόρτισης αναβοσβήνει γρήγορα υποδηλώνοντας πρόβλημα κατά τη φόρτιση. Τοποθετήστε ξανά το συγκρότημα της μπαταρίας ή επιχειρήστε με ένα καινούργιο. Αν δεν φορτίζεται ούτε το καινούριο συγκρότημα μπαταρίας, πηγαίνετε το φορτιστή σας σε ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο της DEWALT για έλεγχο.
- Η κόκκινη ενδεικτική λυχνία φόρτισης αναβοσβήνει γρήγορα με ένα μικρό άναμμα το οποίο ακολουθείται από ένα μεγάλο άναμμα υποδηλώνοντας πρόβλημα κατά τη φόρτιση. Επιστέψτε το φορτιστή σε εξουσιοδοτημένο κατάστημα επισκευής της DEWALT.
- Όταν είναι συνδεδεμένος σε πηγές ρεύματος όπως γεννήτριες ή πηγές που μετασχηματίζουν το συνεχές σε εναλλασσόμενο ρεύμα, η κόκκινη ενδείξεις φόρτισης (14) ενδέχεται να αναβοσβήσουν μαζί δύο φορές και μετά μια παύση. Αυτό δείχνει ένα προσωρινό πρόβλημα της πηγής ενέργειας. Ο φορτιστής αυτομάτως θα τεθεί σε κανονική λειτουργία πάλι.

Η διαδικασία φόρτισης (εικ. Β)

Αναφερθείτε στον κάτω πίνακα για τη κατάσταση του συγκροτήματος μπαταρίας.

Κατάσταση φόρτισης	
1 φως αναβοσβήνει	< 33%
1 φως αναβοσβήνει, 1 φως στα	33-66%
1 φως αναβοσβήνει, 2 φώτα στα	66-99%
3 φώτα στα	100%

Αυτόματη αναζωογόνηση

- Η κατάσταση λειτουργίας αυτόματης αναζωογόνησης θα ισορροπήσει ή θα εξισώσει κάθε μία από τις μπαταρίες στο συγκρότημα στη μέγιστη χωρητικότητά τους. Τα συγκροτήματα μπαταριών πρέπει να αναζωογονούνται κάθε βδομάδα η όποτε το συγκρότημα δεν δίνει την ίδια ποσότητα λειτουργίας.
- Για να αναζωογονήσετε τα συγκροτήματα μπαταριών σας, τοποθετήστε τις κανονικά στον φορτιστή. Αφήστε το συγκρότημα μπαταρίας για τουλάχιστον 8 ώρες στον φορτιστή.

Καθυστέρηση Ζεστού

Κρύου Συγκροτήματος

Όταν ο φορτιστής ανιχνεύει μια μπαταρία η οποία δεν είναι πολύ ζεστή η κρύα, ξεκινάει αυτόματα τη Καθυστέρηση Ζεστού/ Κρύου Συγκροτήματος, διακόπτοντας τη φόρτιση μέχρι η μπαταρία να φτάσει στην κατάλληλη θερμοκρασία. Ο φορτιστής τότε αλλάζει αυτόματα στη κατάσταση λειτουργίας φόρτισης. Αυτή η ιδιότητα διαβεβαιώνει τη μέγιστη ζωή μπαταρίας.

Προστασία βαθύς εκφόρτωσης

Το συγκρότημα μπαταρίας προστατεύεται έναντι βαθύς εκφόρτισης όταν χρησιμοποιείται στο εργαλείο.

Τοποθέτηση και αφαίρεση τις λεπίδας κοπής (εικ. C)

Το σύστημα αλλαγής λεπίδων χωρίς εργαλεία εξασφαλίζει μια γρήγορη και εύκολη αλλαγή λεπίδων κοπής.

- Ανοίξτε τη βάση λεπίδων (6) αποσύροντας ολοκληρωτικά το σύρτη λεπίδων (4).
- Παρεμβάλετε τη λεπίδα κοπής στην βάση λεπίδων (6) καθοδηγώντας το πίσω μέρος της λεπίδας στο αυλάκι του κυλίνδρου οδήγησης (7).
- Απελευθερώστε τον σύρτη λεπίδων (4).

- Για να αφαιρέσετε τη λεπίδα κοπής, αποσύρετε πλήρως το σύρτη λεπίδων και τραβήξτε τη λεπίδα έξω από τη βάση.

Λεπίδες πριονιού

Τύπος λεπίδας	Εφαρμογές
Λεπίδα κοπής με λεπτά δόντια κοψίματα	για ομαλά ευθύ κοψίματα
Λεπίδα κοπής με χοντρά δόντια κοψίματα	για γρήγορα ευθύ κοψίματα
Λεπίδα κοπής ατσάλιου	για μέταλλα σιδηρού η μη σιδηρού
Επίπεδη λεπίδα κοπής ¹⁾	για ολοκλήρωση των κοψιμάτων πάνω σε τοίχους η άκρα

¹⁾ Να μην διατίθεται σε όλες της χώρες.

Μια ευρεία ποικιλία των αφιερωμένων λεπίδων πριονιών είναι διαθέσιμη ως επιλογή.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Πάντα επιλέξτε τη λεπίδα πριονιών σας με μεγάλη προσοχή.

Ρύθμιση της φαλτσογονίας (εικ. D)

Το ρυθμιζόμενο στήριγμα (8) επιτρέπει κοψίματα αριστερών και δεξιών φαλτσογονιών έως 45°.

Ο κλίμακας πλαγιών έχει πρότοποθετημένες θέσεις στις 0°, 15°, 30° και 45°.

- Αφήστε το μοχλό στηρίγματος (10).
- Μετατοπίστε το στήριγμα (8) προς τη λεπίδα πριονιού.
- Τραβήξτε το στήριγμα και ρυθμίστε την επιθυμητή φαλτσογονία χρησιμοποιώντας το κλίμακα.
- Σφίξτε τον μοχλό του στηρίγματος.

Ρύθμιση του χτύπου του έμβολου (εικ. A)

Το ρυθμιζόμενο χτύπος του εμβόλου εξασφαλίζει ένα τέλειο χτύπο κοπής για διαφορετικά υλικά.

- Μετατοπίστε τον επιλογέα (9) στην επιθυμητή θέση όπως αναφέρεται στον κάτω πίνακα. Ο επιλογέας μπορεί να χειριστεί κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

Θέση	Ξύλο	Μέταλλο	Πλαστικά
3	Γρήγορα κοψίματα	-	PVC
2	Χοντρά κομμάτια	-	
	Υαλοβάμβακας		
	Ακρυλικός		
1	Κοντραπλακέ Χαρτόνι	Αλουμίνιο - Μέταλλα - μη-σιδηρού	
0	Λεπτά κομμάτια κοπές	Λαμαρίνα - Λεπτές κοπές	

Ρύθμιση του ανεμιστήρα πριονιδιού (εικ. A)

Ο ανεμιστήρας πριονιδιού διευθύνει ένα διευθετήσιμο ρεύμα αέρος στη λεπίδα πριονιών για να κρατήσει το κομμάτι προς κατεργασία σαφές του πριονιδιού κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

- Ρυθμίστε τον ανεμιστήρα πριονιδιού χρησιμοποιώντας τον μοχλό (3).
 - Χαμηλά Για εργασία με μέταλλα, κατά την
χρησιμοποίηση των ψυκτικών και λιπαντικών μέσων και για χρήση με εξαγωγή σκόνης
 - Ενδιάμεσος Για εργασία με ξύλο και παρόμοια υλικά σε χαμηλή ταχύτητα.
 - Υψηλά Για εργασία με ξύλο και παρόμοια υλικά σε υψηλή ταχύτητα.

Συναρμολογώντας το πλαστικό κάλυμμα αντι-γρατσουνιάς (εικ. E)

Το αντι-γρατσουνιών κάλυμμα στηρίγματος (16) μειώνει τη ζημία στην επιφάνεια (των ευαίσθητων) κομματιών προς κατεργασία

- Κλείστε το κάλυμμα επάνω στο στήριγμα όπως παρουσιάζετε.

Τοποθέτηση και αφαίρεση του ένθετου αντί-θραύσματος στήριγμα (εικ. F1 & F2)

Το ένθετο αντί-θραύσματος στήριγμα (17) το οποίο τοποθετείται κοντά στη λεπίδα πριονιού μειώνει τη θρυμματίωση του κομματιού προς κατεργασία. Το ένθετο μπορεί να τοποθετηθεί και στο στήριγμα και στην κάλυψη στηρίγματος.

- Κρατήστε το ένθετο (17) στον προσανατολισμό όπως παρουσιάζεται.
- Για να τοποθετήσετε το ένθετο στο στήριγμα (8):
 - Γλιστρήστε τις άκρες (18) στα αυλάκια (19).
 - Γλιστρήστε το ένθετο πίσω στη θέση ενάντια στο στήριγμα.
- Για να τοποθετήσετε το ένθετο στο κάλυμμα (16):
 - Γλιστρήστε τις άκρες (18) πίσω από τις πλευρές (20).
 - Ωθήστε το μπροστινό τέλος του ένθετου προς το κάλυμμα. Το ένθετο μπαίνει στη θέση.
- Για να αφαιρέσετε το ένθετο στήριγμα αντι-θραυσμάτων κάνετε την ανώτερη διαδικασία στην αντίστροφη διαταγή.

Καθαρισμός από τη σκόνη (εικ. G)

Ο προσαρμογέας εξαγωγής σκόνης (21) σε συνδυασμό με το κάλυμμα εξαγωγής σκόνης (22) βοηθά το απόσπασμα της σκόνης από την επιφάνεια κομματιών προς κατεργασία, όταν συνδέεται με ένα κατάλληλο σύστημα εξαγωγής σκόνης.

- Τοποθετήστε το κάλυμμα εξαγωγής σκόνης (22) επάνω στον προφυλακτήρα δάχτυλων (5) έως ότου κλείσει.
- Εγκαταστήστε τον προσαρμοστή εξαγωγής σκόνης (21) στο εργαλείο όπως παρουσιάζεται.
- Συνδέστε τη μάνικα ενός κατάλληλου συστήματος εξαγωγής σκόνης με τον προσαρμοστή.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η εισπνοή σκόνης που δημιουργείτε κατά τον πριόνισμα ξύλου παρουσιάζει ένα σοβαρό κίνδυνο υγείας. Χρησιμοποιείτε πάντα μια συσκευή εξαγωγής σχεδιασμένη σύμφωνα με τις ισχύουσες οδηγίες σχετικά με εκπομπές σκόνης. Καλύτερο είναι να φοράτε μια μάσκα για τη σκόνη.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μη χρησιμοποιείτε ένα σύστημα εξαγωγής σκόνης χωρίς κατάλληλη

προστασία έναντι σπινθήρων όταν πριονίζετε μέταλλα.

Οδηγίες χρήσεως



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες ασφάλειας και τους ισχύοντες κανονισμούς.
- Σιγουρευτείτε ότι το τεμάχιο εργασίας είναι καλά ασφαλισμένο. Απομακρύνετε καρφιά, βίδες και άλλους συνδέσμους που ενδέχεται να καταστρέψουν τη λεπίδα.
- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής χώρος για τη λεπίδα κάτω από το τεμάχιο προς επεξεργασία. Μην κόβετε υλικά που υπερβαίνουν το μέγιστο βάθος κοπής της λεπίδας.
- Χρησιμοποιείτε μόνο κοφτερές λεπίδες πριονιού. Οι ραγισμένες ή λυγισμένες λεπίδες πριονιού πρέπει να αφαιρούνται αμέσως.
- Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο για κοπή σωλήνων ή αγωγών.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο σας χωρίς λεπίδα πριονιού.
- Για άριστα αποτελέσματα, κινείτε το εργαλείο απαλά και συνεχώς πάνω στο τεμάχιο εργασίας. Μην ασκείτε πλευρική πίεση στη λεπίδα του πριονιού. Κατήστε το πέλμα επίπεδο πάνω στο τεμάχιο εργασίας. Όταν κόβετε καμπύλες, κύκλους ή άλλα κυκλικά σχήματα, πιέστε το εργαλείο απαλά προς τα εμπρός.
- Περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθεί το εργαλείο πριν αφαιρέσετε τη λεπίδα του πριονιού από το τεμάχιο εργασίας. Μετά το πριόνισμα, η λεπίδα ενδέχεται να είναι πολύ ζεστή. Μην την αγγίζετε.

Πριν από τη λειτουργία:

- Βεβαιωθείτε ότι το συγκρότημα μπαταριών σας είναι (πλήρως) φορτισμένο.

- Βεβαιωθείτε ότι οι μπαταρίες έχουν ασφαλίσει στη θέση τους.

Ανοίγμα και κλείσιμο με διακόπτη (εικ. Η)

Για λόγους ασφαλείας το εργαλείο σας είναι εφοδιασμένο με μια κλειδαριά ασφαλείας.

- Για να ξεκλειδώσετε το εργαλείο, χαλαρώστε την κλειδαριά ασφαλείας (2).
- Για να ανοίγωστε το εργαλείο πιέστε το διακόπτη μεταβλητής ταχύτητας (1) οπίσκει η ταχύτητα.
- Για να σταματήσετε το εργαλείο απελευθερώστε το διακόπτη.
- Για να κλειδώσετε το εργαλείο σε θέση μη λειτουργίας, ενεργοποιήστε την κλειδαριά ασφαλείας.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μετά την χρήση του εργαλείου για μια εκτεταμένη περίοδο στις αργόστροφες ρυθμίσεις, χρησιμοποιήστε το για περ. 3 λεπτά στη μέγιστη no-load ταχύτητα.

Πριόνισμα σε ξύλο

- Αν είναι απαραίτητο, σχεδιάστε μια γραμμή κοπής.
- Θέστε το εργαλείο σε λειτουργία.
- Κρατήστε το εργαλείο πάνω στο τεμάχιο εργασίας και ακολουθήστε τη γραμμή.
- Για πριόνισμα παράλληλα με ένα άκρο του τεμαχίου εργασίας σας, τοποθετήστε την παράλληλη πλάκα οδηγό και οδηγήστε τη σέγα σας κατά μήκος του τεμαχίου εργασίας όπως φαίνεται στην εικ. Ι.

Πριόνισμα σε ξύλο, χρησιμοποιώντας οπή πλότο

- Αν είναι απαραίτητο, σχεδιάστε μια γραμμή κοπής.
- Ανοίξτε με τρυπάνι μια οπή (ελάχιστη \varnothing 12 mm) και εισάγετε τη λεπίδα του πριονιού.
- Θέστε το εργαλείο σε λειτουργία.
- Ακολουθήστε τη γραμμή.
- Για κοπή τέλειων σφαιρικών σχημάτων, τοποθετήστε το μηκόμετρο και ορίστε το στην επιθυμητή ακτίνα (εικ. J).

Πριονίζοντας προς ένα προβαλλόμενο άκρος (εικ. Κ)

- Χρησιμοποιώντας μια συνηθισμένη λεπίδα, πριονίστε έως το προβαλλόμενο άκρος.
- Ολοκληρώστε το πριόνισμα χρησιμοποιώντας μια επίπεδη λεπίδα κοπής.



Καθαρισμός από τη σκόνη (εικ. G)

- Όταν το εργαλείο χρησιμοποιείται σε εσωτερικούς χώρους για παρατεταμένες χρονικές περιόδους, θα πρέπει να συνδέεται με έναν κατάλληλο εξαγωγέα σκόνης. Χρησιμοποιείτε εξαγωγές σκόνης που έχουν σχεδιαστεί σύμφωνα με τις ισχύουσες Οδηγίες για εκπομπή σκόνης.

Πριόνισμα σε μέταλλο

- Τοποθετήστε μια κατάλληλη λεπίδα πριονιού.
- Ακολουθήστε τις οδηγίες που δίνονται ανωτέρω.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Χρησιμοποιήστε ένα ψυκτικό λιπαντικό (λάδι κοπής) ώστε να αποφευχθεί η υπερθέρμανση της λεπίδας του πριονιού ή του τεμαχίου εργασίας.

Προαιρετικά εξαρτήματα



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ορισμένα παρελκόμενα, εκτός απ' αυτά που διατίθενται από την DEWALT, δεν έχουν δοκιμαστεί μ' αυτό το προϊόν. Η χρήση αυτών των παρελκόμενων με το παρόν εργαλείο μπορεί να είναι επικίνδυνη. Για τη μείωση του κινδύνου τραυματισμού, πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο τα συνιστώμενα από τη DEWALT, παρελκόμενα μ' αυτό το προϊόν.

Συμβουλευθείτε τον προμηθευτή σας για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα κατάλληλα εξαρτήματα.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Αυτό περιλαμβάνει:

- DE3241 Παράλληλο οδηγό
- DE3242 Μπάρα ρύθμισης

Είναι διαθέσιμες οι ακόλουθες λεπίδες αντικατάστασης:

- DT2048 Λεπίδα κοπής με λεπτά δόντια
- DT2075 Λεπίδα κοπής με χοντρά δόντια
- DT2160 Λεπίδα κοπής ατσαλιού
- DT2074 Επίπεδη λεπίδα κοπής1)

1) Να μην διατίθεται σε όλες της χώρες.

Συντήρηση

Το ηλεκτρικό εργαλείο σας DEWALT έχει σχεδιαστεί για μακρόχρονη λειτουργία με ελάχιστη συντήρηση. Για τη συνεχή και ικανοποιητική λειτουργία του χρειάζεται κατάλληλη συντήρηση και τακτικό καθαρίσμα.



Λίπανση του κυλίνδρου του οδηγού (εικ. C)

- Βάλτε μια σταγόνα λαδιού στον κύλινδρο οδηγού (7) σε τακτικά χρονικά διαστήματα για να αποτρέψετε το μπλοκάρισμα.



Καθάρισμα



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Διατηρείτε τις σπές εξερισμού καθαρές και σκουπίζετε τακτικά το εργαλείο με μαλακό ύφασμα.
- Βγάλτε από την πρίζα τον φορτιστή πριν καθαρίσετε το περίβλημα με ένα μαλακό πανί.
- Αφαιρέστε το συγκρότημα μπαταριών πριν καθαρίσετε το Ηλεκτρικό Εργαλείο σας.

Διάθεση εργαλείων και περιβάλλον



Ξεχωριστή συλλογή. Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορριφθεί με συνηθισμένα σπιτικά απορρίμματα.

Εάν κάποια μέρη διαπιστώσετε ότι το προϊόν σας DEWALT χρειάζεται αντικατάσταση ή δεν σας χρησιμεύει πλέον, μην το απορρίψετε με τα σπιτικά απορρίμματα. Κάντε αυτό το προϊόν διαθέσιμο για ξεχωριστή συλλογή.



Η ξεχωριστή συλλογή χρησιμοποιημένων προϊόντων και συσκευασιών επιτρέπει την ανακύκλωση υλικών. Η επανάχρηση ανακυκλωμένων υλικών βοηθάει την προστασία του περιβάλλον και μειώνει την ζήτηση για σπάνια υλικά.

Οι τοπικοί κανονισμοί μπορεί να παρέχουν ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών προϊόντων από κατοικίες, δημοτικές τοποθεσίες απορριμμάτων ή από τον έμπορα όταν αγοράσατε το καινούργιο προϊόν.

Η DEWALT δίνει τη δυνατότητα συλλογής και ανακύκλωσης των προϊόντων της που έχουν συμπληρώσει τη διάρκεια ζωής τους. Για να κάνετε χρήση της υπηρεσίας, επιστρέψατε το προϊόν σας σε εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών, όπου θα το παραλάβουν προς ανακύκλωση.

Ενημερωθείτε για το πλησιέστερο κέντρο επισκευών της περιοχής σας, επικοινωνώντας με τα γραφεία της DEWALT στη διεύθυνση που αναγράφεται στο εγχειρίδιο. Επίσης, για να πληροφορηθείτε τα εξουσιοδοτημένα κέντρα επισκευών της DEWALT και τις λεπτομέρειες και τους αρμόδιους των υπηρεσιών που παρέχονται μετά την πώληση, μπορείτε να ανατρέξετε στο Διαδίκτυο στη διεύθυνση: www.2helpU.com



Συγκρότημα μπαταριών

Τα συγκροτήματα μπαταριών μακράς διάρκειας πρέπει να επαναφορτίζονται όταν δεν μπορούν να παράγουν επαρκή ισχύ για εργασίες που γίνονταν εύκολα προηγουμένως. Στο τέλος του

χρόνου ζωής τους, να πετάτε τις μπαταρίες λαμβάνοντας υπόψη τις επιπτώσεις στο περιβάλλον.

- Αδειάστε εντελώς τα συγκροτήματα μπαταριών και μετά βγάλτε τα από το εργαλείο.
- Οι μπαταρίες Li-Ion είναι ανακυκλώσιμες. Μεταφέρετέ τις στην αντιπροσωπεία ή σε τοπικό σταθμό ανακύκλωσης. Τα συγκροτήματα μπαταριών που θα συγκεντρωθούν θα ανακυκλωθούν ή θα διατεθούν κατάλληλα.

ΕΓΓΥΗΣΗ

• 30 ΗΜΕΡΩΝ ΕΓΓΥΗΣΗ ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΤΙΚΗΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ •

Εάν δεν είστε πλήρως ικανοποιημένοι από την απόδοση του εργαλείου σας DEWALT, απλώς επιστρέψτε το εντός 30 ημερών, πλήρες όπως το αγοράσατε, από το εξουσιοδοτημένο Κατάστημα DEWALT, για πλήρη επιστροφή χρημάτων. Πρέπει να προσκομιστεί απόδειξη αγοράς.

• ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΣΥΜΒΟΛΑΙΟ ΓΙΑ ΠΛΗΡΕΣ ΣΕΡΒΙΣ •

Εάν χρειάζεστε συντήρηση ή σέρβις για το εργαλείο σας DEWALT, εντός 12 μηνών από την αγορά, αυτό μπορεί να γίνει δωρεάν σε εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Service. Πρέπει να προσκομιστεί απόδειξη αγοράς. Η συντήρηση/ service περιλαμβάνει εργασία και ανταλλακτικά για τα ηλεκτρικά εργαλεία DEWALT.

• ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΠΛΗΡΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗ •

Εάν το προϊόν σας της DEWALT παρουσιάζει ανωμαλία οφειλόμενη σε ελάττωμα των υλικών ή της κατασκευής εντός 12 μηνών από την ημερομηνία της αγοράς, εγγυώμαστε τη δωρεάν αντικατάσταση όλων των ελαττωματικών μερών, ή κατά την κρίση μας, τη δωρεάν αντικατάσταση ολόκληρης της μονάδας υπό την προϋπόθεση ότι:

- Δεν έχει γίνει κακή μεταχείριση του προϊόντος.
- Δεν έχει επιχειρηθεί επισκευή από μη εξουσιοδοτημένο άτομο.
- Θα προσκομιστεί απόδειξη της ημερομηνίας αγοράς.

Για να εντοπίσετε το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Service, παρακαλείσθε να τηλεφωνήσετε στο πλησιέστερο Κατάστημα Service της εταιρίας μας (βλέπε παρακάτω). Εναλλακτικά, μια λίστα εξουσιοδοτημένων Καταστήματων Service DEWALT και πολλές λεπτομέρειες σχετικά με την υπηρεσία after-sales είναι διαθέσιμες στο Internet στη διεύθυνση www.2helpU.com.

Belgique et Luxembourg België en Luxemburg	Black & Decker - DEWALT Nieuwlandlaan 7, IZ Aarschot B156 B-3200 Aarschot	Tel: +32 (0)015 - 15 47 9211 Fax: +32 (0)015 - 15 47 9210 www.dewalt.com
Danmark	DEWALT Sluseholmen 2-4 2450 København SV	Tlf: 70 20 15 10 Fax: 36 94 49 01 www.dewalt-nordic.com
Deutschland	DEWALT Richard-Klinger-Straße 65510 Idstein	Tel: 06126-21-1 Fax: 06126-21-2770 www.dewalt.de
Ελλάς	Black & Decker (Hellas) S.A. Στραβωνος 7 & Βουλιαγμένης 159 Γλυφάδα 16674, Αθήνα	Τηλ: (01) 8981-616 Φαξ: (01) 8983-570 Service: (01) 8982-630
España	DEWALT Parque de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 439
France	DEWALT Le Paisy BP 21, 69571 Dardilly Cedex	Tel: 472 20 39 72 Fax: 472 20 39 02 www.dewalt.fr
Schweiz Suisse Svizzera	DEWALT In der Luberzen 40 8902 Urdorf	Tel: 01 - 730 67 47 Fax: 01 - 730 70 67 www.dewalt.ch
Ireland	DEWALT Calpe House Rock Hill Black Rock, Co. Dublin	Tel: 00353-2781800 Fax: 00353-2781811 www.dewalt.ie
Italia	DEWALT Viale Elvezia 2 20052 Monza (Mi)	Tel: 800-014353 Fax: 039-2387592 www.dewalt.it
Nederlands	Black & Decker - DEWALT Joulehof 12 4600 AB Bergen Op Zoom	Tel: 0164 283000 Fax: 0164 283100 www.dewalt.com
Norge	DEWALT Postboks 4814, Nydalen 0422 Oslo	Tel: 22 90 99 00 Fax: 22 90 99 01 www.dewalt-nordic.com
Österreich	DEWALT Werkzeugevertriebs GmbH Erlaaerstraße 165, Postfach 320,1231 Wien	Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 14 www.dewalt.at
Portugal	DEWALT Rua Egas Moniz 173 João do Estoril, 2766-651 Estoril	Tel: 214 66 75 00 Fax: 214 66 75 75
Suomi	DEWALT Keilasatama 3 02150 Espoo	Puh: 010 400 430 Faksi: (09) 2510 7100 www.dewalt-nordic.com
	DEWALT Kägelhamnen 3 02150 Esbo	Tel: 010 400 430 Fax: (09) 2510 7100 www.dewalt-nordic.com
Sverige	DEWALT, c/o Regus Fabriksgratan 7 412 50 Göteborg	Tel: 031 68 61 00 Fax: 031 68 60 08 www.dewalt-nordic.com
Türkiye	Merkez Servis Tersane Cad. Nafe Sokak 1-3/4 Karaköy - İstanbul	Tel: 0212 361 60 20 Faks: 0212 361 60 19
United Kingdom	DEWALT 210 Bath Road Slough, Berks SL1 3YD	Tel: 01753-56 70 55 Fax: 01753-57 21 12 www.dewalt.co.uk